

fly to larnaca

flights holidays hotels + more

monarch.co.uk

# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ  
 ΤΗΛ: 020 8343 7522 ΦΑΞ: 020 8343 7524 email: michael@eleftheria.biz

ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ 589

ΠΕΜΠΤΗ 18 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2010

ΤΙΜΗ: £0.50

CALL NOW  
 020 8988 2838  
 www.omegallettings.com

OMEGA

Properties required throughout  
**London & Luton**

## ΑΠΟΨΗ

### Το σκηνικό των πιέσεων

**Ο** ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΧΡΙΣΤΟΦΙΑΣ μετέβη στη Νέα Υόρκη για τη συνάντηση με τον Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ Μπαν Γκι Μουν και τον κατοχικό ηγέτη Έρογλου, σαφώς ενισχυμένος από τις πολιτικές δυνάμεις της Κύπρου, αλλά και από την ελληνική κυβέρνηση. Σ' αυτή τη δύσκολη συγκυρία, στάθηκαν όλοι στο ύψος των περιστάσεων και συμφώνησαν ότι δεν θα

• ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΣΤΗ ΣΕΛΙΔΑ 5

ΑΡΘΡΟ ΣΤΟΥΣ «FINANCIAL TIMES»:

### Γιατί η ένταξη της Τουρκίας θα αποδυναμώσει την Ευρ. Ένωση

ΣΟΒΑΡΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ (ΠΟΛΙΤΙΚΟΥΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥΣ) ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΕΝΤΑΞΗ

• ΣΕΛΙΔΑ 5

ΗΧΗΡΟ «ΧΑΣΤΟΥΚΙ» ΥΠΑΤΟΥ ΑΡΜΟΣΤΗ ΣΤΟΝ ΤΖΑΚ ΣΤΡΟ, ΤΟΝ ΟΠΟΙΟ ΕΠΙΚΡΙΝΕΙ ΓΙΑ ΑΣΧΕΤΟΣΥΝΗ



**ΑΛ. ΖΗΝΩΝ:** «Μη πλύνεις το στόμα σου με σαπούνι... Δεν είναι τα λόγια σου που πείραξαν, αλλά η λογική σου»

• ΣΕΛΙΔΑ 2

Η ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΤΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΒΑΖΕΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΤΟΝ ΤΖΑΚ ΣΤΡΟ:

**T. VILLIERS:** «Είμαστε εναντίον της διχοτόμησης - Ο Τζ. Στρο δεν αναγνωρίζει τον πόνο από την τουρκική εισβολή»



• ΣΕΛΙΔΑ 2

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΣΤΗ ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΓΙΑ ΤΟ ΚΥΠΡΙΑΚΟ

### Άγριο σφυροκόπημα Τζακ Στρο και Τουρκίας από Βρετανούς βουλευτές

ΟΡΓΑΝΩΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟΝ ΒΟΥΛΕΥΤΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΤΙΚΩΝ JIM SHERIDAN (ΦΩΤΟ)

- **ΑΛΑΝ ΜΕΑΛΕ:** «ΠΙΘΑΝΟΝ ΝΑ ΠΛΗΡΩΘΗΚΕ Ο ΣΤΡΟ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΟΥ
- «**Η ΤΟΥΡΚΙΑ ΠΡΙΝ 100 ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΥΛΗΣΕ ΤΗΝ ΚΥΠΡΟ ΣΤΗ ΒΡΕΤΑΝΙΑ ΕΝΑΝΤΙ 110 ΚΟΜΜΑΤΙΩΝ ΧΡΥΣΟΥ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΕΛΕΙΨΕ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΗΣ ΕΠΙ ΤΟΥ ΝΗΣΙΟΥ**»



• ΣΕΛΙΔΑ 2

ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΕΝΤΟΝΟ ΠΑΡΑΣΚΗΝΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΤΖΕΝΤΑ, ΧΡΙΣΤΟΦΙΑΣ - ΕΡΟΓΛΟΥ ΣΥΝΑΝΤΩΝΤΑΙ ΣΗΜΕΡΑ ΣΤΗ ΝΕΑ ΥΟΡΚΗ ΜΕ ΤΟΝ Γ.Γ. ΤΟΥ ΟΗΕ

# Αφόρητες πιέσεις για συμφωνία - πλαίσιο

■ **ΘΑ ΔΙΑΒΑΣΤΕΙ ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ Γ.Γ., ΑΛΛΑ ΔΕΝ ΘΑ ΕΚΔΟΘΕΙ ΚΟΙΝΟ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ**

• ΣΕΛΙΔΑ 3

ΕΥΤΥΧΩΣ ΠΟΥ ΥΠΗΡΧΑΝ ΚΑΙ ΟΙ ΦΟΙΤΗΤΕΣ ΤΗΣ ΕΦΕΚ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΥΠΡΟ...

### Αντικατοχική διαδήλωση έξω από την τουρκική πρεσβεία

ΚΑΙ ΠΙΚΕΤΟΦΟΡΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΚΑΤΟΧΗΣ ΣΤΗΝ DOWNING STREET



• ΣΕΛΙΔΑ 3

**PROPERTY CENTRE**  
 PROPERTY CENTRE (LONDON) LTD

• LETTINGS • SALES • PROPERTY MANAGEMENT

we offer:  
 • high rents  
 • full management  
 • guaranteed rents  
 • property investments  
 • full maintenance services  
 • renovations at very competitive prices

5 ASHFIELD PARADE, SOUTHGATE, LONDON N14 5EH  
 (next to Southgate Tube Station)  
 • Tel: 020 8920 2040 • Fax: 020 8920 6567

**VENUS**  
 WINE & SPIRIT  
 MERCHANTS PLC

Probably the biggest Cash & Carry of Wines - Beers & Spirits in England

**EXCLUSIVE DISTRIBUTORS OF TSANTALIS WINES**

Venus House, Brantwood Road, London N17 0YD  
 Tel: 020 8801 0011 (8 lines) • Fax: 020 8801 6455 / 9898

**4FRONT FURNITURE**  
 Furniture Suppliers to Landlords, Estate, Letting & Managing Agents

Free next day delivery  
 Arrange collection of keys  
 Delivery, assembly & removal of old furniture

Come and visit our large showroom/warehouse  
 1a Valley House, 9 Harbet Road (entrance on Blackwood Avenue) London N18 3QP

Contact us for a full catalogue  
**Tel: 020 8803 6446**  
 www.4ff.co.uk - info@4ff.co.uk

**Capital Homes**  
 Estate Agents and Valuers

Head Office, Chris Aria House  
 Telephone: 020 8342 5555  
 info@capitalhomesestates.co.uk

1 Turnpike Lane, London N8 0EP  
 Facsimile: 020 8342 5656  
 www.capitalhomesestates.co.uk

Property Specialists meeting your needs and exceeding your expectations

London residential • commercial • sales • lettings • management  
 Pafos (Cyprus) investments and developments • overseas property

# Άγριο σφυροκόπημα Στρο και Τουρκίας από Βρετανούς βουλευτές

ΞΕΣΠΑΘΩΣΕ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΕΡΓΑΤΙΚΩΝ  
ΓΙΑ ΤΗ ΣΤΑΣΗ ΤΟΥΣ ΣΤΟ ΚΥΠΡΙΑΚΟ

## Τ. ΒΙΛΛΙΕΡΣ: «Είμαστε σθεναρά εναντίον της διχοτόμησης»

Η Βρετανίδα Συντηρητική βουλευτής, Τερέζα Βίλλιερς, υφυπουργός Μεταφορών, καταδίκασε τα σχόλια Εργατικού βουλευτή και πρώην Υπουργού Εξωτερικών της Βρετανίας Τζακ Στρο σε άρθρο του στην εφημερίδα «Τάιμς».

Η κ. Βίλλιερς είπε ότι «τα σχόλια του Τζακ Στρο είναι αντίθετα προς μια πολιτική συναίνεση που διαρκεί για δεκαετίες, ότι το νησί της Κύπρου είναι ένα κράτος με βάση το διεθνές δίκαιο και ότι ο λαός του πρέπει να επανενωθεί. Οι Συντηρητικοί το έχουν κάνει πολύ ξεκάθαρο ότι είμαστε ενάντια της διχοτόμησης. Πάντα υποστηρίξαμε τις προσπάθειες που γίνονται από τους Κύπριους για να βρουν μια δίκαιη, διαρκή και ειρηνική διευθέτηση η οποία θα προβλέπει μια επανενωμένη Κύπρο με το λαό της να ζει μαζί σε ένα κράτος μια διεθνή προσωπικότητα και μια ιθαγένεια», πρόσθεσε.

Το άρθρο του κ. Στρο δεν αναγνωρίζει τον πόνο που προκλήθηκε από την εισβολή και τη συνεχή επίδραση που έχει σε χιλιάδες Κυπρίους που έχασαν σπίνια και δικούς τους ανθρώπους, είπε η κ. Βίλλιερς σημειώνοντας πως τα σχόλια του για τη στάση του Τάσσου Παπαδόπουλου στο δημοψήφισμα αποδεικνύει τη θεμελιώδη και λανθασμένη αντίληψη του για μια επιτυχημένη διευθέτηση του Κυπριακού, και «ότι οι Κύπριοι πρέπει να είναι ελεύθεροι να πάρουν τις αποφάσεις μέσω δημοψηφίσματος για το μέλλον, κατόπιν μιας συνολικής και ειλικρινούς συζήτησης».

«Ο Τζακ Στρο είναι από τα ανώτερα στελέχη του Εργατικού Κόμματος και είχε θέση για πολλά χρόνια στην Κυβέρνηση του Τόνι Μπλέαρ και του Γκόρντον Μπράουν. Οι τελευταίες του δηλώσεις δείχνουν ότι οι Εργατικοί δεν μπορούν να τύχουν εμπιστοσύνης στην Κύπρο», κατέληξε η κ. Βίλλιερς.

Ο ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΖΗΝΩΝ ΕΠΙΚΡΙΝΕΙ  
ΤΟΝ ΤΖΑΚ ΣΤΡΟ ΓΙΑ ΑΣΧΕΤΟΣΥΝΗ:

## «Στερείσαι βασικών γνώσεων του Κυπριακού»

Ο πρώην Υπουργός Εξωτερικών της Βρετανίας Τζακ Στρο στερείται γνώσης των βασικών δεδομένων του Κυπριακού και παραβλέπει προκλητικά τις υποχρεώσεις της Βρετανίας που πηγάζουν από διεθνή συμφωνία, επισημαίνει ο Υπατος Αρμοστής της Κύπρου στο Ηνωμένο Βασίλειο Αλέξανδρος Ζήνων.

Σε επιστολή του που δημοσιεύθηκε στους «Times» του Λονδίνου, ο κ. Ζήνων αναφέρεται σε άρθρο του κ. Στρο, σημειώνοντας ότι αυτό που προκαλεί έκπληξη «δεν είναι τόσο οι εμπρηστικές θέσεις του, αλλά η έλλειψη γνώσης των βασικών δεδομένων του Κυπριακού».

«Η Κύπρος κατέστη μέλος της ΕΕ ύστερα από μακρά διαπραγμάτευση, έχοντας εκπληρώσει όλα τα κριτήρια, με την υποστήριξη του προκατόχου του κ. Στρο και του Ηνωμένου Βασιλείου. Η αποδοχή ενός προτεινόμενου σχεδίου λύσης δεν υπήρξε ποτέ προϋπόθεση, εξ ου και η ανάγκη για δημοψήφισμα», υπενθυμίζει ο κ. Ζήνων.

Σημειώνει ότι «η Κύπρος ουδέποτε άσκησε βέτο στην ένταξη της Τουρκίας αλλά δεν δόθηκε ούτε λευκή επιταγή», προσθέτοντας ότι «η απόφαση του 2006 για "πάγωμα" αριθμού κεφαλαίων πάρθηκε ομόφωνα από όλα τα κράτη μέλη, περιλαμβανομένου του Ηνωμένου Βασιλείου, λόγω της άρνησης της Τουρκίας να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της προς την ΕΕ και τα κράτη μέλη».

«Ενώ ο κ. Στρο είναι έτοιμος να παραδεχθεί την "κατοχή από τον τουρκικό στρατό", δεν καταδίκασε αυτή την τραγική πραγματικότητα. Αντίθετα, καλεί την κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου "να αναλογιστεί επίσημα τη διαίρεση της Κύπρου"», αναφέρει ο κ. Ζήνων.

Τονίζει ότι «δεν έχει συμβεί ποτέ ξανά πρώην Υπουργός Εξωτερικών να παραβλέπει με τόσο προκλητικό τρόπο τις υποχρεώσεις της Βρετανίας που πηγάζουν από διεθνή συμφωνία και τις αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ, που διασφαλίζουν την κυριαρχία και εδαφική ακεραιότητα της Κύπρου».

«Ο κ. Στρο φαίνεται να ανέμενε την οργή που θα προκαλούσαν τα σχόλιά του. Δεν θα του ζητήσω να "πλύνει το στόμα του με σαπούνι". Στο κάτω κάτω, δεν είναι τα λόγια του που εγώ και χιλιάδες Κύπριοι πρόσφυγες βρίσκουμε ανησυχητικά, αλλά τη λογική του. Πραγματικά δεν μπορεί να δει ότι οι επιπτώσεις του τρόπου σκέψης του θα άνοιγαν το δρόμο για να βγουν οι χειρότερες φοβίες του;», καταλήγει ο κ. Ζήνων.

Την Τρίτη 16 Νοεμβρίου 2010 έβαλε χώρα στη Βουλή των Κοινοτήτων συζήτηση για το Κυπριακό στην οποία παρευρέθηκαν ο Βρετανός Υφυπουργός Ευρώπης David Lidington και ο Υπ. Αρμοστής της Κύπρου στο Λονδίνο κ. Αλέξανδρος Ζήνων. Η συζήτηση κράτησε μιάμιση ώρα και είχε μια ιδιαίτερη σημασία. Όλοι όσοι μίλησαν Εργατικοί και Συντηρητικοί ήταν όλοι ομόφωνοι στις θέσεις τους. Έθεσαν τις πραγματικότητες του Κυπριακού σε απίστευτο σημείο και λεπτομέρεια, κατηγόρησαν αναφανδόν την Τουρκία για την συνεχιζόμενη κατοχή, τον εθνικισμό, την καταστροφή της θρησκευτικής και πολιτιστικής μας κληρονομιάς, την άρνηση της να δώσει στοιχεία για τους αγνοούμενους και επέκριναν έντονα τον πρώην υπ. Εξωτερικών και Κοινοπολιτείας, Εργατικό βουλευτή Τζακ Στρο, για το κατάπτυστο άρθρο του στους Τάιμς του Λονδίνου, ένας εκ των οποίων, μάλιστα τόνισε ότι ίσως να πληρώθηκε κιάλας για προώθηση τουρκικών συμφερόντων.

Μίλησαν αρκετοί βουλευτές, οι οποίοι είχαν, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα:

### Εργατικός Βουλευτής Jim Sheridan:

«Δεν υπάρχει "απομόνωση"...»

Το θέμα ενέγραψε ο Εργατικός Βουλευτής Τζιμ Σέρινταν, ο οποίος και άνοιξε την συζήτηση με μια πλήρη και λεπτομερή αναφορά στο Κυπριακό και είπε μεταξύ άλλων:

Η υπομονή των Κυπρίων για 36 χρόνια πρέπει να αναγνωριστεί και να μην θεωρηθεί ως αδυναμία να ξανα-αποκτήσουν το νησί τους. Παρόλα τα ψηφίσματα των Ηνωμένων Εθνών καλούν την Τουρκία να αποσύρει τα στρατεύματά της από την Κύπρο, η Τουρκία πεισματικά αρνείται να το κάνει. Μάλιστα η Τουρκία δήλωσε ότι αν έχει να διαλέξει μεταξύ της ΕΕ και της Κύπρου θα επιλέξει την Κύπρο. Ενδεικτικά οι μέρες αυτές μας θυμίζουν την συνεχή αδιαλλαξία της Τουρκίας όλα αυτά τα χρόνια και αντί να υλοποιήσει τις κατευθυντήριες συμφωνίες μεταξύ Μακαρίου και Ντενκτάς και Κυπριανού-Ντενκτάς στις 15 Νοεμβρίου 1983 προχώρησαν σε αποσχιστικές ενέργειες με μια παράνομη μονομερή ανακήρυξη που καταδικάστηκε από το ψήφισμα 541 του 1983 και το 550 του 1984. Η αδιαλλαξία των Τούρκων συνεχίζεται και φέτος στην επέτειο της τουρκικής εισβολής στις 20 Ιουλίου ο νέος ηγέτης των Τουρκοκυπρίων κ. Έρογλου συνεχίζει την ίδια αποσχιστική πολιτική, όταν μίλησε για δύο λαούς, δύο κράτη, δύο ξεχωριστές δημοκρατίες και ότι μετά το 1974 υπήρξε νέα γεωγραφία στην Κύπρο. Είναι έναντι αυτής της αδιαλλαξίας που ο πρόεδρος Χριστόφιας συνεχίζει να διαπραγματεύεται καλή τη πίστι.

Ο κ. Σέρινταν κατηγόρησε την Τουρκία ότι αντί να εφαρμόσει το Πρωτόκολλο της Αγκυρας με τις υποχρεώσεις αναγνωρίζοντας την Κυπριακή Δημοκρατία επανειλημμένα χρησιμοποίησε την ύψω καλούμενη απομόνωση των Τουρκοκυπρίων για πολιτική αναβάθμιση των κατεχομένων και της μη αναγνωρισμένης οντότητας.

Έχω δει από πρώτο χέρι ότι οι Τουρκοκύπριοι δεν είναι καθόλου απομονωμένοι, είπε. Πέραν των 60.000 Τουρκοκυπρίων έχουν διαβατήρια και ταυτότητες της Κυπριακής Δημοκρατίας, επομένως και της Ε.Ε., ταξιδεύουν όπου θέλουν ελεύθερα και απολαμβάνουν δωρεάν ιατρική περίθαλψη και κοινωνικές παροχές και πέραν των 10.000 περνούν την διαχωριστική γραμμή και δουλεύουν καθημερινά στην Κυπριακή Δημοκρατία, και είναι ελεύθεροι να εμπορεύονται τα προϊόντα τους στην Κυπριακή Δημοκρατία και μέσω των αναγνωρισμένων λιμανιών και αεροδρομίων της Δημοκρατίας, αλλά είναι οι «Αρχές» των Τουρ-

κοκυπρίων που δεν τους το επιτρέπουν.

... Η εισβολή άφησε 200.000 πρόσφυγες, άστεγους... και μετέφερε 180.000 έποικους για να επιβάλει την δική της ιδεολογία με τους... έκτισαν 160 σχολεία στα κατεχόμενα και 182 τεμένη... Ο στόχος της Τουρκίας και όλων εκείνων που προωθούν την τουρκική ένταξη είναι η νομιμοποίηση της παράνομης εισβολής... Ευχήθηκε ό,τι καλό στις διαπραγματεύσεις που θα περιλαμβάνει και την αποχώρηση των τουρκικών κατοχικών στρατευμάτων από το νησί που θα βοηθήσει όσο τίποτα άλλο στην ενταξιακή της Τουρκίας και να αφήσει το λαό της Κύπρου να ζήσει εν ειρήνη...

### Συντηρητικός Βουλευτής David Burrowes: «Παράνομη η εισήγηση Στρο»

Ο κ. Μπάρροους μίλησε για τα ανθρώπινα δικαιώματα των συγγενών αγνοουμένων, επέκρινε τον Τζακ Στρο για την εισήγηση του για διχοτόμηση.

Η εισήγηση του Στρο, είπε ο κ. Μπάρροους, είναι παράνομη γιατί οι υποχρεώσεις της Βρετανίας που ανέλαβε το 1960 είναι να μην υποστηρίξει την διχοτόμηση του νησιού.

Όσο για τη θέση της αριθμητικής υπεροχής της Τουρκίας έναντι των Κυπρίων «σίγουρα δεν μπορεί να ισχύει, ειδικά εμείς εδώ στη Βουλή αυτή, δεν μπορούμε να παραγνωρίσουμε το Νόμο και το Δίκαιο και να πούμε μας ενδιαφέρει μόνο αν είσαι μεγάλος και δυνατός...» «Ενδεικτικά η προηγούμενη κυβέρνηση ισχυριζόταν ότι είχε μια ηθική πολιτική και διερωτώμαι, πού στέκει ο κύριος αυτός (Τζακ Στρο) με τον ισχυρισμό του;», υπογράμμισε.

### Andy Love (Εργατικός)

Και αυτός επέκρινε τον Τζακ Στρο για το άρθρο και εισήγησή του και είπε ότι είναι άδικο να κατηγορούνται η Κύπρος και η Ελλάδα για τα προβλήματα που έχει η ενταξιακή της Τουρκίας αυτό οφείλεται σε πολλές άλλες χώρες που δεν θέλουν την Τουρκία στην Ευρωπαϊκή Ένωση...

### Mike Freer (Συντηρητικός):

«Να τερματιστεί η κατοχή»

Ο Συντηρητικός βουλευτής Mike Freer είπε ότι δεν είναι αρκετό η Τουρκία να εφαρμόσει το Πρωτόκολλο της Αγκυρας για να προχωρήσει η ενταξιακή της πορεία. Πρέπει να της τονιστεί ότι δεν μπορεί να γίνει μέλος της Ε.Ε., ενώ στρατεύματά της κατέχουν μέρος της Κύπρου. Δεν είναι αρκετό ν' ανοίξει τα λιμάνια της στην Κύπρο. Όλα τα τουρκικά στρατεύματα πρέπει να αποσυρθούν από το νησί, προτού προχωρήσουν άλλες διαδικασίες.

### Matthew Offord (Συντηρητικός):

«Δεν είναι πολιτισμένη χώρα...»

Ο Μάθιου Όφφορντ είπε πως η Κύπρος είδε πολλούς κατακτητές, αλλά αυτή τη φορά είναι διαφορετική η περίπτωση, γιατί το 40% βρίσκεται υπό τουρκική κατοχή, με την εκδίωξη των Ελληνοκυπρίων από τα σπίτια και περιουσίες τους.

Ο κ. Όφφορντ τόνισε την καταστροφή της θρησκευτικής και πολιτιστικής κληρονομιάς. Η κατοχική δύναμη στο βορρά φαίνεται να δουλεύει εργολαβικά να διαγράψει οποιαδήποτε αναφορά στην ελληνικότητα και ενδεικτικά στην Χριστιανοσύνη στα κατεχόμενα και έχει αντικαταστήσει όλα τα ελληνικά ονόματα, χωριών, πόλεων και δρόμων με τουρκικά, είπε.

... Τον σόκαρε, είπε, ακόμα περισσότερο η καταστροφή κοιμητηρίων. «Δεν μπορεί να καταλάβω πως μια κατοχική δύναμη επιτρέπει στο στρατό της να κάνει κάτι τέτοιο... Αυτό που είδα δεν είναι πράξεις πολιτισμένης χώρας...»

Ο κ. Όφφορντ τόνισε στην νυν κυβέρνηση της Βρετανίας ότι υπάρχουν κόκκινες γραμμές στην ενταξιακή της Τουρκίας στις οποίες πρέπει να εμμένει. Καθαρά ότι η κλεμμένη γη πρέπει να επιστραφεί στους νόμιμους ιδιοκτήτες της δίχως αποζημίωση σε εκείνους που την εκμεταλλεύθηκαν...

### Alan Meale (Εργατικός):

«Πιθανόν να πληρώθηκε...»

Η Κύπρος είναι ευρωπαϊκό πρόβλημα, είπε ο κ. Μίλ, και ο λόγος που έγινε μέλος της Ε.Ε. είναι γιατί εκπληρώσε όλα τα κριτήρια και είχε σχέσεις πολύ καλές σχέσεις με πολλές χώρες και εμπορικές μέχρι και την Κίνα κάτι που δεν είχαν χώρες μέλη της Ε.Ε.

Ο κ. Μίλ μίλησε και για την σπουδαιότητα της Κύπρου για πετρέλαιο και αέριο όπου αγωγοί θα φθάσουν μέχρι τη Λεμεσό είπε. Η Κύπρος σύντομα θα καταστεί ο σταθμός αερίου της Ευρώπης ίσως και του κόσμου. Γι' αυτό ήταν πολύ σημαντικό η Κύπρος να περιληφθεί στην ευρωπαϊκή οικογένεια...

Αναφερόμενος στον συνάδελφο του Τζακ Στρο είπε ότι δεν γνωρίζει ΚΑΝΕΝΑΝ, μα κανένα που συμφωνεί μαζί του για διχοτόμηση. Και ότι όταν πριν δύο εβδομάδες ο ίδιος (Στρο) είχε ανακοινώσει ότι θα άδραττε την ευκαιρία να μιλήσει σ' όλο το κόσμο ελεύθερα και πιθανόν να πληρώθηκε για την ευκαιρία εκείνη, ίσως αυτό ήταν που είχε υπόψη του.

«Αλλά ελπίζω όχι», είπε ο κ. Μίλ και πρόσθεσε ότι μίλησε μαζί του το προηγούμενο βράδυ και δεν τον άφησε με καμία αμφιβολία για το τι πιστεύει για τον ισχυρισμό του (περι διχοτόμησης) και αντιμετώπισε τον κάθε ισχυρισμό του κατηγορηματικά και ότι ο Στρο δέχθηκε ότι διαφρονού.

«Η Κύπρος είναι μια ανεξάρτητη χώρα στην οποία η Τουρκία δεν έχει κανένα δικαίωμα να βρίσκεται... Το λέω στην σημερινή κυβέρνηση της όπας το είπα και στην προηγούμενη, δεν μπορείτε και δεν πρέπει να μείνετε απαθείς όταν Βρετανοί πολίτες εκμεταλλεύονται την κατάσταση και αναφέρω βέβαια σε Βρετανούς που ηλίθια πάνε και αγοράζουν περιουσίες στα κατεχόμενα και νομίζω πρέπει η βρετανική κυβέρνηση να πάρει κάποια μέτρα να τους σταματήσει».

«... Δεν μπορεί να επιτευχθεί ειρηνική λύση στην Ευρώπη ενόσω στρατεύματα χώρας που δεν είναι μέλος της Ε.Ε. βρίσκονται σε ευρωπαϊκές ακτές. Αυτή είναι πραγματικότητα. Πρέπει να επιστρέψουν. Και καλώ την Τουρκία να αρχίσει αυτή την διαδικασία...»

### David Lidington (Υφυπουργός Ευρώπης)

Η βρετανική κυβέρνηση είναι εναντίον διχοτομικής λύσης στην Κύπρο, τόνισε ο Βρετανός υφυπουργός Εξωτερικών αρμόδιος για Ευρωπαϊκές Υποθέσεις και θέματα ΝΑΤΟ, Ντέιβιντ Λίντινγκτον, ο οποίος επανέλαβε παράλληλα τη θέση του Λονδίνου για υποστήριξη των συνομιλιών για δίκαιη και διαρκή λύση του Κυπριακού ευχόμενος επιτυχία στη συνάντηση της Πέμπτης στη Νέα Υόρκη μεταξύ του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ, του Προέδρου της Δημοκρατίας, Δημήτρη Χριστόφια και του Τουρκοκύπριου ηγέτη, Ντερβίς Έρογλου.

Ο Ντέιβιντ Λίντινγκτον, ο οποίος ήταν παρών στην έκτακτη συζήτηση στη Βουλή των Κοινοτήτων για το Κυπριακό, είπε ακόμα ότι η σημερινή κατάσταση δεν είναι προς το συμφέρον οποιασδήποτε από τις δυο πλευρές. Τόσο ο ίδιος όσο και άλλοι υπουργοί, είπε, τονίζουν προς τους Τούρκους επισήμους της υποχρέωση της Τουρκίας να βοηθήσει στη δημιουργία των προϋποθέσεων για μια διευθέτηση στην Κύπρο.

ΦΑΝΟΥΛΑ ΑΡΓΥΡΟΥ

# Αφόρητες πιέσεις για συμφωνία - πλαίσιο

**Α**ΦΟΡΗΤΕΣ παρασκηνιακές διαβουλεύσεις αναπτύχθηκαν τις τελευταίες ημέρες, τόσο στη Νέα Υόρκη, όσο και στη Λευκωσία, προκειμένου να καταρτιστεί η Ημερησία Διάταξη των συνομιλιών του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ, Μπαν Γκι Μουν, με τον Πρόεδρο Χριστόφια και τον κατοχικό ηγέτη Ντερβίς Έρογλου, οι οποίες πραγματοποιούνται σήμερα Πέμπτη στη Νέα Υόρκη.

«Πρώτο βιολί» στις διαβουλεύσεις ήταν ο περιβόητος Βοηθός Γ.Γ. του ΟΗΕ, Λυν Πάσκο, γνωστός για τις φιλοτουρκικές του απόψεις, σε συνεννόηση με τον γνωστό Αλεξάντερ Ντάουερ.

Στόχος των Ηνωμένων Εθνών, είναι να υπάρξει μια συμφωνία πλαίσιο που θα αφορά το περιουσιακό, χωρίς να υπεισέρχονται στις λεπτομέρειες. Αλλωστε, αυτό δεν μπορεί να γίνει σε μια συνάντηση, έστω και εάν είναι πολύωρη. Εκείνο που επιδιώκει ο Διεθνής Οργανισμός, είναι να υπάρξει καταρχήν συμφωνία για το πώς θα προχωρήσουν οι συζητήσεις επί του δύσκολου αυτού κεφαλαίου.

Οι Τούρκοι, όπως έχουν διαμηνύσει και μέσω του κ. Πάσκο, επιμένουν σε χρονοδιαγράμματα, επιδιαιτησία και τη σύγκληση διεθνούς διάσκεψης.

Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας συνοδεύεται από τους Γιώργο Ιακώβου, Στέφανο Στεφάνου, Τουμάζο Τσελεπή και Μενέλαο Μενελάου.

Οι συγκεχυμένες πληροφορίες που φτάνουν από την έδρα των ΗΕ, αφήνουν να νοηθεί ότι δρομολογείται κάποιου είδους οδικός χάρτης για το περιουσιακό. Είτε μέσω των «γεφυρωτικών ιδεών» είτε με την υιοθέτηση μέρους του πακέτου της κάθε πλευράς από τα ΗΕ είτε με κάποιο άλλο τρόπο, η συνάντηση αυτή θα πρέπει να σηματοδοτήσει την απαρχή μιας ουσιαστικής συζήτησης επί του κεφαλαίου, η οποία θα έχει και ουσιαστική κατάληξη και όχι η ανανέωση των απόλυτων αποκλίσεων που επικρατούν αυτή τη στιγμή. Επιδίωξη των ΗΕ είναι να προκύψει από τη συνάντηση, έστω και επί της αρχής, ένα πλαίσιο συμφωνίας, για το πώς τα μέρη θα προχωρήσουν στο κεφάλαιο, ώστε να επιτευχθούν συγκλίσεις.

Σύμφωνα με τον τουρκοκυπριακό Τύπο, ο Ντερβίς Έρογλου εξήγησε ότι ο Γενικός Γραμματέας με βάση όσα θα ακούσει από τους δύο ηγέτες θα ετοιμάσει την έκθεσή του προς το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ. «Από αυτή την άποψη η συνάντηση είναι σημαντική», πρόσθεσε.

Εξέφρασε επίσης την εκτίμηση ότι τα Ηνωμένα Έθνη θα ζητήσουν τις προτάσεις των δύο πλευρών, για να μπορέσουν να ξεπεραστούν τα προβλήματα και να προχωρήσουν οι διαπραγματεύσεις για την επίτευξη συμφωνίας στο Κυπριακό.

Από την πλευρά του, ο Δημήτρης Χριστόφιας έχει καταστήσει σαφές ότι δεν πρόκειται να δεχθεί επιδιαιτησία ή χρονοδιαγράμματα και ότι στόχος του είναι να δοθεί ώθηση στη διαδικασία των διαπραγματεύσεων για το κυπριακό με τη διασύνδεση της συζήτησης περιουσιακού και εδαφικού.

## ΜΠΑΓΙΣ: «Διαδικασία Βατικανού... Είμαστε έτοιμοι και για ένταση...»

Την πρόταση να λυθεί το Κυπριακό «με τον τρόπο με τον οποίο εκλέγεται ο Πάπας», επανέλαβε ο Τούρκος Υπουργός άνευ χαρτοφυλακίου, Εγκεμέν Μπαγίς, δηλώνοντας «να κλειστούν σε ένα δωμάτιο οι Χριστόφιας, Ερογλου, Παπανδρέου και Ερντογάν, να προσέλθουν και ο ΓΓ του ΟΗΕ μαζί με τα μόνιμα μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ και να λύσουμε το πρόβλημα».

Σε δηλώσεις που έκανε προς Τούρκους δημοσιογράφους στην Αθήνα όπου βρισκόταν την Τρίτη, ο κ. Μπαγίς είπε επίσης τα εξής: «Ο κόσμος δεν αποτελείται από τις 59 βουλευτικές έδρες στο κοινοβούλιο της Νότιας Κύπρου», όπως αποκάλυψε την Κυπριακή Δημοκρατία. Υπάρχει, είπε, ένας μεγαλύτερος κόσμος. «Και ο κόσμος αυτός έχει βαρεθεί πλέον από την απόρριψη κάθε πρότασης. Σε ποιο μέρος του κόσμου, ένας ηγέτης καθώς πηγαίνει στη Νέα Υόρκη για τις συνομιλίες του ΟΗΕ, μετά από έκκληση της αντιπολίτευσης αισθάνεται την ανάγκη να υποσχεθεί ότι δεν θα κάνει πολλές υποχωρήσεις; Πώς μπορεί να υπάρξει λύση χωρίς υποχωρήσεις; Αυτή μπορεί να υπάρξει μόνο με αμοιβαίες υποχωρήσεις.

Εάν όλοι εμμένουν στις θέσεις τους δεν μπορεί να υπάρξει λύση», δήλωσε.

Ο κ. Μπαγίς είπε «εμείς ως Τουρκία είμαστε έτοιμοι για τη λύση. Αλλά είμαστε έτοιμοι και για ένταση. Είμαστε έτοιμοι για τα πάντα».

## Προσδοκίες Φούλε

Σχετικά με τη συνάντηση στη Νέα Υόρκη, η Εκπρόσωπος του Επιτρόπου Διεύθυνσης, Αντζελα Φιλότε, δήλωσε ότι «ο Επίτροπος Φούλε ελπίζει ότι η συνάντηση θα επιτρέψει την καταγραφή και επιβεβαίωση της πρόσφατης προόδου στις διαπραγματεύσεις. Ελπίζει επίσης ότι αυτό θα αποτελέσει θεμέλιο για επίτευξη περαιτέρω προόδου», πρόσθεσε η Εκπρόσωπος, σημειώνοντας ότι «η Κομισιόν σταθερά επισημαίνει ότι ο καλύτερος τρόπος για επέκταση των οφελών της ένταξης της Κύπρου σε ολόκληρη τη χώρα, είναι οι δύο ηγέτες να καταλήξουν σε συμφωνία για μια συνολική διευθέτηση».

## Πρόεδρος Ε.Ε.: «Ν' αλλάξει στάση η Τουρκία»

Υποδείξεις προς την Τουρκία επιστράτευσε ο Πρόεδρος της Ε.Ε., Χέρμαν Βαν Ρόμπει, σημειώνοντας ότι «πρέπει να αντιληφθεί ότι δεν μπορούμε να συμπεριφρονηστούμε σε ένα κράτος-μέλος με διαφορετικό τρόπο από τα υπόλοιπα κράτη-μέλη».

Η υποδείξη του κ. Βαν Ρόμπει αφορούσε προφανώς τη στάση της Τουρκίας έναντι της Κυπριακής Δημοκρατίας και την άρνηση της Άγκυρας να εφαρμόσει το Πρωτόκολλο και να εξομαλύνει τις διμερείς της σχέσεις με τη Λευκωσία.

Ο κ. Βαν Ρόμπει απαντούσε σε ερώτηση στο πλαίσιο ομιλίας στη δεξαμενή σκέψης European Policy Center και υπέδειξε, μεταξύ άλλων, ότι «οι ανταρσιακές διαπραγματεύσεις της Τουρκίας συνεχίζονται, αν και υπάρχουν πολλά εμπόδια με κράτη-μέλη, όχι με κάποια ξένα τρίτα κράτη, αλλά με κράτη-μέλη».

Υπενθύμισε ακόμη ότι οι διαπραγματεύσεις Ε.Ε. - Τουρκίας είναι ανοικτού τέλους.

ΑΠΟ ΤΗΝ... «ΕΘΝΙΚΗ» ΚΑΤΗΦΕΙΑ ΣΤΗΝ ΕΘΝΙΚΗ ΧΑΡΑ

# Αρραβωνιάστηκε ο πρίγκιπας Γουίλιαμ

## ΠΑΝΤΡΕΥΟΝΤΑΙ ΤΟΝ ΕΠΟΜΕΝΟ ΧΡΟΝΟ

Ο πρίγκιπας Ουίλιαμ της Βρετανίας πρόκειται να παντρευτεί το 2011 τη σύντροφό του Κέιτ Μίντλετον, ανακοίνωσαν τα Ανάκτορα του Μπάκιγχαμ.

Ο Ουίλιαμ, ο μεγαλύτερος γιος του πρίγκιπα Καρόλου και της Νταϊάνα και δεύτερος στην τάξη διαδοχής του θρόνου της Αγγλίας μετά τον πατέρα του, γνώρισε στο πανεπιστήμιο την Κέιτ Μίντλετον, η οποία είναι κόρη αυτοδημιούργητων επιχειρηματιών της μεσαίας τάξης.



Ο γάμος θα πραγματοποιηθεί την άνοιξη ή το καλοκαίρι του 2011 στο Λονδίνο και όπως αναφέρει το BBC οι νεόνυμφοι θα ζήσουν στη βόρεια Ουαλία, όπου υπηρετεί ο πρίγκιπας Ουίλιαμ στις τάξεις της RAF.

Σύμφωνα με την ανακοίνωση ο Ουίλιαμ είχε ενημερώσει τη βασίλισσα Ελισάβετ Β' και είχε ζητήσει την άδεια από τον πατέρα της Μίντλετον.

Η βασίλισσα και ο σύζυγός της Φίλιππος, δήλωσαν κατενθουσιασμένοι με τα νέα, ενώ η συνεδρίαση του Υπουργικού Συμβουλίου υπό τον πρωθυπουργό Ντέιβιντ Κάμερον διεκόπη από ένα τηλεφώνημα από τα ανάκτορα του Μπάκιγχαμ με τα χαρμόσυνα νέα.

«Ο πρωθυπουργός ενθουσιάστηκε με τα νέα και έχει δώσει τις καλύτερες ευχές του στο ευτυχές ζευγάρι», δήλωσε εκπρόσωπος Τύπου.

Ο Ουίλιαμ, που αυτό τον καιρό υπηρετεί ως πιλότος στη RAF, συνάντησε την Μίντλετον το 2001 όταν σπούδαζαν στην Σκωτία.

Χώρισαν το 2007, διότι όπως έγραψαν οι εφημερίδες η Μίντλετον, στην οποία είχαν δώσει το προσωνύμιο «waity Katie» (η Κέιτ που περιμένει), είχε βαρεθεί να περιμένει πότε θα της κάνει πρόταση γάμου ο Ουίλιαμ, όμως σύντομα τα ξαναβρήκαν.

Πολυάριστερα ο Ουίλιαμ είχε δηλώσει ότι δεν θέλει να παντρευτεί πριν γίνει 28 ετών.

Μετά το γάμο το ζευγάρι θα ζήσει στη βόρεια Ουαλία, ώστε ο πρίγκιπας να μπορέσει να συνεχίσει τη θητεία του στην RAF.

## ΕΥΤΥΧΩΣ ΠΟΥ ΥΠΗΡΧΑΝ ΚΑΙ ΟΙ ΦΟΙΤΗΤΕΣ...

# Αντικατοχική διαδήλωση έξω από την τουρκική πρεσβεία

Ρωμαλέα ήταν και φέτος η αντικατοχική διαδήλωση έξω από την τουρκική πρεσβεία στο κεντρικό Λονδίνο, που οργανώθηκε τη Δευτέρα το βράδυ από την Εθνική Κυπριακή Ομοσπονδία Βρετανίας για καταδίκη της μαύρης 17ης επετείου της ανακήρυξης του ψευδοκράτους. Δυστυχώς, και φέτος, τη μεγάλη και αισθητή διαφορά από απόψεως μαζικότητας, έκαναν οι Κύ-



Στιγμιότυπο από την πικετοφορία στην Downing Street

πριο φοιτητές που σπουδάζουν στα αγγλικά πανεπιστήμια και είναι οργανωμένοι στην Εθνική Φοιτητική Ένωση Κυπρίων Η.Β. (ΕΦΕΚ). Από την παροικία μόνο λίγες δεκάδες άτομα παρευρέθηκαν, κυρίως αξιωματούχοι της ΕΚΟ, των κυπριακών κομμάτων και εκπρόσωποι μερικών οργανώσεων.

Η διαδήλωση άρχισε στις 6.30 μ.μ. και

περατώθηκε λίγο μετά τις 8.00 μ.μ. Είχε προηγηθεί, στις 5.00 μ.μ. συμβολική πικετοφορία κατά της τουρκικής κατοχής έξω από την επίσημη κατοικία του Βρετανού πρωθυπουργού, στην Downing Street, στην οποία συμμετείχαν περί τα 50 άτομα.

Αντιπροσωπεία της ΕΚΟ παρέδωσε επιστολή στο κτίριο της τουρκικής πρε-

σβείας, απευθυνόμενη στον πρόεδρο, με την οποία καταδικάζεται η παράνομη κατοχή ευρωπαϊκού εδάφους και καταγγέλλεται η τουρκική κυβέρνηση για αλαζονία σε σχέση με την ευρωπαϊκή της πορεία.

«Δεν ζούμε στην εποχή της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας», αναφέρει χαρακτηριστικά η επιστολή. «Η Ε.Ε. βασιζέται σε

αρχές, αξίες και κανονισμούς και η Τουρκία, αν πραγματικά θέλει να καταστεί μέρος της Ε.Ε., πρέπει να υιοθετήσει τις ίδιες αρχές και να ακολουθεί τους ίδιους ευρωπαϊκούς κανόνες».

Πρέπει να γίνει αντιληπτό, καταλήγει η επιστολή, ότι για να έχει ρεαλιστικές πιθανότητες η Τουρκία να γίνει δεκτή στην Ε.Ε., ότι πρέπει να αναγνωρίσει την Κυπριακή Δημοκρατία, να εφαρμόσει το Πρωτόκολλο της Άγκυρας, να ενεργεί σύμφωνα με τα περί Κύπρου Ψηφίσματα του ΟΗΕ, να συμμορφώνεται με το Διεθνές Δίκαιο και να σέβεται τα Ανθρώπινα Δικαιώματα στην Κύπρο.

Στην επιστολή προς τον πρωθυπουργό Ντέιβιντ Κάμερον, η ΕΚΟ καταγγέλλει την Τουρκία ότι προσπαθεί να νομιμοποιήσει τις συνέπειες της άναδρης εισβολής και της στρατιωτικής κατοχής και δεν επιδεικνύει σοβαρή διάθεση για λύση.

Τέλος, καλείται η βρετανική κυβέρνηση να μείνει δεσμευμένη στις συμβατικές της υποχρεώσεις και να ασκήσει πίεση στην Τουρκία, ώστε να εγκαταλείψει τη στάση περιφρόνησης προς τον Διεθνή Νόμο και να εργαστεί συνειδητά για συνολική λύση.

## ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ  
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ  
757 HIGH ROAD, FINCHLEY  
LONDON N12 8LD

☎: 020 8343 7522  
fax: 020 8343 7524

email: michael@eleftheria.biz

website: www.eleftheria.co.uk

Ιδιοκτησία: ELEFThERIA OF LONDON LTD

Διευθυντής: ΜΙΧΑΗΛΣ ΕΛΛΗΝΑΣ

ΕΤΗΣΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ: ΑΓΓΛΙΑ	€ 60
ΚΥΠΡΟΣ	€ 80
ΕΛΛΑΔΑ	€ 80
ΛΟΙΠΕΣ ΧΩΡΕΣ	€ 80



# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

## Ημερολόγιο Εκδηλώσεων

C A L E N D A R O F E V E N T S

### 2-25 Νοεμβρίου 2010

#### Έκθεση Τέχνης Ζωγράφου Φαίδωνος Κωνσταντινίδη «Εκφράσεις Φωτός»

**ΤΟΠΟΣ:** Ελληνικό Κέντρο  
16-18 Paddington Street,  
London W1  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 7487 5060  
Είσοδος ελεύθερα

### 18 Νοεμβρίου 2010 (ΠΕΜΠΤΗ)

#### Ελεύθερο Πανεπιστήμιο Ομογένειας Λονδίνου

**ΘΕΜΑ:** «Ο ρόλος της επιχειρηματικότητας στην ανάπτυξη της κοινωνίας»  
**ΟΜΙΛΗΤΗΣ:** Σκεύος Ευριπίδου Καθηγητής,  
Τμήμα Πληροφορικής,  
Παν/μίου Κύπρου  
**ΤΟΠΟΣ:** Οίκημα Αδελφότητας,  
Britannia Road, London N12  
**ΩΡΑ:** 7.45 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8445 9999, 020 8445 7070  
**ΟΡΓΑΝΩΤΕΣ:** Ελληνική Κυπριακή Αδελφότητα και Πανεπιστήμιο Κύπρου  
**ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ:** LGR, ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ, ΠΑΡΟΙΚΙΑΚΗ, HELLENIC TV, ΡΙΚ, ΦΙΛΕΛΕΥΘΕΡΟΣ, ΚΥΠΕ

### 20 Νοεμβρίου 2010 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

#### Ετήσια Χοροεσπερίδα Ανεξάρτητου Ελληνικού Σχολείου Φίνσλεϋ

**ΤΟΠΟΣ:** Royal National Hotel  
**ΩΡΑ:** 7.30 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8447 8188

#### Ετήσια χοροεσπερίδα Συνδέσμου Ατόμων με Ειδικές Ανάγκες

**ΤΟΠΟΣ:** Κυπριακό Κοινοτικό Κέντρο Earlham Grove, Wood Green, London N22 5HJ  
**ΩΡΑ:** 6.30 μ.μ.  
**ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ:** £25 λίρες  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8889 9140 (Βασούλα)  
020 8360 4122 (Δήμητρα)

### 21 Νοεμβρίου 2010 (ΚΥΡΙΑΚΗ)

#### Εθνικό Μνημόσυνο για τον ήρωα της ΕΟΚΑ, Κυριάκο Μάτση

**ΟΡΓΑΝΩΤΗΣ:** Ελληνορθόδοξη Κοινότητα Αγίου Ραφαήλ, Νικολάου και Ειρήνης Εκκλησία Αγίου Ραφαήλ (St. George's Anglican Church, 406 Hertford Road, EN3 6NR)  
**ΤΟΠΟΣ:**  
**ΩΡΑ:** 11.30 π.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 07802 277 272

Θα προστεί ο Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων Γρηγόριος και θα παραστεί ο αδελφός του ήρωα, πρώην ευρωβουλευτής, **Γιαννάκης Μάτσης**

#### Συνεστίαση Μορφιτών προς τιμήν Δημάρχου και Δημοτικών Συμβούλων Μόρφου

**ΟΡΓΑΝΩΤΗΣ:** Ένωση Αποδημών Περιφέρειας Μόρφου

**ΤΟΠΟΣ:** Οίκημα Αδελφότητας  
Britannia Road, London N12  
14.30 π.μ.

**ΩΡΑ:** 07703 808 080, 020 8445 7070

Θα προηγηθεί Μνημόσυνο Πεσότων Μόρφου και δέηση για ανεύρεση των αγνοουμένων, στην εκκλησία του Αγίου Παντελεήμονος Μόρφου

#### Χριστουγεννιάτικος χορός Συνδέσμου Λυμπίων

**ΤΟΠΟΣ:** Εστιατόριο «The Dover»,  
8-10 Dover Street, Mayfair,  
London W1S 4LQ  
**ΩΡΑ:** 5.00 μ.μ.  
**ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ:** £25 λίρες (ενήλικες)  
£10 λίρες (παιδιά κάτω των 12)  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8771 1519 (κρ. Χαπέση)  
020 8886 1568 (Τσαρλς)  
020 8518 0571 (Λάκης)

### 26 Νοεμβρίου 2010 (ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ)

#### «Variety Show» υπέρ του Ραδιομαραθωνίου από το «Operations Dept» της Μαργίν Λαϊκής Τράπεζας

**ΤΟΠΟΣ:** The Compton School,  
Summers Lane, London N12  
**ΩΡΑ:** 8.15 μ.μ.  
**ΕΙΣΟΔΟΣ:** £5  
(παιδιά κάτω των 12 ετών δωρεάν)  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8920 1028  
(Στέλλα Χαχολιάδη)

### 27 Νοεμβρίου 2010 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

#### Ετήσια Χοροεσπερίδα Οργάνωσης Ελληνοκυπριών Γυναικών Χάρινγκει

**ΤΟΠΟΣ:** Οίκημα Οργάνωσης,  
Denmark Road, Off Wightman Rd,  
Haringey, London N8 0DZ  
**ΩΡΑ:** 6.30 μ.μ.  
**ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ:** £20 λίρες  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8348 9011

### 28 Νοεμβρίου 2010 (ΚΥΡΙΑΚΗ)

#### Διάλεξη για την ένδοξη επέτειο του ΟΧΙ: «Η Κατοχή, η πείνα και η γενοκτονία των Εβραίων της Ελλάδας κατά το 1941-44»

**ΟΜΙΛΗΤΗΣ:** Δρ Κλεάρχος Κυριακίδης,  
Senior Lecturer, School of Law  
University of Hertfordshire  
**ΤΟΠΟΣ:** Ελληνικό Κέντρο  
16-18 Paddington Street,  
London W1  
**ΩΡΑ:** 6.45 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 01707 286 220,  
k.a.kyriakides@herts.ac.uk

Η εκδήλωση είναι αφιερωμένη στους Έλληνες Εβραίους, που έπεσαν στον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο Θα ακολουθήσει συναυλία με ρεμπέτικα και λαϊκά τραγούδια της δεκαετίας 30-40 με την «Οδύσσεια Κλασική Λαϊκή Ορχήστρα»

### 4 Δεκεμβρίου 2010 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

#### Ετήσια Χοροεσπερίδα Συνδέσμου Ριζοκαρπαστών Βρετανίας

**ΤΟΠΟΣ:** Κυπριακό Κοινοτικό Κέντρο Earlham Grove Wood Green, London N22  
**ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ:** £23 λίρες  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 01707 873 730 (Γιάννης Χρονιάς)  
020 7226 2540 (Μιχάλης Λήδας)  
020 8346 9902 (Μαρία Καραολή)

### 5 Δεκεμβρίου 2010 (ΚΥΡΙΑΚΗ)

#### Διαγωνισμός Πιλόττας υπέρ του Ραδιομαραθωνίου

**ΤΟΠΟΣ:** Οίκημα Αδελφότητας,  
Britannia Road, N. Finchley, N12  
9.30 π.μ.  
**ΩΡΑ:**  
**ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ:** £25 λίρες το άτομο  
(συμπεριλαμβάνονται μια πίτα σουβλάκι και αναψυκτικό)  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 07906 315 757 (Ντίνας Αγαθοκλέους,  
Operations Dept. Marfin Λαϊκής)

#### Ετήσια Χοροεσπερίδα Δημοκρατικού Συναγερμού (ΔΗΣΥ) Η.Β.

**ΤΟΠΟΣ:** The Emerald Suite,  
North London Business Park,  
Oakleigh Road South  
London N11 1GN  
**ΩΡΑ:** 7.30 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 7281 9770

### 12 Δεκεμβρίου 2010 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

#### Συνεστίαση Ελληνοκυπριακού Συνδέσμου Εφέδρων Καταδρομών Αγγλίας

**ΤΟΠΟΣ:** Κυπριακό Κοινοτικό Κέντρο,  
Earlham Grove, London N22  
**ΩΡΑ:** 5.30 μ.μ.  
**ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ:** £25 λίρες  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 07723 069 879

### 5 Φεβρουαρίου 2011 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

#### Ετήσια Χοροεσπερίδα ΔΗ.ΚΟ Αγγλίας

**ΤΟΠΟΣ:** The Penridge Suite  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 07956 245 706  
Θα παραστεί ο Πρόεδρος της Βουλής και πρόεδρος του κόμματος, **Μάριος Καρογιάν**

### 20 Φεβρουαρίου 2011 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

#### Αποκριάτικος Χορός Ελληνικού Σχολείου Φίνσλεϋ

**ΤΟΠΟΣ:** The Compton School,  
Summers Lane, London N12  
**ΩΡΑ:** 8.00 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8447 8188

### 5 Μαρτίου 2011 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

#### Ετήσια Χοροεσπερίδα Ανεξάρτητου Ελληνικού Σχολείου Μάνορ Χιλ

**ΤΟΠΟΣ:** London Hilton Metropole  
**ΩΡΑ:** 7.30 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 07803 504 037,  
07711 663 929

### 18 Ιουνίου 2011 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

#### Ετήσια Χοροεσπερίδα Συνδέσμου Αγίου Ανδρονίκου

**ΤΟΠΟΣ:** «Emerald Suite»,  
North London Business Park,  
Oakleigh South, London N11  
**ΩΡΑ:** 7.00 μ.μ.  
**ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ:** £20  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 07770520 714, 07904 450 066



## S. ASPRIS & SON LTD

- Troodos Wines • CASH AND CARRY
- Wines, Spirits & Beer

ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΚΡΑΣΙΩΝ  
ΤΗΣ ΞΑΚΟΥΣΤΗΣ ΡΕΤΣΙΝΑΣ **ΚΟΥΡΤΑΚΗ**,  
ΩΣ ΕΠΙΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΕΡΙΦΗΜΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΚΡΑΣΙΩΝ **ΚΑΛΛΙΓΑ**



ΣΤΗΝ **S. ASPRIS & SON LTD** ΘΑ ΒΡΕΙΤΕ ΤΟ ΦΗΜΙΣΜΕΝΟ ΚΟΝΙΑΚ 31  
ΚΑΙ ΤΟ «ΑΔΕΛΦΑΚΙ» ΤΟΥ... ΚΟΝΙΑΚ 32



### ΖΗΤΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΜΠΥΡΑ ΚΕΟ

(large/small, bottles & cans)



### ★ Επίσης ΟΥΖΟ ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΠΑΙΣ και ΖΙΒΑΝΙΑ ΠΕΤΡΙΔΗ



Κρασιά ΚΕΟ - Aphrodite, Othello, St. Panteleimon,  
St. John Commandaria και πολλά άλλα

Ειδικοί για off-licences, Γάμους, Πάρτυς, Εστιατόρια, Clubs

Διαθέτουμε όλα τα προϊόντα μας σε πολύ χαμηλές τιμές:

★ Καταπληκτικά ΧΑΛΛΟΥΜΙΑ ΣΤΕΦΑΝΗ, γνήσια αίγας και προβάτου,  
συσκευασμένα σε πλαστικά δοχεία και πακέτα

★ Εξαιρετικό EXTRA VIRGIN ΕΛΛΙΟΛΑΔΟ (Ελληνικό και Κυπριακό)  
ΚΑΙ ΕΛΙΕΣ ΕΙΣΑΓΟΜΕΝΕΣ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΑΠΟ ΚΥΠΡΟ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΙ ΚΥΠΡΙΑΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΣΕ ΠΟΛΥ ΧΑΜΗΛΕΣ ΤΙΜΕΣ!

ΓΙΑ ΧΟΝΔΡΙΚΗ ΚΑΙ ΛΙΑΝΙΚΗ ΠΩΛΗΣΗ  
47 TURNPIKE LANE, N8  
Tel: 020 8340 7899

ΓΙΑ ΧΟΝΔΡΙΚΗ ΠΩΛΗΣΗ  
19 FERDINAND STREET, NW1  
• Tel: 020 7485 0563/9733

[www.aspris.co.uk](http://www.aspris.co.uk)

**ΑΠΟΨΗ**

**Το σκηνικό των πιέσεων**

Συνέχεια από σελ. 1

γίνει ανεκτή η επιβολή οποιασδήποτε μορφής διαιτησίας, χρονοδιαγραμμάτων και καταγραφής... προόδου στις συνομιλίες, με συναπαρτιθμηση των «συγκλίσεων» που, όπως λένε, έχουν επιτευχθεί σε ελάσσονος σημασίας πτυχές του Κυπριακού.

**Ε**ΙΝΑΙ ΦΑΝΕΡΟ ότι το όλο σκηνικό στη Νέα Υόρκη δεν στήθηκε μόνο και μόνο για να ακούσει ο Γενικός Γραμματέας τις θέσεις των δύο πλευρών. Αυτές υποτίθεται ότι τις γνωρίζει, αφού οι διαπραγματεύσεις στην Κύπρο διεξάγονται υπό την αιγίδα του και υπό την επίβλεψη των ειδικών αντιπροσώπων του. Είναι γνωστές οι διαφορές των δύο πλευρών στα θέματα ουσίας, καθώς και στις γενικότερες επιδιώξεις όσον αφορά τη λύση. Οι Τούρκοι έχουν καταστήσει σαφές (και επί Ταλάτ) ότι αυτό που τους ικανοποιεί κατ' ελάχιστον, είναι μια λύση χαλαρής συνομοσπονδίας δύο κρατών, νομιμοποίησης των εποίκων και αποδοχή από τους Ελληνοκύπριους της αφαίρεσης των δικαιωμάτων τους. Απαιτούν νομιμοποίηση της τουρκικής παρουσίας υπό τη μορφή εγγυήσεων εφ' ολοκλήρου της Κύπρου. Θέλουν τους Ελληνοκύπριους μόνον ως επισκέπτες στον «βορρά», απλώς και μόνον για να αιμοδοτούν οικονομικά το «κράτος» τους. Δεν συζητούν επιστροφή εδαφών παρά μόνο της νεκρής ζώνης και αξιώνουν η περιουσία της Κυπριακής Δημοκρατίας να μοιραστεί εξίσου στα δύο. Για τους Τούρκους τα Ανθρώπινα Δικαιώματα είναι αστεία υπόθεση.

**Ε**ΝΩ ΟΛΑ ΑΥΤΑ είναι γνωστά και στον ΟΗΕ και στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το σκηνικό στη Νέα Υόρκη σχεδιάστηκε για δύο λόγους:

Πρώτον, για να αποδειχθεί ότι το Κυπριακό είναι δυσεπίλυτο, ευθύνη φέρουν και οι... δύο πλευρές, άρα η επιλογή που απομένει είναι η αναβάθμιση, προς το παρόν, του ψευδοκράτους.

Δεύτερον, για να εμφανιστεί η Τουρκία ως... αθώα περισσότερο, αφού φταίνε οι δύο... ηγέτες που δεν βρίσκει λύση, ως εκ τούτου, δεν είναι, τάχα, λογικό να «τιμωρείται» η Τουρκία με προβολή εμποδίων στην ενταξιακή της πορεία...

**Τ**Ο ΟΛΟ ΚΛΙΜΑ που έχει δημιουργηθεί γύρω από τη συνάντηση της Νέας Υόρκης θυμίζει έντονα την περίοδο πριν από το 2004. Τηλεφωνήματα στον Πρόεδρο Χριστόφια από Κάμερον, από Μπαρόσο, εμπλοκή του Στέιτ Ντιπάρτμεντ και αρθρογραφία γεμάτη πιέσεις και απειλές. Τα τελευταία δημοσιεύματα στις αγγλικές εφημερίδες, οι δηλώσεις Στρο και άλλων αναλυτών, στοχεύουν ακριβώς στο να ανυψώσουν τις προσδοκίες για τη συνάντηση της Νέας Υόρκης και να της προσδώσουν μια εικόνα τελευταίας ευκαιρίας για λύση. Γνωρίζουν ότι η πιθανότητα συμφωνίας είναι από μηδαμινή έως ελαχιστάτη. Και όμως, συντηρούν ένα εκβιαστικό κλίμα τεχνητής ευφορίας, προκειμένου να εξυπηρετηθεί η Τουρκία.

**Ο**Ι ΣΗΜΕΡΙΝΕΣ ΕΞΕΛΙΞΕΙΣ αποδεικνύουν πόσο λανθασμένη ήταν η εγκατάληψη της Συμφωνίας της 8ης Ιουλίου από τον Πρόεδρο Χριστόφια. Χωρίς ύπαρξη κοινής βάσης για τις συνομιλίες, θα ήταν επακόλουθο ότι το τυχόν αδιέξοδο από τις απ' ευθείας συνομιλίες μεταξύ των ιδίων των ηγετών θα οδηγούσε σε αποτελεμάτωση και θα φέρει τη διχοτόμηση πιο κοντά.

**Υ**ΠΑΡΧΕΙ το επιχείρημα ότι αν δεν καταλήξουμε σε αποτέλεσμα στις απ' ευθείας διαπραγματεύσεις, τουλάχιστον δεν θα μπορούμε να κατηγορηθούμε ότι αρνούμεθα τον διάλογο και η ευθύνη για το αδιέξοδο δεν θα βαρύνει εμάς.

**Δ**ΥΣΤΥΧΩΣ, ΟΥΤΕ ΑΥΤΕΣ οι εκτιμήσεις φαίνονται να επαληθεύονται. Παρά τις οδυνηρότατες υποχωρήσεις του Προέδρου Χριστόφια (απαράδεκτες για εμάς), καλούμεθα, ως Ε/κ πλευρά, να επιδείξουμε κι άλλη «ευελιξία» και να προβούμε και σε άλλες παραχωρήσεις. Και αρνούμενοι κάτι τέτοιο, οι ευθύνες θα μοιραστούν... εξίσου. Άρα, ούτε αυτό φαίνεται να επιτυγχάνουμε.

**Ο** ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΧΡΙΣΤΟΦΙΑΣ ξεκίνησε τις συνομιλίες με καλή πίστη και πολιτική βούληση να λύσει το Κυπριακό. Πίστευε ότι με τον Ταλάτ μπορούσε να τα βρει. Τα γεγονότα τον διέψευσαν. Πολιτική βούληση είχαν όλοι οι Πρόεδροι της Κυπριακής Δημοκρατίας. Δεν είχε, ούτε έχει, όμως, η Τουρκία. Συνεπώς, είναι ανάγκη να αναπροσαρμοστεί η τακτική μας. Το πεδίο της Ε.Ε. προσφέρεται για αποφασιστικούς αγώνες. Δυσκολίες υπάρχουν, αλλά εκεί έχουμε και συμμάχους. Και πρέπει να τους αξιοποιήσουμε στον ανώτατο δυνατό βαθμό.

«Ε»

**... Ρ Ι Π Ε Σ ...**

ΑΡΘΡΟ ΣΤΟΥΣ «FINANCIAL TIMES»

**«Η ένταξη της Τουρκίας θα αποδυνάμωνε πολιτικώς θανάσιμα την Ευρ. Ένωση»**

ΤΟΥ Μ. ΦΑΝΤΙΝΙ (Ιταλία)

Αγαπητή Σύναξη,  
Το κύριο σας άρθρο «Τουρκική απόγνωση» (10 Νοεμβρίου) ισχυρίζεται ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να επιταχύνει την τουρκική ένταξη γιατί «θα ενδυναμώσει την ΕΕ οικονομικά και στρατηγικά». Το αντίθετο είναι η αλήθεια: Η τουρκική συμμετοχή θα αδυνατούσε την ΕΕ τόσο οικονομικά όσο και πολιτικά.

Στην πραγματικότητα είναι πολύ εύκολο να δει ένας γιατί η τουρκική συμμετοχή δεν μπορεί να ωφελήσει οικονομικά την Ε.Ε. Η πάγια θέση για οικονομικά κέρδη απορρέει από τα κέρδη που τυπικά απορρέουν από την εξουδετέρωση των φραγμών ή την ύπαρξη μη-φραγμών στο εμπόριο. Όμως, η Τουρκία ήδη έχει διευθετήσει ελεύθερο εμπόριο με την ΕΕ στην βιομηχανία. Στην ουσία, η μόνη περίπτωση που μπορούν να τεθούν εμπορικοί φραγμοί είναι η γεωργία. Είναι φανερό ότι το ελεύθερο εμπόριο στη γεωργία δεν θα ωφελήσει την ΕΕ, η οποία λειτουργεί με πολύ υψηλότερα κόστη.

Αντίθετα, από πλευράς προϋπολογισμού, η ΕΕ σίγουρα θα χάσει. Έχοντας υπόψη το πολύ πιο χαμηλό κατά κεφαλήν εισόδημα και την ογκοδέστερη γεωργία της Τουρκίας, στα σίγουρα θα παίρνει πολύ περισσότερα από τα ταμεία απ' ό,τι θα πληρώνει σ' αυτά. Με άλλα λόγια, οι σημερινές χώρες-μέλη της ΕΕ θα χρηματοδοτούν την τουρκική συμμετοχή για δεκαετίες.

Τώρα δείτε τα λεγόμενα στρατηγικά κέρδη. Παρότι η θέση αυτή συνήθως είναι καμουφλαρισμένη για να φαίνεται πιο αληθοφανής, η βασική ιδέα είναι πολύ απλή - απλούστατη. Δεχόμενη την Τουρκία η ΕΕ, υποτίθεται, θα συμφιλωθεί, τρόπον τινά, το ριζοσπαστικό Ισλάμ με τις δυτικές αξίες και έτσι να ελαττωθεί ο κίνδυνος που αντιπροσω-

πείει. Υποτίθεται, οι Ισλαμιστές θα εγκαταλείψουν τις εχθρότητες τους εναντίον της Δύσης, γιατί αν μια ισλαμική χώρα γίνει μέλος της ΕΕ, τότε η Δύση δεν μπορεί να είναι τόσο κακή. Υποτίθεται η Αλ-Καΐτα τότε θα χάσει την αίγλη της.

Η άποψη ότι η τουρκική συμμετοχή στην ΕΕ μπορεί να έχει τέτοια επίδραση στις αξίες που διατηρεί ο ισλαμικός κόσμος, και καταγέλαστη είναι και υπερβολική αξιολόγηση της σημασίας της. Η Τουρκία είχε κοσμικές και φιλο-δυτικές κυβερνήσεις για δεκαετίες: αυτό δεν εμπόδισε την ενδυνάμωση του παραδοσιακού Ισλαμ. Αντίθετα: Οι προοπτικές της τουρκικής συμμετοχής στην ΕΕ, έχουν καθαρά ενδυναμώσει το παραδοσιακό Ισλάμ στην Τουρκία, καθώς η εφαρμογή ευρωπαϊκών δημοκρατικών αρχών κατά τρόπο που δεν είχαν αναπτυχθεί προηγουμένως, κατά ειρηνικό τρόπο είχε ως αποτέλεσμα την δραματική αποδυνάμωση των πλέον δυνατών υποστηρικτών των δυτικών αξιών στην Τουρκία, των στρατιωτικών.

Τουρκική συμμετοχή στην ΕΕ θα σημαίνει ξεκάθαρα παραγνώριση μιας βασικής δημοκρατικής αρχής - της νομιμοποίησης. Η Κοινή Γνώμη στην ΕΕ είναι - και πάντα ήταν - εναντίον της τουρκικής ένταξης. Οι πολίτες της ΕΕ έχουν αντιληφθεί ότι οι κυβερνήσεις τους υποστηρίζουν την τουρκική συμμετοχή για πολιτικούς λόγους, για να ικανοποιήσουν τις ΗΠΑ, ή γιατί θέλουν να αποδυναμώσουν την ΕΕ. Αποδοχή της Τουρκίας, αγνοώντας πλήρως την αντίθεση των πολιτών, θα επιβεβαιώσει τον ισχυρισμό εκείνων που φοβούνται μια αντιδημοκρατική ΕΕ. Θα αποδυνάμωνε θανάσιμα την ΕΕ, δεν θα την ενδυνάμωνε.

Μ. Φαντίνι  
Udine, Italy

**Π Α Ρ Α Σ Ι Τ Α**

**□ Η αντίδραση της Ομογένειας στις εμπλεκόμενες δηλώσεις και στα άρθρα του Τζακ Στρο υπήρξε ακούσιως ικανοποιητική. Σχεδόν από όλους υπήρξε ομοφωνία στην καταδίκη του Εργατικού πρώην ΥΠΕΕ. Δυστυχώς, μέσα στο Εργατικό Κόμμα υπάρχει μια πλειάδα ανωτάτων στελεχών, που έχουν έντονη φιλοτουρκική στάση ή κρατούν «ίσες αποστάσεις», κάτι που καταφανώς εξυπηρετεί τους Τούρκους. Η ζημιά που έκανε η Joan Ryan και οι όμοιοί της, είναι πάρα πολύ μεγάλη. Ας ελπίσουμε ότι ο νέος ηγέτης των Εργατικών δεν υιοθετεί τις θέσεις Στρο ή των άλλων φιλότουρκων.**

**▲** Υπάρχουν, όμως, στο Εργατικό Κόμμα και κατώτερα στελέχη που είναι πραγματικά φίλοι της Κύπρου, όπως ο Alan Meale και ο Jim Sheridan. Έντιμοι πολιτικοί, με κρυστάλλινες θέσεις και απόψεις.

**□** Ιδιαίτερα, βέβαια, χαιρόμαστε και για τις θέσεις που εκφράζουν στο Κυπριακό οι δύο νέοι βουλευτές του Συντηρητικού Κόμματος, Matthew Offord και Mike Freer.

Εκκάθαροι στις τοποθετήσεις τους εναντίον της τουρκικής κατοχής, ξεκάθαροι απέναντι στην Τουρκία. Στην Κύπρο πολύ λίγοι, ελάχιστοι θα έλεγα, πολιτικοί έχουν τις σωστές θέσεις των δύο αυτών Βρετανών βουλευτών.

**▲** Πρέπει, όμως, να σημειώσω και την άμεση αντίδραση της Τερέζας Βίλλιερς, υφυπουργού Μεταφορών, στις απόψεις Στρο. Η παρέμβαση της ήταν αναγκαία, ώστε να αποκρουστούν οι διχοτομικές θέσεις του πρώην ΥΠΕΕ. Η Παροικία ξέρει να εκτιμά τους πραγ-

ματικούς φίλους της Κύπρου και να τους ανταμείβει.

**□** Ένα άρθρο στους «Financial Times» του Thomas Niles, πρώην Αμερικανού πρέσβη στην Αθήνα, είναι αρκετά αποκαλυπτικό για το παρασκήνιο της απόφασης της 5ης Μαρτίου 1995 για έναρξη ενταξιακών διαπραγματεύσεων μεταξύ Κυπριακής Δημοκρατίας και Ε.Ε. και ταυτόχρονη τελωνειακή σύνδεση Τουρκίας - Ε.Ε.

Ήταν «κατανοητό» τότε, γράφει ο Niles, ότι η Κύπρος θα εντασσόταν μετά τη λύση. Βέβαια, τότε, του κόσμου άλλα τού έλεγαν οι δικόι μας.

Το ίδιο και το 1999 στο Ελσίνκι. Αποφασίστηκε η Ένταξη της Κύπρου, αλλά την ίδια στιγμή χρίστηκε και η Τουρκία υποψήφια χώρα-μέλος, χωρίς να πληροί τα κριτήρια. Δηλαδή, η Τουρκία προχώρησε προς την Ευρώπη στις πλάτες της Κύπρου. Και για μας ήταν «κατανοητό» ότι δεν θα μπαίναμε στην Ε.Ε. με άλυτο το Κυπριακό.

Έπεσαν, όμως, έξω στους εκβιασμούς και τους σχεδιασμούς τους. Το 2004 βρέθηκε στο τιμόνι του κράτους ο Τάσσο Παπαδόπουλος, που επέμενε το 2002-03 ότι η Κύπρος θα εντασσόταν, γιατί το ήθελε η Ελλάδα. Η Ελληνική Βουλή είχε καθαρά διαμηνύσει την απόφαση όλων των κομμάτων ότι θα ψήφιζε τελευταία για τη διεύρυνση και ότι αν η Κύπρος δεν συμπεριλαμβανόταν στη διεύρυνση, καμία από τις υπόλοιπες εννέα χώρες δεν θα εντασσόταν.

Δεν έπρεπε να ενδώσουμε στην απειλή της Ελλάδας, λέει ο Niles, και να επιβραβεύσου-

με τον Τάσσο που «σκότωσε» το σχέδιο Ανάν. Αυτά να τα γνωρίζουν κάποιοι σημερινοί ασπόνδυλοι πολιτικοί.

**▲** Δεν πρόλαβε να φύγει από την Κύπρο για τη Νέα Υόρκη ο Πρόεδρος Χριστόφιας και τα διάφορα αντηχία της Τουρκολαγνείας τον καλούν να υπογράψει οποιαδήποτε λύση. Μιλούν μάλιστα για «ασθενή» με σοβαρό πρόβλημα, που θα τον εξετάσει ένας «εξαιρετικός γιατρός». Απ' ό,τι ξέρω, στην Κύπρο διαθέτουμε εξαιρετικούς ψυχιάτρους...

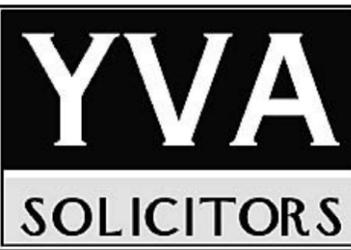
**□** Οι απήσεις Ε/κ στη λεγόμενη «Επιτροπή Αποζημιώσεων» έφτασαν τις 746. Από τους 200.000 πρόσφυγες, βρέθηκαν και λίγοι που λατρεύουν τα αργύρια...

**▲** Άρχιαν τώρα οι... προστάτες των λαθρομεταναστών του ΚΙΣΑ, να στοχοποιούν ανθρώπους επειδή εκφράζονται κατά της λαθρομεταναστευσης. Ο διευθυντής του ΚΙΣΑ, Δώρος Πολυκάρπου, κατονόμασε άτομα ότι δήθεν είναι ρατσιστές, γιατί διαδήλωσαν εναντίον των λαθρομεταναστών.

Προσπαθούν να ποινικοποιήσουν την ελεύθερη έκφραση κατά της ανεξέλεγκτης εισροής από τα κατεχόμενα παράνομων μεταναστών που ήδη, μαζί με τους νόμιμους, αποτελούν το 26% του πληθυσμού!

Ανεξάρτητα από τις οποιοδήποτε απόψεις, η ελεύθερη έκφραση των πολιτών είναι το υπέρτατο αγαθό. Όσοι προσπαθούν διά της τρομοκρατίας των χαρακτηρισμών και της λάσπης να φιώσουν ανθρώπους, προσφέρουν τη χειρότερη υπηρεσία προς τον τόπο και τη Δημοκρατία.

HPA



**call us on 020 8445 9898**  
**or by fax on 020 8445 9199**  
 or visit us online at:  
**www.yvasolicitors.com**

YVA House 811 High Road North Finchley London N12 8JT

**... at your service for all your legal requirements**

## η γνώμη μου

### Όχι στην ξενοφιλία, όχι στον αντιρατσισμό



ΤΟΥ ΔΗΜΗΤΡΗ ΕΥΣΤΑΘΙΟΥ

Η χώρα είναι στα χάλια της. Η οικονομία έχει φτάσει στον πάτο, η φτώχεια μαστίζει το μεγαλύτερο μέρος του πληθυσμού, η πολιτική καθημερινά αυτοαναίρεται και απαξιώνεται χάρη στην ανεπάρκεια και την αναξιοπιστία των πολιτικών μας. Το μέλλον για την Ελλάδα προς το παρόν φαίνεται αβέβαιο.

Και σαν να μη έφταναν όλα αυτά, γίναμε μάρτυρες αυτές τις μέρες και μιας νέας μάστιγας που απειλεί την χώρα. Αυτή του ρατσισμού και της ξενοφοβίας! Είδαμε με λύπη στην ελληνική τηλεόραση τα απίστευτα επεισόδια στην πλατεία Αττικής, όπου Μουσουλμάνοι έγιναν στόχος ρατσιστικών επεισοδίων την ώρα που εκτελούσαν τα θρησκευτικά τους καθήκοντα. Η βαρβαρότητα και ο σκοταδισμός στο απόγειο τους.

Ο καταϊγισμός των Ασιατών και Αφρικανών πιστών ιδιαίτερα την ώρα της προσευχής τους με αυγά που ρίχνονταν εναντίον τους από τα μπαλκόνια πολυκατοικιών, ήταν μια απίστευτη και βάρβαρη ενέργεια. Μια απαράδεκτη συμπεριφορά Ελλήνων πολιτών που αμαύρωνε το όνομα της Ελλάδας και έκανε τον κάθε Έλληνα όπου γης να ντραπεί για το χάλι που φτάσαμε σαν λαός.

Θέλουμε να πιστεύουμε πως μόνο μια μικρή μειοψηφία Ελλήνων πολιτών διάλεξαν αυτό τον απαίσιο τρόπο να διαδηλώσουν τα δίκαια αισθήματα οργής και αγανάκτησης που τους διακατέχουν ενάντια στις απαράδεκτες συνθήκες ανασφάλειας, βρωμιάς και αθλιότητας που αναγκάζονται να βιώνουν αυτοί και οι οικογένειές τους στην συγκεκριμένη περιοχή, λόγω της ασφυκτικής και ανεξέλεγκτης εισροής εκεί κυρίως Ασιατών και Αφρικανών παράνομων μεταναστών.

Η Πολιτεία θα πρέπει να λάβει τα απαραίτητα μέτρα τέτοιου είδους απρέπειες και ρατσιστικές επιθέσεις και συμπεριφορές να μη επαναληφθούν και παράλληλα να λύσει ριζικά τα προβλήματα της περιοχής. Η Ελλάδα πρέπει και μπορεί να προστατέψει και τους πολίτες της και τους ξένους μετανάστες, νόμιμους ή παράνομους. Αυτός είναι ο ελληνικός πολιτισμός και η ελληνική κουλτούρα της αποδοχής όλων και του μη αποκλεισμού κανενός και όλοι μας αυτό δεν πρέπει να το ξεχνούμε.

Η Ελλάδα έζησε και μεγαλούργησε χάρη στο ακάλυπτο, αφομοίωση και μετουσίωση άλλων πολιτισμών και τρόπων σε ένα δικό της πανανθρώπινο, ανθρωποκεντρικό και ανθρωπιστικό πολιτισμό. Δεν φτάσαμε εκεί που φτάσαμε με την ξενοφοβία, τον ρατσισμό και την άρνηση και τον εξοστρακισμό κάθε ξένου. Στα χρόνια της μεγάλης Αθηναϊκής Δημοκρατίας ο πληθυσμός της Αθήνας, δεν αποτελείτο μόνο από γηγενείς Αθηναίους. Μόνο στην Μιλιταριστική Σπάρτη επιτρεπόταν και ήταν τρόπος ζωής η Ξενηλασία και η Ξενοκτονία, κάτι που εφάρμοσε επιτυχώς και ο Χίτλερ στα δισεκατο χρόνια του Ναζισμού.

Οι ξένοι, παράνομοι και μη, μπορούν και πρέπει να γίνουν ευλογία για τη χώρα μας. Χώρες όπως οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, η Ινδία, η Κίνα, η Τουρκία, το Ηνωμένο Βασίλειο και άλλες, είναι χώρες πολυκοσμικές και πολυπολιτισμικές. Παράλληλα είναι χώρες πολυπληθυσμιακές.

Η Ελλάδα με την υπογεννητικότητα που την διακρίνει και την ύφεση στην παραγωγή και τα οικονομικά αδιέξοδα, θα έπρεπε μάλλον να εκμεταλλευτεί την παρουσία των ξένων στην χώρα μας για το καλό της και για το καλό όλων των πολιτών της νόμιμων και μη και όχι να τη φοβάται!

Ας θυμηθούμε πως η Γερμανία έγινε αυτό που είναι σήμερα, χάρη κυρίως στους ξένους εργάτες. Γιατί να μη τη μιμηθούμε; Γιατί ο ξένος εργάτης να είναι εχθρός και όχι φίλος; Γιατί αυτό το έτοιμο νέο και σφριγηλό ανθρώπινο δυναμικό για το οποίο η χώρα μας δεν πλήρωσε τίποτα για να ανδρωθεί, να μη γίνει η μηχανή για την οικονομική ανάπτυξη της χώρας μας και η εγγύηση για ένα καλύτερο μέλλον για όλους μας!

# Η Χοροεσπερίδα για τα 45χρονα της Κοινότητας του Αγίου Γεωργίου Kingston

Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:

Η κοινότητα και το σχολείο του Αγίου Γεωργίου Kingston συμπληρώνουν φέτος 45 χρόνια λειτουργίας από της ίδρυσής τους, 45 χρόνια διαρκούς προσφοράς προς τους ενορίτες και τους νέους της κοινότητας. Ο δε σημερινός Ιερατικός Προϊστάμενος της κοινότητας Αρχιμανδρίτης Αιμιλιανός Παπαδόκης συμπλήρωσε ήδη πέραν των 10 χρόνων συνεχούς διακονίας στο Ναό του Αγίου Γεωργίου. Το ιστορικό αυτό γεγονός γιορτάστηκε σεμνά το περασμένο Σάββατο, 13 Νοεμβρίου 2010, στην αίθουσα τελετών της κοινότητας με διοργάνωση χοροεσπερίδας και παρουσίαση σύντομου καλλιτεχνικού προγράμματος. Κυκλοφόρησε δε ειδικό αναμνηστικό λεύκωμα.

Στην εκδήλωση παρέστησαν ο Σύμβουλος Εκπαίδευσης της Κυπριακής Υπάτης Αρμοστείας - Προϊστάμενος της Κυπριακής Εκπαιδευτικής Αποστολής (ΚΕΑ) κ. Σάββας Παυλίδης με τη σύζυγό του και όλοι οι αξιωματούχοι της κοινότητας και του σχολείου, ανάμεσα στους οποίους ο Πρόεδρος κ. Σάββας Καραγιάννης και τα μέλη του Κοινοτικού Συμβουλίου, η Πρόεδρος της Βοηθητικής Αδελφότητας και της Σχολικής Επιτροπής κ. Στέλλα Παπαϊωάννου και τα μέλη των Συμβουλίων, η Διευθύντρια του σχολείου κ. Γεωργία Αντωνίου και μέλη του διδακτικού προσωπικού, καθώς και πλήθος γονέων μαθητών και ενοριτών, που κατάκλυσαν κυριολεκτικά την αίθουσα εκδηλώσεων.

Στα πλαίσια του προγράμματος η νεοσύστατη Κοινοτική Χορωδία «Άγιος Γεώργιος» παρουσίασε σειρά ωραίων ελληνικών τραγουδιών, έγιναν ομιλίες και χαρετισμοί, διοργανώθηκε κλήρωση πλουσιών δώρων και ακολούθησε χορός.

Μιλώντας στην εκδήλωση ο κ. Σάββας Παυλίδης συγχαίρει εκ μέρους της Κυπριακής Υπάτης Αρμοστείας, του Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού της Κύπρου, της Κυπριακής Κυβέρνησης και της Κυπριακής Εκπαιδευτικής Αποστολής όλους ανεξαιρέτως τους ενορίτες για τα επιτεύγματα της κοινότητάς τους όλα αυτά τα χρόνια.

Ιδιαίτερα συγχαρητήρια εξέφρασε προς τον Ιερατικό Προϊστάμενο π. Αιμιλιανό για την ευδόκιμη δεκαετή και πλέον υπηρεσία του στην κοινότητα, καθώς και στον Πρόεδρο κ. Σάββα Καραγιάννη για τα 45χρονα της κοινότητας και του σχολείου και εξήρε τη σημαντικότητα, πολύχρονη και συνεχώς αναβαθμιζόμενη από κάθε άποψη (οργανωτική, κτιριακή, θρησκευτική, εθνική, πνευματική, φιλανθρωπική, κοινωνική, καλλιτεχνική και ψυχαγωγική) προσφορά τους. Υποσχέθηκε δε ότι η ΚΕΑ θα συνεχίσει να ενισχύει



Ο Ιερός Ναός Αγίου Γεωργίου στο Kingston, όπου φέτος η Κοινότητα γιορτάζει τα 45 χρόνια από την ίδρυσή της



Ο κ. Σάββας Παυλίδης, προϊστάμενος της ΚΕΑ, ήταν ο κύριος ομιλητής στην εκδήλωση

το σχολείο και την κοινότητα στις προσπάθειές τους για παροχή ελληνοχριστιανικής αγωγής στη νεολαία μας.

Σε σύντομη ομιλία του ο κ. Καραγιάννης αναφέρθηκε πολύ περιληπτικά στο αξιόλογο έργο, που επιτελέστηκε στην κοινότητα με τη συνδρομή όλων των ενοριτών, τους οποίους και ευχαρίστησε θερμά, μνημονεύοντας δυνάμεις και ευχαριστώντας τους πρωτεργάτες της ίδρυσης, οργάνωσης και λειτουργίας της κοινότητας. Τίμησε δε με την προσφορά ειδικού αναμνηστικού δώρου τον Ιερατικό Προϊστάμενο Αρχιμανδρίτη Αιμιλιανό για την εξαιρετική διακονία του στο ναό και την κοινότητα τα τελευταία δέκα και πλέον χρόνια. Ιδιαίτερες ευχαριστίες εξέφρασε προς την Αρχιεπισκοπή Θυσσεύων και Μ. Βρετανίας για την καθοδήγηση του προκαθημένου της Αρχιεπισκόπου Γρηγορίου, καθώς και προς την Κυπριακή και Ελληνική Κυβέρνηση για τη συνεχή στήριξή τους προς την κοινότητα και το σχολείο με

την παροχή, κυρίως, δασκάλων, βιβλίων και διδακτικού υλικού. Έκανε δε ειδική αναφορά στη σημαντική οικονομική εισφορά του Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού της Κύπρου για την ανέγερση του καμπαναριού της εκκλησίας και συγχαίρει και ευχαρίστησε τον κ. Σάββα Παυλίδη για το διαρκές ενδιαφέρον του για την κοινότητα και τη στήριξη, που προσφέρει η ΚΕΑ στο σχολείο.

Τέλος, σε ομιλία του ο Ιερατικός Προϊστάμενος π. Αιμιλιανός ευχαρίστησε τον Πρόεδρο κ. Καραγιάννη, το Κοινοτικό Συμβούλιο και το ποίμνιο της ενορίας του για την τιμητική τους αναφορά στο πρόσωπό του και για το ωραίο αναμνηστικό δώρο, που του πρόσφεραν, ένα χρυσό σταυρό με αλυσίδα, τον οποίο προσκίνησε και φόρεσε. Θερμές ευχαριστίες εξέφρασε και προς τις Κυβερνήσεις Ελλάδας και Κύπρου, καθώς και προς τον κ. Παυλίδη, για την αμέριστη συμπαράστασή τους στην κοινότητα. Συγχαίρει δε όλους τους ενορίτες, αναφερόμενος στον καθένα ξεχωριστά, για την άποψη συνεργασία τους και για την πρόθυμη εθελοντική προσφορά τους προς την εκκλησία, το σχολείο και την ευρύτερη κοινότητα. Κάνοντας δε εκτενή αναφορά στην υποδοχή της οποίας έτυχε εξ αρχής, όταν πρωτόληθε στην κοινότητα, καθώς και στη διαρκή καθολική στήριξη των αρχόντων και των ενοριτών της κοινότητας στο δύσκολο έργο του, υποσχέθηκε ότι θα συνεχίσει να εργάζεται σκληρά, σε αταστική συνεργασία με τους αξιωματούχους της κοινότητας και του σχολείου για την περαιτέρω πρόοδο και ανέλιξή τους.

Η ωραία αυτή εκδήλωση της κοινότητας του Αγίου Γεωργίου Kingston συνεχίστηκε ως αργά με χορό και διασκέδαση.

IT Support & Websites  
Nurture your business with strong  
IT Roots

www.swift-ds.co.uk  
020 8447 4540

Efficient & Effective IT Services  
Swift Digital Solutions



ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ

## Μοναχή Θεοδώρα Σιάντονα

Το Δοικητικό Συμβούλιο της Κοινότητας Αποστόλου Βαρνάβα και οι συγγενείς της αείμνηστης μοναχής Θεοδώρας Σιάντονα ευχαριστούν ολόθερμα όλους όσους συμμετείχαν με οποιονδήποτε τρόπο στην προσευχή της Εκκλησίας κατά την εξόδιο ακολουθία και την ταφή της εκλιπούσας και επίσης βοήθησαν οικονομικά, ώστε να συγκεντρωθεί ποσόν £1,000.00, το οποίο δόθηκε για τις ανάγκες της εκκλησίας.

# Ημέρα μνήμης για τους πεσόντες στους πολέμους



ΦΩΤΟ: ΠΕΤΡΟΣ ΠΕΝΤΑΓΙΩΤΗΣ

**Η κ. Φώτα Μαραθεύτη (δεξιά) ετοιμάζεται να καταθέσει το στεφάνι με τις παπαρούνες. Αριστερά της διακρίνεται η κ. Σούζη Κωνσταντινίδη που παραδίδει επίσης το στεφάνι της.**

Την περασμένη Κυριακή τιμήθηκαν, όπως κάθε χρόνο, οι νεκροί των πολέμων στους οποίους έχει συμμετάσχει η Βρετανία και οι σύμμαχοί της.

Στο Χάρινγκευ, στη σεμνή τελετή συμμετείχε και η **Φώτα Μαραθεύτη**, πρόεδρος της Οργάνωσης Ελληνοκυπρίων Γυναίκων Χάρινγκευ, που κατέθεσε στεφάνι από παπαρούνες, όπως είναι καθιερωμένο, στο Ηρώον.

Επίσης, εκπροσωπούσα το Κυπριακό Κοινοτικό Κέντρο, στεφάνι κατέθεσε και η **Σούζη Κωνσταντινίδη**.

Υπήρχαν τιμητικά αποσπάσματα από τους Έλληνες Προσκόπους, εκπρόσωποι των Ορθοδόξων ναών της περιοχής, όπως και των άλλων θρησκειών, και πολύς κόσμος.

## Ομιλίες της Ανδρούλας Βασιλείου στο Λονδίνο

Η δημιουργία προϋποθέσεων για περαιτέρω προώθηση της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, η εκμάθηση ξένων γλωσσών και η ενθάρρυνση ανταλλαγών φοιτητών και γενικότερα νέων ανάμεσα στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ευρύτερα, ήταν στο επίκεντρο ομιλίας της Ευρωπαϊκής Επιτρόπου **Ανδρούλας Βασιλείου**, την περασμένη Πέμπτη στο Ελληνικό Κέντρο του Λονδίνου.

Η κ. Βασιλείου της οποίας το χαρτοφυλάκιο ως Επιτρόπου περιλαμβάνει την Παιδεία, τον Πολιτισμό, την Πολυγλωσσία, τη Νεολαία και τον Αθλητισμό, βρισκόταν στη βρετανική πρωτεύουσα σαν προσκεκλημένη της Επιτροπής Παιδείας της Βουλής των Λόρδων, όπου και μίλησε το πρωί της Πέμπτης για το ειδικό πρόγραμμα που εγκαινίασε το υπό τη διεύθυνσή της Τμήμα Νεολαίας, με την επωνυμία **Youth on the Move**. Συνοδεύονταν από τον ειδικό για θέματα Παιδείας σύμβουλο της, **Jonathan Hill**, και τον Γραμματέα της **Ζήνονα Σεβέρη**.

Κατά την ομιλία της στο Ελληνικό Κέντρο Λονδίνο, με τίτλο **«Ο ρόλος της Παιδείας στη**



**σημερινή κοινωνία της Γνώσης»**, που έγινε ύστερα από πρόσκληση της Κυπριακής Εστίας, η κ. Βασιλείου έπλεξε το εγκώμιο της κυπριακής διασποράς και ειδικότερα της παρούσας στη Βρετανία, κάνοντας και ιδιαίτερη τιμητική αναφορά στη βράβευση του Κυπρίου επιστήμονα, Χριστόφορου Πισσαρίδη με Νόμπελ.

ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ, ΣΕΛΙΔΑ 16

### ΕΛΛΑΔΟΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΝ

## Οι Χειμαριώτες αυτοπροσδιορίζονται: «Είμαστε Χάονες, γνωστοί απ' το μαντείο της Δωδώνης, σήμερα ορθόδοξοι και οι μορφωμένοι από εμάς μιλούν ελληνικά», έγραφαν στους Ρώσους

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟΝ

**Ο**ι κάτοικοι της Χειμάρδας συνέταξαν μια επιστολή (προ του 1759) και την απέστειλαν στην Ρωσία, προκειμένου να μάθει η μεγαλοδύναμη την ταυτότητά τους. Συνεχίζουμε:

«...Μετά απ' αυτό, τα Χειμαριώτικα συντάγματα και οι Χειμαριώτικοι λόχοι υπηρετούσαν στα ενετικά πλοία, για μεγάλο χρονικό διάστημα και είχαν πολλαπλές συγκρούσεις με τον οθωμανικό στρατό: Συμμετείχαν στην Μάχη του Σβιατογκόρ (1717) και σε άλλες. Ακόμα και τώρα, εν καιρώ ειρήνης συνεχίζουν να υπηρετούν την Ιταλία».

Παρακάτω εξηγούν γιατί η Ενετία φρόντιζε να έχει καλές σχέσεις με τους Χειμαριώτες:

«Η Ενετική Δημοκρατία, ευρισκόμενη εγγύτερα και γνωρίζοντας σε πολλές περιπτώσεις πόσο ωφέλιμη είναι η ετοιμότητα του γειτονικού στην Κέρκυρα λαού, να προσενήσει αντιπερισπασμό σε οιονδήποτε πόλεμο με τους γείτονες Τούρκους, ανέκαθεν βράβευε τις πιο σημαντικές οικογένειες, με ειδικές συντάξεις, με σκοπό να διατηρήσει τον ζήλο τους και να εξασφαλίσει έτσι για πάντα την δυνατότητα επιστράτευσης συνταγμάτων».

Εν τέλει, η επιστολή καταλήγει:

«Όλα αυτά είναι ελάχιστες αποδείξεις, επιλεγμένες από τις συστάσεις των πολλών και διαφόρων ευρωπαϊκών κρατών, από τις οποίες δεν λείπει κανένα βασικό όνομα, μαζί με τα αξιώματα, που μας παραχωρήθηκαν από τους προαναφερόμενους μονάρχες, για τις άριστες υπηρεσίες μας».

Και ακολουθεί και ο αυτοπροσδιορισμός των Χειμαριωτών:

**«Η πίστη μας είναι ορθόδοξη. Μας καθοδηγεί ένας επίσκοπος. Πνευματικά είμαστε υποταγμένοι στον πατριάρχη της Κωνσταντινουπόλεως. Μιλάμε αλβανική γλώσσα, ίδια με την γειτονική Αλβανία και την Βοσνία. Σε πολλές, όμως, περιοχές, όλοι οι μορφωμένοι μιλούν ελληνικά. Οι αρχοντοοικογένειες μιλούν και ιταλικά, λόγω των πολλών αξιωματικών, που υπηρετούν στα ξένα κράτη και των νέων, που σπουδάζουν στις ιερατικές σχολές της Πάδουας και της Νεαπόλεως. Η διοίκησή μας είναι δημοκρατική ή λαϊκή. Τα καταστατικά μας δεν διαφέρουν πολύ απ' των Μαυροβυνίων».**

Ακολουθεί – πάντα στην ίδια επιστολή - ο κατάλογος των περιοχών που απαρτίζουν την επικράτεια της Χειμάρδας, κατά τους ίδιους τους Χειμαριώτες – τον παρουσιάζω αλφαβητικά:

«Η επαρχία μας αποτελείται από τις κάτωθι περιοχές κατά μήκος των παραλίων:

Βασιλείος<sup>[16]</sup>, Βούνο, Γκλιάτες, Δρυμάδες, Κλοπερό<sup>[17]</sup>, Λούκοβο, Μπόρσι, Μπουτσέτσι, Νιβίτσα, Παλιάσα, Πηλιούρι, Πικέρνι, Σαράντα<sup>[18]</sup>, Σασ-



**Γράφει από την Αθήνα ο συνεργάτης μας Γιώργος Λεκάκης, συγγραφέας, λαογράφος www.lekakis.com**

σένο, Χειμάρρα.

Στην ενδοχώρα: Γιομποζάρι, Γουμινίτσα, Δουκάτες, Δράζια, Ραδήμα.

Ακολουθούν τόποι στην ενδοχώρα:

Βάισα, Βέλτζια, Βερμιχιώτες, Βράνισα, Γαλιάσσα, Γολμπιάδες, Δοξάτες, Δρομπιάτσι, Ζενογκόρτσα, Ζιονιμέοι, Ζουλιάτες, Καλογεράτες, Καρδίκι, Κούδεσι, Κούτσι, Λεπενίτσα, Λιαπαρδά, Λιόπεσι, Μαζάρι, Μαυρόβα, Μίλλιου, Μπραττάδες, Νιβίτσα, Προγονάτες, Σμόχθινα, Τεπελένι.

Δεν αναγράφονται μικρά χωριά».

ΠΗΓΕΣ:

– **Λαβρόφ Π. Α.** «Πέτρος Β' Πέτροβιτς Νεγκός – ο άρχοντας του Μαυροβουνίου», Μόσχα, 1887.

– **Λεκάκης Γ.** «Ηπειρος, η γωνιά που πέτρωσε στο 5...» έκδ. RiA Music & Multimedia Education Engineering (εκδ. «Πολυμέσα Εκπαιδευτική Μηχανική»), 1998.

– **Λεκάκης Γ.** «Αγία Πετρούπολη & Κωνσταντινούπολη» (υπό έκδοσιν).

– «Η Ρωσία και τα πασαλίκια Αλβανίας και Ηπείρου 1759-1831 - Εγγραφα ρωσικών αρχείων», έκδ. -επιμ. Γρ. Α. Αρς, Ινστ. Νεοελληνικών Ερευνών - Εθν. Ίδρ. Ερευνών - Ινστ. Σλαβικών Σπουδών - Ρωσική Ακαδ. Επιστημών, 2007.

– «Σχέσεις Ρωσίας-Μαυροβουνίου», κατάλογος 95/1.1759, φάκ. 35, φ. 5-8, ρωσιστί μτφρ. από Ιταλικά. Απ' τα ρωσικά μτφρ. αλβανικά και δημοσιεύθηκε στο «Dokumenta te rabotuaru».

ΥΠΟΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

[[16] Προφανώς ο Άγιος Βασίλειος.

[17] Ίσως το Κηπαρό.

[18] Προφανώς οι Άγιοι Σαράντα.

**ΤΑ ΒΙΒΛΙΑ ΤΟΥ ΓΙΩΡΓΟΥ ΛΕΚΑΚΗ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΤΑ ΠΑΡΑΓΓΕΙΛΕΤΕ ΑΠΟ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟ «ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΙΟΣ», ΕΡΜΟΥ 61, 54 623 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ • e-mail: erwdios@otenet.gr**

# ΒΑΡΩΣΙ - ΒΑΡΩΣΙ

## ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ

**ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ: ΣΠΙΤΙΑ ή ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ**  
σε όλο το Λονδίνο, για άμεση ενοικίαση σε επαγγελματίες και φοιτητές

- ΕΓΓΥΗΜΕΝΑ ΕΝΟΙΚΙΑ από 1 μέχρι 3 χρόνια -

\*\*\*ΔΕΝ ΧΡΕΩΝΟΥΜΕ ΤΟΥΣ ΙΔΙΟΚΤΗΤΕΣ - ΕΝΤΕΛΩΣ ΔΩΡΕΑΝ\*\*\*



**Δίνουμε τις καλύτερες τιμές από οποιονδήποτε άλλο κτηματομεσίτη**

**176 TOLLINGTON PARK, FINSBURY PARK, LONDON N4 3JA - TEL: 020 7263 8100**

# Η ετήσια χοροεσπερίδα της Κοινότητας Αγίου Παντελεήμονος Harrow

**Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:**  
Πραγματοποιήθηκε με εξαιρετική επιτυχία την περασμένη Κυριακή 14η Νοεμβρίου τ.έ. η Ετήσια Κοινοτική Χοροεσπερίδα της Κοινότητας Αγίου Παντελεήμονος Harrow και Περιχώρων, στο ξενοδοχείο Plaza της περιοχής Wembley στο ΒΑ Λονδίνο.

Στη Χοροεσπερίδα, στην οποία συμμετείχαν 300 άτομα, παρευρέθηκαν ως επίσημοι προσκεκλημένοι της Κοινότητας οι εξής: ο Δήμαρχος του Brent Cllr. Harbhajan Singh με την σύζυγό του, ο Βουλευτής της περιφέρειας Brent North κ. Barry Gardiner, η Ελληνίδα Ευρωβουλευτής του Λονδίνου κα Μαρίνα Γιαννακουδάκη, ο Δήμαρχος του Harrow Cllr. Asad Omar, ο Γενικός Πρόξενος της Ελλάδας στο Λονδίνο κ. Ευθύμιος Παντζόπουλος, ο νέος Γενικός Πρόξενος

πρόσφατες εξελίξεις στο σημαντικό ζήτημα της εκ θεμελίων ανέγερσης του νέου Ιερού Ναού Αγίου Παντελεήμονος.

Ο Γενικός Πρόξενος της Κύπρου κ. Γεωργίου παρουσίασε αναλυτικά τις πρόσφατες εξελίξεις στο μεγάλο εθνικό ζήτημα της Κύπρου.

Στη συνέχεια έλαβαν τον λόγο οι εκλεκτοί καλεσμένοι οι οποίοι απηύθυναν θερμά λόγια και εγκάρδιους χαιρετισμούς. Ομίλησαν δε με ιδιαίτερα κολακευτικά λόγια για την Κοινότητα, και προσέφεραν την ολόθερμη υποστήριξή τους στην επίλυση των διαφόρων Κοινοτικών θεμάτων.

Στο τέλος έλαβε τον λόγο ο Ιερ. Προϊστάμενος Πρωτοπρεσβύτερος Αναστάσιος Δ. Σαλαπάτας, ο οποίος, αφού μετέφερε τις ευχές και την ευλογία του Σεβ. Αρχιεπισκόπου Θυατείρων και Μ.Β. κ.κ.

σχέση μεταξύ της ανέγερσης των νέων εκκλησιών στη Ρωσία και των επιτυχιών στην οικονομική της ανάπτυξη.

“Σήμερα χτίζουμε ναούς, λέγει ο Μακαριώτατος, όχι επειδή έχουμε πολλά χρήματα. Ο λαός μας ποτέ δεν έχτιζε Ναούς από το περίσσειμά του. Όμως αντιλαμβανόμαστε ότι θα επιτύχουμε συν Θεώ τους σκοπούς που θέτουμε μπροστά μας, ως χώρα και ως λαός”. Υπενθύμισε δε, ότι “ο Καθεδρικός Ναός του Σωτήρος Χριστού στη Μόσχα, χτίστηκε στη διάρκεια της δύσκολης και μεταβατικής εποχής της δεκαετίας του '90, όταν ακόμη η χώρα μας τζιζέτο από μεγάλα προβλήματα”. Σύμφωνα με τον Πατριάρχη Κύριλλο “χάρη στην ανέγερση των νέων εκκλησιών στη Ρωσία, μπορεί να επιλυθούν και τα οικονομικά προβλήματα, τα οποία κωλύουν την πορεία μας σήμερα”.



**Ο πρόεδρος της Κοινότητας, Παντελής Δημοσθένους**

πνευματική αναβάθμιση, αλλά και την κοινωνική πρόοδο του φιλόθεου Ελληνορθόδοξου λαού μας.

Τις ευχαριστίες και τα θερμά συγχαρητήρια της Εκκλησίας μας προς συγκεκριμένα άτομα, που συνέβαλαν και συμβάλλουν στην πραγματοποίηση του Κοινοτικού μας οράματος, κρατώ για τα θυ-

την οικονομική ενίσχυση του μεγάλου Κοινοτικού και Εκκλησιαστικού έργου, της ανέγερσης του νέου Ναού.

Ωραίους παραδοσιακούς χορούς παρουςίασε η χορευτική ομάδα του Κολλεγίου Αγίου Παντελεήμονος, την οποία ετοίμασε η δασκάλα δις Αντρη Παρασκευά.



**Οι επίσημοι προσκεκλημένοι στη χοροεσπερίδα**

της Κύπρου στο Λονδίνο κ. Γεώργιος Γεωργίου, ο Προϊστάμενος της ΚΕΑ κ. Σάββας Παυλίδης με τη σύζυγό του, ο Αντιπρόεδρος του ΣΑΕ Ευρώπης κ. Νικόλαος Σκηνίτης, ο ιδιοκτήτης της Κατασκευαστικής Εταιρείας John Doyle Plc (που χτίζει το νέο Ιερό Ναό Αγ. Παντελεήμονος) κ. Στέφανος Στεφάνου με την οικογένειά του και πλήθος μελών και φίλων της Κοινότητας.

Ο Πρόεδρος της Κοινότητας κ. Παντελής Δημοσθένους, καλωσόρισε τους καλεσμένους και τους συνδαιτυμένους με θερμά λόγια και ενημέρωσε όλους για τις

Γρηγορίου, ανέφερε και τα εξής:

«Θα ήθελα να μου επιτρέψετε να σας αναφέρω ελάχιστες σκέψεις, αναφορικά με το μεγάλο, ιστορικό και ιερό έργο που επιτελεί η Κοινότητά μας, δηλαδή την εκ θεμελίων ανέγερση του νέου μας Ι.Ν. Αγ. Παντελεήμονος σε παραδοσιακό βυζαντινό ρυθμό.

Δανείζομαι λίγες λέξεις από πρόσφατη εκτενή αναφορά του Μακ. Πατριάρχου Μόσχας και Πασών των Ρωσίων κ. Κυρίλλου, ο οποίος προϊστάται ανάλογων οικοδομικών έργων στη Ρωσία το τελευταίο διάστημα και διαβλέπει σημαντική

Όπως βλέπετε, αγαπητοί φίλοι, ο Προκαθήμενος της Ρωσικής Εκκλησίας, μέσα από την εμπειρία της τοπικής του Εκκλησίας, γνωρίζει καλά και προτείνει και σ' εμάς ότι υπηρετώντας συνειδητά τον Θεό και αναλαμβάνοντας έργα ιερά, ακόμα και μέσα σε δύσκολες κοινωνικές και οικονομικές συγκυρίες, μπορούμε να ελπίζουμε στο έλεος του Θεού και την εξ ύψους ευλογία, αφού ο Άγιος Θεός μας είναι Αυτός που κτίζει και οικοδομεί, όχι μόνο χώρους λατρείας αλλά και ψυχές με πλούσια χαρίσματα και δωρεές, που θα αποτελέσουν τη βάση για την

ρανοίξια του νέου μας Ιερού Ναού, που θα λάβουν χώρα σε λίγες εβδομάδες...»

Την εκδήλωση στόλισε μουσικά η ορχήστρα «Αετός», η οποία προσέφερε τις υπηρεσίες της αφιλοκερδώς, με σκοπό

Τα πλούσια δώρα της λαχειοφόρου αγοράς κέρδισαν οι λαχνοί με τα νούμερα: 43, 128, 185, 233, 323, 517, 589, 763, 947, 1005, 1342, 1436, 1452, 2077, 2251, 2445, 4134, 4142, 4157, 4229, 4237, 4342, 4652.



**Ο Ιερατικός Προϊστάμενος της κοινότητας, πρωτοπρ. Αναστάσιος Σαλαπάτας με παιδιά της κοινότητας**

# Κύπρος

«Θέλει αρετήν και τόλμην η ελευθερία»



## Κόβουν με νόμο στη Βουλή τις διπλές και τριπλές συντάξεις 870 ατόμων

Σε τροποποίηση της νομοθεσίας με βάση την οποία λαμβάνουν σήμερα 870 περίπου νυν και πρώην πολιτειακοί αξιωματούχοι αλλά και νυν ανεξάρτητοι κρατικοί αξιωματούχοι δυο και τρεις παχυλές συντάξεις από το Δημόσιο, προχωρεί η Βουλή.

Ήδη ο ΔΗΣΥ διά του Ιωνά Νικολάου ανακοίνωσε την πρόθεση της κοινοβουλευτικής ομάδας του κόμματος να καταθέσει πρόταση νόμου, ενώ με εισήγηση του βουλευτή Γιώργου Περδίκη, το θέμα θα αχθεί ενώπιον των αρχηγών κομμάτων με στόχο η τροποποίηση της νομοθεσίας να αποτελέσει αντικείμενο διακομματικής συνεργασίας.

Υπέρ της τροποποίησης της πεπαλαιωμένης αυτής νομοθεσίας, που χρονολογείται από το 1998, τάσσεται και η Κυβέρνηση. «Εδώ και καιρό η Κυβέρνηση



ση εξέφρασε την πρόθεσή της μέσα από διάλογο να συζητήσει με τους εμπλεκόμενους φορείς το συνταξιοδοτικό ζήτημα που αφορά τον δημόσιο και τον ευρύτερο δημόσιο τομέα», δήλωσε στη Βουλή η Υπουργός Εργασίας Σωτηρούλα Χαραλάμπους.

Η πρόταση ΔΗΣΥ προβλέπει όπως ο δημόσιος ή ημικρατικός υπάλληλος δεν θα λαμβάνει τη σύνταξη από την προηγούμενη θέση του, όσο υπηρετεί σε ένα

πολιτειακό αξίωμα. Αλλά η σύνταξη θα καταβάλλεται μετά την αφυπηρέτησή του.

Σύμφωνα με τον κ. Νικολάου, δεν είναι δίκαιο ούτε και λογικό ένας πολιτειακός αξιωματούχος να απολαμβάνει και τη σύνταξη και την αντιμισθία που του παρέχει η θέση του.

Διακομματική συνεννόηση ώστε να τροποποιηθεί η νομοθεσία για να σταματήσει το φαινόμενο των διπλών συντάξεων ει-

σηγήθηκε ο κ. Περδίκης. Με επιτολή του προς τον Πρόεδρο της Βουλής Μάριο Καρογιάν ζητά όπως εξεταστεί σε επίπεδο αρχηγών κοινοβουλευτικών κομμάτων:

**Πρώτον**, η τροποποίηση της νομοθεσίας περί Συντάξεων για να σταματήσει η καταβολή διπλών συντάξεων σε νυν και πρώην κρατικούς αξιωματούχους.

**Δεύτερον**, η τροποποίηση της νομοθεσίας που αφορά την οικονομική ή και άλλη αρωγή που τυγχάνουν κρατικοί και πολιτειακοί αξιωματούχοι για υπηρεσίες Υγείας.

Αφορμή βεβαίως αποτέλεσε η οδοντοστοιχία του **Ακη Παπασάββα** για την οποία έλαβε από το Δημόσιο το ποσό των 17.000. Στόχος της συζήτησης είναι να εντοπιστούν οι αδυναμίες της εν λόγω νομοθεσίας.

## ΛΕΥΚΟΘΕΑ

### Ο Δήμαρχος ευθύνεται για τα επεισόδια των Φοικινούδων

**«ΕΘΕΣΕ ΠΑΝΩ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΩΝ ΔΗΜΟΤΩΝ ΤΟ ΚΟΜΜΑΤΙΚΟ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΟΥ»**

Τα επεισόδια στην παραλιακή περιοχή των Φοικινούδων την Παρασκευή, 5 Νοεμβρίου, εξέθεσαν διεθνώς και στιγματίσαν με τον χειρότερο δυνατό τρόπο τη Λάρνακα ως τουριστικό προορισμό. Πάρα πολλές ενημερωτικές, ειδησεογραφικές αλλά και τουριστικές ιστοσελίδες του εξωτερικού προέβλεπαν τα γεγονότα αυτά αμαυρώνοντας την εικόνα της πόλης.

Του ΝΑΚΗ ΡΟΥΣΟΥ

Τα επεισόδια αυτά έδωσαν την ευκαιρία σε ανταγωνιστικά ως προς την πόλη μας τουριστικά γραφεία αλλά και σε ξένους προορισμούς να την πλήξουν, με σκοπό να περιορίσουν την άφιξη τουριστών υποβαθμίζοντας την ποιότητα. Συνέπεια όλων αυτών των ενεργειών θα είναι να ζημιώσουν οικονομικά όσοι εργάζονται ή εργοδοτούν, κατέχουν ή διαχειρίζονται τουριστικά καταλύματα, ξενοδοχειακές μονάδες, καφετερίες, εστιατόρια και άλλα καταστήματα στην ευρύτερη περιοχή των Φοικινούδων.



Μετά τη γνωμάτευση της Αστυνομικής Διεύθυνσης της πόλης και την επίσημη τοποθέτηση του Υπουργείου Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως, γίνεται αντιληπτό ότι η ευθύνη για τα επεισόδια βαρύνει πρωτίστως το Δήμαρχο, ο οποίος επέτρεψε την ταυτόχρονη διεξαγωγή των δυο εκδηλώσεων την ίδια μέρα στο πιο πολυσύχναστο σημείο της πόλης. Όλα αυτά τα έκτροπα θα μπορούσαν να είχαν αποφευχθεί, αν ο Δήμαρχος έθετε πάνω απ' όλα το καλό των συνδημοτών του και όχι το δικό του κομματικό και πολιτικό συμφέρον. Είναι πλέον ξεκάθαρο ότι ο Δήμαρχος παίξει ένα επικίνδυνο πολιτικό παιχνίδι, το οποίο θέτει σε κίνδυνο τις περιουσίες των δημοτών της πόλης όταν υιοθετεί φεστιβάλ - που είχαν προγραμματιστεί να γίνουν εκτός Λάρνακας, σε άλλη μάλιστα πόλη - και τα οποία λειτουργούν ως απάντηση-πρόκληση σε άλλες αντίπαλες εκδηλώσεις με αποτέλεσμα αφενός να υποθάλπονται και αφετέρου να δημιουργούνται επεισόδια, προηλακισμοί και καταστροφές.

Η πλέον, όμως, δυσάρεστη εξέλιξη είναι ότι, αντί ο Δήμαρχος ν' αντιληφθεί την επικινδυνότητα των ενεργειών του, που αφορά τέτοιου είδους συνάξεις, προχωρεί σε μια ακόμη διοργάνωση με στόχο την προσωπική του προβολή και όφελος, χωρίς να συνυπολογίζει τα όποια επακόλουθα μπορεί να προκύψουν, μελλοντικά, από αυτές του τις ενέργειες. Δηλαδή τι άλλο πρέπει να συμβεί για να σταματήσει αυτό το κακό, το οποίο ξεκίνησε επί δικής του δημαρχίας και δικής του υπαιτιότητας; Χρειάζεται να ζήσει η πόλη επεισόδια και γεγονότα αντίστοιχα με αυτά που συχνά βιώνουν οι κάτοικοι της περιοχής Τσιρείου στη Λεμεσό; Ή ακόμη χειρότερα να βιώσουμε ανεξέλεγκτες καταστάσεις βίας παρόμοιες με αυτές που παρακολουθούμε να γίνονται στο κέντρο της Αθήνας; Ποιος μας εγγυάται ότι την επόμενη φορά τα επεισόδια δεν θα επεκταθούν και στις κυρίως εμπορικές οδούς της πόλης μεταξύ Ερμού και Ζήνωνος Κιτιάς, οι οποίες γειτνιάζουν άμεσα με τις Φοικινούδες;

Πρέπει, λοιπόν, όλοι να συμπεριφερθούμε υπεύθυνα και να συνειδητοποιήσουμε ότι η Λάρνακα δεν μπορεί να μετατραπεί σε πεδίο συγκρούσεων για τα «ιδεολογικά», τάχα, «πιστεύω» του οποιουδήποτε. Η πόλη δεν μπορεί και δεν πρέπει ν' αποτελέσει το κομματικό παραμάγαζο κανενός πολιτειακού ή πολιτικού αξιωματούχου.

Πλησιάζουν βουλευτικές και δημοτικές εκλογές και οι νοικοκυραίοι της Λάρνακας δεν θα διστάσουν να καταψηφίσουν όποιο κόμμα εμπλέκεται σε τέτοιες μορφές γεγονότα, καθώς επίσης τους ηθικούς και φυσικούς αυτουργούς, οι οποίοι εισάγουν τους ταραξίες αυτούς εντός της πόλης, διασαλεύοντας την κοινωνική της γαλήνη, ηρεμία και πρόοδο.

## Ανησυχία στην Κύπρο από την αύξηση των διδάκτρων στη Βρετανία

Αύξηση στα διδάκτρα Αγγλικών Πανεπιστημίων αναμένεται ότι θα μπει σε ισχύ από τον Σεπτέμβριο του 2012, γεγονός που θα επηρεάσει τους καινούριους φοιτητές.

Σύμφωνα με το British Council στην Λευκωσία, «τίποτα δεν έχει αποφασιστεί ακόμα και μέχρι να ψηφιστούν οι προτεινόμενες αλλαγές από το Κοινοβούλιο τίποτα δεν μπορεί να εφαρμοστεί».

Από τις αλλαγές, τα διδάκτρα θα κυμαίνονται από 6000 έως 9000 στερλίνες το χρόνο.

Μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις θα επιτρέπεται να χρεώνουν τα πανεπιστήμια 9.000 στερλίνες, π.χ. υψηλά κόστη διδακτικού προσωπικού και στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να προσφέρουν κίνητρα στις οικονομικά ασθενείς ομάδες όπως για παράδειγμα υποτροφίες, χορηγίες κλπ.

Παράλληλα με την αύξηση των διδάκτρων θα αυξηθεί και το όριο αποπληρωμής των φοιτητικών δανείων από 15.000 στερλίνες σε 21.000 στερλίνες.

Οι υφιστάμενοι φοιτητές (Κοινοτικοί) πληρώνουν 3290 στερλίνες ετησίως και δεν θα επηρεαστούν από τις προτεινόμενες αλλαγές.

Υπάρχουν περίπου 11.000 Κύπριοι φοιτητές που σπουδάζουν στην Μεγάλη Βρετανία και κάθε χρόνο οι αριθμοί αυξάνονται.

Οι φοιτητές, όπως αναφέρει η ανακοίνωση, που κάνουν την εγγραφή τους φέτος με στόχο να αρχίσουν τις σπουδές τους το 2011

δεν θα επηρεαστούν από την αύξηση των διδάκτρων.

Οι φοιτητές όμως που κάνουν την εγγραφή τους φέτος με στόχο να αρχίσουν τις σπουδές τους τον Σεπτέμβριο του 2012, αναμένεται ότι θα επηρεαστούν από την αύξηση των διδάκτρων.

Συστήνεται, αναφέρει το British Council, όπως οι φοιτητές ελέγξουν το θέμα με το πανεπιστήμιο στο οποίο ενδιαφέρονται να σπουδάσουν προτού μεταφέρουν την εγγραφή τους.

Σύμφωνα με το British Council, η έκθεση του Λόρδου Μπράουν που δημοσιοποιήθηκε στα μέσα Οκτωβρίου αφορούσε την εξασφάλιση της βιωσιμότητας της Ανώτερης/Ανώτατης Εκπαίδευσης στην Μεγάλη Βρετανία στα πλαίσια της Αναθεώρησης των Κυβερνητικών Δαπανών που στόχο έχει την εξυγίανση της οικονομίας.

Η έκθεση περιλαμβάνει διάφορες εισηγήσεις προς την κυβέρνηση η οποία αναμένεται να πάρει θέση. Παρόλο που ο Λόρδος Μπράουν είχε εισηγηθεί να μην υπάρχει ανώτατο όριο αναφορικά με τα διδάκτρα, η κυβέρνηση έχει τοποθετηθεί αναφορικά με το σημείο αυτό και έθεσε τις 9.000 στερλίνες ως ανώτερο όριο.

«Όσον αφορά στη χρηματοδότηση των Βρετανικών Πανεπιστημίων αξίζει να αναφέρουμε ότι 35% προέρχεται από την κυβερνητική χορηγία και 29% από τα διδάκτρα που καταβάλλουν οι φοιτητές. Το υπόλοιπο ποσοστό



προέρχεται από ερευνητικές χορηγίες», καταλήγει η ανακοίνωση.

Την ίδια ώρα, παρέμβαση στην Ευρωπαϊκή Φοιτητική Ένωση ετοιμάζει η ΠΟΦΕΝ, ενώ η οργή των φοιτητών στο Λονδίνο δεν κόπασε, αφού και οι κινητοποιήσεις τους σηματοδεύτηκαν με βίαιες συγκρούσεις.

Στην αρχή ήταν μια είδηση που καλά - καλά δεν ήταν γνωστό κατά πόσο ισχύει. Μερικές μέρες μετά αποτέλεσε τροφή για συζήτηση και προβληματισμό και στη συνέχεια πήρε τόσο μεγάλες διαστάσεις που εξοργίωσε το φοιτητικό κίνημα, το οποίο κατήλθε σε δυναμικές και μαζικές κινητοποιήσεις.

Προβληματισμός για την εξέλιξη επικρατεί, όπως είναι λογικό, και στις τάξεις των Κυπρίων φοιτητών, τόσο στη Βρετανία όσο και στην Κύπρο, καθότι φοιτητι-

κές μας παρατάξεις που δραστηριοποιούνται στη Βρετανία φαίνεται να συμμετέχουν στις κινητοποιήσεις.

Όσον αφορά στις ενέργειες των φοιτητών μας που βρίσκονται στην Κύπρο, ο πρόεδρος της Παγκύπριας Ομοσπονδίας Φοιτητικών Ενώσεων (ΠΟΦΕΝ) **Κυριάκος Τσιουπανής** δήλωσε ότι στην επόμενη συνεδρία της Γενικής Γραμματείας της ΠΟΦΕΝ θα συζητηθεί το όλο θέμα και ενδεχομένως και τα βήματα που πρέπει να παρθούν.

Σύμφωνα με τον κ. Τσιουπανή, η ΠΟΦΕΝ θα αποστείλει αυτές τις μέρες σχετική επιστολή προς την Ευρωπαϊκή Ένωση Φοιτητών (ESU), ζητώντας της να δραστηριοποιηθεί σχετικά με το θέμα της ενδεχόμενης αύξησης των διδάκτρων στα βρετανικά Πανεπιστήμια.



Του ανταποκριτή μας  
στην Αθήνα  
ΦΩΤΗ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗ



# Ελλάδα

Πέμπτη 18 Νοεμβρίου 2010

«Σαν βγεις στον πηγαιμό για την Ιθάκη,  
να εύχεται να'ναι μακρύς ο δρόμος»

## Σ Χ Ο Λ Ι Α

### Οριακή νίκη

Η κυβέρνηση Παπανδρέου κέρδισε –στον δεύτερο γύρο των αυτοδιοικητικών εκλογών– μία σχεδόν οριακή νίκη έναντι της Νέας Δημοκρατίας σε συνθήκες πλήρους απαξίωσης του πολιτικού συστήματος. Εκλέγονται Περιφερειάρχες με 20%-25% του συνόλου των ψηφοφόρων, οι οποίοι υποτίθεται ότι θα αναδειχθούν σε μικρούς πρωθυπουργούς, με σημαντικές αρμοδιότητες και περιορισμένους, λόγω Μνημονίου, πόρους.

Ίδια γεύση και σε προβληματικούς δήμους, όπως της Αθήνας και του Πειραιά, όπου η εξαπλώση της φτώχειας και της παράνομης μετανάστευσης αλλοιώνει τα χαρακτηριστικά των πόλεων. Οι δήμαρχοι στηρίζονται στην υποστήριξη μικρού ποσοστού του εκλογικού σώματος και καλούνται να διαχειριστούν προβλήματα που ξεπερνούν κατά πολύ τις αρμοδιότητές και τις οικονομικές δυνατότητές τους.

### Μια «άλλη Ελλάδα» σε λίγα χρόνια

Ένα κράτος που συντηρείται οριακά με χρήματα της Τρόικας, πληρώνει πλέον με ομόλογα τους προμηθευτές του, αναγκάζεται λόγω εξάνθησης να μειώνει θέσεις και δεν αξιοποιεί κανένα αναπτυξιακό κοινοτικό πόρο, είναι δεδομένο ότι το μοναδικό που μπορεί να «κοιτάξει» είναι η καθημερινή επιβίωση. Ακόμα και η νέα σκληρή συνταγή που έρχεται, θα οδηγήσει σε περαιτέρω μείωση της κατανάλωσης, συρρίκνωση της παραγωγικής δραστηριότητας, λιγότερα έσοδα από φόρους και συνεχείς αποκλίσεις από τους στόχους. Σίγουρα, σε λίγα χρόνια θα υπάρχει μια «άλλη Ελλάδα», αλλά εκτός από μεταρρυθμίσεις, η ελληνική οικονομία χρειάζεται και άλλα «καύσιμα», μέχρι να ανασυνταχθεί.

### Έστειλαν ηχηρό μήνυμα

Πολύ ηχηρό πάντως, ήταν το μήνυμα που έστειλαν οι κάτοικοι της αθηναϊκής συνοικίας του Αγίου Παντελεήμονα (γκέτο λαθρομεταναστών και τρικοκοσμικών) προς όλα τα κόμματα που τους έχουν εγκαταλείψει. Και κανέναν δεν νοιάζεται για το ότι ζουν μέσα σε συνθήκες τρόμου και ανασφάλειας, φοβούμενοι να κυκλοφορήσουν ακόμη και μέσα στο σπίτι τους.

Ψήφισαν μονοκούκι «Χρυσή Αυγή», όχι γιατί ξαφνικά έγιναν ακροδεξιοί και ρατσιστές, αλλά για να τους θυμηθούν, ότι υπάρχουν κι αυτοί. Κι ότι εσείς, οι κυβερνώντες, είστε υποχρεωμένοι να εξασφαλίσετε μία ανθρώπινη ζωή σε όλους μας! Δεν μπορεί ο μετανάστης, είτε λαθραίος, είτε νόμιμος, να είναι πιο ίσος από τους ίδιους τους μόνιμους κατοίκους.

Απομένει η Πολιτεία, η κυβέρνηση, η Αστυνομία, ο Δήμος, να πάρουν τα μέτρα που πρέπει, γιατί αλλιώς θα γεμίσει η Αθήνα και η Ελλάδα Άγιους Παντελεήμονες.

### Κατάργηση του εορτασμού του «ΟΧΙ» σε δύο Πανεπιστήμια

Και μετά απορούμε που η νέα γενιά της Ελλάδος δεν γνωρίζει τι έγινε στις 28 Οκτωβρίου 1940...

Πληροφορήθηκα ότι ορισμένα Πανεπιστήμια, όπως το Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου και το Πανεπιστήμιο των Πατρών, δεν θεώρησαν σκόπιμο να εορτάσουν την εθνική επέτειο της 28ης Οκτωβρίου! Μήπως αυτή η ενέργεια εντάσσεται στην γενικότερη προσπάθεια άμβλυνσης της εθνικής συνείδησης και απαξίωσης της ελληνικής ιστορίας, που συστηματικά καλλιεργείται τα τελευταία χρόνια από γνωστούς «προοδευτικούς κύκλους», ορισμένοι από τους οποίους εξακολουθούν να στεγάζονται ή να πηγαioύχονται στο υπουργείο Παιδείας;

Ή μήπως κάποιοι πρυτάνεις που δεν διαμένουν καν στην έδρα του Πανεπιστημίου τους βαρέθηκαν να μπουν στον κόπο να οργανώσουν τον εορτασμό; Όπως και να έχει το θέμα, έχουν την υποχρέωση οι κ. Πρυτάνεις, που πολυπραγματούν και κόπτονται για την «αυτοδιοίκηση» των Πανεπιστημίων, να εξηγήσουν στον ελληνικό λαό, που πληρώνει αδρά από το υστέρημά του για τη λειτουργία των ελληνικών δημόσιων πανεπιστημίων, τί τους οδήγησε σε αυτή την επαίσχυντη απόφαση. Και αν δεν το πράξουν αυτοί, ας τους υποχρεώσει τουλάχιστον το υπουργείο Παιδείας, που ασκεί την εποπτεία των ελληνικών Ανώτατων Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων.

### Κοινωνικό μαρασμό της Αθήνας φέρνει η παράνομη μετανάστευση

Η Αθήνα εμφανίζει την εικόνα μιας διαλυμένης από οικονομική και κοινωνική άποψη πόλης, με την ευθύνη γι' αυτήν την απαράδεκτη κατάσταση να ανήκει σχεδόν αποκλειστικά στις κυβερνήσεις της Νέας Δημοκρατίας και του ΠΑΣΟΚ.

Στη διάρκεια της τελευταίας τριετίας εισέρχονται στην Ελλάδα πάνω από 100.000 παράνομοι μετανάστες το χρόνο. Οι περισσότεροι από αυτούς καταγράφονται και καταλήγουν σε διάστημα 48 ωρών από την υποτιθέμενη σύλληψή τους, στο κέντρο της αθηναϊκής πρωτεύουσας. Η Αστυνομική Αρχή έχει μετατραπεί σε ένα είδος διεθνούς Ερυθρού Σταυρού, που προσφέρει μια στοιχειώδη βοήθεια σε χιλιάδες εξαθλιωμένους. Η συγκέντρωση τόσο πολλών παράνομων μεταναστών σε περιοχές του ιστορικού κέντρου της Αθήνας, οδηγεί στην ανάπτυξη της παραβατικότητας και της εγκληματικότητας, στην άνηση του παρεμπορίου, σε σκληρές φυλετικές, εθνικές και κοινωνικές συγκρούσεις. Προκαλεί ταυτόχρονα τη δραματική υποβάθμιση της λειτουργίας του οικονομικού και διοικητικού κέντρου της Ελλάδος.

Η μαζική αποχή των Αθηναίων στον πρώτο και στον δεύτερο γύρο των δημοτικών εκλογών, τα αλεπάλληλα «Αουκέτα» στα ξενοδοχεία του κέντρου και οι διαρκείς συγκρούσεις στη γνωστή πλέον περιοχή της Αθήνας –το γκέτο– του Αγίου Παντελεήμονα, είναι προμήνυμα αυτών που έρχονται, εάν δεν απομακρυνθεί, σε διάστημα λίγων μηνών, ο κύριος όγκος των παράνομων μεταναστών από το κέντρο της αθηναϊκής πρωτεύουσας.

Φ. Χαρ.

## 91 Δήμους το ΠΑΣΟΚ, 52 η Νέα Δημοκρατία

—8 Περιφέρειες πήρε το ΠΑΣΟΚ και 5 η Νέα Δημοκρατία

Επικράτηση των υποψηφίων του ΠΑΣΟΚ σε 91 Δήμους έναντι 52 της Νέας Δημοκρατίας δείχνουν τα αποτελέσματα των αυτοδιοικητικών εκλογών της πρώτης και της δεύτερης Κυριακής, ενώ ο δεύτερος γύρος έκλεισε με «πράσινες» ανατροπές σε μεγάλους Δήμους της Ελλάδος, αλλά και της Αττικής. «Κερδισμένοι» βγαίνουν και οι ανεξάρτητοι υποψήφιοι, την ίδια ώρα που η Νέα Δημοκρατία κατέγραψε στον β' γύρο ελάχιστες ανατροπές.

Συγκεκριμένα, από τους 325 νέους Δήμους του «Καλλικράτη», το ΠΑΣΟΚ κέρδισε 91 δήμους, 52 η Νέα Δημοκρατία, 1 το ΚΚΕ, 7 ο Συνασπισμός, 2 οι Οικολόγοι και 6 η Δημοκρατική Αριστερά, ενώ οι υπόλοιποι ήταν ανεξάρτητοι υποψήφιοι.

Στις Περιφέρειες, το σκορ ήταν 8-5 υπέρ του ΠΑΣΟΚ.

Όσον αφορά τις ανατροπές του δεύτερου γύρου, 35 έγιναν από ανεξάρτητους υποψηφίους, 12 από υποψηφίους του ΠΑΣΟΚ και 7 από υποψηφίους προερχόμενους από το ΠΑΣΟΚ. Ανατροπές πέτυχαν ακόμη 3 υποψήφιοι που στηρίζονται από το ΠΑΣΟΚ και τη Δημοκρατική Αριστερά, 1 από ΠΑΣΟΚ-Οικολόγους, 6 από υποψηφίους της Νέας Δημοκρατίας και 1 προερχόμενος από τη Νέα Δημοκρατία, 1 από το ΚΚΕ, 3 από ΣΥΡΙΖΑ και Δημοκρατική Αριστερά και 1 από Οικολόγους-Δημοκρατική Αριστερά.



## Γ.ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ: «Οι πολίτες ζήτησαν σταθερότητα»

Κανοποίηση στο ΠΑΣΟΚ, ικανοποίηση και στη Νέα Δημοκρατία και ιδιαίτερα ανησυχία πανταχόθεν για το τεράστιο ποσοστό της αποχής στον β' γύρο των αυτοδιοικητικών εκλογών. Αυτή η εικόνα προέκυψε από τα κομματικά επιτελεία, με τους αρχηγούς των κομμάτων να προβαίνουν σε δηλώσεις για το εκλογικό αποτέλεσμα της Κυριακής 14/11.

### Γ. Παπανδρέου: Καθαρή τριετία

Ο πρωθυπουργός Γιώργος Παπανδρέου, σε δήλωσή του από το Μέγαρο Μαξίμου, υπογράμμισε ότι «σήμερα, αλλά και μετά από τα αποτελέσματα της πρώτης Κυριακής, οι πολίτες έδειξαν τον δρόμο. Ζήτησαν τη συνέχιση της πορείας μας, της πορείας της Ελλάδος και απαίτησαν την πολιτική και κοινωνική σταθερότητα. Αναγκαία σταθερότητα, για να σταθεφεί αυτή η προσπάθεια με επιτυχία. Απέρριξαν τις σειρήνες της αποσταθεροποίησης. Σήμερα έχουμε πλέον μπροστά μας μια καθαρή τριετία. Μια τριετία δουλειάς και δημιουργίας, για να σώσουμε και να αλλάξουμε οριστικά την Ελλάδα».

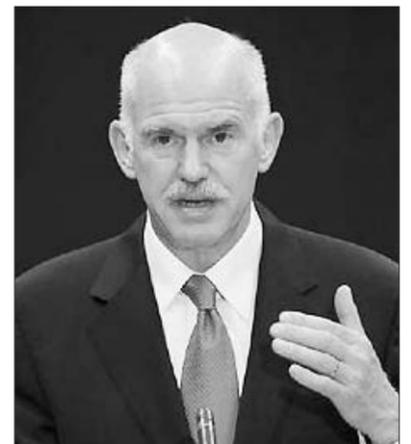
### «Ανανεωμένη, δυνατή και υπεύθυνη» Ν.Δ.

Από την πλευρά του, ο πρόεδρος της Νέας Δημοκρατίας Αντώνης Σαμαράς υποστήριξε ότι «ο δεύτερος γύρος επικύρωσε τα πολιτικά συμπεράσματα της πρώτης Κυριακής»



και εκτίμησε ότι «η Νέα Δημοκρατία βγαίνει ανανεωμένη, δυνατή και υπεύθυνη», εξηγώντας ότι το κόμμα βγαίνει δυνατό διότι κέρδισε 33 νομούς, έναντι έξι που θα κέρδιζε με τα ποσοστά του 2009, ανανεωμένο γιατί κέρδισε πέντε περιφέρειες και υπεύθυνο γιατί σε περιπτώσεις όπως στην Αττική, τόλμησε να σπάσει κατεστημένα και να προτείνει νέα πρόσωπα.

Συμπλήρωσε δε, ότι «με τις προτάσεις και τις θέσεις μας θέλουμε να δώσουμε ελπίδες στο λαό. Και εκείνοι που ψήφισαν και εκείνοι που δεν ψήφισαν ζήτησαν αλλαγή πορείας, γιατί η κυβέρνηση με την πολιτική της οδηγεί σε ασφυξία την κοινωνία και σε απόγνωση την κοινωνία».



### Κέρδισε από νωρίς φαβορί στην Περιφέρεια Αττικής

Από τα «θρίλερ» του β' γύρου στις Ελληνικές Περιφέρειες, αυτό που τελείωσε σχετικά νωρίς ήταν στην Περιφέρεια Αττικής, όπου ο υποψήφιος του ΠΑΣΟΚ Γιάννης Σγουρός, συγκέντρωσε ποσοστό σχεδόν 52,5%, έναντι ποσοστού περίπου 47,5% που έλαβε ο υποψήφιος της Νέας Δημοκρατίας Βασίλης Κικιλίας.

Συνολικά, από τις 13 Περιφέρειες της Ελλάδος, το ΠΑΣΟΚ φαινόταν μέχρι αργά το βράδυ της Κυριακής 14/11, να κερδίζει τις 8, έναντι 5 που κέρδιζε η ΝΔ, γεγονός που συνιστά μία μίνι ανατροπή των δεδομένων που είχαν διαμορφωθεί μετά τον α' γύρο και έδειχναν 7-6 υπέρ είτε του ενός είτε του άλλου κόμματος.

## Κυρίαρχη ξανά η αποχή

Καθολική υπήρξε η αποδοκιμασία των Ελλήνων πολιτών προς τα πολιτικά κόμματα σε αυτές τις εκλογές, αφού η αποχή ξεπέρασε κάθε προηγούμενο, αγγίζοντας το 55%, ενώ τα άκυρα/λευκά εκτοξεύθηκαν στο 10%. Σε απλά ελληνικά, περισσότεροι από 6 στους 10 ψηφοφόρους (65%) γύρισαν την πλάτη στο πολιτικό σύστημα, όπως έχει διαμορφωθεί σήμερα. Μάλιστα, συγκριτικά με την πρώτη Κυριακή των εκλογών, η αποστροφή του εκλογικού σώματος, όπως εκφράστηκε, είτε με αποχή είτε με ψήφο διαμαρτυρίας, ανξήθηκε κατά τουλάχιστον 15%.

Χαρακτηριστικό είναι ότι σε καμία από τις Περιφέρειες η συμμετοχή δεν ξεπέρασε το 52%, ενώ στους δήμους και ιδιαίτερα στα μεγάλα αστικά κέντρα, ο μέσος όρος της αποχής κυμάνθηκε στο 55%. Στην Αθήνα δε, έσπασε κάθε ρεκόρ, φτάνοντας περίπου το 67%, έναντι του 57% του α' γύρου.

Η Περιφέρεια Βορείου Αιγαίου ήταν εκείνη, στην οποία οι πολίτες μαζικά δεν προσήλθαν στις κάλπες, με το 63% των εγγεγραμμένων στους

εκλογικούς καταλόγους να «ψηφίζει»... καναπέ! Παρόμοιο σκηνικό συνέβη και στη Δυτική Ελλάδα, όπου 6 στους 10 πολίτες (62%) απείχαν από την εκλογική διαδικασία.

Στην Αττική, το «κόμμα της δυσφορίας» συγκέντρωσε συνολικά το 76%, εκ των οποίων το 60,78% προτίμησε να μην πάει στο εκλογικό τμήμα, ενώ το υπόλοιπο πήγε και έριξε σε ποσοστό 6,4% άκυρο και 8,9% λευκό!

Ουσιαστικά δηλαδή, έκρινε με τη στάση του το τελικό αποτέλεσμα, αφού ο δήμαρχος Αθηναίων και ο περιφερειάρχης Αττικής –όπως και οι υπόλοιποι αιρετοί– εκλέχθηκαν από το σώμα των ψηφοφόρων.

Πολύ υψηλά ποσοστά αποχής καταγράφηκαν και στις υπόλοιπες Περιφέρειες. Στα Ιόνια Νησιά 59,35%, την Πελοπόννησο 56,6%, τη Δυτική Μακεδονία 55,3%, τη Στερεά Ελλάδα 52,5%, την Ανατολική Μακεδονία-Θράκη 50,59% και στην Κεντρική Μακεδονία 50,38%.

# Αλλαγή στην Αθήνα έπειτα από 24 χρόνια

Ιστορική ανατροπή στον Δήμο Αθηναίων. Μετά από 24 χρόνια απομακρύνεται η συντηρητική παράταξη από τη διοίκηση του μεγαλύτερου Δήμου της Ελλάδος και επανέρχεται ο προοδευτικός χάρος, με επικεφαλής των Γιώργο Καμίνη, ο οποίος εκλέχθηκε Δήμαρχος με ποσοστό 51,94%.

Μετά την ήττα του Νικήτας Κακλαμάνη, η Αθήνα αλλάζει χέρια, για πρώτη φορά από το 1986 -όποτε ήταν δήμαρχος ο Δημήτρης Μπέης.

«Κερδίσαμε τη μεγάλη ευκαιρία να αλλάξουμε την Αθήνα, είναι μια νίκη των πολιτών της Αθήνας», δήλωσε ο νέος δήμαρχος Αθηναίων Γιώργος Καμίνης, μετά τα πρώτα ασφαλή αποτελέσματα.

Ο Γιώργος Καμίνης διαβεβαίωσε πως «η νέα δημοτική αρχή θα ανταποκριθεί στις προσδοκίες αυτών που δεν μας ψήφισαν στον πρώτο γύρο, αλλά μας ψήφισαν στον δεύτερο, καθώς και στις προσδοκίες εκείνων που δεν μας ψήφισαν». Ακολούθως, εξέφρασε την ανησυχία του για το μεγάλο ποσοστό αποχής, το οποίο, όπως είπε, «είναι κάτι που προβληματίζει».

Αξίζει να σημειωθεί ότι ο Νικήτας Κακλαμάνης, συγκριτικά με τις εκλογές του 2006, έχασε τους μισούς ψηφοφόρους του. Ειδικότερα, είχε εκλεγεί δήμαρχος με 126.877 ψήφους, ενώ την Κυριακή 14/11 συγκέντρωσε περί τις 71.000 ψήφους.

Αμέσως μετά την οριστικοποίηση της ήττας του, ο Νικήτας Κακλαμάνης, εξέφρασε τη δυσαρέσκειά του, τονίζοντας: «Το αποτέλεσμα σίγουρα δεν είναι κάτι που με χαροποιεί, πλην όμως αυτό δεν θα με εμποδίσει, από το να πω επίσης ένα πολύ μεγάλο ευχαριστώ στο περίπου 50% των συμπολιτών μου, που για μία ακόμη φορά με τίμησαν με την ψήφο τους».



Ο Γιώργος Καμίνης

## Ανατροπή και στον Πειραιά

Όσον αφορά στον Δήμο Πειραιά, ο Βασίλης Μιχαλολιάκος, ο οποίος υποστηριζόταν από τη Νέα Δημοκρατία, στον πρώτο γύρο είχε λάβει ποσοστό 23%, τελικά ανέτρεψε τη διαφορά των σχεδόν επτά μονάδων που τον χώριζε από τον υποψήφιο του ΠΑΣΟΚ Γιάννη Μίχα.

Συγκεκριμένα, ο Βασίλης Μιχαλολιάκος συγκέντρωσε ποσοστό κοντά στο 52% έναντι σχεδόν 48% του Γιάννη Μίχα.

Ο Β. Μιχαλολιάκος τόνισε ότι: «Σήμερα ψήφισε ο πειραιϊκός λαός. Και ανταποκρίθηκε στο όραμά μας».

Έκοψε το νήμα ο Γ. Μπουτάρης

Νικητής στον Δήμο Θεσσαλονίκης αναδείχθηκε ο Γιάννης Μπουτάρης, υποψήφιος που στηρίχθηκε από το ΠΑΣΟΚ και την Δημοκρατική Αριστερά (και άλλες πολιτικές δυνάμεις στον δεύτερο γύρο), ύστερα από ένα άνευ προηγουμένου εκλογικό «θρίλερ», το οποίο διήρκεσε έως τις πρώτες πρωινές ώρες, μια και τα ποσοστά του με αυτά του έτερου υποψηφίου, του Κώστα Γκιουλέκα, δεν άφηναν περιθώρια για την τελική εκτίμηση του εκλογικού αποτελέσματος μέχρι να καταμετρηθεί και το τελευταίο εκλογικό τμήμα, το οποίο πάντως βρίσκεται σε επανακαταμέτρηση, αφού η διαφορά ήταν τελικά 415 ψήφοι!



Ο Γιάννης Μπουτάρης

## ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟ

# Αρχίζουν τα δύσκολα

## Το μετεκλογικό τοπίο στην ελληνική οικονομία

Πείτε στους Έλληνες πολίτες την αλήθεια! Η σκληρή διαδικασία της προσαρμογής βρίσκεται ακόμη σε εξέλιξη, η ανάπτυξη δεν θα φανεί πριν από τα τέλη του 2011 και αν δεν λάβετε σύντομα σκληρά μέτρα, είναι αμφίβολο αν θα πάρετε την τέταρτη δόση του Μαρτίου!

Αυτό το σαφές μήνυμα, με ενημερώνει ο γνωστός οικονομικός αναλυτής Χρήστος Λαγός, έστειλαν στον Έλληνα υπουργό Οικονομικών Γιώργο Παπακωνσταντίνου, ένα εικοσιεπτάχρονο μετά τον πρώτο γύρο των αυτοδιοικητικών εκλογών, οι τεχνοκράτες της Τρόικας που ήρθαν στην Αθήνα για να ελέγξουν την έως τώρα πορεία εφαρμογής του Μνημονίου και να ανάψουν το πράσινο φως στο Plan B που έρχεται κατά πάσα πιθανότητα στα τέλη του έτους ή ως προσάρτηση στο κείμενο του Προϋπολογισμού του 2011.

Όλα αυτά δεν αποτελούν επί της ουσίας είδηση για τους οικονομολόγους και τους ξένους οίκους που γνωρίζουν ότι ακόμα και η αναδιάρθρωση του χρέους δεν μπορεί να προσδώσει σημαντικά οφέλη σε ένα κράτος που σύντομα θα χρωστάει 500 δις ευρώ (σχεδόν το μισό χρέος των ΗΠΑ), που σπαταλά τα 2/3 από τα έσοδα για να πληρώσει τους περισσότερους από 1.000.000 εργαζόμενους στο στενό και ευρύτερο δημόσιο τομέα, έχει τις περισσότερες και πιο ζημιωμένες Δημόσιες Επιχειρήσεις και Οργανισμούς (ΔΕΚΟ) στην Ευρώπη, περικόπτει το 30% του Προγράμματος Δημοσίων Επενδύσεων για να καλύψει την τρύπα των εσόδων και κατευθύνει τα «όποια» κεφάλαια ρευστότητας στις Τράπεζες που έχουν δημιουργήσει μία τεχνητή φούσκα χρέους ύψους 150 δις ευρώ στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ).

Το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ), τονίζει ο Χρήστος Λαγός, όλα αυτά τα γνώριζε πάρα πολύ καλά εξ αρχής, όπως και το γεγονός ότι δεν μπορούν να γίνουν θαύματα μέσα σε ένα χρόνο και ήλπιζε ότι θα πετύχει να επιβάλλει κατάλληλο μείγμα πολιτικής, το οποίο στη χειρότερη των περιπτώσεων θα διασφάλιζε ότι τα 110 δις ευρώ θα επέστρεφαν σταδιακά από την Ελλάδα, μόλις θα άρχιζε η αποκλιμάκωση του χρέους.

Όμως, τις τελευταίες δύο εβδομάδες, ο Ντομνίκ Στρος Καν αντελήφθη ότι τα πράγματα είναι πολύ δυσκολότερα απ' ό,τι φανταζόταν: η ελληνική κυβέρνηση δεν μπορεί να συγκεντρώσει τα έσοδα και το Μνημόνιο θα πέσει έξω κατά 3 έως 5 δις ευρώ, λόγω της επερχόμενης αναθεώρησης του ελλείμματος, ο πρωθυπουργός Γιώργος Παπανδρέου με μεγάλη ευκολία έπαιξε το χαρτί των εκλογών μόλις είδε τις πρώτες αντιδράσεις από τον βαθύ πυρήνα των συνδικαλιστών των Δημοσίων Επιχειρήσεων και Οργανισμών (ΔΕΚΟ) στις μεταρρυθμίσεις και τις απολύσεις που απαιτείται να γίνουν και οι Τράπεζες δεν μπορούν να ριξουν στην πραγματική οικονομία το πακέτο των 25 δις ευρώ, καθώς τα 20 (!) τα «χρωστούν» στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ).

Τα στοιχεία της ΕΚΤ είναι αποκαλυπτικά για την «αποτομή» των ελληνικών τραπεζών από τις διεθνείς αγορές χρήματος. Παρά τα πακέτα ρευστότητας και τη συνεχή χρησιμοποίηση του εργαλείου των εγγυήσεων του Ελληνικού Δημοσίου, οι γραμμές ρευστότητας από τις ευρωπαϊκές Τράπεζες είναι κλειστές, καταλήγει ο Χρήστος Λαγός.

# Ψήφος - ανάσα εν όψει σκληρών μέτρων

Με την παρουσία της Τρόικας στην Αθήνα να προαναγγέλλει νέα σκληρά μέτρα, οι Έλληνες πολίτες έδωσαν την Κυριακή 14/11 ψήφο-ανάσα στην κυβέρνηση του Γιώργου Παπανδρέου, εν όψει της σημερινής (18/11) κατάθεσης στην Ελληνική Βουλή, του πρώτου «μνημονιακού προϋπολογισμού», που προβλέπει μια άνευ προηγουμένου πολιτική λιτότητας για το 2011. Η πρωτοφανής αποχή του 50% κατά μέσον όρο πρακτικά λειτουργεί ως ανοχή προς την κυβέρνηση.

Ο Έλληνας πρωθυπουργός για πρώτη φορά δήλωσε την Κυριακή (14/11) ότι έχει μπροστά του τρία χρόνια διακυβέρνησης και ζήτησε τη συναίνεση της αντιπολίτευσης.

Κόκκινη τριπλή γραμμή και τρία σημεία επαναδιαπραγμάτευσης του Μνημονίου με την τρόικα σηματοδοτούν τους στόχους της οικονομικής πολιτικής της κυβέρνησης την επόμενη των εκλογών και εν όψει των δυσκολιών που προκαλούν η προς τα πάνω αναθεώρηση του ελλείμματος και η εκτέλεση του νέου προϋπολογισμού.

Με αυτούς τους στόχους προσήλθε η κυβέρνηση στις συζητήσεις την Δευτέρα (15/11) με τα τρία στελέχη της Τρόικας: Τόμσον από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ), Ντερούζ από την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ) και Μαζούχ από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ), προκειμένου να εγκριθεί η εκταμίευση της τρίτης δόσης του δανείου που θα γίνει σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο υπάρχον Μνημόνιο.

Η γραμμή αποφασίστηκε σε τρεις διαδοχικές συσκέψεις του Έλληνα πρωθυπουργού, που έγιναν το

## —Διαδοχικές συσκέψεις με Λουκά Παπαδήμο —Ανοίγει όλα τα μέτωπα σε Δημόσιο, ΔΕΚΟ και κλειστά επαγγέλματα

Σάββατο 13/11, με σχεδόν όλους τους υπουργούς, παρουσία και στις τρεις αντιπροέδρου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, που αναλαμβάνει όλο και πιο ενεργό ρόλο στην κυβερνητική πολιτική.

Σύμφωνα με τις συσκέψεις αυτές και ύστερα από εισήγηση του πρωθυπουργού, η ελληνική κυβέρνηση θέτει πλέον καθαρά στο τραπέζι θέμα επαναδιαπραγμάτευσης όρων του Μνημονίου που έχει ήδη συζητήσει με Ευρωπαίους ηγέτες και κοινοτικούς παράγοντες.

Συγκεκριμένα αναφέρθηκε:

— Σε επαναδιαπραγμάτευση, με στόχο την επιμείωση του χρόνου αποπληρωμής του δανείου των 110 δις ευρώ του μηχανισμού στήριξης, έτσι ώστε να μην ξεκινήσει το 2013, όπως προβλέπεται, αλλά πολύ αργότερα. «Ήδη έχει τεθεί στο τραπέζι το ζήτημα επιμείωσης της αποπληρωμής του δανείου του μηχανισμού στήριξης», είπε.

— Διαπραγμάτευση άλλων όρων του Μνημονίου, τους οποίους όμως δεν προσδιόρισε με σαφήνεια. Ο ίδιος είπε ότι με την αξιοπιστία που αποκαθιστά η Ελλάδα, μπορεί να επαναδιαπραγματευτεί όρους του Μνημονίου (π.χ. Φόρο Προστιθέμενης Αξίας) και να αναζητήσει εναλλακτικές, πιο δίκαιες λύσεις.

Το μεγαλύτερο πρόβλημα, όμως, για την κυβέρνηση, προκύπτει από τις μεγάλες διαρθρωτικές αλλαγές, οι οποίες έχουν καθυστερή-

σει λόγω και των πρόσφατων εκλογών και πρέπει τώρα να προωθηθούν γρήγορα και ταυτόχρονα:

Δημόσιες Επιχειρήσεις και Οργανισμοί (ΔΕΚΟ), εργασιακά, αποκρατικοποιήσεις, ενιαίο μισθολόγιο στο Δημόσιο, νοσοκομεία, εκπαίδευση (Πανεπιστήμια), άνοιγμα των κλειστών επαγγελμάτων, είναι μέτωπα που πρέπει να έχουν κλείσει μέσα στο χειμώνα.

# Συγκρότηση νέου πολιτικού κόμματος από την Ντόρα

Μια μεγάλη συγκέντρωση στο θέατρο Badminton, στην Αθήνα, οργανώνει η Ντόρα Μπακογιάννη για την ερχόμενη Κυριακή 21 Νοεμβρίου, ώστε να ανακοινώσει το κόμμα που δημιουργεί. Ένα κόμμα, το όνομα του οποίου, το σήμα και τα πρώτα πρόσωπα που θα το στελεχώσουν, κρατούν η ίδια και οι συνεργάτες της ως επτασφράγιστο μυστικό. Εξάλλου, μια πρόωρη δημοσιοποίησή τους, είναι βέβαιο ότι θα μειώσει τον επικοινωνιακό θόρυβο που η Ντόρα Μπακογιάννη επιθυμεί να γίνει την ερχόμενη Κυριακή.

Σύμφωνα με πληροφορίες μου, γίνεται η μεγαλύτερη κινητοποίηση που μπορεί να γίνει, έτσι ώστε όχι μόνο να γεμίσει ο χώρος, αλλά και να υπάρξει κόσμος παντού.

Πέρα όμως από τον απλό πολίτη που θα συντροφεύει την Ντόρα Μπακογιάννη στην αρχή του νέου εγχειρήματός της, ρόλο θα παίξουν και τα πρόσωπα που θα παραστούν ή θα δηλώσουν παρουσία τις πρώτες ημέρες μετά την ανακοίνωση του κόμματος. Όσο και αν επιτελείς της Ντόρας Μπακογιάννη λένε ότι τα γνωστά πρόσωπα δεν είναι ο στόχος της, μια και θέλει ένα κόμμα με νέους ανθρώπους και κυρίως χωρίς εμπλοκή στην πολιτική σκηνή, που δείχνει να χρεοκόπησε στα μάτια των πολιτών, είναι σαφές ότι επικοινωνιακά, βουλευτές και ηχηρά ονόματα θα δώσουν ώθηση.

Ήδη, ο Χρήστος Μαρκογιαννάκης, φίλος της οικογένειας Μητσοτάκη και ανεξάρτητος βουλευτής, έχει δηλώσει δημοσίως παρών και την ένταξή του στο κόμμα, πριν ακόμα ιδρυθεί. Και αν ο Χρ. Μαρκογιαννάκης ταιριάζει στο κεντροδεξιό προφίλ του νέου κόμματος, ο έτερος ανεξάρτητος βουλευτής, ο πρώην υφυπουργός Κώστας Κιλτίζης, που δηλώνει και αυτός παρών, είναι αμφίβολο αν αποτελεί την καλύτερη πρώτη ύλη για το ιδεολογικό στήμα που θέλει η πρώην υπουργός να δώσει στο κόμμα της, παλακομπακικός, αλλά και ακραίων δεξιών απόψεων, ίσως δεν είναι από αυτούς που η Ντ. Μπακογιάννη θα ήθελε να κρατάει τη σημαία του κόμματός της.

Ο αδελφός της, Κυριάκος Μητσοτάκης, έχει δηλώσει και πρόσφατα πως παραμένει στη Νέα Δημοκρατία, ενώ άλλοι βουλευτές φαίνεται πως είναι έτοιμοι, αν θεωρηθεί σκόπιμο, να κάνουν γρήγορα το νέο βήμα. Ανάμεσά τους ο βουλευτής από την Κρήτη Λευτέρης Αυγενάκης, ο οποίος και

συναντήθηκε ήδη με την Ντ. Μπακογιάννη, αλλά και η προσωπική της φίλη Έλσα Παπαδημητρίου.

Μεταξύ αυτών που στη Ρηγίλλης θεωρούν πως ετοιμάζονται για το νέο κόμμα, είναι ο παλαιός πολιτικός φίλος της οικογένειας Μητσοτάκη, βουλευτής Ηλείας και πρώην υφυπουργός Γιώργος Κοντογιάννης, αλλά και ο επίσης πρώην υφυπουργός, Θανάσης Γιαννόπουλος.

Άγνωστο βέβαια, εάν και πότε θα γίνει αυτή η κίνηση, μια και πιθανόν η Ντόρα Μπακογιάννη να θελήσει να μην προκαλέσει με προσχωρήσεις που μπορούν να θεωρηθούν «αποστασίες». Ιδίως αν οι βουλευτές δεν συγκροτούν δεκάδα, έτσι ώστε να δημιουργηθεί και βάσει του Κανονισμού της Βουλής, αναγνωρισμένη Κοινοβουλευτική Ομάδα. Παράλληλα, μελετάται αν μια τέτοια προσχώρηση, μονομερώς από τη Νέα Δημοκρατία, δώσει την αίσθηση απλώς ενός κόμματος, μέρους του χώρου που καλύπτει σήμερα η αξιωματική αντιπολίτευση.

Η Ντόρα Μπακογιάννη όμως, θέλει να ανοίξει ιδεολογικά τα φτερά του κόμματος. Έτσι, προσχωρήσεις και από άλλους χώρους θα είναι ευπρόσδεκτες. Αναφέρονται μάλιστα, τόσο το όνομα του «πεφωτισμένου δεξιού» Ανδρέα Ανδριανόπουλου, όσο και αυτό του πρώην υφυπουργού του ΠΑΣΟΚ (και κουμπάρου του πρώην πρωθυπουργού Κώστα Σημίτη), Θ. Κατωάνη.

Δύο αποτελέσματα αποτέλεσαν το επόμενο «εκλογικό δώρο» στην πρώην υπουργό Εξωτερικών:

Ο γιος της, Κωνσταντίνος Μπακογιάννης, εξελέγη από την πρώτη Κυριακή δήμαρχος Καρπενησίου, κάτι που έδειξε και την επιρροή που διατηρεί η ίδια στην ιδιαίτερη πατρίδα του εκπαιδόντος Παύλου Μπακογιάννη.

Το πιο σημαντικό πολιτικό «εκλογικό δώρο» που μπορεί να αξιοποιηθεί και επικοινωνιακά (όπως ήδη φαίνεται ότι γίνεται), είναι το πολύ μεγάλο ποσοστό που πήρε στην Κρήτη ο υποψήφιος Περιφερειάρχης που η ίδια πρότεινε και υποστήριξε, κόντρα στον επίσημο της Νέας Δημοκρατίας, τον βουλευτή Γιάννη Πλακωτάκη, ο οποίος μάλιστα ήταν και υποστηρικτής της στις εσωκομματικές διαδικασίες.

## Στους 55 οι συλληφθέντες για τους τραμπουκισμούς κατά το φοιτητικό συλλαλητήριο

Συνολικά 55 άτομα συνέλαβε η αστυνομία στο Λονδίνο, με την κατηγορία ότι συμμετείχαν στα πρωτοφανή επεισόδια και στην επίθεση στα γραφεία του Συντηρητικού Κόμματος, την περασμένη εβδομάδα, στη διάρκεια του φοιτητικού συλλαλητηρίου κατά του τριπλασιασμού των διδάκτρων στα πανεπιστήμια.

Η τελευταία, χρονολογικά, σύλληψη είναι εκείνη ενός 23χρονου φοιτητή, ο οποίος κατηγορείται ότι έριξε έναν πυροσβεστήρα στους αστυνομικούς, ενώ βρισκόταν στο κτήριο που στεγάζει τα γραφεία του Συντηρητικού Κόμματος.

Ο νεαρός, που σπουδάζει στο Πανεπιστήμιο του Κέιμπριτζ και το



όνομά του δεν ανακοινώθηκε, αφέθηκε ελεύθερος με εγγύηση, εν αναμονή συμπληρωματικής έρευνας.

Οι εικόνες που τον έδειχναν να ρίχνει τον πυροσβεστήρα έκαναν το γύρο των τηλεοπτικών καναλιών και αποτέλεσαν μια σημαντική στιγμή στην αντιπαράθεση πρόσωπο με πρόσωπο ανάμεσα στις δυνάμεις της τάξης και τους φοιτητές, που κράτησε για αρκετές ώρες της μέρας.

Η διαδήλωση, στην οποία έλαβαν μέρος περίπου 50.000 άτομα, ξεκίνησε ειρηνικά προτού μία ομάδα διαδηλωτών επιτεθεί στο κτήριο που στεγάζει την έδρα του κυβερνώντος κόμματος.

Από τους 55 συλληφθέντες, η πλειοψηφία είναι φοιτητές, διεκρίνισε η Σκότλαντ Γιάρντ. Δέκα από αυτούς είναι ανήλικοι, ενώ οι υπόλοιποι είναι μεταξύ 18 και 26 χρονών.

## Βιβλίο για την εξαφάνιση της Μαντλίν ετοιμάζουν οι γονείς της



Συμφωνία για την συγγραφή ενός βιβλίου με θέμα την εξαφάνιση της κόρης τους **Μαντλίν**, υπέγραψαν οι γονείς της, **Κέιτ** και **Τζέρι ΜακΚαν** (φωτό). Παρόλο που η υπόθεση έχει μπει στο αρχείο, οι γονείς της υποστηρίζουν ότι τα έσοδα θα διατεθούν στην προσπάθειά τους να βρουν το κοριτσάκι που

εξαφανίστηκε σε θέρετρο της Πορτογαλίας το 2007.

Ο εκδοτικός οίκος **Publisher Transworld** αγόρασε τα δικαιώματα της ιστορίας για την εξαφάνιση του κοριτσιού και για της προσπάθειες να βρεθεί.

Η Μαντλίν εξαφανίστηκε από το υπνοδωμάτιο όπου κοιμόταν, στο θέρετρο Πράια ντα Λους, στο Αλγκάρβε της Πορτογαλίας, στις 3 Μαΐου 2007, λίγες ημέρες προτού γιορτάσει τα τέταρτα γενέθλιά της.

Το βιβλίο με τίτλο «**Μαντλίν**» θα γράψουν οι ίδιοι οι γονείς της και αναμένεται στα ράφια των βιβλιοπωλείων στις 28 Απριλίου του επόμενου έτους, τέσσερα ακριβώς χρόνια μετά την εξαφάνιση του κοριτσιού.

Οι ίδιοι δηλώνουν ότι τα έσοδα θα διατεθούν στο ταμείο για την ανεύρεση της μικρής, το οποίο έχει μείνει σχεδόν χωρίς χρηματοδότηση.

«Ο λόγος που θα γραφτεί αυτό το βιβλίο είναι απλός: να κάνω μια καταγραφή της πραγματικότητας», δήλωσε η 42χρονη Κέιτ ΜακΚαν.

«Η έκδοση αυτού του βιβλίου ήταν μια δύσκολη απόφαση και την λάβαμε μετά από πολύ σκέψη και με βαριά καρδιά», πρόσθεσε η μητέρα της Μαντλίν.

Αν και οι έρευνες της πορτογαλικής Αστυνομίας έχουν σταματήσει από το 2008, λόγω έλλειψης στοιχείων, η οικογένεια συνεχίζει τις προσπάθειες ανεύρεσής της, χρησιμοποιώντας ιδιωτικούς ντετέκτιβ. Η υπόθεση είχε προκαλέσει το διεθνές ενδιαφέρον, κυρίως αφότου η πορτογαλική Αστυνομία χαρακτήρισε «ύποπτους» τους γονείς του παιδιού, ενώ η εξαφάνισή της έχει συνδεθεί και με κύκλωμα παιδοφιλίας.

Ωστόσο, οι Αρχές δεν κατάφεραν να βρουν ούτε το κοριτσάκι, ούτε επαρκείς ενδείξεις για να ασκήσουν δίωξη εναντίον οποιουδήποτε.

ΣΤΟΝ ΧΟΡΟ ΤΩΝ ΤΟΥΡΚΙΚΩΝ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ ΚΑΙ Η «FINANCIAL TIMES»

## Επιρρίπτουν ευθύνες για το διαφαινόμενο αδιέξοδο των συνομιλιών στους Ε/κ!!!

Υπό τον τίτλο «*Cyprus Endgame*» («τέλος του παιχνιδιού» για την Κύπρο), η εφημερίδα «*Financial Times*» γράφει ότι αυξάνεται η πίεση για λύση δύο κρατών, την οποία παρουσιάζει ως τερματισμό του αδιεξόδου. Η εφημερίδα θυμάται ότι κάποτε ο «διακεκριμένος διπλωμάτης» Λόρδος Χάνει είχε δηλώσει πως κανένας που στοιχημάτισε εναντίον μιας επιτυχούς κατάληξης των διαπραγματεύσεων στο Κυπριακό δεν έχασε. «Οι τελευταίες συνομιλίες, υπό την αιγίδα του ΟΗΕ, που άρχισαν το 2008, δεν έφτασαν ούτε κοντά στον τερματισμό της διαίρεσης της Κύπρου, που τώρα περνά τον 37ο της χρόνο», γράφει η «*FT*». Η διαδικασία, επισημαίνει, προσεγγίζει ένα αδιέξοδο (με μόνο δύο επιλογές), οπότε δεν θα είναι πια δυνατή η αποφυγή της επιλογής ανάμεσα σε μια διευθέτηση και τη μόνιμη διχοτόμηση της νήσου.

Όπως γράφει η εφημερίδα, «ο Δημήτρης Χριστόφιας, Πρόεδρος της διεθνώς αναγνωρισμένης Ε/κ κυβέρνησης της Κύπρου και ο Ντεβίτ Έρογλου, ηγέτης του διαχωρισμένου Τ/κ κράτους, αναμένονται να διαβουλευθούν στη Νέα Υόρκη με τον Μπαν Κι Μουν την Πέμπτη». Προβλέπει ότι, αν, όπως είναι πιθανόν, οι συνομιλίες καταλήξουν στο πουθενά, ο ΟΗΕ μπορεί να αποσύρει την αποστολή των καλών του υπηρεσιών, παρουσιάζοντας έτσι την προοπτική της επίσημης

### ΚΑΙ ΠΡΟΤΕΙΝΟΥΝ ΩΣ ΛΥΣΗ ΤΗ ΔΙΧΟΤΟΜΗΣΗ

διχοτόμησης.

Η «*FT*» εκτιμά ότι «μια λύση κρατών δεν είναι ιδεώδες αποτέλεσμα» κι αυτό γιατί, όπως εξηγεί, θα επέβαλλε σοβαρό κόστος στους Ε/κ, με τη διάθεση στρατιωτικών δαπανών υψηλού επιπέδου για αντιμετώπιση της θεωρούμενης τουρκικής απειλής. Βραχυπρόθεσμα, δε, προβλέπουν να αποτελούσε πλήγμα στις προοπτικές ένταξης της Τουρκίας στην Ε.Ε.

Σε διάφορους βαθμούς, σύμφωνα με το δημοσίευμα, η κάθε κοινότητα φέρει τις δικές της ευθύνες για την κατάρτιση των πραγμαμάτων. «Για πολύ καιρό τώρα οι Ε/κ μιλούν με κοινοτυπίες υπέρ της επανένωσης της Κύπρου, ενώ ουδέποτε πήραν τις δύσκολες πολιτικές αποφάσεις που χρειάζονται για την επίτευξη προόδου που θα διαφοροποιεί τα πράγματα», αναφέρεται. «Ο Τ/κ, τουλάχιστον, ψήφισαν υπέρ της διενθέρτησης που προτάθηκε από τον ΟΗΕ το 2004», προστίθεται. Σε σχέση με τις ευθύνες της τουρκικής πλευράς, η εφημερίδα γράφει το ανιγνιστικό «ο Έρογλου για μακρό χρονικό διάστημα υποστήριξε λύση δύο κρατών, όπως έκανε και ο Ρασούφ Ντενκτάς». Ακολουθώντας, η εφημερίδα υπενθυμίζει ότι ο Αλεξάντερ Ντάουνερ είχε

δηλώσει πως «είναι εύκολο να μιλάς υπέρ μιας λύσης... Μπορείς να εκπαιδεύσεις κι ένα παπαγάλο να το λέει αυτό».

Σύμφωνα με το δημοσίευμα, αν και οι Τ/κ ζητούν αναγνώριση του ψευδοκράτους, είναι δύσκολο για το Ηνωμένο Βασίλειο να τους ικανοποιήσει, καθώς το Λονδίνο δεσμεύεται από τη Συνθήκη Εγγύησης του 1960, να μην προωθήσει τη διχοτόμηση, ενώ παρόμοιο δισταγμό αναμένεται να εκφράσουν και άλλες ευρωπαϊκές χώρες. «Αλλά πολλά κράτη δυσανασχετούν με τη διακοπή του έργου της Ε.Ε. εκ μέρους των Ε/κ, λόγω της διαμάχης γύρω από το Κυπριακό. Αυτά τα κράτη πιστεύουν ότι, λόγω της ανερχόμενης γεωπολιτικής και οικονομικής σημασίας της Τουρκίας, είναι αναγκαίο να διευκρινίσουν προς την Αγκυρα ότι η Ε.Ε. δεν θα είναι όμηρος των Ε/κ για πάντα», προστίθεται στη μονομερή ανάλυση της «*FT*».

Αναφέρει, μάλιστα, ότι ακόμη και η μακροχρόνια φίλη της Κύπρου, η Ρωσία, αφήνει ενδείξεις για πιθανή αλλαγή γραμμής, λόγω της νεότερης ανάπτυξης δεσμών με την Τουρκία. «Συνεπώς, η απομόνωση των Τ/κ πιθανόν να μη συνεχισθεί για μακρό διάστημα, κάτι που οι Ε/κ πρέπει να λάβουν υπόψη, πριν αφήσουν τις υπό τον ΟΗΕ συνομιλίες να αποτύχουν», καταλήγει το δημοσίευμα.

## Σε δίκη οδηγούνται τρεις Βρετανοί πρώην βουλευτές για το σκάνδαλο τών ψεύτικων δαπανών

Δεν θα αποφύγουν τη δίκη τρεις πρώην βουλευτές του Εργατικού Κόμματος στη Βρετανία, μετά από απόρριψη προσφυγής τους στο Ανώτατο Δικαστήριο της χώρας. Οι τρεις πρώην βουλευτές εμπλέκονται στο σκάνδαλο με τις βουλευτικές δαπάνες.

Ο Ντέιβιντ Τσέιτορ, ο Έλιοτ Μόρλεϊ και ο Τζιμ Ντεβάν αντιμετωπίζουν την κατηγορία ότι δήλωσαν ψευδή στοιχεία για τις βουλευτικές δαπάνες τους.

Οι ίδιοι αρνούνται την κατηγορία και προσέφυγαν στο Ανώτατο Δικαστήριο, με το επιχείρημα ότι προστατεύονταν από μία πολύ παλαιά νομοθεσία περί κοινοβουλευτικού προνομίου.

Οι πρώην βουλευτές υποστήριζαν ότι το δικαίωμα του κοινοβουλευτικού προνομίου, το οποίο

προστατεύει την ελευθερία της έκφρασης των βουλευτών, επεκτείνεται επίσης σε κανόνες που ρυθμίζουν τα οικονομικά τους, δηλαδή μόνο το Κοινοβούλιο μπορεί να αναλάβει δράση εναντίον τους.

Με αυτό το επιχείρημα προσέφυγαν στο Ανώτατο Δικαστήριο, μετά την επικύρωση από το Εφετείο απόφασης δικαστή, ο οποίος είχε απορρίψει το αίτημά τους σε ακροαματική διαδικασία που είχε γίνει τον Ιούνιο.

Το Ανώτατο Δικαστήριο ανακοίνωσε ότι απέρριψε τις προσφυγές των πρώην βουλευτών.

Είναι η πρώτη ποινική δίωξη που ασκείται σε πολιτικούς στο πλαίσιο του σκανδάλου που ξέσπασε πέρυσι σχετικά με τις βουλευτικές δαπάνες, το οποίο προ-

κάλεσε την οργή του κόσμου σε μια περίοδο οικονομικής δυσχέρειας.

Οι κατηγορίες κατά των τριών πολιτικών επικεντρώνονται στην υπόθεση βουλευτικών δαπανών οι οποίες στηρίχθηκαν σε ορισμένες περιπτώσεις σε πλαστά τιμολόγια.

Οι τρεις πρώην βουλευτές αντιμετώπιζον ξεχωριστές δίκες, με την πρώτη να αρχίζει στις 22 Νοεμβρίου.

Η μέγιστη ποινή που μπορεί να επιβληθεί στους τρεις πρώην βουλευτές είναι κάθειρξη επτά ετών.

## Το πακέτο - βόμβα θα είχε εκραγεί πάνω από τις ΗΠΑ, αναφέρουν οι βρετανικές Αρχές

Πάνω από τις ΗΠΑ ήταν προγραμματισμένο να εκραγεί το παγιδευμένο δέμα που βρέθηκε σε αεροσκάφος στη Βρετανία, αν δεν είχε εξουδετερωθεί έγκαιρα, αναφέρουν οι βρετανικές Αρχές.

Σύμφωνα με την έρευνα της Σήμανσης ο μηχανισμός θα είχε ενεργοποιηθεί και εκραγεί στις 09:30 (ώρα Γκρίνουιτς) της 29ης Οκτωβρίου, πάνω από το ανατολικό τμήμα των ΗΠΑ, όπου βρίσκεται και η πρωτεύουσα Ουάσινγκτον και μεγάλες πόλεις.

Τα ζημερώματα της ίδιας ημέρας το πακέτο είχε φτάσει με εμπορευματική πτήση από την Κολωνία και θα αναχωρούσε για τις ΗΠΑ. Οι βρετανικές Αρχές το εντόπισαν μετά από πληροφορίες που έλαβαν από τις Σαουδαραβικές μυστικές υπηρεσίες.

Οι πυροτεχνουργοί εξουδετέρωσαν το μηχανισμό, που βασιζόταν στο δύσκολο εντοπιζόμενο πλαστικό εκρηκτικό PETN, τρεις ώρες πριν εκραγεί ενώ σύμφωνα με τις γαλλικές Αρχές, το άλλο πακέτο εξουδετερώθηκε 17 λεπτά πριν εκραγεί.

Την ευθύνη για την αποστολή των δύο παγιδευμένων δεμάτων είχε αναλάβει κλάδος της Αλ Κάιντα που δραστηριοποιείται στην Υεμένη. Τα πακέτα που περιείχαν εκρηκτικούς μηχανισμούς μέσα σε τόνερ εκτυπωτών με παραλήπτη συναγωγές στο Σικάγο εντοπίστηκαν στο Ντουμπάι και τη Βρετανία αντίστοιχα.

Σε μία παράλληλη εξέλιξη, το FBI και η Υπηρεσία Εσωτερικής Ασφάλειας ανέφεραν ότι το παρακλάδι της Αλ Κάιντα στην Υεμένη που ανέλαβε την ευθύνη για την έκρηξη και τη συντριβή εμπορευματικού αεροσκάφους στο Ντουμπάι στις 3 Σεπτεμβρίου δεν οργάνωσε την επίθεση.

Η Αλ Κάιντα της Αραβικής Χερσονήσου σχετίζεται με τις επιθέσεις με τα παγιδευμένα δέματα, αλλά όχι και για τη συντριβή του αεροσκάφους στο Ντουμπάι καθώς, σύμφωνα με το FBI, ανέλαβε την ευθύνη για να ενισχύσει την εικόνα του, αναφέρει το **Associated Press**.

## Ένα πεταγμένο στην αποθήκη κινέζικο βάζο στο Δυτ.Λονδίνο πουλήθηκε 43 εκατ. λίρες!

Η γειτονιά του Ράιολιτ, στο δυτικό Λονδίνο, δεν φημίζεται για τους πολιτιστικούς θησαυρούς της. Ωστόσο, η δημοπρασία κινέζικου βάζου από έναν τοπικό οίκο, που έπιασε την αστρονομική τιμή των 43 εκατ. λιρών, θα πρέπει να έχει αφήσει άφωνους τους οίκους **Sotheby's** και **Christie's**.

Το πορσελάνινο βάζο του 18ου αιώνα, από την εποχή του αυτοκράτορα **Καν Λονγκ**, βρέθηκε στο ξεκαθάρισμα ενός σπιτιού και έπιασε τιμή ρεκόρ για κινέζικό έργο τέχνης σε δημοπρασία.

Η πώληση ξεπέρασε κάθε προσδοκία τόσο του οίκου **Bainbridge's**, που τη διοργάνωσε, όσο και των ιδιοκτητών του βάζου, δύο αδελφών που κληρονόμησαν το σπίτι από τους γονείς τους και προχώρησαν στο γενναίο ξεκαθάρισμα της αποθήκης τους. Το βάζο έφτασε στην οικογένεια των Άγγλων στη διάρκεια της δεκαετίας του 1930, όμως ποτέ δεν θα γίνει γνωστό το πώς. Ο οίκος δημοπρασιών ανέφερε πως πρόκειται για ένα από τα πιο αξιολογημένα κινέζικα βάζα που βγήκαν σε δημοπρασία στη διάρκεια του αιώνα.

Όπως έγινε γνωστό, ο αγοραστής είναι Κινέζος, δεν έχει όμως γίνει γνωστό το όνομά του. Πάντως, για να φτάσει το βάζο στο χέρι του θα πρέπει να πληρώσει και ένα επιπλέον 20% σε φόρους.

Κινέζοι αγοραστές τον τελευταίο καιρό πληρώνουν ακριβά ποσά, για να αποκτήσουν αντικείμενα, που ανήκουν στην πολιτιστική τους κληρονομιά.

### Tripartite meeting in New York for the Cyprus Problem

PRESIDENT DEMETRIS Christofias departed on Tuesday afternoon for New York, via London, ahead of today's meeting with UN Secretary-General Ban Ki-moon and Turkish Cypriot leader Dervis Eroglu.

The agenda of the meeting had yet to be finalised as of Tuesday though the interested parties met with UN Under-Secretary-General for Political Affairs Lynn Pascoe on Monday to discuss the issue.

According to a UN spokesperson, the Secretary-General will host the two Cypriot leaders in a working lunch today, followed by a meeting in the afternoon. The tripartite meeting is expected to last two hours.

Pascoe had a series of meetings on Monday with the ambassadors of Cyprus, Greece and Turkey, as well as Eroglu's representative, to discuss the latest details con-

cerning the meeting. Ban invited the two leaders to the UN headquarters in an effort to stimulate progress in the property chapter, an area in which



both leaders acknowledge there has been little movement.

The Secretary-General is likely factoring into the equation his end of month progress report on his Good Offices mission in Cyprus. With neither side wishing to be seen as responsible for the deadlock, the UN is hoping the two leaders might show a greater desire for compromise.

Another scenario is the UN political affairs department uses the outcome of the New York visit and November report to build up a case for pulling out of Cyprus, perhaps not the blue berets, but at least its special adviser and Good Offices.

According to a US State Department official commenting on tomorrow's meeting, the US is confident that an agreement meeting the aspirations of both communities in Cyprus is attainable.

### British Greek Cypriots and students from Cyprus condemn the illegal regime

British Greek Cypriots and mostly students from Cyprus on Monday night called on Prime Minister David Cameron to ensure that the United Kingdom honours its treaty obligations to Cyprus and applies

real pressure on Turkey so that the latter works with sincerity towards a just and comprehensive settlement for the benefit of all Cypriots. At the same time they reminded Turkey, through her UK Ambas-

sador, that the puppet regime in the northern areas of Cyprus occupied by the Turkish army could never be made legitimate.

In successive, well-attended demonstrations outside Downing

Street and later outside the Turkish Embassy in London, generations of Cypriots living in the UK made their voices heard on the twenty-seventh anniversary of the illegal unilateral declaration of independence by the unlawful regime installed in the occupied area of Cyprus by Turkey.

Organised by the National Federation of Cypriots in the United Kingdom, the demonstration attracted a few dozens of Cypriots and hundreds of Greek Cypriot students from Cyprus. The demonstrators showed their resolve against the illegal occupation and the self-proclaimed pseudo-state, which remains unrecognised by all countries in the world except Turkey.



PHOTO BY P.PENTAGIOTIS

### THE MINISTER FOR TRANSPORT CONDEMNS STRAW'S CALL FOR PARTITION OF CYPRUS

### T.VILLIERS: "We strongly oppose partition"

MP for Chipping Barnet, Theresa Villiers, has condemned comments made by senior Labour MP and former Foreign Secretary, Jack Straw, in The Times this week. Mr Straw called on the UK Government to consider a formal partition of Cyprus into two separate states. He also criticised former President of Cyprus, the late Tassos Papadopoulos for campaigning for a 'no' vote in the referendum on the Annan V proposals.

Theresa said, 'Jack Straw's comments go against a political consensus that has lasted for decades – namely that the island is Cyprus is one country in international law and that its people should be reunited. The Conservatives have made it very clear that we strongly oppose partition. We have always supported the efforts being made

by Cypriots to find a just, lasting and peaceful settlement that sees Cyprus reunited with its people living together again in one country with a single international personality and single citizenship.'

'Mr Straw's article fails to recognise the pain caused by the invasion and the continuing impact it has on thousands of Cypriots who lost homes and loved ones. His comments about the stance of the late Tassos Papadopoulos during the referendum show a fundamental misunderstanding on the key to the success of any settlement in Cyprus – that Cypriots should be free to make their own decisions on their future after a full and frank debate in a referendum.'

'Jack Straw is a very senior member of the



Labour Party and held office for many years in the Governments of Tony Blair and Gordon Brown. His latest statement shows that Labour cannot be trusted on Cyprus", concludes Mrs Villiers.

### CYPRUS HIGH COMMISSIONER ALEXANDROS ZENON RESPONDS TO JACK STRAW:

### "It is not your words that are disturbing but your logic"

### "NEVER HAS A FORMER FOREIGN SECRETARY OVERLOOKED HIS COUNTRY'S INTERNATIONAL TREATY OBLIGATIONS IN SUCH A PROVOCATIVE MANNER."

What is surprising about Jack Straw's article ("No ifs or buts, Turkey must be part of the EU", Opinion, Nov 8) is not so much his inflammatory positions but his lack of understanding of basic facts of the Cyprus problem.

Cyprus became a member of the EU after long negotiations, having fulfilled all criteria, with the support of Mr Straw's predecessor and of the UK. Accepting a proposed plan for solution was never a precondition, hence the need for a referendum.

Despite his claims, Cyprus, never vetoed Turkey's membership, but was not given a blank cheque either. The 2006 decision to "freeze" a number of chapters was taken unanimously by all member states, including the UK, due to Turkey's refusal to fulfil her obligations vis-à-vis the EU and its member states.

While Mr Straw is ready to admit "Turkish Army's occupation", he did not condemn this tragic reality. Instead, he calls on the UK Government "to consider formally the partition of Cyprus". Never before has a former Foreign Secretary overlooked his country's international treaty obligations and UN Security Council decisions, guaranteeing the sovereignty and territorial integrity of Cyprus, in such a provocative manner.

Mr Straw seems to have anticipated the fury that his comments would cause. I am not going to ask him to "wash his mouth with carbolic". After all, it is not his words that I, and thousands of Cypriot refugees, find disturbing, but his logic. Can he not really see that the consequence of his line of thinking would open a highway for his worst fears to come about?

Alexandros N. Zenon

High Commissioner for the Republic of Cyprus

### A LETTER TO THE "ECONOMIST" BY THE CYPRUS HIGH COMMISSIONER

### "Your facts are not accurate"

Sir

You are right to conclude that if the Cyprus problem remains unresolved Turkey has little hope of joining the European Union ("Immovable object", October 23rd). Yet, quite a few of your facts are not as accurate as your conclusion. In 1960 Cyprus was established as a bicomunal unitary republic, not as a federal one. Its dysfunctional constitution, described by S.A de Smith, a prominent British constitutional law professor, as "unique in its tortuous complexity", forced President Makarios to propose constitutional amendments as the only way forward. Regrettably, Turkey saw an opportunity to put in motion its plans for partition. The Turkish Cypriots were never "driven into enclaves by the majority Greek-Cypriots", as your article claims. Quite the contrary, as a UN report at the time testified, geographical separation of the two communities was rigorously pursued by the Turkish side.

And the 2004 UN effort was not "doomed by the unconditional promise to the Greek-Cypriots of EU membership". The Annan plan was rejected because it failed to satisfy the basic concerns of the Greek Cypriots (right of return of refugees, security, permanent stationing of Turkish troops with a right of unilateral intervention, dysfunctional governance, etc). Cyprus acceded to the EU after long and painful negotiations like every other candidate for accession. Accepting a plan for a settlement was never a prerequisite.

With regard to the proposed direct-trade regulation, this has only a small chance of being adopted, especially since the Legal Service of the European Parliament has recently joined that of the Council in concluding that the proposal is based on an erroneous legal basis as it treats Cyprus as a third country. Both legal opinions have endorsed the position of the government of Cyprus that no direct trade can be performed with the occupied areas without the consent of the member state concerned.

The Cyprus problem indeed bedevils Turkey's hopes of acceding to the EU, and rightfully so, for as long as Turkey maintains occupation forces on the soil of an EU member.

Alexandros Zenon

High commissioner for Cyprus London

### YOUR LETTERS : Guidelines

Send your letters to **Letters to the Editor, English Section, Eleftheria Greek Newspaper, 757 High Road, North Finchley, London, N12 8LD** or e-mail to **englishsection@eleftheria.biz** or fax to **020 8343 7524**. Please try to keep letters below 300 words. Include your name, full address and a daytime telephone number. (Your house number and postcode will NOT be published). We reserve the right to edit letters for style and to cut them to fit available space.

**AKEL UK: "Selfish approach"**

Dear Sir,

We were very disappointed with Jack Straw's article which appeared in the Times ("No ifs or buts"). He considers the selfish advancement of economic and geo-political interests as important and has personally shown how little he cares for the concept of ethical foreign policies.

We believe that his stance is completely against the Labour Party's principles for Human Rights and Social Justice. As a former Foreign Secretary, he should also know that neither Cyprus nor Greece oppose Turkey's application for EU membership. However, Ankara should act in accordance with International Law and remove its army from Cyprus, which it has illegally occupied for 36 years, since Turkey invaded in 1974.

Mr. Straw should also allow more principled politicians from all parties to get on with ensuring that Britain fulfils its role as a guarantor power of Cyprus' sovereignty and influence Turkey to act in the interests of a resolution of the problem. Only then should Mr. Straw see what he so strongly desires, i.e. Turkish accession to the EU.

Yours faithfully,  
**Chris Stylianou, Secretary AKEL in Britain**

**DESY: "Turkey will honour you for your services"**

Dear Sir,

I have read your article in today's Times which it comes to me an a no surprise. Since April 2004 your views on Cyprus have simply coincided with those of Turkey. While in office as Foreign Secretary, you have worked tirelessly and with passion to promote Turkey's views and intransigence on Cyprus.

It is ironic that while you were in Government and during your meetings with leaders of the Greek Cypriot Community, you have always tried to convince us that this was not the case and that the Labour Government "was working towards a fair Cyprus settlement based on UN and Security Council Resolutions and EU principles". Of course all it mattered to you at the time was to deceive Greek Cypriot voters and secure their vote for Labour.

Perhaps after all this time you have now decided to give us your true views on Cyprus, a "Turkish delight" for your friends in Turkey who no doubt will honour you again for outstanding services. It is an absolute disgrace that a former Labour Foreign Secretary has now spoken out promoting partition of the island, should the current round of the UN sponsored talks fail.

I have no doubts your remarks expressed in the Times and echoed over your interview on BBC Radio for, will not only be condemned by the Greek Cypriots, but also by Labour Members who served over the years the true interest of Cyprus with honour and have been outraged by these appalling statements.

Yours sincerely  
**Andreas Papaevripides, Chairman**

**DEKO: "We will not surrender our rights"**

Sir,

We have all been reminded once again of Jack Straw's utter contempt for the Rule of Law by his recent comments on Cyprus, and in particular his demands that Greek Cypriots make some kind of concession in talks in New York aimed at resolving the seemingly intractable Cyprus issue. As a Former Foreign Secretary and Minister for Justice he will know full well that the main stumbling block in these discussions is that Greek Cypriots are not prepared to give up their legal entitlement to property that they still own and to which they have maintained an emotional bond. He will know that the UN, the European Court Human Rights, the European Commission, the European Court of Justice and the Court of Appeal in cases such as Loizidou v Turkey and Apostolides v Orams have time and time again asserted that the only legitimate property owners of Greek Cypriot owned property in the illegally Turkish Occupied North of Cyprus are those Greek Cypriots that were brutally ethnically cleansed from them and have ordered that compensation and damages be paid to for the trespass to their property. So why would property owners follow his lead and surrender their rights now? If he and others genuinely want a lasting solution in Cyprus perhaps they should craft a solution that respects rather than tramples on legal rights. Given Mr Straw's legal background his comments are all the more lamentable and hopefully more of an attempt to remind us that he still exists than a reasoned legal analysis.

Yours sincerely  
**Nick Kounoupias, Vice-President of DEKO AGGLIAS**

**EDEK UK: "Mr Straw resign from your position"**

Dear Mr Starw,

I thought that the Labour Party stood for Justice, Democracy and Liberty for all people. In your article in the Times you completely fail to mention the Turkish invasion and the rights of refugees. In this way you have given support to an illegal regime that is not recognised by the UK, and you have referred to Mr Eroglu as President when in fact he is merely the leader of an illegal regime.

In doing so I believe you are breaking the law and the least you can do is resign from your honourable position. You do not deserve your seat in parliament.

Yours sincerely,  
**George Kouttoukis, BA., BSc., MSc. Secretary of S.K. EDEK UK**

A RESPOND LETTER TO JACK STRAW BY FANOULA ARGYROU

**"There is only one true story to Cyprus, the Turkish invasion and occupation"****"TYRKEY IS REFUSING TO MEET THE EU DEMANDS"**

Dear Mr. Straw,

There are indeed no ifs and no buts in Turkey's accession negotiation process.

Your despicable article is in contempt of Law and Justice as we know it in order to appease Turkey. From one hand you are actually calling upon the British Government to commit illegal acts in defiance and violation of United Nations resolutions (541 of 1983 and 550 of 1984) which is unthinkable especially coming from a Member of Parliament through a national newspaper, and from the other you are indeed forgetting that Cyprus is no longer a British colony to mess about as you please, your jurisdiction and free hand to cut and join has long gone since 1959.

Turkey's accession negotiations are a totally separate issue. If Turkey wishes her application to proceed smoothly she has to abide with the rules of the game. Turkey has not fulfilled her obligations expected of her and the EU will not proceed with her entry negotiations unless she does fulfil in full those obligations. As simple as that. No ifs and no buts. Therefore it is not Cyprus's fault, another member of the EU, if Turkey is stubbornly refusing to meet those demands one of which is the paramount need and obligation to recognise the Republic of Cyprus.

There are no two stories to the Cyprus situation as you wrongly claim. But only one and very clear one Turkey invaded Cyprus in 1974 and still is there occupying half of the Republic of Cyprus, an EU member, depriving 200,000 Greek Cypriot refugees from returning to their stolen land and properties and in violation and contempt of numerous UN and EU resolutions calling for her to withdraw her troops and 160,000 (or so) settlers she imported into the occupied area. No solution without restitution of our properties in the occupied.

Your article is full of prejudice against the Greek Cypriots and their plight for justice. It is a venomous outburst which has its roots back in 2004 when you were furious with the 76% NO of the Greek Cypriots who overwhelmingly and DEMOCRATICALLY rejected through the referendum imposed on them, the racist apartheid solution of the so called "Annan Plan". Which was based on the Turkish demand of bizonal bi-communal federation. And you vowed at that

meeting in the Foreign and Commonwealth Office on the 26 of April 2004 to revenge the Greek Cypriots, late President Tassos Papadopoulos and the Republic of Cyprus for not bowing to your and to Turkish demands to commit suicide to please Turkish interests and ambitions.

Your article also appear with disrespect to two major London Court of Appeal decisions a) Apostolides v Orams and b) the very recent one (published The Times 9 November 2010) Flight refusal justified when Lord Justice Richards rejected the Turkish appeal for direct flights to the occupied area in Cyprus. Lord Justice Richards said that the granting of permits sought by the Kibris Turk hava Yollari and Another would constitute a breach of the United Kingdoms obligation to respect the rights of the Republic of Cyprus and would be unlawful.

Finally no need to repeat the Cyprus Spokesman's response that your pro-Turkish article will affect the very existence of the British military bases in Cyprus.

Yours faithfully,  
**Fanoula Argyrou**

**DROUSSIOTIS: "Bullying behaviour by Turkey"**

Dear Sir,

Jack Straw, in his article No ifs or buts, Turkey must be part of the EU, makes many points several of which are valid, while others are grossly inaccurate and misleading. However, the entire premise of the piece ignores three critical reasons why Cyprus remains a barrier to Turkey's EU accession: human rights, justice and international law. Rather than blindly repeating his

claim that the EU needs Turkey more than Turkey needs the EU, Mr Straw ought to ask himself why the international community has steadfastly refused to legitimise Turkey's military occupation of northern Cyprus and why the United Nations has repeatedly re-affirmed its condemnation of that occupation. The answers are too numerous to list here but amount to one basic fact – Turkey's invasion and continuing military occupation are illegal and breach human rights on a scale that the EU cannot possibly bear within its ranks. As ever, the key to a solution is in the hands of the Turkish government, whose control of the puppet regime in occupied northern Cyprus is indisputable. A solution that reunites the island for the benefit of all Cypriots, and which leads to the withdrawal of the Turkish occupation army from

the island, will boost Turkey's chances of joining the EU like no other single factor. But this requires Turkey to change its bullying behaviour and give the Cypriot people a chance to live in peace, in their own free and reunited country.

Yours faithfully,  
**Peter Droussiotis President National Federation of Cypriots in the UK**

**"Irresponsible article – Resign now and go"**

Dear Mr Straw,

We do not want people to be pro Greek Cypriots or pro Turkish Cypriots we expect them and want them to be PRO CYPRIOTS when it comes to the Cyprus problem. We want justice and peace and a free United and Independent Cyprus. But your alternative and irresponsible comments in the "Sunday Times" can hardly help the situation towards a peaceful solution in Cyprus, Mr Straw, suggesting that Cyprus should be divided shows that you know very little about the Cyprus problem or you have considered it better to ignore the true facts, which are all about invasion and occupation of Cyprus by Turkey

Do we really want a divided island. The answer is that no Cypriot in his/her right mind want to go that road.

Do not let your comments become the last straw in ruining the good relationship the Cypriots have had with the Labour Party.

Turkey wants just what you are suggesting. There was never an Armenian genocide perhaps carried out by Turkey? France and even America recognised the Armenian genocide carried out by Turkey. Why are you always so selective in picking certain areas when in fact there was another holocaust carried out by Turkey?

The Kurdish slaughter and the 1974 infamous Turkish invasion of Cyprus where Turkish troops maim and killed innocent children and women. It led to the destruction of the heritage of the island where 200,000 Greek Cypriot refugees became homeless in their own country. The destruction of Churches and cemeteries by Turkey. What about the 1600 missing whose fate in is still unknown?

It is not the first time you came out in the open against the Cypriots and your pro Turkish comments cannot necessarily be continued to go unnoticed. The Cypriots here in Great Britain are a sleeping giant and please do not provoke them.

I will be out of the Turkish Embassy along with my compatriots and the real friends of Cyprus and with other MPs on Monday 15/11/10, asking for the withdrawal of Turkish troops from Cyprus for the settlers to return to Turkey and for the free movement along across the island, the return of all the refugees to their homes in Cyprus, and can I also say that no matter what you say Turkey will never ever become member of the EU, not with such a dismal record on human rights. If they change perhaps, but Pigs can fly.

So you may wish to join me in the protest outside the Turkish embassy on Monday evening from 6.00. p.m. onwards.

We can always come to Blackburn to see you also. As former foreign minister you should have known better, but what a mess you have made during your ministerial job on this issue.

This weekend we will be remembering the fallen during the Wars against fascism and inequality where the Greek Cypriots did join the allied forces along with Greece.

Is this the thank you you have chosen to give to the inhabitants of a much troubled island that of Cyprus

Wear your poppy with pride and I am but please do not spoil it for us. You are entitled to your comments and we are entitled to ours, the only difference being we want to see justice and peace.No division and unrest. Please in the name of God, go go go.

The most honourable thing you will ever do is resign to save yourself from any further embarrassment. Go, while you can. Go, and leave us to deal with the mess you have created.

Kind regards  
**George Savva CIIR for Enfield**

**NICHOLAS PRINTERS****LITHO & LETTERPRESS  
ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ****481A GREEN LANES, HARINGEY,  
LONDON N4 1AJ.F****TEL: 020 8340 9958****FAX: 020 8348 0117****Proprietor: Tasos Achilleos****FOR YOUR:****WEDDING INVITATIONS;  
LETTER HEADS;  
BUSINESS CARDS;  
INVOICES;  
& PROGRAMMES.**

# Lobby for Cyprus Dinner and Dance

London Cypriots step up campaign before Commons debate on Cyprus

Human rights organisation Lobby for Cyprus turned its fundraising dinner in North West London into a grassroots campaign against former British Foreign Secretary Jack Straw's unacceptable comments in the British press and media last week.

The 250 or so people attending the dinner were able to read and sign a draft letter to the Labour leader Ed Miliband. The letter is calling for the new Labour leader to make his position clear vis-a-vis Mr Straw's comments and to clarify the Labour party's policy/strategy on the issue of Cyprus now that he is its new leader.

'Though it's wonderful for people to come together and have fun, our dinner and dance is not just about dinner and dancing'. Said Coordinator Theo Theodorou. 'We are a campaigning organisation and this is at the heart of everything we do. The morning after our dinner we were all engaged in plans to lobby MPs. We have already prepared a letter to all Members of Parliament urging them to join the debate on Cyprus at Westminster Hall organised by Jim Sheridan MP and to offer their support at these challeng-



Theodoros Theodorou, Lobby Co-ordinator

one believes that Turkey wants a settlement but the Greek Cypriots do not want, are Lobby depends largely on private funds through fundraising events but I am proud to say that we

## US CLASS ACTION AGAINST THE "TRNC" COMMERCIAL ENTERPRISE AND THE HSBC PLC BANK EXPLAINED

With the launch of a US court case, here is what UK Cypriots need to know.

### What is a class action?

A class action is an American lawsuit designed for a class (group) of people. A group (class) of people join together to take action.

### How is this relevant to UK citizens?

American courts allow foreign nationals to sue in the United States, as long as there are transactions or activities taking place in the US even though the actual crime has been committed outside of the country.

### Why should a British citizen consider joining a class action against Turkey?

In the US the so-called "TRNC" operates as a trade name, and the staff enter the US with business, not diplomatic, visas. This commercial enterprise sells properties in the occupied area of Cyprus with false titles and its profits from these sales are processed through the HSBC plc bank. These properties may belong to British Cypriots.

### How many people have joined so far?

The deadline is January 2011, and over 100 people have already filed. Their cases will also be heard collectively in the court.

### How long does the U.S. legal process take?

The process can take two to three years.

### What is the basis of compensation?

You will be entitled to compensation for the loss of use for 36 years as well as other remedies including your personal property such as icons, vehicles, farm equipment, furniture etc.. You do not surrender your title.

In addition to the sum paid to compensate you for your loss of use (compensation), the court can also award punitive damages to both punish and deter the wrongdoer from engaging in similar conduct. These damages are awarded where the conduct was malicious or intentional to violate the individual's rights. Punitive damages have been awarded that far exceed the actual compensation in many cases.

This class action concerns property. A separate lawsuit is being filed for those killed, missing, injured and abused. Eleni Phoka has joined the US lawsuits against Turkey and will be the named plaintiff in the upcoming Class Action for human rights and violent atrocities (non property) against Greek Cypriots and others. These may include those committed against the missing, their relatives or those killed or injured by the Turkish Army.

### What are the chances of the outcome being positive?

US Courts have already condemned the 'TRNC' in the Church of Cyprus v Goldberg case. This compliments European Court of Human Rights judgments (such as Loizidou v Turkey) and the Court of Justice of the European Union judgments (such as Apostolides v Orams).

### Who is Athan Tsimpedes?

Athan Tsimpedes is a US attorney of Greek descent and the principal of the Tsimpedes Law Firm. His mother Maria Kassidogiannis is from the small town Rizos which was used as a Nazi headquarters during the Second World War. Shortly after the Second World War, his father Theodore Tsimpedes left his small Greek village Kanthalos aged 16 and arrived in the US with 70 cents and not a word of English.

### Why is Turkey not listed as a Defendant?

Turkey is ultimately responsible for the "TRNC", as found in the ECHR rulings (such as Cyprus v Turkey). The exclusion of Turkey at the initial stages is strategic. This also avoids issues of state immunity and is why Mr. Tsimpedes has obtained court documents showing the "TRNC" to be a business and not a country.

### Does Athan Tsimpedes have experience suing a country?

Yes. Athan Tsimpedes became the first attorney to win a case (Kirkham v Air France) against a foreign nation for acts occurring outside America when he took action against the Government of France.

### Why should British Cypriots join this American court case?

It's up to individuals to find out more and decide for themselves. Many people feel disappointed with the political progress to date, while others want to take action (at a minimum cost) that will draw international attention to the injustice they have suffered.

If you are interested in finding out more about the US Class Action, the non-party political organisation Lobby for Cyprus is organising a team of British lawyers to answer your questions. For those interested in joining the class action, Athan Tsimpedes himself will be available on the night to answer questions about joining the class action claim.

Lobby For Cyprus, Class Action Against Turkey, 7.30pm, Friday 3 December, Greek Cypriot Brotherhood, Britannia Centre, Britannia Rd, N12 9RU. For further information:

www.lobbyforcyprus.org  
admin@lobbyforcyprus.org  
Telephone +44 (0)20 8888 2556

Photos by P. Pentayiotis



General Consul of Cyprus, George Georgiou

ing times in view of the forthcoming negotiations in New York. Lobby's outrage about Jack Straw's comments was also made clear in the same letter' added Mr Theodorou.

Mr David Burrows, MP for Enfield Southgate who attended and addressed the dinner, called on British Cypriots to ignore Mr Straw's comments. 'He is yesterday's man and his views are for "fish and chips" papers only' he said. He assured all that the new Foreign Minister Mr William Hague does not agree at all with Mr Straw and that he is a man of integrity and of deep knowledge of the Cyprus issue who will work hard to bring an end to the current impasse. He added that Great Britain must recognise its legal obligations in Cyprus and must not accept the current status quo, as a longer term settlement. He urged Lobby to continue its hard work, not to suffer 'fatigue' like many other lobbying organisations and to continue to reminding him and other parliamentarians to 'keep pushing' on behalf of Cyprus.

Mr George Georgiou, the new Council General of the Cyprus High Commission, praised Lobby's efforts on behalf of the Cyprus cause and stated that the massive attendance at the dinner, as well as the many representatives of other associations and groups, are indicative of the respect that the organisation commands in the community.

He explained that the president of the Republic Mr Christofias is facing massive challenges at the forthcoming face to face talks at the UN due to Turkey's and Mr Eroglu's intransigence. He repeated Mr Christofias's comment that if any

close to insanity.

Other speakers included the lawyer and member of Lobby for Cyprus Maria Frangeskides who briefly explained the importance of the legal avenues available to the Greek Cypriot refugees who wish to protect their property rights and Archimandites Damianos representing Archbishop Gregorios. He stated, inter alia, that Hellenism and the homeland is facing the same woes as it in the previous century. He said that the Diaspora played a very significant role then to help its recovery and it will have to do the same now. He thanked Lobby for reminding all of us in the community to do this.

manage to remain always amazingly active,' said founder Kyriacos Christodoulou. 'Our members have full time jobs, yet take time from their families to campaign for the rights of every refugee. It's an extremely time consuming process, and there are no grand titles, or salaries for the work that we do. Our efforts come from the heart, and will continue to do so for as long as it takes.

For further information:  
www.lobbyforcyprus.org  
admin@lobbyforcyprus.org  
telephone +44 (0)20 8888 2556

Lobby for Cyprus is a non-party-political organisation with the aim of reuniting Cyprus.



David Burrows British M.P.

## “Your views are not the Labour Party policy”

Dear Jack Straw

I was very disappointed to hear your comments on Radio 4 about the UK considering the partitioning of Cyprus and am deeply concerned about your dismissive attitude about finding an acceptable solution to the Cyprus problem. I have been contacted by a number of constituents who were equally angered.

I wish to particularly take issue with you about three things.

i) In your interview you said,

“Greek Cypriot Cyprus is using what is a relatively tiny dispute over numbers, although crucial in terms of human beings, to try and stop Turkey from coming to the European Union.”

This “tiny dispute about numbers” is a dispute about people’s human rights which are enshrined in UK law under the Human Rights Act that you introduced when you were Home Secretary. You are no doubt familiar with article 8 (amongst others) of the European

Convention on Human Rights – I can see no reference to that right being conditional on how few people are affected. Human rights are universal and your attempt to dismiss them as insignificant is both patronising and a disgracefully shoddy approach to human rights that is unworthy of a politician of your experience.

ii) You further stated in your interview that Turkey was being dealt with unduly harshly compared to Bulgaria and Romania when they acceded to the European Union. If Romania and Bulgaria had invaded Cyprus I would have expected them also to be refused entry to the European Union unless they no longer illegally occupied another member state. How can there possibly be a consensus about other EU matters when one state does not show respect for the rights of another.

iii) Whilst you seem to be personally upset about the late former President Tassos Papadopoulos

“ratting” on a deal, I wish to remind you that the “Annan Plan” referendum on 24 April 2004 was voted against by 76% of the population in the Republic of Cyprus with an 88% turnout. The Annan plan was clearly not acceptable to vast majority of Cypriots. Since that time there has been a new President elected in Cyprus, and President Christofias has been doing a great deal of good work, initially with Mehmet Talat and more recently with Dervis Eroglu. The setting up of the UN sponsored Committee on Missing Persons in Cyprus has made a good start in building trust and confidence between the two sides, as has the opening of a number of access routes through the occupied territories.

Had your hardline attitude been adopted in Northern Ireland then there would never have been a Good Friday Agreement. Your impatience about Turkey joining the EU seems to have coloured

your judgement on a whole series matters. History has shown us that appeasement is not the answer in protecting rights.

I heartened by the fact that your views are not Labour Party policy and that there are still many true friends of Cyprus in the Parliamentary Labour Party who will speak up for a just solution in Cyprus.

If you truly support a solution to Cyprus in order to assist Turkey’s entry to the European Union then I suggest that you do everything you can to support the UN sponsored New York talks on 18 November 2010 and not risk jeopardising them by talking about partition which helps fan the flames for all the nationalists on both sides.

Yours sincerely

CLlr Bambos Charalambous  
(former Labour Parliamentary Candidate for Enfield Southgate)

## Andrew Duff: ‘Pro-Turkish manipulator’

The following letter in response to that of Andrew Duff (November 10) is written in the interest of democracy, human rights, and justice, ideas that have been completely abandoned by pro-Turkish manipulators such as the aforementioned Mr. Duff. It is rather ironic for the Greeks of Cyprus to be accused of prejudice from a British Representative considering the destructive, oppressive, and tyrannical role that London played in Cyprus when it systematically undermined the Greek Cypriot freedom fighters in 1955 that sought to achieve union with Greece. The British at the time responded with repressive and authoritarian tactics to the aspirations of the Cypriots which began with peaceful referendums, while the British encouraged Ankara to put forward expansionist claims on Cyprus (a historically Hellenic island with an overwhelmingly Greek majority). It is not surprising that British officials continue to support the destructive policies that opened the door for conflict in Cyprus and which culminated in the brutal Turkish invasions of 1974.

Turkey is guilty of ethnic cleansing and war crimes in Cyprus. Over 200,000 Greek Cypriots have been deprived of their homes and rights as a result of the racist Turkish invasion. Greeks everywhere are aware of the continued involvement of the British in Cyprus such as the English thieves who have stolen Greek Cypriot homes and properties in the occupied territories, and Mr’s Blair’s role in defending the unscrupulous elements who have benefited from the misfortunes of other human beings. Mr. Duff has evidently taken a break from reality. The United States and Israel have begun to see the light on Turkey, and recognize that Turkey is an aggressive and destabilizing influence in the Middle East and Eastern Mediterranean.

The Republic of Cyprus four years ago assisted in the evacuation of over 15,000 American citizens who fled the fighting in Lebanon. More recently, the internationally recognized government of Cyprus refused to permit the Turkish flotilla to depart from the territory it controls, in contrast to the Turkish occupied regime under Ankara’s control which provoked an international incident. The Republic of Cyprus is a genuine democracy with real moral and strategic significance, in addition to being the victim of Turkish aggression (with the connivance of the British). Mr. Duff endorses the British tradition of appeasement.

Theodoros Karakostas  
Executive Council HEC

## EKEKA: ‘Blackmail, colonial practices’

Dear Mr Straw

In your letter to The Times (8.11.2010) you presented no tangible arguments for your support of Turkey’s accession to the European Union.

The spirit of your letter and your subsequent radio threat of partition unless the Republic of Cyprus withdraws objections to Turkey’s EU accession amount to a gross blackmail reminiscent of colonial times practices.

In pursuing your strong pro-Turkish stance, during your time as Foreign secretary and currently as an MP, not only you undermine issues

such as the military invasion and occupation of 40% of Cyprus, the ethnic cleansing and 36 years of violations of fundamental human rights and liberties by Turkey, but you also suggest a reward for the instigator of these injustices. I hope you reflect on these points and reconsider your one-sided, biased and unjust viewpoint.

Yours sincerely,

Leonidas Leonidou President  
of EKEKA

(Federation of Cypriot Refugees in the UK)

LECTURE AT THE HELLENIC CENTRE

## “The role of Education and Multilingualism” by Commissioner Androulla Vassiliou

On 11th November, European Commissioner, Androulla Vassiliou, gave a stimulating and much-anticipated talk on the role of education and multilingualism in the aftermath of the financial crisis to a gathering in the Great Hall of her “home-from-home”, the Hellenic Centre.

Mrs A. Kalisperas, Director of the Hellenic Centre welcomed the guests, Mr Petros Petrides, ex-Vice Chairman of Cypriot Estia London and Vice Chairman of LGR, introduced the speaker and Mr Costas Kleanthous, Chairman of the Hellenic Community Trust, gave thanks at the end.

Mrs. Vassiliou, who is European Commissioner for Health, Education, Culture, Multilingualism, Youth and Sports, highlighted the lessons we have learnt from the financial crisis: that its consequences cannot be dealt with single-handedly, that we must move forward and innovate to encourage smart, inclusive and sustainable growth and the importance of education in order to do this.

Europe has always been a continent of ideas, she commented, where figures have constantly sought new solutions and innovations. The Greek community, she noted to her fitting audience, should be very familiar with this, for anyone who has had to make a life abroad quickly realises the weight of education. How-

ever, figures today show that only one third of Europeans have a university degree, compared to 40% in the USA and 50% in Japan. By 2020, she hopes 40% of Europeans will be also educated to university degree standard.

The Commissioner highlighted the ways in which she is trying to tackle the future of education. This includes the Marie Curie Scholarship programme: seeking new PhD schemes and aiming to strengthen the partnership between higher education and jobs. It also includes the ERASMUS study abroad programme.

The scheme is aiming to coordinate work placements for students alongside their normal education programme so that they can explore future job prospects sooner.

Mrs. Vassiliou emphasized the advantages of the ERASMUS scheme: language skills are indispensable in our day and age and living

abroad teaches one to become independent and self-reliant. Indeed, as Euripides noted, experience and travel is an education in itself.

The talk was attended by His Eminence the Archbishop of Thyateira and GB, Mr Gregorios, the Deputy High Commissioner for Cyprus Mr Y. Christofides, the Deputy Ambassador for Greece Mr C. Economides, the General Consul for the Republic of Cyprus Mr G. Georgiou and a great number of members and friends of the Cypriot Estia of London and the Hellenic Centre.



From left to right: Agathi Kalisperas, Androulla Vassiliou, Archbishop Gregorios, Andreas Christodoulou and Costas Kleanthous

## EVENTS

### Sappho Singing

Sappho Singing has been specifically written with Jackie Skarvellis’s talent for both tragedy and comedy in mind.

From the Elysian Fields, Sappho explores her life and work as it has come down to us after two and a half millennia. The performance includes new translations of all Sappho’s major songs.

Maureen Duffy’s previous plays include Rites at the National Theatre with Geraldine McEwan and A Nightingale in Bloomsbury Square with Siân Phillips as Virginia Woolf. Maureen is also a novelist (the critically-acclaimed author of seminal work The Microcosm and most recently The Orpheus Trail (Arcadia)) and poet.

Jackie Skarvellis trained at the Welsh College of Music and Drama and made her stage debut in Greek tragedy playing Jocasta and Antigone at Theatr Clwyd and then at The Mermaid in four plays by Euripides. She has also appeared in Lindsay Anderson’s The Cherry Orchard, in Pinter’s A Kind of Alaska and in Stephen Daldry’s An Inspector Calls as well as in several one woman shows. She has performed at the Royal Opera House in many productions including Zefirell’s Pagliacci, and most recently in Deborah Warner’s Messiah. She is currently singing in Don Carlos.

Mike Sarne has been popstar, actor, director. Among his many productions is the film version of Gore Vidal’s Myra Breckenridge.

Sappho Singing will be at Theatro Technis 16th – 20th November (8pm; Saturday matinee 2.30pm) and The White Bear 28th November (8.30pm) and 29th November (7.30pm)

To advertise with  
“ELEFThERIA”

call: 0208 343 7524

To read our newspaper online  
visit: [www.Eleftheria.co.uk](http://www.Eleftheria.co.uk)

# Coffee Corner



## R a v a n i

### Ingredients

- 1 Tablespoon brandy
- peel from 1 orange
- 0.5 twaspoons vanilla
- 1 whole clove
- 0.5 cup blanched, finely chopped almonds
- 1 cinnamon stick
- 1.5 teaspoons baking powder
- 1 cup granulated sugar
- 0.5 cup fine semolina
- 0.5 cup flour
- 2 eggs
- 125gr [.25 lb] sweet butter

### Directions

1. Combine half a cup of sugar with one cup of cold water in a saucepan and cook until the sugar is dissolved.
2. Add the cinnamon stick, clove, orange peel and simmer for 15 minutes, after which remove the flavorings.
3. Set the mix aside and allow

some time for it to cool and in the meantime beat the butter in a large bowl with an electric mixer until its all fluffy.

baking powder.  
6. Slowly add the sifted mix to the batter while continually beating the mix with the mixer.

7. Still mixing, add the vanilla and brandy and then make sure everything is mixed well together.

8. Butter a medium square cake pan and pour in the mixture.

9. Place the cake in a moderately preheated oven and bake for approximately 35 minutes at 180C (350F).

10. You will

know that it is ready if the external crust is bouncy and springs back to place when softly suppressed with a finger.

11. Remove from oven when ready, cut into pieces and then pour over the pieces the mixture we created at the start.

4. Keep the mixer running on medium speed and gradually add half a cup of sugar and the 2 eggs, making sure that each addition is well beaten into the mix.

5. In another bowl sift together the flour, semolina, almonds and



### Did you know?

Eating with a fork once considered scandalous

Forks were first used in the Middle Ages, but eating with one was considered scandalous. In the 11th Century, when a Greek princess died shortly after introducing forks at her wedding with a Venetian Doge (chief magistrate) Domenico Selvo, it was perceived as divine punishment.

While forks were a regular feature on the tables of nobles in Italy since the 11th Century, and used in France in the 14th Century, it was introduced in England only in 1611 by Thomas Cory-

at through his book "Cat's Curdities Hastily gobbled up in Five Months Travels in France, Savoy, Italy, &c." Even then, he was mocked about promoting the use of forks and called "Furcifer," meaning fork-bearer.

The upper classes of Spain were using forks in the 16th Century, as could be told from a large assortment

of forks that were recovered from the wreck of La Girona, which sank off the coast of Ireland in 1588. In 1630, Governor Winthrop of Massachusetts had the first and only fork in colonial America.

So what did people eat with before using forks? They used wooden spoons, knives and, of course, their hands.

Forks, mostly being two-tined, were known as "split spoons". Although there are examples of four- and five-tined forks from the before the 1600s, the four-tined fork became popular only in the late 1800s.

## Just for laughs!

Grandpa John was celebrating his 100th birthday and everybody complimented him on how athletic and well-preserved he appeared. "Gentlemen, I will tell you the secret of my success," he cackled. "I have been in the open air day after day for some 75 years now."

The celebrants were impressed and asked how he managed to keep up his rigorous fitness regime.

"Well, you see my wife and I were married 75 years ago. On our wedding night, we made a solemn pledge. Whenever we had a fight, the one who was proved wrong would go outside and take a walk."

Hee! Hee! Ha! Ha! Hee! Hee! Ha! Ha! Hee! Hee! Ha! Ha!

S	U	D
	K	
O		U

### Sudoku Challenge

Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 - 9.

S	U	D
	K	
O		U

			3		9			
		9				6		
		3		7		8		
		8				1		
		5	2		6	4		
2	7						3	6
9	5						6	4
	1			3			2	
		4				5		

P  
R  
E  
V  
I  
O  
U  
S  
W  
E  
E  
K  
  
>>

S	U	D
	K	
O		U

2	7	9	4	6	1	3	8	5
8	4	1	2	5	3	9	7	6
3	5	6	8	9	7	1	2	4
4	8	3	5	2	9	7	6	1
5	6	2	1	7	4	8	3	9
9	1	7	3	8	6	5	4	2
7	9	5	6	3	2	4	1	8
1	2	8	7	4	5	6	9	3
6	3	4	9	1	8	2	5	7

## Strange but True

A controversial statue of Jesus in Poland, which is said to be the world's highest, has been completed after a series of delays. The white landmark shows Christ wearing a golden crown with his arms outstretched, and provides competition for Rio's famous Christ the Redeemer tourist attraction in Brazil.

The new statue is 33 metres tall, one metre for every year that Jesus lived, according to its creator, local priest Reverend Sylwester Zawadzki. He added that with the crown, it measures 36 metres, while a member of the construction team put the total figure at 51 metres if the mound it sits on is also included.

The statue rises above the western Polish plains in Swiebodzin. The town's mayor, Dariusz Bekisz, said it was now the world's tallest. Christ the Redeemer is 39.6 metres tall, while another statue of Jesus, called Cristo de la Concordia, in Bolivia measures 40.4 metres. A smiling Mr Zawadzki said: "I have never been as happy as I am today."

He said he felt he was called by Jesus to build the statue. Mr Zawadzki, 78, told reporters: "This is the culmination of my life's work as a priest. I felt inspired to fulfil Jesus' will, and today I give thanks to him for allowing me to fulfil his will."

The project has taken five years. Although it was not possible to verify the exact height of the new statue, there was no doubt that Christ the King, as the golden-crowned Polish statue is called, cuts an imposing sight.



## Famous Quotes



A peace is of the nature of a conquest; for then both parties nobly are subdued, and neither party loser.

William Shakespeare

A people free to choose will always choose peace.

Ronald Reagan

An eye for an eye only ends up making the whole world blind.

Mohandas Gandhi

fly to larnaca

from just  
**£64**  
one way



up to 8 flights per week from luton

up to 9 flights per week from gatwick

flights

holidays

hotels

+ more

**monarch.co.uk**

call 08719 40 50 40

Conditions apply



**Home and Away  
Estates**



**1,2 & 3 bed properties  
WANTED IN ALL  
LONDON AREAS!**

*"Your home is where our heart is"*

**LANDLORDS  
WANTED!**

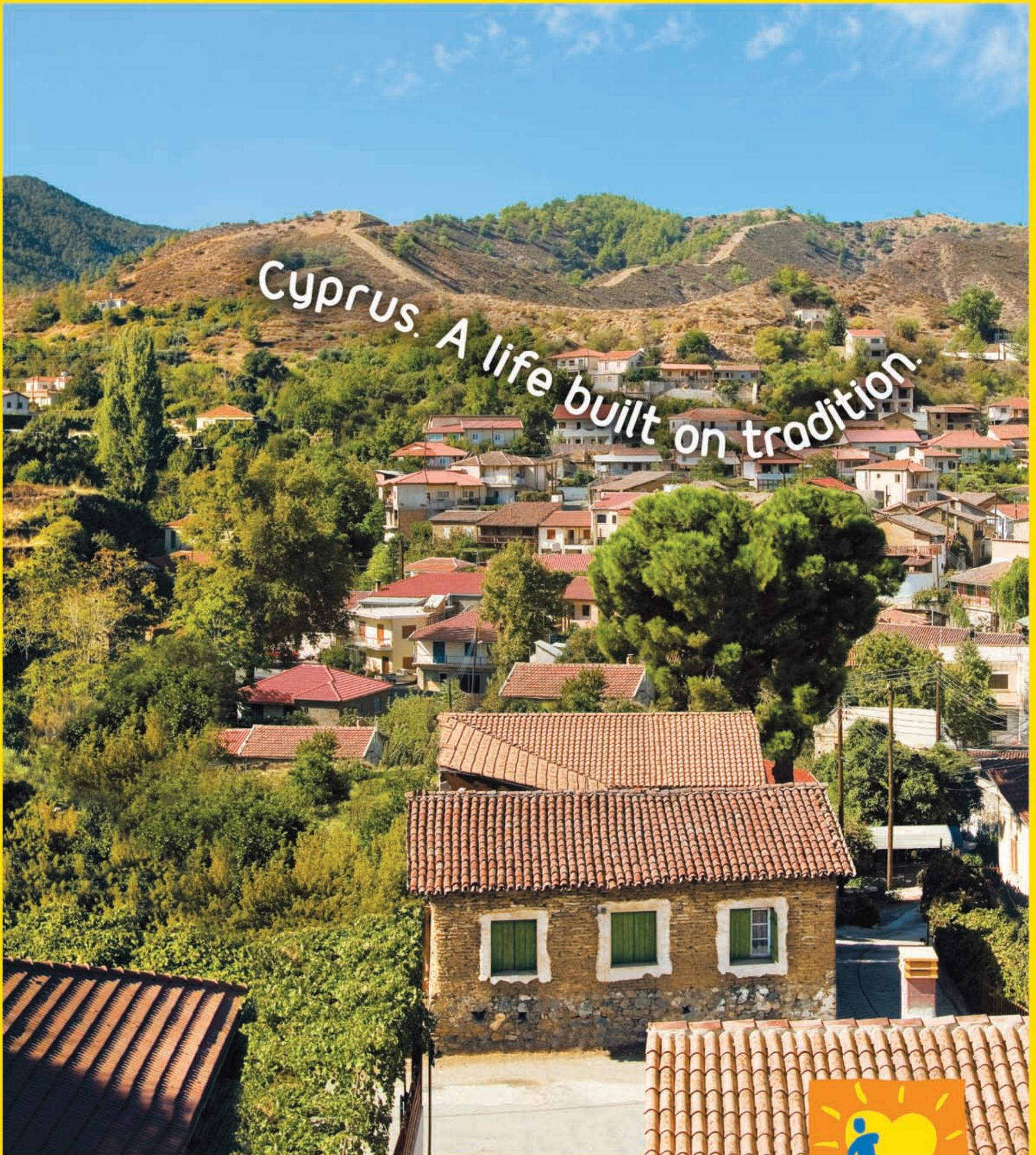
**Properties for  
professional  
tenants Only!**

**CALL NOW**

**020 8371 2999**

**SALES , LETTINGS &  
MANAGEMENT AT COMPETITIVE RATES**

[www.homeandawayestates.com](http://www.homeandawayestates.com)  
165 Ballards Lane, London, N3 1LP



Cyprus. A life built on tradition.

I can show you a Mediterranean island where sun-drenched beaches become lush mountain scenery. Enjoy a hike through picturesque villages and gaze in awe at traditional guesthouses, as the pine-scented breeze gently cools you down. Come and relax. The locals' doors are always open.

[www.visitcyprus.com](http://www.visitcyprus.com)

Cyprus Tourist Office, 17 Hanover Street, London W1S 1YP.  
Tel: 020 7569 8800, Email: [informationcto@btconnect.com](mailto:informationcto@btconnect.com)



Love Cyprus

The year-round island

## Συνεταιρισμός για την Ειρήνη και Βρετανικές Βάσεις

Το τέλος του Ψυχρού Πολέμου δημιούργησε ένα νέο στρατηγικό περιβάλλον στην Ευρώπη, λόγω του κενού ασφαλείας που προκάλεσε η διάλυση του Συμφώνου της Βαρσοβίας (1991). Το NATO βρέθηκε προ των αιτημάτων των μέχρι τότε αντιπάλων του είτε για συνεργασία είτε για ένταξη σε αυτό. Τα αιτήματα αυτά υπήρξαν προϊόντα της διπλής ανάγκης τού σε βάθος μετασχηματισμού των ενόπλων δυνάμεων των μετακομμουνιστικών καθεστώτων και της δημιουργίας νέων μηχανισμών συλλογικής ασφαλείας. Μέσα σε αυτά τα πλαίσια, το NATO προχώρησε σε μία χειρονομία πολιτικής αλληλεγγύης δημιουργώντας μία φόρμουλα συνεργασίας που συμπυκνώνει ό,τι μπορούσε να προσφέρει η Βορειοατλαντική Συμμαχία στα κράτη που είτε ζητούσαν να ενταχθούν σε αυτή είτε επεδίωκαν απλώς συνεργασία σε μία ευρεία γκάμα θεμάτων. Έτσι γεννήθηκε ο Συνεταιρισμός για την Ειρήνη (ΣγΕ) που παρουσιάστηκε επίσημα στην σύνοδο κορυφής του NATO τον Ιανουάριο του 1994.

Γράφει ο  
ΧΡΗΣΤΟΣ  
ΙΑΚΩΒΟΥ

Διευθυντής του Κυπριακού Κέντρου Μελετών  
[www.geopolitics-gr.blogspot.com](http://www.geopolitics-gr.blogspot.com)



Στην ουσία δεν πρόκειται για οργανισμό αλλά για πρόγραμμα που υλοποιείται μέσω διμερών συμφωνιών – μεταξύ της Βορειοατλαντικής Συμμαχίας και εκάστου από τους συνεταιρούς – δίδοντας τη δυνατότητα συνεργασίας σε μία πληθώρα θεμάτων, όπως η εκπαίδευση αξιωματικών, η πραγματοποίηση ασκήσεων, η ανταλλαγή πληροφοριών κ.ά. Με άλλα λόγια, ο ΣγΕ αποτελείει τον φορέα συνεργασίας του NATO με τις ευρωπαϊκές χώρες σε θέματα ασφαλείας. Τα κράτη που συμμετέχουν στο ΣγΕ δεν σημαίνει ότι θα γίνουν και μέλη του NATO.

Από το 1994 και εντεύθεν όλα τα ευρωπαϊκά κράτη προσχώρησαν στο ΣγΕ (συνολικά 34 κράτη), πλην της Κύπρου. Είναι εξαιρετικά αξιοσημείωτο το ότι έχουν υπογράψει διακρατικές συμφωνίες όλα τα κράτη του πρώην Συμφώνου της Βαρσοβίας, συμπεριλαμβανομένων και των δεκαπέντε δημοκρατιών που αποτελούσαν την ΕΣΣΔ. Επιπλέον, έχουν υπογράψει συμφωνίες κράτη της ΕΕ που είναι ουδέτερα και δεν προτίθενται να ενταχθούν στο NATO, όπως η Αυστρία, η Σουηδία, η Ιρλανδία και η Φιλανδία. Η Ελβετία προσχώρησε στο ΣγΕ (1996) χωρίς να είναι μέλος της ΕΕ και προτού γίνει μέλος του ΟΗΕ (2002).

Για την περίπτωση της Κύπρου, ανεξαρτήτως πολιτικών ή ιδεολογικών τοποθετήσεων, γύρω από το θέμα αυτό, είναι αναγκαία η παράθεση κάποιων τεχνοκρατικών επιχειρημάτων, για τις επιπτώσεις από τη μη συμμετοχή της Κυπριακής Δημοκρατίας στο ΣγΕ.

Αν κρίνει κανείς από την εμπειρία, μετά την πλήρη ένταξη της Κυπριακής Δημοκρατίας στην ΕΕ, μπορεί να διαπιστώσει ότι η μη συμμετοχή της Κύπρου στο ΣγΕ δημιουργεί σοβαρά εμπόδια για την ισότιμη συμμετοχή της στο τομέα της ασφαλείας της ΕΕ. Αυτό αντανακλάται στις διακρίσεις που γίνονται σε βάρος της Κυπριακής Δημοκρατίας μέσα στα πλαίσια της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας (ΚΕΠΠΑ).

Μετά τις διευθετήσεις, μεταξύ ΕΕ και NATO, η πρώτη ανεγνώρισε το NATO ως θεμελιώδη παράγοντα για την ασφάλεια της Ευρώπης. Μέσα σε αυτά τα πλαίσια έχει θεσμοθετηθεί η διαδικασία συνδρομής του NATO προς την ΕΕ σε θέματα ασφαλείας υπό τον όρο ότι εξαιρούνται τα κράτη της Ένωσης που δεν είναι μέλη του NATO ή δεν συμμετέχουν στο ΣγΕ.

Σύμφωνα με την συμφωνία στρατηγικής συνεργασίας ΕΕ και NATO (2002- Berlin Plus), η συνδρομή της Βορειοατλαντικής Συμμαχίας προς την ΕΕ στον κρίσιμο τομέα της ασφαλείας ενσωματώνει τρία στοιχεία, τα οποία επιβεβαιώνουν το επιχείρημα για τις διακρίσεις σε βάρος της Κυπριακής Δημοκρατίας στα πλαίσια της ΚΕΠΠΑ.

Πρώτον, ενσωματώνει τα Συμπεράσματα της Διακήρυξης της Συνόδου Κορυφής της ΕΕ στην Κοπεγχάγη (2002) σύμφωνα με τα οποία τα κράτη μη μέλη του NATO, καθώς επίσης και τα κράτη που δεν συμμετέχουν στο ΣγΕ, δεν μπορούν να συμμετέχουν σε στρατιωτικές επιχειρήσεις της ΕΕ όταν αυτή χρησιμοποιεί υποδομή του NATO. Ως εκ τούτου, η Κυπριακή Δημοκρατία στερείται της συνεισφοράς της προς τις αμυντικές δυνατότητες της ΕΕ όπως αεροδρόμια, εναέριο χώρο κ.ά. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα, να εξουδετερώνεται το επιχείρημα, ότι μετά την ένταξη μπορεί η Κύπρος να αποκομίσει στρατηγικά πλεονεκτήματα που απορρέουν από την γεωγραφική θέση του νησιού, ιδιαίτερα την εγγύτητα προς τη Μ. Ανατολή. Άμεσο αποτέλεσμα αυτής της πραγματικότητας είναι το γεγονός ότι αναδεικνύεται, ως εναλλακτική λύση για την ΕΕ, η στρατηγική σημασία των Βάσεων, οι οποίες δεν αποτελούν έδαφος της ΕΕ.

Δεύτερον, ενσωματώνει την απόφαση της συνόδου Κορυφής NATO στην Ουάσινγκτον του Απριλίου 1999. Εκεί καθορίζονται οι διευθετήσεις για τη δυνατότητα πρόσβασης της ΕΕ στα συλλογικά μέσα που διαθέτει το NATO σε ό,τι αφορά στη διεξαγωγή στρατιωτικών επιχειρήσεων. Επειδή η Κυπριακή Δημοκρατία δεν είναι μέλος του NATO ή δεν συμμετέχει στο ΣγΕ, αποκλείεται από τους μηχανισμούς ασφαλείας της ΕΕ που συνδέονται άμεσα με το NATO.

Τέλος, μετά τη συμφωνία στρατηγικής συνεργασίας ΕΕ και NATO, υπεγράφη η συμφωνία Ασφαλείας Πληροφοριών ΕΕ-NATO (2003), σύμφωνα με την οποία αποκλείονται τα κράτη της ΕΕ που δεν είναι μέλη του NATO ή δεν συμμετέχουν στο ΣγΕ. Επομένως, δεν διανέμονται σ' αυτές διαβαθμισμένες πληροφορίες του NATO. Παρά το ότι η Κυπριακή Δημοκρατία ευρίσκεται σε ένα ευαίσθητο γεωγραφικά σημείο των συνόρων της ΕΕ, με πολλές ασύμμετρες απειλές, στερείται σημαντικών πληροφοριών σε θέματα ασφαλείας.

Συμπερασματικά, η μη συμμετοχή της Κυπριακής Δημοκρατίας στο ΣγΕ επιβάλλει περιορισμούς σε ό,τι αφορά την ισότιμη συμμετοχή της στην ΚΕΠΠΑ, παρέχοντας την ευκαιρία στη Βρετανία να απολαμβάνει μονοπωλιακά και προνομιακά τα γεωστρατηγικά πλεονεκτήματα του νησιού. Με αυτόν τον τρόπο οι Βρετανικές Βάσεις αποτελούν το μοναδικό αξιόπιστο καταναλωτή ασφαλείας της ΕΕ στην περιοχή της Α. Μεσογείου.

## Η αλήθεια χωρίς ψιμύθιον: Εισέβαλε η Σοβιετική Ένωση στην Πολωνία στις 17 Σεπτέμβρη 1939;

Συχνά και καθόλου τυχαία, υποστηρίζεται από κάποιους ότι το «Σύμφωνο μη επίθεσης» μεταξύ της Σοβιετικής Ένωσης και της Γερμανίας, γνωστό και ως «Σύμφωνο» ή «Συνθήκη Μολότοφ – Ρίμπεντροπ», το οποίο υπογράφηκε στη Μόσχα τον Αύγουστο του 1939, ήταν μια συμφωνία (agreement) για τη διχοτόμηση – το μοίρασμα της Πολωνίας.

Κατά την κρίση μου, ένας από τους λόγους για τους οποίους προβάλλεται αυτό το βολικό ψέμα είναι και ο εξής: Η Βρετανία και η Γαλλία όντως υπέγραψαν Σύμφωνο Μη Επίθεσης με τον Χίτλερ που διχοτόμησε ένα άλλο κράτος, την Τσεχοσλοβακία. Αυτό το Σύμφωνο ήταν η «Συμφωνία του Μονάχου» της 30ης Σεπτεμβρίου 1938. Στο μοίρασμα της Τσεχοσλοβακίας συμμετείχε και η Πολωνία, που πήρε ένα μέρος της περιοχής Cieszyn, παρ'

σαν, αν ήθελαν, να υποχωρήσουν στο ανατολικό κομμάτι της Πολωνίας, το κομμάτι πέραν της προαναφερθείσας «διαχωριστικής, απαγορευτικής γραμμής» και από εκεί να συνάψουν ειρήνη με τη Γερμανία. Η Σοβιετική Ένωση πρόσφερε αυτή την επιλογή στους Πολωνούς, όχι από αγάπη για την Πολωνία – που από τον καιρό της Συνθήκης της Ρίγας (Treaty of Riga), το 1921 είχε υπό την κατοχή της τη μισή Λευκορωσία και Ουκρανία – αλλά γιατί θα είχε ένα παρεμβαλλόμενο κράτος (buffer state), οπλισμένο και εχθρικό προς τη Γερμανία, ανάμεσα στο Γ' Ράιχ και τα σοβιετικά σύνορα.

Τι έκανε η πολωνική κυβέρνηση; Ενάντια στα συμφέροντα του πολωνικού λαού, πέρασε στην ουδέτερη Ρουμανία, θέτοντας εαυτόν υπό περιορισμόν. Δεν μπορούσε να λειτουργήσει ως κυβέρνηση από τη Ρουμανία. Ούτε μπορούσε να φύγει



ΤΟΥ  
ΒΑΣΙΛΗ ΚΩΣΤΗ

ρώσοι και Ουκρανοί, παρ' όλες τις εκστρατείες πολωνοποίησής τους τις δεκαετίες 1920 και 1930.

Πατι, κατά τη γνώμη μου, η κίνηση της Σοβιετικής Ένωσης να καταλάβει την Ανατολική Πολωνία στις 17 Σεπτέμβρη 1939, δεν θεωρείται πράξη επιθετικότητας ή εισβολής:

1) Η πολωνική κυβέρνηση, άσχετα αν ήταν υπό περιορισμό στη Ρουμανία, δεν κήρυξε πόλεμο ενάντια στη Σοβιετική Ένωση.

2) Ο Ανάτατος Διοικητής των πολωνικών ενόπλων δυνάμεων διέταξε τους Πολωνούς στρατιώτες να μην πολεμήσουν τους Σοβιετικούς και να συνεχίσουν να πολεμούν τους Γερμανούς.

3) Ο αρχιμάγιστρος (υπό περιορισμό) στη Ρουμανία Πρόεδρος της Πολωνίας παραδέχτηκε ότι η Πολωνία δεν είχε πλέον κυβέρνηση.

4) Η ρουμανική κυβέρνηση σιωπηρώς πλην σαφώς παραδέχτηκε πως η Πολωνία δεν είχε πλέον κυβέρνηση.

5) Η Ρουμανία είχε στρατιωτική συμφωνία με την Πολωνία σε περίπτωση πολέμου (της μιας ή της άλλης) με τη Σοβιετική Ένωση. Δεν κήρυξε πόλεμο ενάντια στη Σοβιετική Ένωση.

6) Η Γαλλία δεν κήρυξε πόλεμο ενάντια στη Σοβιετική Ένωση, παρ' όλο που είχε αμοιβαία αμυντική συμφωνία με την Πολωνία. Κήρυξε, όμως, πόλεμο ενάντια στη Γερμανία.

7) Η Βρετανία ποτέ δεν απαίτησε από τη Σοβιετική Ένωση να αποσύρει τα στρατεύματά της από τη Δυτική Λευκορωσία και τη Δυτική Ουκρανία, τα εδάφη δηλαδή του πρώην πολωνικού κράτους που κατελήφθησαν από τον Κόκκινο Στρατό μετά τις 17 Σεπτέμβρη 1939. Αντιθέτως, η βρετανική κυβέρνηση συμφώνησε ότι αυτά τα εδάφη δεν έπρεπε να αποτελούν μέρος του μελλοντικού πολωνικού κράτους. Επιπλέον, μ' αυτό συμφώνησε και η εν εξορία (στη Βρετανία κατέληξε τελικά) πολωνική κυβέρνηση!

8) Η Κοινωνία των Εθνών (The League of Nation) δεν απεδάνθη ότι η Σοβιετική Ένωση εισέβαλε σε ένα κράτος – μέλος της, την Πολωνία.

9) Όλες οι εμπόλεμες χώρες αποδέχτηκαν τη σοβιετική διακήρυξη ουδετερότητας.

Φυσιολογικά, μια χώρα δεν μπορεί να εισβάλει σε άλλη χώρα και αξιόπιστα να αξιολογήσει ότι είναι ουδέτερη σε σχέση με τον πόλεμο, στον οποίο εμπλέκεται η άλλη χώρα. Αλλά, καμία από τις εμπόλεμες χώρες δεν κήρυξαν τη Σοβιετική Ένωση εμπόλεμη χώρα. Ούτε οι ΗΠΑ, ούτε η Κοινωνία των Εθνών, ούτε καμία άλλη χώρα στον κόσμο κήρυξε τη Σοβιετική Ένωση εμπόλεμη χώρα.



όλο που ο πολωνικός πληθυσμός εκεί αποτελούσε μειοψηφία. Η Γερμανία, που ήταν ο μεγαλύτερος «παίκτης» σ' αυτό το ιμπεριαλιστικό «παιχνίδι», πήρε τη «μερίδα του λέοντος».

Η εισβολή στην Τσεχοσλοβακία και η κατοχή της δεν προβλεπόταν από τη «Συμφωνία του Μονάχου», αλλά η Βρετανία και η Γαλλία δεν έκαναν τίποτα γι' αυτήν την κατάφωρη παραβίαση της συμφωνίας. Στην ουσία, αυτές οι δύο χώρες ήταν συνένοχοι για το μοίρασμα της Τσεχοσλοβακίας. Ήξεραν, όμως, τι έκαναν. Έσπερωναν τη Γερμανία πιο κοντά στα σοβιετικά σύνορα.

Η Σοβιετική Ένωση υπέγραψε συμφωνία μη επίθεσης με τη Γερμανία, όχι για να διχοτομήσει την Πολωνία, όπως έγινε στην Τσεχοσλοβακία, αλλά για να υπερασπίσει την εδαφική της ακεραιότητα, την κρατική της υπόσταση. Η συμφωνία περιέλαβε και μια «διαχωριστική, απαγορευτική γραμμή» μέσα στην Πολωνία, πέραν από την οποία δεν μπορούσαν να περάσουν τα γερμανικά στρατεύματα σε περίπτωση που σε έναν πόλεμο η Γερμανία συνέτριβε τον πολωνικό στρατό. Την 1η Σεπτέμβρη 1939, η Γερμανία εισέβαλε στην Πολωνία και μέσα σε δύο περίπου εβδομάδες συνέτριψε, όντως, τον πολωνικό στρατό. Ο νικημένος πολωνικός στρατός και η πολωνική κυβέρνηση θα μπορού-

από τη χώρα αυτή και να πάει στη Γαλλία ή τη Βρετανία, που είχαν στο μεταξύ κηρύξει πόλεμο εναντίον της Γερμανίας, επειδή κάτι τέτοιο θα ήταν παραβίαση της ρουμανικής ουδετερότητας, εχθρική πράξη ενάντια στη Γερμανία.

Η πολωνική κυβέρνηση κατάφερε να μετατραπεί σε αιχμάλωτο πολέμου μέσα στη Ρουμανία! Η Ρουμανία αφόπλισε και τον πολωνικό στρατό, όταν αυτός πέρασε τα σύνορα και εισήλθε στα εδάφη της.

Χωρίς κυβέρνηση, η Πολωνία δεν ήταν πλέον κράτος. Δεν υπήρχε εκπρόσωπος της Πολωνίας για να διαπραγματευθεί την κατάπαυση του πυρός ή οποιαδήποτε συνθήκη με τον Χίτλερ. Η «διαχωριστική, απαγορευτική γραμμή» που περιλαμβανόταν στο «Σύμφωνο μη Επίθεσης» μεταξύ Σοβιετικής Ένωσης και Γερμανίας βρισκόταν μέσα στην επικράτεια του πολωνικού κράτους, το οποίο όπως εξήγησα παραπάνω έπαψε να υπάρχει ύστερα από τη φυγή της πολωνικής κυβέρνησης και του πολωνικού στρατού στη Ρουμανία.

Κανένας δεν μπορούσε να εμποδίσει τη Γερμανία να «ακουμπήσει» τα σοβιετικά σύνορα εκτός από τον Κόκκινο Στρατό. Αφήνω κατά μέρος ότι σ' αυτό το ανατολικό μέρος της Πολωνίας, όπου είχε δημιουργηθεί κενό εξουσίας, κενό κράτους, η πλειοψηφία των κατοίκων ήταν Λευκο-

ΤΟ ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΤΗΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗΣ ΘΥΑΤΕΙΡΩΝ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ

# Η Ελληνοκυπριακή Παροικία στη μεγαλούπολη Birmingham

ΜΕΡΟΣ 209ο

Η επιστολή του **Κώστα Νικολαΐδη**, δακτυλογραφημένη με σε επιστολόχαρτο της Εταιρείας του, αλλά, υποψιάζομαι, διεκπεραιωμένη στην Αρχιεπισκοπή, αποδεικνύει οπωσδήποτε την επιθυμία του **Μεθοδίου** να δικαιολογήσει προς το Οικουμενικό Πατριαρχείο την όντως αδικαιολόγητη και αφυχολόγητη αντιδικία του με έναν αξιοσεβαστο, αριθμητικά και ποιοτικά, κύκλο της Ομογένειας που προσπαθούσαν να αναβαθμίσουν τις υπάρχουσες λειψές, αλλά και τόσο αναγκαίες πολιτιστικές δραστηριότητες στους κόλπους των Ομογενών της Μεγάλης Βρετανίας.

Η δε πρόθεση του επιστολογράφου όπως επισκεφθεί, συνοδευόμενος και από τον **Κύπριο Νικόλα**, πράγματι πήρε σάρκα και οστά, και οι δυο αυτοί κατά τα άλλα εξαιρετικοί ομογενείς, έθεσαν διά ζώσης προς τον αοιδιμο Οικουμενικό Πατριάρχη κυρό **Δημήτριο** τις απόψεις του Μεθοδίου.

Για την επίσκεψή τους εκείνη, μόλις επέστρεψαν στο Λονδίνο, υπέβαλαν προς τον Αρχιεπίσκοπο χειρόγραφο έκθεση, στην οποία ανέφεραν, μεταξύ άλλων, και τα εξής: Το Ξενοδοχείο, στο οποίο το Πατριαρχείο είχε κρατήσει γι' αυτούς δωμάτια, δεν το βρήκανε της αρεσκείας τους κι έτσι μετακόμισαν στο Hilton. Ενεχείρισαν στον Πατριάρχη το ποσό των χιλίων Αγγλικών λιρών που του έστειλε ως δώρο ο Αρχιεπίσκοπος. Ακολούθως τους επετράπη να δούνε τα ονόματα εκείνων των Μελών του Trust που είχαν υπογράψει την επιστολή εναντίον του Αρχιεπισκόπου. Κι επέστρεψαν στο Λονδίνο ευχαριστημένοι από την επιτυχή αυτή αποστολή τους.

Κατά καινήν τους, όμως, τύχη αντίγραφο της εν λόγω έκθεσης έπεσε στα χέρια δημοσιογράφου της Παροικίας, ο οποίος και την χρησιμοποίησε αμέσως σε εκτενές άρθρο του στην ευρείας κυκλοφορίας εφημερίδα της Κύπρου **«Σημερινή»**, στο οποίο, μεταξύ άλλων, ερμήνευσε, καλώς ή κακώς, τόσο την μετάβαση στο Φανάρι του **Κώστα Νικολαΐδη** και του **Κύπριου Νικόλα**, όσο κυρίως των χιλίων λιρών προς τον Πατριάρχη, σαν έμμεση, πλην σαφή προσπάθεια δωροδοκίας του από τον **Μεθόδιο**. Ο οποίος, στη συνέχεια, κρούει πρύμνην και, σε επιστολή του προς το Φανάρι, με ημερομηνία 9 Απριλίου 1986, γράφει τα εξής:

«Χθες εν ολομεία του Trust του St. Nicholas Greek Orthodox Educational Centre, παρόντος και του αντιπροσώπου επί των φιλανθρωπικών Ιδρυμάτων (Charitable Commission) κ **Kenneth Dibble**, εδήλωσα ότι αποσύρω την γνωστήν μίνυσιν κατά του κ. **Μ.Περαστικού** και των συν αυτών.

Επιχειρήσεν ούτως εκ νέου να αντι-



**Ο Αρχιεπίσκοπος Μεθόδιος (κέντρο) χειροτονεί Επίσκοπο τον Ειρηναίο στο Μπέρμιγχαμ. Δεξιά ο νυν Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων κ.κ. Γρηγόριος**

δράση εις τας περί ενισχύσεως της υπό την αιγίδα της Αρχιεπισκοπής τελούσης Ελληνικής Παιδείας, αλλ' άνευ αποτελέσματος. Σχεδόν συστηματικός υπήρξεν αρνητικός εις όλα τα θέματα και τούτο ως εξήγησεν εις τον κ. **Ν.Σ.Λαιμόν**, ένα εκ των μελών του Trust, διότι δεν γίνεται το όνειρον της ζωής του, δηλ. το Πολιτιστικόν Κέντρον. Του εδόθη η απάντησις, ότι το όνειρον της ζωής του δύναται να το πραγματοποιήσῃ δι' ιδίων μέσων και όχι διά των μέσων της Εκκλησίας.

Ο Άγγλος κοινωνικός λειτουργός έμεινεν ευχαριστημένος από την πορείαν του Trust. Προηγουμένως είχαν ούτως τρίωρον συνεργασίαν μετά του υποφαινομένου, του Αγίου Κυανέων, και των κ.κ. **Κ.Νικολαΐδη** και **Κ.Νικόλα**.

Μετά την συνεδρίαν εδείπνησε μετά των κ.κ. **Δ.Σκούρα**, **Κ.Νικολαΐδη**, **Κ.Νικόλα**, **Κ.Ακρίτα**, μελών του Trust και εξέφρασε τον ενθουσιασμόν του διά το υπό της Αρχιεπισκοπής επιτελούμενον έργον. Προτίθεται να παραστή και εις την επομένην συνεδρίαν την προσεχή εβδομάδα.

Ως αντιλαμβάνεται η υμετέρα Σεβασμιότης, η παρουσία εν τη συνεδριάσει ημών του Άγγλου Commissioner είναι ενδεικτική της σοβαρότητος μεθ' ής χειριζόμεθα την υπόθεσιν.

Επιτρέψατέ μου, άγιε Αδελφέ, να περιορισθώ, προς το παρόν, εις ταύτα και να εκθέσω λεπτομερέστερον το όλον θέμα μετά την προσεχή συνεδριάσιν μας. Το παρόν κοινοποιώ, λόγω αρμοδιό-

τητος, και προς τον Σεβ.Μητροπολίτην Μύρων κ. **Χρυσόστομον**.

**Μετά της εν Κυρίω αγάπης + Ο Θυατείρων Μεθόδιος (Υπογραφή)».**

Η άνευ προηγουμένου φοβερά αντιδικία μεταξύ Αρχιεπισκόπου Μεθοδίου και πινων ηγετικών μελών του Trust St. Nicholas Educational Centre, εξελίχθηκε σε πραγματικό πόλεμο μετά την αποστολή, προς όλα τα Μέλη, της πιο κάτω επιστολής, σε επιστολόχαρτο, μάλιστα, που δεν έφερε το λογότυπο της Αρχιεπισκοπής, αλλά εκείνο του ίδιου του Μεθοδίου, με το πολύ παράξενο έμβλημα βασιλικής εικόνας πάνω από το όνομά του.

Η επιστολή, γραμμένη στα Αγγλικά και συνοδευόμενη από την πιο κάτω σύντομη εισαγωγική επιστολή στα Ελληνικά, έχει ως εξής:

«Προς Τα Εντιμότατα Μέλη του Trust του St. Nicholas Greek Orthodox Educational Centre

Τη 3η Ιανουαρίου 1985

Έχομεν την πημν έπισυναμκωμεν (απουσιάζει το 'να') ώδε εισηγητικήν επιστολήν εις την Αγγλικήν εκφράζοντες ωρισμένας απόψεις διά το μέλλον του Trust.

Παραλλήλως προς αυτήν εισηγούμεθα, όπως μελετήσητε εκ των προτέρων τας απόψεις ημών ώστε κατά την προσεχή συνάντησιν ημών να είμεθα προπαρασκευασμένοι διά την απόφασιν ήν από τούδε προτείνω και ήτις είναι η εξής:



**ΤΟΥ XAPH METTH**

result of my personal intervention.

3. To date, all matters raised by me in my capacity as Chairman in our meetings are considered by certain members of the Trust on the erroneous basis of a majority vote and with the exception of item 2 above, are always rejected.

4. I categorically state that my silence so far, has been due to my wrong perception that given time the situation would change for the better.

5. It is a cardinal principle, that the exercise of his responsibilities and duties by the Chairman of the Trust are not a matter to be decided by a majority vote. As Chairman of the Trust it is my right under the Constitution to exercise these duties and responsibilities as I see fit as is the case in any similarly organised Association.

6. It follows therefore that any member who disagrees with this principle ought either to resign or present his/her grievance to the Charity Commissioners. Failure by any member to accept this principle, or adapt either of the courses mentioned above, will leave me no alternative but to pursue the appropriate legal redress.

7. I remind all the Honourable members of our Trust that I am not simply the figurehead Chairman of this Trust, but am principally the only competent authority to determine whether the Trust fulfills its aims, which are the "promotion of the Greek Orthodox Faith in Greater London" and not any other cultural or social activities which could be irreligious or contrary to the Greek Orthodox Faith.

8. It is now time for me to place on record that contrary to the rumours which are circulating, the source of the capital of the St. Nicholas Greek Orthodox Educational Centre is derived from a building of this Archdiocese. I do not by this statement wish to ignore or belittle your efforts, although, I feel that they are often greatly exaggerated. Let me remind all of you that none of us should work for any personal recognition or publicity.

9. I demand that from now on, all the Archives of the Trust be kept at this Archdiocese. I understand that this is contrary to the opinion of the majority of the Trustees, but any such decision does not lie with them since it is the Chairman in cooperation with the Secretary who are entrusted with the Management of the Trust. (...)

**ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ**

For your business and personal foreign exchange requirements please visit any of our branches at:

**MARFIN LAIKI BANK**

Mayfair, Finchley, Palmers Green, Erdington (Birmingham) or call 020 7307 8400

Αποστέλλετε τις επιστολές σας στη διεύθυνση:  
757 High Road, Finchley, London N12 8LD, Tel: 020 8343 7522, Fax: 020 8343 7524

Τα γραπτά των επιστολογράφων μας εκφράζουν προσωπικές απόψεις και δεν δεσμεύουν την «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ» που τα δημοσιεύει χωρίς λογοκρισία ή περικοπές.

## Ενάντια στην ξενοφοβία και τον ρατσισμό είναι η θέση αρχών του κάθε ελεύθερα και δημοκρατικά σκεπτόμενου Ελληνοκύπριου

Με πρόσχημα την καταπολέμηση της λαθρομετανάστευσης, η οποία αναμφισβήτητα ενθαρρύνεται και υποκινείται και από την Τουρκία για ευνόητους λόγους και η οποία αποτελεί τεράστιο, σοβαρότατο πρόβλημα για την Κύπρο, ελεύθερη και κατεχόμενη, «ακραϊφνείς εθνικόφρονες» κάθε λογής, οργανωμένοι και ανοργανωτοι, παρασυρμένα άτομα από τις κατώτερες κοινωνικές τάξεις, προσωπικό της πολιτικής κονίστρας και άλλοι, μέχρι και βουλευτές που «πίνουν νερό» στο όνομα των ευρωπαϊκών νόμων, έχουν κηρύξει ανίερο, αντιξενικό, ρατσιστικό πόλεμο ενάντια στους μετανάστες, «ιερό» πόλεμο για την υπεράσπιση δήθεν της ιστορίας και του πολιτισμού των Ελληνοκυπρίων, εκμεταλλευόμενοι και λάθη τακτικής στα οποία έχουν αδικαιολόγητα υποπέσει οργανώσεις που στηρίζουν εμπράκτως τους μετανάστες.

### Του Βασίλη Κωστή

Η ξενοφοβική ρατσιστική υστερία, έχοντας ενίοτε και την υποστήριξη της Αστυνομίας και των Μεταναστευτικών Αρχών, προσπαθεί να παραπλανήσει τον λαό και να τον οδηγήσει προς λανθασμένες κατευθύνσεις. «Ραφινισμένοι» πολιτικοί, οι οποίοι γνωρίζουν ότι η ξενοφοβία και ο ρατσισμός απαγορεύονται από σχετική ευρωπαϊκή νομοθεσία, προσπαθούν να πείσουν τον δοκιμαζόμενο, συνεπεία και της οικονομικής κρίσης, λαό ότι για τα δεινά της κυπριακής κοινωνίας (-ακόμα και για το δημογραφικό πρόβλημα!), ευθύνονται οι οικιακές δούλες, οι χαμηλόπληρωμένοι μετανάστες, τους οποίους εκμεταλλεύονται κανονικότερα οι Κύπριοι εργοδότες, και οι ξένοι φοιτητές! Φορτώστε όλα τα προβλήματα στους ξένους!

Άκουσα, με τα ίδια τ' αυτιά μου, από τη δορυφορική εκπομπή του ΡΙΚ, το κήρυγμα μίσους τού προέδρου του «Κίνηματος Ελληνικής Αντίστασης», οι ενέργειες του οποίου προσβάλλουν το αθάνατο ελληνικό πνεύμα, τον αθάνατο ελληνικό πολιτισμό.

Ας μιμησάμε κάποιους «εθνικόφρονες» πολιτικούς, που υποστηρίζουν την ξενοφοβία και τον ρατσισμό στην πράξη, για ήθη, έθιμα και παραδόσεις των Ελλήνων της Κύπρου. Ούτε για τις ρατσιστικές πρόνοιες σχεδίου τύπου Ανάν δεν θέλουμε να μιλούμε οι πολιτικοί αυτοί, γιατί μόνο ζημιά εθνική προκαλούν. Είναι οι πλέον ακατάλληλοι για να μιλούμε για έτσι σοβαρά ζητήματα.

Με τα ίδια τ' αυτιά μου άκουσα και τον ανθρώπινο λόγο του Εκτελεστικού Διευθυντή της οργάνωσης ΚΙΣΑ, που υποστηρίζει τους μετανάστες. Σίγουρα, ήταν σοβαρό λάθος τής εν λόγω οργάνωσης να πραγματοποιήσει εκδήλωση αλληλεγγύης προς τους μετανάστες σε χώρο που ήταν κοντά σε εκδήλωση την οποία πραγματοποιούσαν ταυτόχρονα οι κήρυκες μίσους. Ανεξάρτητα από το ποιος προκάλεσε ποιον, οι βίαιες συγκρούσεις μεταξύ μεταναστών και υποστηρικτών τους από τη μια και ρατσιστών από την άλλη έπρεπε να είχαν αποφευχθεί. Αυτό το πάθημα πρέπει να γίνει μάθημα για το Κίνημα Αλληλεγγύης προς τους μετανάστες.

Θέλω να κλείσω αυτό το σύντομο σημείωμα με μια αναφορά στους Κύπριους μετανάστες στη Βρετανία και ένα εύστοχο ποίημα του λαϊκού ποιητή της Κύπρου, Χαράλαμπου Τσουρή.

Οι Ελληνοκύπριοι μετανάστες στη Βρετανία υπήρξαν θύματα ξενοφοβίας, ρατσιστικής νοοτροπίας και συμπεριφοράς, που καλλιεργούσε το αποικιακό κατεστημένο, όχι δηλαδή πως έχει εντελώς εξαλειφθεί ο ρατσισμός σ' αυτή τη χώρα.

Θύματα κάθε είδους ρατσιστικής διάκρισης υπήρξαν οι Ελληνοκύπριοι, ιδιαίτερα τα δύσκολα χρόνια 1955-59, που ενταντικοποιήθηκε ο αντιαποικιακός απελευθερωτικός αγώνας του λαού στην Κύπρο. Συχνά διάβαζε κανείς σε αγγελίες: Room to let. No dogs or Cypriots! («Δομάτιο προς ενοικίαση... Όχι σκύλοι ή Κύπριοι!»).

Αυτά να τα ξέρουν κάτω στην Κύπρο οι κήρυκες του μίσους ενάντια στους ξένους και αν δεν τα ξέρουν, να τα μάθουν. Να τα μάθουν και οι «εκλεπτυσμένοι» στους τρόπους «εθνικόφρονες» πολιτικοί, που το παίζουν Ευρωπαίοι και δημοκράτες. Ενάντια στην ξενοφοβία και τον ρατσισμό είναι η θέση αρχών τού κάθε ελεύθερα και δημοκρατικά σκεπτόμενου Ελληνοκύπριου.

### Ρατσιστές (ποίημα του Χαράλαμπου Τσουρή)

Τούτοι που επιτέθηκαν, τους ξένους να σκοτώσουν, λαλούν πως είναι Έλληνες, το έθνος εν να σώσουν. Εν τζι' είσαι Έλληνας καλός γιατί έτσι νομίζεις, τα πράγματα εν' άλλως πως, πρέπει να το αξίζεις.

Τους ξένους τους οι Έλληνες πάντα τους ετιμούσαν, ήταν πάντα περιήφανοι που τους φιλοξενούσαν. Λαλούν πως είναι χριστιανοί τζιαι ζούν με αξίες, όμως που όσα δείξασιν, εν μόνον ταραξίες.

Πηγαίνουν τζιαι στην εκκλησιάν τζιαι κάμνουν πως πιστέφκουν. Εγώ εν κρατάλαβα τζιαιά ήντα γυρεύκουν. Ο δάσκαλός τους, ο Χριστός, έδιδασκεν αγάπην, να μην εχθρεύεσαι ποττέ με άσπρον, με αράπην.

Αγάπα τον πλησίον σου σαν νά'ν ο εαυτός σου, γιατί μέσ' τούτην τη ζωή εν είσαι μανηχός σου. Τούτοι εν ούλλοι ρατσιστές, εν αγαπούν κανέναν τζι' ακόμα εν σιειρότερα αν ήρτεν που τα ξένα.

Αν σ' έβρουν μέσ' τη στράτα τους τζιαι τύχει τζι' είσαι ξένος, εν σε γλυτώνει τίποτα που το δικό τους μένος. Έσειε τζι' έναν βουλευτή, φκαίνει τζιαι αφορίζε, κατασκευάζει ψέματα για να τους φανατίσει.

Λαλεί με ύφος λυπηρό, πολλά μαραζωμένους, για ούλλα τα προβλήματα φταίει ο ξένος. Άκου φίλε να σου πω, βάλε αφην να μ' ακούσεις, παίζεις με μιάλη λαμπρατζιάν, στο τέλος εν να κρούσεις.

Την Τζεγκατσιήν στην εκκλησιάν πορνόν πορνόν να πάεις, να κάμεις τρεις μετάνοιες προτού να μεταλάβεις.

Γιατί νομίζω έσφαλές με τούτα που μας κάμνεις, αμάρτησες για τα καλά τζι' ακόμα αμαρτάνεις.

## «ΚΙΣΑ» ή ο κυπροφασιστικός λόγος του κυπριακού «προοδευτισμού - αντιρατσισμού»

Οι σύνθετες καταστάσεις θέλουν σύνθετα μυσά για να τις αναλύσουν, δυστυχώς επικρατούν οι διάφοροι μικρόνοες, αμβλυνούστατοι και ευήθειες, που εξοπλισμένοι με μερικές μπροσούρες και κραυγάζοντας κάποια αλλοκικά συνθήματα νομίζουν ότι μπορούν να εξηγήσουν τον πολύπλοκο κόσμο μας ή, ακόμη, να τον αλλάξουν.

Του Σάββα Παύλου

Είναι χαρακτηριστικός, στην περίπτωση των λαθρομεταναστών της Κύπρου, ο εξευτελισμός και η γελοιοποίηση του πολιτικού ασύλου. Το πολιτικό άσυλο, (έναν όρος καθαγιασμένος μέσα στην πολιτική πρακτική αιώνων, που γλίτωσε τόσο κόσμο γιατί κάλυπτε αντιφρονούντες που κινδύνευαν λόγω των πολιτικών τους πεποιθήσεων και της πολιτικής τους πρακτικής και κατέφευγαν σε άλλη χώρα), στην Κύπρο έχει γελοιοποιηθεί. Το αίτημα του πολιτικού ασύλου το χρησιμοποιούν τα αφεντικά για να φέρνουν λαθρομετανάστες με χαμηλή αμοιβή για τις εργασίες τους, αποτελεί ένα εύχρηστο και εύκολο ψέμα για την οικειοποίηση ποικίλων επιδομάτων. Το χειρότερο, το αίτημα για πολιτικό άσυλο το χρησιμοποιούν και οι υποστηρικτές των πιο καταπιεστικών καθεστώτων, που χαίρονται και αγαλλιούν για τον εξευτελισμό των συμπατριωτών τους από τη δικτατορική εξουσία της χώρας τους, όταν δε ήταν στην πατρίδα τους έπαιζαν και τον ρόλο του τραμπούκου εναντίον των αντιφρονούντων στο καθεστώς, όμως ευρισκόμενοι στο νησί μας, και κατανοώντας τη βλακεία που δένει τους Κύπριους, πετούν και μια αίτηση για πολιτικό άσυλο, για τα γνωστά ωφελήματα. Και μετά, για κάθε τι που σχετίζεται με εργασίες και υποθέσεις με την πατρίδα τους, οδεύουν στην πρεσβεία της χώρας τους που τους εξυπηρετεί και συνεργάζεται μαζί τους εν πλήρει αρμονία, μαζί με αστυνομικούς και καταδιωγμένους που κινδυνεύουν (δήθεν, πάλι) και για να γλιτώσουν από το καθεστώς της χώρας τους κατέφυγαν στην Κύπρο ως αιτητές πολιτικού ασύλου.

Και επειδή δεν θα ζήσουμε σε έναν ιδανικό κόσμο, και οι πολιτικές επιπλοκές, οι διώξεις και η καταπίεση θα συνεχιστούν, προειδοποιώ τους μικρόνοες της ΚΙΣΑ (Κίνηση για Ισότητα, Στήριξη, Αντιρατσισμό). Αν αύριο, στην Κύπρο αλλά και στις άλλες χώρες, θα χάσουν το πλεονέκτημα του πολιτικού ασύλου πραγματικά κυνηγημένοι, αυτό θα είναι αποτέλεσμα του εξευτελισμού και της γελοιοποίησης του θεσμού του πολιτικού ασύλου που έχει επιτευχθεί στην Κύπρο εξ αιτίας και της συμβολής της ΚΙΣΑ σ' αυτή την κατρακύλα.

Δεν είναι μόνο αυτό. Η ανεξέλεγκτη μετανάστευση δημιουργεί γκέτο και κρυψίνια, υπόγειους και μυστικούς μηχανισμούς διαχείρισης εκ μέρους μαφιόζικων καταστάσεων. Παρά την ειδυλλιακή εικόνα που προωθεί η ΚΙΣΑ για τους μετανάστες, ότι πρόκειται για ένα ομοιογενές σύνολο από δυσπραγούντες, άσπιλους, άχραντους και άμωμους, κανείς δεν έχει ασχοληθεί με τα κυκλώματα εξουσίας που έχουν δημι-

ουργηθεί και στην Κύπρο ανάμεσα στους μετανάστες. Μιλάμε για μαφιόζικες ομάδες μεταναστών που χτυπούν και απειλούν, λειτουργούν ως τραμπούκοι, εκβιάζουν, εξαναγκάζουν σε πορνεία, παίρνουν λεφτά για προστασία, τιμωρούν ανυπάκουους άλλους μετανάστες κ.λπ.

Αν η Κύπρος χρειάζεται ξένους οικονομικούς μετανάστες τότε πρέπει να οργανώσει τη νόμιμη άφιξή τους και τη σωστή υποδοχή τους, με αξιοπρέπειες συνθήκες και με όλα τα δικαιώματά τους εξασφαλισμένα. Όπως γίνεται σήμερα, εξυπηρετεί τα αφεντικά, τους μεσαζόντες, τους μηχανισμούς ελέγχου και τις μαφιόζικες ομάδες που λειτουργούν μέσα στους μεταναστευτικούς χώρους.

Κανείς δεν τα συζητά αυτά τα πράγματα, αντίθετα όλα καλύπτονται από ένα ειδυλλιακό κλίμα που δημιουργούν διάφοροι μεταναστοπατέρες. Δυστυχώς άρχισαν να παρουσιάζονται και αυτοί και θα τους γνωρίσουμε σιγά σιγά, όπως γνωρίσαμε τους εργατοπατέρες, παλαιότερα, τους προσφυγοπατέρες και τους φοιτητοπατέρες. Μεταναστοπατέρες με έξωθεν υποστήριξη, με υψηλόμισθες απολαβές, που στελεχώνουν διάφορες μη κυβερνητικές οργανώσεις με ποικίλα άλλα ωφελήματα

### Μιλάμε για μαφιόζικες ομάδες μεταναστών που χτυπούν και απειλούν, λειτουργούν ως τραμπούκοι, εκβιάζουν, εξαναγκάζουν σε πορνεία, παίρνουν λεφτά για προστασία, τιμωρούν ανυπάκουους άλλους μετανάστες κ.λπ.

Γράφτηκαν αυτά ως προκαταρκτικά λόγω της παρακολούθησης τηλεοπτικής εκπομπής στην οποία συμμετείχαν ο βουλευτής κ. Ζαχαρίας Κουλίνας και ο εκπρόσωπος της ΚΙΣΑ κ. Δώρος Πολυκάρπου. Είναι γνωστά τα επεισόδια στη Λάρνακα ανάμεσα στην ΚΙΣΑ και του φορέα που διαδήλωναν εναντίον της λαθρομετανάστευσης. Ο φορέας εναντίον της λαθρομετανάστευσης είχε οργανώσει συνέδριο για το θέμα καθώς και πορεία. Είχε πάρει τη σχετική άδεια από την Αστυνομία εδώ και καιρό. Όμως η ΚΙΣΑ, που την ίδια περίοδο οργάνωνε εκδήλωση στη Λεμεσό, μετέφερε την εκδήλωση της στη Λάρνακα, σε χώρο που θα περνούσε και η πορεία του φορέα εναντίον της λαθρομετανάστευσης.

Σε ερώτηση, γιατί μετέφεραν έτσι ξαφνικά την εκδήλωση της ΚΙΣΑ από τη Λεμεσό στη Λάρνακα, στην πόλη όπου θα εξελισσόταν μια άλλη εκδήλωση, που οργανώθηκε προ καιρού, με την άδεια της Αστυνομίας, από άλλους φορείς εναντίον της λαθρομετανάστευσης, απάντησε με το εξής ανεπανόληπτο. «**Εθέλαμε να τεστάρουμε πόσο δημοκρατικοί είμαστε**».

Εμεινα εκθαμβωμένος από την φασιστική ανοησία που ξεστόμισε, και σκέφτηκα προς στιγμής ότι, ίσως, δεν άκουσα καλά ή δεν εκφράστηκε επακριβώς. Γιατί εκτός από ανελλήγηστος, με γραμματικά και συντακτικά λάθη, ο λόγος του χαρακτηριζόταν από νοητικά χάσματα και άλματα. Όμως σε λίγο το επανάλαιβε. Ότι το κάνανε «για να τεστάρουμε τη δημοκρατικότητά σας». Εξεμάνην. Ω τάλαν! είπα, ανόητε

και μεγαλαυχίας κακέτυπο! Ποιος είσαι εσύ που «τεστάρεις»; Ποιος σου έδωσε αυτό το δικαίωμα; Από πού και ως πού έχεις αναγορεύσει τον εαυτό σου σε λυδία λίθο που ελέγχει και δίδει πιστοποιητικά δημοκρατικότητας;

Ήταν μια ατάκα (λεχθείσα δικ) που έδειξε τον βαθύτατο φασιστικό λόγο που υποκρύπτεται πίσω από διάφορες καταστάσεις και πρόσωπα που υφίστανται τους προοδευτικούς, τους μοντέρνους και τους ρηξικέλευθους. Γιατί πίσω από αυτή υποκρύπτεται ένας θεολογικός λόγος από τον οποίο η ΚΙΣΑ αρύεται το δικαίωμα της κρίσης για τους άλλους. Η ΚΙΣΑ μπορεί να «τεστάρει», γιατί είναι προοδευτικά, έχει πάρει από άνωθεν κογκλάβιο αυτό το δικαίωμα που οι άλλοι δεν το δικαιούνται. Και ο Βίλχελμ Ράιχ, καθώς και άλλοι θεωρητικοί του φασιστικού φαινομένου, έχουν αναλύσει τον βαθύτερο θεολογικό λόγο που νοηματοποιεί τη φασιστική πρακτική.

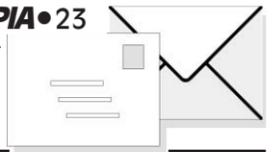
Επιστρέφω στην εκπομπή. Γιατί υπάρχουν και άλλα. Ο εκπρόσωπος της ΚΙΣΑ μιλώντας για διάφορα θέματα χρησιμοποίησε λόγον εξουσίας και απειλής. «Αυτό είναι ποινικό αδίκημα», «είστε ηθικός αντουργός», «παραβιάζετε προσωπικά δεδομένα», δηλώνοντας καθαρά ότι περιέμενε την επέλαση του νόμου και του Εισαγγελέα.

Άλλοι, άνθρωποι που αναφέρονται και υποστηρίζουν αδύνατες ομάδες, περιθωριακούς, εν δυσπραγία ευρισκόμενους, μιλούν έναν άλλο λόγο, της πειθούς, της κατανόησης, της ανθρωπίνης συνεννόησης. Για όσους ξέρουν να διαβάσουν και πίσω από τις γραμμές, να κατανοούν τη συμπαροδήλωση των στάσεων και νοοτροπιών, ο λόγος του εκπροσώπου της ΚΙΣΑ μύριζε αφεντικά, ήταν ο λόγος των αφεντικών με τις έξωθεν ισχυρές πλάτες και ενισχύσεις.

Κλείνω όμως με ένα ερώτημα. Επειδή πολλή δημοκρατία πέφτει και επειδή η ισονομία αποτελεί πρόταγμα του δημοκρατικού μας βίου, πώς θα το εύρισκε αλήθεια η ΚΙΣΑ αν σε κάθε εκδήλωση της παρεμβαίνει π.χ. η Ένωση Κυνηγών, Ενώσεις προσφύγων, Κερυνειωτών, συγγραφέων, φιλόλων, το συνδικαλιστικό σωματείο τελωνειακών ή αεροσυνδυών, για να «τεστάρουν» τη δημοκρατικότητά της. Ή αυτό το δικαίωμα το έχει μόνο αυτή;

Οπότε δημιουργείται άλλο δημοκρατικό έλλειμμα και άλλη παραβίαση της ισότητας, αφού η ΚΙΣΑ θα μας χωρίσει σε έχοντες το δικαίωμα να «τεστάρουν», όπως αυτή και σε όσους δεν μπορούν να ασκήσουν αυτό το δικαίωμα.

Υ.Γ. 1: Αυτοπαρουσιάζομενος με έπαρση, ο εκπρόσωπος της ΚΙΣΑ δήλωσε ότι είναι «ακτιβιστής των ανθρωπίνων δικαιωμάτων». Τον αθεόφοβο! Δεν τον είδαμε σε μια προσφυγική εκδήλωση, σε επιχειρηματολογία και να γράφει για τα ανθρώπινα δικαιώματα των προσφύγων και το δικαίωμα επιστροφής τους, στην Κερυνεία ή την Καραπασία. Εκτός και αν οι πρόσφυγες δεν είναι άνθρωποι, ή, πάλι, μας έχει χωρίσει στα δυο, σε ανθρώπους με δικαιώματα και ανθρώπους χωρίς αυτά...



**Τα γραπτά των επιστολογράφων μας εκφράζουν προσωπικές απόψεις και δεν δεσμεύουν την «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ» που τα δημοσιεύει χωρίς λογοκρισία ή περικοπές.**

**Αποστέλλετε τις επιστολές σας στη διεύθυνση:**  
757 High Road, Finchley, London N12 8LD, **Tel:** 020 8343 7522, **Fax:** 020 8343 7524

## Κυριάκος Μάτσης

Γεννήθηκε το 1926 στο Παλαιχώρι της Κύπρου. Μετά την αποφοίτησή του από το δημοτικό σχολείο του χωριού, πηγαίνει στο Γυμνάσιο της Αμμοχώστου, όπου διακρίνεται για την πνευματική και εθνική του δράση. Έφηβος μαθητής γράφει το 1944: «*Θα ριχτώ στον αγώνα. Θα πολεμήσω τίμια και παλικάρσια. Θ' αγωνιστώ για το λαό. Τον βλέπω αμόρφωτο και θέλω να τον μορφώσω, τον βλέπω αδικημένο και θέλω να τον δικαιώσω.*»

ο **ΝΤΙΝΟΣ ΑΥΓΟΥΣΤΗΣ**  
Εκπαιδευτικός  
στο Τ.Ε.Ι. Λάρισας  
Από το Μονάγρι Λεμεσού  
[a.avgoustis@hotmail.com](mailto:a.avgoustis@hotmail.com)



Στις 29 Ιουνίου 1945 με την ευκαιρία της αποφοίτησής τους, ο Μάτσης προσφωνεί τους συμμαθητές του, λέγοντας και τα ακόλουθα: «*Ο κόσμος σήμερα, ύστερα από ένα αιματοκύλισμα, πλέει σε ένα πέλαγος ιδεολογιών και η νεολαία βρίσκεται μπροστά σε πραγματικό αδιέξοδο. Αλλά η Ελληνική Νεολαία δεν θα βρεθεί ποτέ σε μια τέτοια θέση. Μοναδική της ιδεολογία πρέπει να είναι η ιδεολογία της Ελλάδος, μοναδικό της σύμβολο η ελληνική γαλανόλευκη, πάνω στην οποία βρίσκεται απεικονισμένο το πραγματικό ιδανικό του Έλληνα, πίστη του στην Πατρίδα και στην θρησκεία. Ελληνόπουλα, ας κλείσουμε βαθιά μέσα μας την Ελλάδα. Εμπρός, λοιπόν, ακρίτες των Εθνικών μας επάλξεων. Ας της δώσουμε το κάθε τι. Και την ζωή μας ακόμα. Γιατί αν πραγματικά μια φορά κανείς πεθαίνει, το να πεθαίνει κανείς για την Ελλάδα, θεία είναι η δάφνη...*»

Το 1946 έρχεται στην Ελλάδα, φοιτητής πια της Γεωπονικής Σχολής του Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης. Στις 30 Οκτωβρίου 1946, μια μόλις εβδομάδα μετά την άφιξή του στην συμπρωτεύουσα, γράφει στο ημερολόγιό του:

«...Πριν δύο μέρες γιορτάσαμε την 28η Οκτωβρίου. Τρίζανε τα ξύλινα πόδια των αναπήρων του πολέμου. Και το τρίξιμό τους έφερε στη ψυχή ένα αίσθημα απελπισίας, γιατί οι θυσίες μας θυσιάστηκαν στο βωμό του «*αγίου συμφέροντος*» των μεγάλων δυνάμεων. Εφ' όσον η ηρωική αυτή χώρα πληρώνεται με το κάλπικο νόμισμα των αραίων λόγων και των επιβλητικών εκφράσεων, ενώ τα αληθή της συμφέροντα παραβλάπτονται ουσιαστικά, δεν μπορεί κανείς να ισχυριστεί ότι επικρατεί εις τον κόσμο δικαιοσύνη. Τουναντίον ο 20ος αιώνας είναι στίγμα διά την ανθρωπότητα και τον πολιτισμόν, διότι, παρά τας διαφόρους επαγγελίας, τους σοσιαλισμούς και τους κομμουνισμούς, ο κόσμος εις την πραγματικότητα πεινά, βασανίζεται, ψοφά εις τα πεζοδρόμια...»

Στις 31 Δεκεμβρίου 1946, αναλογιζόμενος τον Πόλεμο, που ένα χρόνο πριν έχει λήξει, γράφει: «*Χρειάζονται ακόμη αιώνες για να συναισθανθή η ανθρωπότης ότι μόνον με την συναδέλφωσιν των λαών θα μπορέσει ο ταλαιπώρος κόσμος να ζήσει αρμονικά στον πολυτάραχο πλανήτη μας.*»

Ο Γεώργιος Παπανδρέου, τον αποκαλεί «*αηδόνι της Κύπρου*», όταν τον ακούει να μιλά με πάθος για το Κυπριακό σε κάποια φοιτητική εκδήλωση.

Κατά την δράση του ως αντάρτης της Ε.Ο.Κ.Α. συλλαμβάνεται ύστερα από προδοσία και οδηγείται στα Αγγλικά κρατητήρια της Ομορφίτας, υποβαλλόμενος σε φοβερά βασανιστήρια. Κατά την διάρκεια της κράτησής του, τον επισκέπτεται ο ίδιος ο Κυβερνήτης, Στρατάρχης Χάρντινγκ, προκειμένου να του αποσπάσει μυστικά της Οργάνωσης. Ο στρατάρχης τού προσφέρει μάλιστα και το αστρονομικό ποσό για εκείνη την εποχή των 500.000 λιρών, καθώς και κάθε είδους προστασία προκειμένου να ομολογήσει, για να εισπράξει την απάντησή: «*Εξοχότατε, ου περί χρημάτων τον αγώνα ποιούμεθα, αλλά περί αρετής.*»

Ο Χάρντινγκ μένει έκθαμβος από τον ακέραιο χαρακτήρα του.

Το Νοέμβριο του 1956 ο Μάτσης καταφέρνει να αποδράσει και συνεχίζει να μάχεται στο βουνό. Σε μια επιστολή του προς ένα παιδί ενός συγγενή του γράφει: «*Δεν υπάρχει μεγαλύτερη χαρά από εκείνη που αισθάνεται ένας σαν βλέπει να μετατρέπονται σε πραγματικότητα τα όνειρα, οι ελπίδες και τα ιδανικά του. Το ξέρω πως ο δρόμος είναι δύσκολος, μα είμαστε και εμείς ακούραστοι. Δοκίμασα πιο έντονα τον πειρασμό όταν, περαστικός από το χωριό μου, ήμουν υποχρεωμένος να μη δω τους δικούς μου. Μα έτσι θα είναι πιο έντονη η χαρά όταν βρεθούμε τη μέρα της νίκης...*»

Στις 19 Νοεμβρίου του 1958 ο Μάτσης ύστερα από προδοσία βρίσκεται στο κρησφύγετο του περικυκλωμένου από Άγγλους στρατιώτες. Τρία πράγματα σκέφτηκε να κάνει: να κάνει τα έγγραφα της Ε.Ο.Κ.Α., να διώξει τους δύο συντρόφους του και να γεμίσει το όπλο του. Οι Άγγλοι αν και πολύ περισσότεροι φοβήθηκαν και προτίμησαν τη σιγουριά της ρίψης χειροβομβίδων.

Ο Μάτσης έπεσε νεκρός, πιστός στα ιδανικά του, ανεβαίνοντας στο πάνθεον των ηρώων.

## «Ο Άκης Παπασάββας και ποιοι τρώνε με... δέκα μασέλες»

**Κύριε Διευθυντά,**

Τελευταία, ο Νίκος Αναστασιάδης και άλλοι εκπρόσωποι του ΔΗΣΥ προσπάθησαν να διαταράξουν τη γαλήνη του Γενικού Γραμματέα του ΑΚΕΛ, Αντρου Κυπριανού, κάνοντας νύξη ότι στο συνέδριο του κόμματός του πιθανώς να έχει προβλήματα στην επανεκλογή του. Πάντως, ο Αντρος Κυπριανού ήταν πολύ ήρεμος και δεν φάνηκε να εννοηθεί πως είναι ο πιο πιστός και σταθερός φίλος του Δημήτρη Χριστόφια («*κόρακας κακού κακών όν*», όπως έλεγαν οι αρχαίοι Έλληνες). Η εκλογή του τότε, όπως μας διαβεβαίωσαν, έγινε «*δημοκρατικότερα*», στην παρουσία του Δημήτρη Χριστόφια και η διαφορά ψήφων ήταν ελάχιστη από τον Κατσουρίδη. Φαντάζομαι, ο Πρόεδρος Χριστόφιας θα τους υπέδειξε με πειστικότητα ότι έπρεπε να δείξουν υπευθυνότητα για να μην κινδυνεύσει η καλοπέρασή τους, πράγμα που έκανε.

Το κίνητρο της καλοπέρασης με όλα τα ωφελήματα που τη συνοδεύουν, είναι άκρως πειστικό. Έτσι, η κυβέρνηση Χριστόφια και οι βουλευτές του ΑΚΕΛ, παρ' όλη την προσήλωσή τους σε αρχές, αποφεύγουν να αλλάξουν ή να σταματήσουν τις παροχές και τα μεγάλα ωφελήματα που τούς παρέχει η θέση τους. Ένας λόγος που ο Τάσος είχε γίνει αντιπαθητικός στους βουλευτές και σε άλλους αξιωματούχους, είναι επειδή προσπάθησε να τους τα περικόψει και εμπόδιζε τότε τους βουλευτές ν' αυξήσουν τους μισθούς και τα ωφελήματά τους. Όποτε τύχει μερικοί από τους λίγους δημοσιογράφους, που τολμούν να... ενοχλήσουν τους υψηλά ιστάμενους, να ζητήσουν να σταματήσει η διασπάθηση του δημοσίου χρήματος και να τηρηθεί η δικαιοσύνη, ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας και ο Γεν. Γραμματέας τους κατηγορούν ότι ζητούν «*τη φυσική εξόντωση*» των αξιωματούχων αυτών, δηλαδή τη δολοφονία τους! Με λίγα λόγια, θεωρούν ότι απώλεια της καλοπέρασης ισοδυναμεί με... θάνατο!

Υπάρχει και κάτι άλλο που φαίνεται να προέρχεται από την προσήλωσή των κυβερνώντων στη δημοκρατία και την ελευθερία. Πολύ λίγοι δημοσιογράφοι τολμούν να κατακρίνουν την πολιτική της κυβέρνησης στα εθνικά ζητήματα, την εσωτερική διακυβέρνηση, την ανομία, την αταξία και την αδυναμία της κυβέρνησης να λάβει μέτρα για να διορθώσει τα κακώς έχοντα.

Η αντίδραση, συνήθως της κυβέρνησης και της ηγεσίας του ΑΚΕΛ είναι να βάζουν την ταμπέλα του «*αντιδραστικού*», «*μηδενιστή*» ή «*υβριστή*». Πιθανόν, οι αντιπολιτευόμενοι να φοβούνται για τις θέσεις τους, μήπως τις χάσουν αν ενοχλήσουν τους κυβερνώντες. Ο δε λαός φαίνεται να κυριαρχείται από φοβία, ατομία και έλλειψη θάρρους για να αντιδράσει.

Τόσον προσηλωμένοι είναι στη δικαιοσύνη και στον νόμο οι υπεύθυνοι του υπουργείου Υγείας, που, χωρίς πολλές διαδικασίες και γραφειοκρατία, θεώρησαν τα πάντα «*νόμιμα*» και παραχώρησαν το «*μικρό ποσό*» των 17.000 ευρώ στον κύριο Βοηθό Γενικό Εισαγγελέα της Δημοκρατίας, που πρέπει να είναι πολύ... χαμηλά αμειβόμενος για να μην μπορεί να πληρώσει τους οδοντογιατρούς.

Φυσικά, οι υπάλληλοι του υπουργείου Υγείας ήξεραν ότι ο εν λόγω κύριος ήταν στενός φίλος του Προέδρου Χριστόφια, ο οποίος τον διόρισε στο πόστο του, όπως έκανε και με πολλούς άλλους γηραιούς φίλους του, για να... βοηθήσει τη νεολαία να βρῖσκει δουλειά! Φυσικά, όταν υπάρχουν τέτοιοι νόμοι και κανονισμοί στο κράτος δικαίου της κυβέρνησης, που έχει πάντα στο νου της (σύμφωνα με την κυρία Σωτηρούλα Χαρολάμπους, υπουργόν Εργασίας), τους χαμηλά αμειβόμενους, με το δικό μας κάνουμε πονηρές σκέψεις ότι πολλοί άλλοι θ' ακολουθούσαν το παράδειγμα του Βοηθού Εισαγγελέα.

Η άλλη σκέψη που κάθε λογικά σκεπτόμενος κάνει είναι ότι, αφού η κυβέρνηση Χριστόφια σκέφτεται τη νεολαία και την ανεργία που τη μαστίζει, γιατί δεν διορίζει νέους για να φέρουν νέα δυναμική στον τόπο και να τους δώσει τουλάχιστον δουλειά;

Η κυπριακή κυβέρνηση και γενικά η κοινωνία θα έχει μεγαλύτερα προβλήματα με την απλοχεριά της στους «*χαμηλά*» αμειβόμενους (όπως είναι όλοι αυτοί στην κυβερνητική μηχανή). Θα έχει ν' αντιμετωπίσει τεράστια έξοδα από τα προβλήματα υγείας που αντιμετωπίζουν ή θα αντιμετωπίσουν όλοι αυτοί, που βρήκαν την ευκαιρία να τρώνε με «*δέκα μασέλες*».

Πάντως, ο κύριος Παπασάββας, με την υποστήριξη του Προέδρου Χριστόφια, δεν φεύγει από τη θέση όπως είναι φυσικό, αφού με χίλια βάσανα κατάφερε να την πάρει.

Το πιο σημαντικό, όμως, είναι η ταχύτητα (φωτός) με την οποία οι δημόσιοι υπάλληλοι του υπουργείου Υγείας τακτοποίησαν την «*επίγνουσα*» αυτήν υπόθεση. Όσοι έτυχε να έχουν κάποιο πρόβλημα με τη Δημόσια Υπηρεσία της Κύπρου και δεν διαθέτουν «*μέσον*», περιμένουν μήνες και πολλές φορές χρόνια για να τακτοποιηθεί η δουλειά τους.

Δεν φτάνει αυτή η φασαρία που έχεις, αλλά ακούς τον Αντρο Κυπριανού να σου λέει «*Τι θα κάνουμε, αφού βρήκαμε αυτά τα ωφελήματα ως δώρο από τον Θεό;*» και τον υπουργό Εσωτερικών να διαβεβαιώνει εδώ και τέσσερα χρόνια ότι όλες οι υποθέσεις του Κτηματολογίου θα τακτοποιηθούν σε «*σύντομο χρονικό διάστημα*»;

Διατελώ  
Ζαννέτος Χριστοφόρου

## † 6 ΜΗΝΟ ΜΝΗΜΟΣΥΝΟ † Λήδα Παττίχη



**Τελούμε την προσεχή Κυριακή, 21 Νοεμβρίου 2010, στην εκκλησία του Αποστόλου Ανδρέα στο Kentish Town Road, London NW1 9QR, το εξάμηνο μνημόσυνο της πολυαγαπημένης και αξέχαστης συζύγου, μητέρας, γιαγιάς και αδελφής, ΛΗΔΑΣ ΠΑΤΤΙΚΗ από το Λευκόνοικο, και καλούμε όλους τους συγγενείς και φίλους όπως παρευρεθούν και τιμήσουν με την παρουσία τους τη μνήμη της και συμπροσευχηθούν μαζί μας υπέρ αναπαύσεως της ψυχής της.**

**Ο σύζυγος, Μελής Παττίχης  
Τα παιδιά, Κυριάκος, Λούης,  
Οδυσσέας, Μιράντα  
Τα εγγόνια, Βασίλης και Μενέλαος  
Ο γαμπρός Σάββας  
και η νύφη Ρένα  
Τα αδέρφια, Γιώργος, Μιχάλης,  
Οδυσσέας και Νίκη**

Αποστέλλετε τις επιστολές σας στη διεύθυνση:  
757 High Road, Finchley, London N12 8LD, Tel: 020 8343 7522, Fax: 020 8343 7524

Τα γραπτά των επιστολογράφων μας εκφράζουν  
προσωπικές απόψεις και δεν δεσμεύουν την «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ»  
που τα δημοσιεύει χωρίς λογοκρισία ή περικοπές.

## «Ο Τζακ Στρο υποσκάπτει την Κυπριακή Δημοκρατία»

Υπέρ της διχοτόμησης τάχθηκε ο τέως Βρετανός ΥΠΕΞ, Τζακ Στρο, προκαλώντας την διεθνή κοινότητα να σπάσει ένα «ταμπού», εννοώντας την κατάφορη παραβίαση ανθρωπίνων δικαιωμάτων για 36 χρόνια, και να αναγνωρίσει ένα κράτος στον Βορρά και ένα στον Νότο. Προχώρησε μάλιστα και δήλωσε ότι ήταν λάθος που υπέκυψαν στην «απειλή» της Ελλάδας, που οδήγησε την Κύπρο στους κόλπους της ΕΕ, η οποία, κατά την άποψή του, έπρεπε να αλλάξει στάση μετά το ΟΧΙ των Ελληνοκυπρίων στο Σχέδιο Ανάν.

Αν και ο συγκεκριμένος κύριος δεν κατέχει πλέον κανένα υψηλό πολιτικό αξίωμα, το ΜΕΤΩΠΟ Κυπρίων Φοιτητών Ηνωμένου Βασιλείου νοιώθει την ανάγκη να επέμβει και να καταδικάσει με βδελυγμία τις δηλώσεις του κ. Στρο. Υπενθυμίζουμε και ενημερώνουμε τον κ. Στρο, και τον κάθε κ. Στρο, ότι το ψευδοκράτος είναι ένα αποκόμμα της βάρβαρης τουρκικής εισβολής, και πως τα Ψηφίσματα 541 και 550 των Ηνωμένων Εθνών καλούν τα κράτη μέλη του ΟΗΕ να μην το αναγνωρίσουν.

Γι' αυτόν το λόγο, απαιτούμε από την κυπριακή κυβέρνηση να καταγγείλει τον Τζακ Στρο σε ευρωπαϊκούς και διεθνείς οργανισμούς ως άνθρωπο που δεν σεβεται τα Ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ και αναμειγνύεται στα εσωτερικά κράτους-μέλους της ΕΕ και ανεξάρτητο από την Κοινοπολιτεία.

Ο εν λόγω κύριος, θα έπρεπε να απολογηθεί στα θύματα της βάρβαρης τουρκικής εισβολής, όταν αναφέρει τα εγκλήματα πολέμου της Τουρκίας ως «ταμπού», και να ανακαλέσει τις απαράδεκτες δηλώσεις του, οι οποίες νομιμοποιούν την κατοχή ενός κράτους-εταίρου της Βρετανίας στην ΕΕ.

Όσον αφορά το δημοψήφισμα της 24ης Απριλίου 2004, απαιτούμε από τον κ. Στρο να σεβαστεί την δημοκρατική ετυμηγορία του Κυπριακού Ελληνισμού, διότι απ' ό, τι φαίνεται δεν έχει ξεπεράσει ακόμη το γεγονός ότι ο Ελληνικός Κυπριακός Λαός ξύπνησε μπροστά στον κίνδυνο που παραμόνευε και απέρριψε το αγγλο-αμερικάνικο, υποκινούμενο σχέδιο που προέβλεπε την καταστροφή του.

Ταυτόχρονα, απαιτούμε άμεση και ειλικρινή απολογία από τους έξι Ελληνοκύριους «oripion leaders» και πρώην υποστηρικτές του Σχεδίου Ανάν, οι οποίοι έσπευσαν να επισκεφτούν τον κ. Στρο όταν ήρθε στην Κύπρο το 2006, αγνοώντας τις εκκλήσεις του τότε Προέδρου της Δημοκρατίας, Τάσου Παπαδόπουλου, ο οποίος δεν δέχθηκε να τον δει, λόγω της εμμονής του κ. Στρο να επισκεφθεί και το ψευδοπροεδρικό στα κατεχόμενα.

Φυσικά, οι δηλώσεις του πρώην Βρετανού ΥΠΕΞ δεν μας εκπλήττουν. Ο ύπουλος ρόλος που διαδραμάτισε και συνεχίζει να διαδραματίζει η Βρετανία στην Κύπρο δεν είναι κρυφός. Η πάγια πολιτική του «διαίρει και βασίλευε» συνεχίζεται μέχρι σήμερα. Ο εκφοβισμός του Κυπριακού Ελληνισμού να υποκύψει σε ένα νέο Σχέδιο Ανάν είναι ευδιάκριτος. Φαίνεται πως η Κυπριακή Δημοκρατία αποτελεί αγκάθι για την Βρετανία, η οποία επιθυμεί πάση θυσία την διάλυσή της.

Απ' την άλλη, δεν μας εκπλήττει επίσης, ο βαθύς ύπνος στον οποίο έχει πεripέσει η ηγεσία μας. Δεν προέβηκε σε καμιά καταγγελία, σε κανένα διεθνές διάβημα για τις εν λόγω τοποθετήσεις του κ. Στρο. Ίσως δεν έχει χρόνο ο Πρόεδρος Χριστόφιας, αφού αυτή τη στιγμή προσπαθεί να βρει την γενεαλογική μας ένωση με την Συρία.

Η μόνη απάντηση που πήραμε, ήταν από τον Κυβερνητικό Εκπρόσωπο, και μόνο ως άθλια μπορεί να χαρακτηριστεί, αφού δήλωσε ξένοιαστα ότι αν επέλθει η διχοτόμηση, θα μπει λουκέτο στις Βρετανικές Βάσεις. Ας θέσει τότε άμεσα η κυβέρνηση, θέμα Βρετανικών Βάσεων και νεοαποικιοκρατικής εμπλοκής της Βρετανίας στα εσωτερικά μας. Αλλά βέβαια, ίσως «κακοφανιστεί» ο τέως Βρετανός Πρωθυπουργός Γκόρντον Μπράουν και δεν ξαναποζάρει στα πρωτοσέλιδα της κυβερνητικής «Χαραυγής».

Ελλείψει ικανής κυβερνητικής πολιτικής, το ΜΕΤΩΠΟ Κυπρίων Φοιτητών Ηνωμένου Βασιλείου θα βρίσκεται στις επάλξεις να υπενθυμίζει ότι όσο υπάρχει επαγγελματία νεολαία, οποιοδήποτε σκέψεις σαν αυτή του κ. Στρο, θα πέφτουν στο κενό, όπως και οποιαδήποτε προσπάθεια επιβολής σχεδίων λύσης-διάλυσης, όπως το 2004.

Ας μην σας ξεγελά η απουσία ηγεσία, ο λαός μας δεν κοιμάται!

Γραφείο Τύπου  
ΜΕΤΩΠΟ Κυπρίων Φοιτητών Ηνωμένου Βασιλείου

## Άχρηστοι, μασκαράδες

Ευρώπη μάς επρόσβαλες, έκαψες τα φτερά μας,  
μας ντρόπιασες, μας λύπησες, έθαψες τ' όνειρά μας.  
Σε σένα επενδύσαμε για το εθνικό μας θέμα,  
αφού για σένα χύσαμε τζιαί το δικό μας αίμα.

Ποτέ δεν περιμέναμε να δώσεις τέτοια λύση  
τζι' η ανομία να αποκτά υπόσταση τζιαί κρίση.  
Πού'ναι του κόσμου οι αρχές; Ιδανικά; Αξίες;  
Πιατί επολεμήσαμε, γιατί τέτοιες θυσίες;

Αφού το δίτζιο δεν μπορεί τον δρόμο να περάσει  
τζι' ούλλα τα καταστρέψατε, ο κόσμος θα χαλάσει.  
Ποιος μπορεί να εμπιστευτεί εσάς τους διπλοκρίτες,  
αφού αξίες τζιαί ιδανικά καθόλου δεν τηρείτε;

Που μέσ' το μνήμα φκαίννουσιν συλλιές οι κατάρεις  
τζι' ούλλες πααίνουν πάνω σας, άχρηστοι, μασκαράδες!

Ανδρέας Χριστοφί

# Ομοιότητες Ράιαν - Μακμάχον και λάθος «άλογα» της ομογένειας Αμερικής...

## «Μαθήματα από την Αρμενία»...

ΜΕΡΟΣ Β'

Ξεκινώ από το σημείωμα του συνάδελφου Μιχάλη Ιγνατίου με το οποίο έκλεισε το πρώτο μέρος την ανασκόπηση αυτής στην έκδοση της περασμένης εβδομάδας στην «Ελευθερία».

Ο Μ.Ιγνατίου αναφέρθηκε σε... «απόγνωση... στα στελέχη του «Ελληνικού Λόμπυ» μετά τα αποτελέσματα των τελευταίων εκλογών στις ΗΠΑ.

Γράφει η  
**ΦΑΝΟΥΛΑ ΑΡΓΥΡΟΥ**  
Ερευνήτρια-Συγγραφέας



Δυστυχώς η οποιαδήποτε αναφορά σε «Ελληνικό Λόμπυ» στις ΗΠΑ είναι απαρχής ουτοπία. Γιατί κάτι τέτοιο είναι ανύπαρκτο. Και αυτό το επιβεβαιώνει τρόπον τινά και ο ίδιος ο Μιχ. Ιγνατίου με νεότερο άρθρο του στον «Φιλελεύθερο» στις 13 Νοεμβρίου 2010, με τίτλο «Μαθήματα από την Αρμενία». Αναφέρει:

«...Η υπόθεση της αρμενικής γενοκτονίας και ο τρόπος με τον οποίο πολιτεύεται η κυβέρνηση της Αρμενίας και η Αρμενική Διασπορά έναντι της Τουρκίας, έπρεπε να διδάσκει στις σχολές διπλωματίας της Ελλάδας και της Κύπρου...»

Πολύ ορθή η επισήμανση, αλλά σε αυτή μά ακουόντων. Και συνεχίζω.

## Αρμενική Διασπορά Αμερικής και Ελληνική Διασπορά Αμερικής

Ξεκινώντας θα πρέπει να πούμε ότι η Αρμενική Διασπορά Αμερικής που είναι ένα τεράστιο κεφάλαιο υπερασπίσης των αρμενικών συμφερόντων είναι μια οργάνωση της βάσης των Αρμενίων του εξωτερικού που ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ ή ΔΕΣΜΕΥΕΤΑΙ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ ΠΙΣΤΑ ΚΑΙ ΤΥΦΛΑ την εκάστοτε κυβέρνηση της πατρίδας των Αρμενίας – όπως συμβαίνει με τις δικές μας οργανώσεις – και συχνά δεν διατάζει να έλθει και σε σύγκρουση με την πολιτική της κυβέρνησης της Αρμενίας κάτι που ούτε που διανοούνται οι δικές μας. Αντίθετα, η Ομοσπονδία Κυπρίων Αμερικής και η ΠΣΕΚΑ (η... ειρωνικά ονομαζόμενη Παγκόσμια Συντονιστική Κυπριακού Αγώνα) καμιά σχέση έχουν πλέον με τους απλούς συμπατριώτες μας στις ΗΠΑ και τη βάση (την ονομαζόμενη grassroot) – όπως έχει η Αρμενική Εθνική Επιτροπή Αμερικής (ANCA) – εφόσον η γραμμή τους είναι να ακολουθούν με παρωπίδες τις εκάστοτε κυπριακές κυβερνήσεις. Έτσι έχουν καταστήσει ένα κλειστό κύκλωμα ορισμένων, που κάνει ό, τι θέλει και όπως θέλει, με κανένα αποτέλεσμα, καμιά σωστή διαφώτιση για απελευθέρωση της πατρίδας μας και επιστροφή, εκτός από το να υποστηρίζει ετσιθελικά και μυωπικά την εκάστοτε κυπριακή κυβέρνηση (από την οποία και χρηματοδοτούνται από τον ιδρώτα του Ελληνοκύπριου φορολογούμενου πρόσφυγα και μη) για επιβολή της τουρκο-βρετανικής διζωνικής δικοινοτικής ομοσπονδίας.

Αμφιβάλω αν η πολιτική αυτή της προώθησης της Δ.Δ.Ο. βρίσκει σύμφωνες τις 50.000 ή 60.000 των Ελληνοκυπρίων αποδημών στις ΗΠΑ ή τα 2 εκ των Ελλαδιτών αδελφών μας εκεί (σύμφωνα με τους αριθμούς που ανέφερε ο κ. Π. Παπανικολάου σε συνέντευξή του στη «Χαραυγή» – βλέπε πιο κάτω). Σίγουρα όμως δεν βρίσκει σύμφωνους τους Ελληνοκύπριους πρόσφυγες κυρίως και πρωτίστως τους Κερυνειώτες συμπατριώτες του προέδρου της ΠΣΕΚΑ, Φίλιπ Κρίστοφερ, και γενικά το 76% του Κυπριακού Ελληνισμού που απέρριψε την ρατσιστική αυτή λύση με το δημοψήφισμα της 24ης Απριλίου 2004. Αν αυτό συνέβαινε στην Αρμενία, ουδέποτε η Αρμενική Εθνική Επιτροπή Αμερικής θα καταπα-

τούσε την απόφαση του λαού και θα υποστήριζε κάτι που απέρριψε ο τελευταίος...

Πράγματι το άρθρο του Μιχ. Ιγνατίου «Μαθήματα από την Αρμενία» ταυριάζει γάντι στην περίπτωση της αφελούς υποστήριξης του Michael McMahon από την Κυπριακή Ομοσπονδία Αμερικής, όταν αυτός είναι δεδηλωμένος υποστηρικτής των τουρκικών συμφερόντων και αρνήθηκε να ψηφίσει την αναγνώριση της Αρμενικής Γενοκτονίας. (Για να μην αναφερωθώ και στο κατάπτυστο περιεχόμενο e-mails, που ανταλλάχθηκαν πριν λίγους μήνες μεταξύ εκείνων που ΔΕΝ υποστήριζαν τον Michael MacMahon, εκθέτοντας τις διασυνδέσεις του με τους Τούρκους και εκείνων των δικών μας στις ΗΠΑ που υποστήριζαν και έλεγαν μάλιστα ότι είναι φίλος μας και τους ήταν αδιάφορο αν δεν ψήφισε εναντίον της Γενοκτονίας!).

Και εδώ ακριβώς αναφέρομαι στην πρόσφατη συνέντευξή του κ. Πανίκου Παπανικολάου, προέδρου της Ομοσπονδίας Κυπρίων Αμερικής πρόσφατα στην «Χαραυγή» του κυβερνητικού ΑΚΕΛ στην Κύπρο, όταν ισχυρίστηκε μεταξύ άλλων: «... Έχουμε επίσης επαφές... όπως είναι οι ελληνοαμερικανικές οργανώσεις, το εβραϊκό λόμπι, με τους Αρμένιους, κ.ά...».

Και διερωτάται ένας πώς πράγματι έχουν επαφές με τους Αρμένιους και το Εβραϊκό Λόμπι (που είναι πραγματικά λόμπι και όχι φαντασιώσεις) όταν για αμφότερους Εβραίους και Αρμένιους ο «αναγνώστης» του κ. Παπανικολάου, τουρκο-χρηματοδοτούμενος Michael McMahon, ήταν ένα ανάθεμα γι' αυτούς και δούλεψαν μαχητικά και επιτυχώς, βοηθούμενοι από τη βάση Ελλήνων και Ελληνοκυπρίων στην εκλογική του περιφέρεια, εναντίον της υποψηφιότητάς του;

Όταν ο ίδιος ο κ. Παπανικολάου μαζί με άλλους επώνυμους επιχειρηματίες της περιοχής του, εξέδωσαν και κυκλοφόρησαν ανυπόγραφο φυλλάδιο υπέρ του McMahon σε ελληνικά στίπια; Έτσι είναι που έχουν «επαφές» και αναμένουν συμμαχίες από τα ισχυρά αυτά ΥΠΑΡΚΤΑ και ενεργά λόμπι στις ΗΠΑ;

Όσο για τις επαφές τους με άλλες «ελληνοαμερικανικές οργανώσεις», δεν γνωρίζω ποιές είναι (εκτός της Εκκλησίας Αμερικής) γιατί όταν βρέθηκαν στη Νέα Υόρκη τον περασμένο Μάιο, προσκεκλημένοι από την Ποντιακή Ομοσπονδία Αμερικής για να μιλήσουν στην επέτειο για την Μνήμη της Ελληνικής Γενοκτονίας (Ποντίων), κανένας από τους λεγόμενους «ηγέτες» δεν παρευρέθηκε και όπως έμαθα ούτε παρευρίσκονται ποτέ... Γιατί, ενοχλεί μήπως να τους βλέπουν να συμμετέχουν σε εκδηλώσεις καταδίκης των Γενοκτονιών της κατοχικής Τουρκίας;

Σημειώνω ότι στην εκδήλωση παρέστη, μεταξύ άλλων, η Γραμματέας του Παγκόσμιου Συμβουλίου Απόδημου Ελληνισμού, Όλγα Σαραντοπούλου, από τη Βιέννη, ο Συντονιστής Απόδημου Ελληνισμού Αμερικής έστειλε μήνυμα συμπαραστάσης από το Σικάγο, όμως η πλειοψηφία των «ηγετών» της Ομοσπονδίας Κυπρίων Αμερικής και της Παγκόσμιας Συντονιστικής Επιτροπής Κυπριακού Αγώνα (ΠΣΕΚΑ), που όλοι τους κατοικούσαν στην Νέα Υόρκη (Πανίκου Παπανικολάου, Νίκος Μουγιάρης, Φίλιπ Κρίστοφερ), όχι μόνο δεν παρευρέθηκαν στην εκδήλωση Μνήμης της Ποντιακής Γενοκτονίας αλλά ούτε ένα μήνυμα δύο γραμμών δεν έστειλαν στους αδελφούς Πόντιους διοργανωτές. (Τόσο η ελλαδική όσο και η κυπριακή Βουλή έχουν επίσημα καθιερώσει την 19 Μαΐου ως Ημέρα Μνήμης της Ελληνικής Ποντιακής Γενοκτονίας).

## Ου περι χρημάτων ο αγών

Οι δικοί μας «ηγέτες» μπορεί να χρησιμοποιήσουν τον ανυπόστατο ισχυρισμό ότι.. δεν διαθέτουν τα εκατομμύρια που ζητούν για να λύσουν το Κυπριακό. Πολλοί όμως απ' αυτούς είναι πάμπλουτοι και μπορούν να ξοδέψουν από την τσέπη τους τα ψίχουλα που

χρειάζονται για κάτι καλύτερο. Και έτσι να μην έχουν και καμιά δέσμευση ή υποχρέωση (αν και δεν έπρεπε να έχουν εν πάση περιπτώσει) υποταγής τους στις εκάστοτε κυπριακές κυβερνήσεις και τα μοιραία λάθη τους.

Γιατί, οι Αρμένιοι, στην πραγματικότητα, είναι ελάχιστα τα χρήματα που σπαταλούν πάνω σε υποψηφιότητες και διαφώτιση, γιατί χρησιμοποιούν και έχουν ως δεξί τους χέρι τη βάση της ομογένειάς τους.

Μια μόνο ματιά στην αξιοθαύμαστη ιστοσελίδα τους – www.anca.org – και μια άλλη στην ιστοσελίδα της ΠΣΕΚΑ, για σύγκριση να πούμε, www.pseka.net και θα σκάσει ένας στα γέλια!

Η πρώτη ξεκινά από την πρώτη σελίδα με την ακτιβιστική δράση αποστολής επιστολών, και όχι μόνο για την Αρμενική Γενοκτονία. Αναφέρονται στην υποστήριξη της Τουρκίας σε δικτατορικά καθεστώτα, όπως εκείνο στο Σουδάν και ότι η Τουρκία αρνείται την Γενοκτονία στο Σουδάν.

Το Αρμενικό Κίνημα είναι τρομερά δυνατό και κινητοποιεί και το πολιτικά ενεργό Αμερικανικό Κίνημα των Μαύρων και είναι μια δράση των Αρμενίων που τυγχάνει της υποστήριξης των Αμερικανών διάσημων προσωπικοτήτων για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Οι Αρμένιοι π.χ. συμμετέχουν στο Κίνημα για το Νταρφούρ, υπάρχουν στην ιστοσελίδα τους αναφορές για τον αντι-Σημιτισμό, για την προπαγάνδα στην Τουρκία για το βιβλίο του Χίτλερ «Mein Kampf», για το έργο και την τηλεοπτική σειρά «Η κοιλιά των λύκων» (Ειδικά όταν ένας από τους ηθοποιούς του έργου πρόσφατα ομολόγησε ότι δολοφόνησε εν ψυχρώ νεαρό Ελληνοκύπριο το 1974 που ήταν αιχμάλωτος και δεμενός). Αυτά δημιουργούν αλληλεγγύη με την εβραϊκή κοινότητα Αμερικής. Όμως ακόμα πιο σημαντικό για μας είναι ότι το σημείο 3, των Action Alert της ANCA, είναι για το Κυπριακό! Γράφει πρωτοσέλιδα «...Η Τουρκία εισέβαλε στην Κύπρο το 1974 και συνεχίζει να κρατά υπό κατοχή πέραν του 1/3 της χώρας». Δυστυχώς, η ΠΣΕΚΑ ούτε για αυτό το ΔΙΚΟ ΜΑΣ θέμα, δεν έχει το λεγόμενο «letter writing action»!

Η πρώτη ξεκινά με την Γενοκτονία των Αρμενίων και καθοδηγεί και διαφωτίζει για την τουρκική πολιτική, την ιστορία. Είναι ακτιβιστική οργάνωση που απαιτεί από τους Αρμένιους της διασποράς και φίλους και εξηγεί πως να βοηθούν και να συμβάλουν στην προώθηση των συμφερόντων τους πρακτικά και άμεσα.

Η δεύτερη είναι μια ιστοσελίδα για...αναμετάδοση ειδήσεων τύπου Γραφείου Τύπου και Πληροφοριών της Κύπρου, που βρίσκει ένας σε κάθε εφημερίδα στο διαδίκτυο, ομιλίες του προέδρου της και φωτο-στημιότυπα για αλπούμ! Κανένα στοιχείο ακτιβισμού καμιά καθοδήγηση ή απαίτηση από τη βάση της ομογένειας...

Δεν πάω καν στις εβραϊκές οργανώσεις γιατί δεν μπορεί καν να αποπειραθεί ένας να συγκρίνει πλέον...

Οι δικοί μας στις ΗΠΑ, ξοδεύουν πολλά από τα κονδύλια που παίρνουν από τον Κύπριο φορολογούμενο για δεξιώσεις, υποψηφιότητες και αχρείαστες δαπάνες που δεν φέρουν κανένα αποτέλεσμα, γιατί δεν έχουν κανένα συγκεκριμένο στόχο και επιδίωξη για σωστή διαφώτιση, και κυρίως δίχως την ανάμειξη της βάσης, με την οποία βρίσκονται από χρόνια αποξενωμένοι...

Γι' αυτό, το συμπέρασμα εις απάντησιν στον αγαπητό Μιχ. Ιγνατίου είναι ότι η δική μας πλευρά («ηγέσια» ομογένειας και κυπριακή κυβέρνηση) ΟΥΔΕΠΟΤΕ θα αξιωθούν να πάρουν μαθήματα «από την Αρμενία» γιατί απέχουν απ' αυτήν όσο η γή από τον ουρανό...

Αλλά θα συνεχίσουμε με τη συνέντευξη του κ. Παπανικολάου στο επόμενο φύλλο



**Τα γραπτά των επιστολογράφων μας εκφράζουν προσωπικές απόψεις και δεν δεσμεύουν την «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ» που τα δημοσιεύει χωρίς λογοκρισία ή περικοπές.**

**ΑΠΟΣΤΕΛΛΕΤΕ ΤΙΣ ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ ΣΑΣ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:**  
757 High Road, Finchley, London N12 8LD, Tel: 020 8343 7522, Fax: 020 8343 7524

Ο ΑΝΔΡΕΑΣ ΚΥΡΙΑΚΟΥ ΑΠΑΝΤΑ ΣΤΗΝ «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ»

## «Σημασία έχει τι υπέγραψαν οι ηγέτες μας»

## Ένα αφιέρωμα μνήμης στον ήρωα Κυριάκο Μάτση

**52 ΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΟΛΟΚΑΥΤΩΜΑ ΤΟΥ**

Την Δεκάτη Ενάτη του Νοέμβρη, πάντοτε θα τη θυμάμαι. Τέτοια μέρα, οι αναμνήσεις εις το Δίκωμο με πάνε. Θυμάμαι... Ήταν μια νύχτα σκοτεινή και τα σκυλιά ουρλιάζαν. Πάλι, οι Αγγλοι στο χωριό στρατόν εκατεβάζαν. Ζώνει το Δίκωμο στρατός, κι όλους τους γύρω λόφους. Και στο λημέρι... ο Αετός, μαζί με δυο συντρόφους.

Πλάκωσαν μαύρα σύννεφα, σκεπάσαν το φεγγάρι. Κι οι Αγγλοι... ψάχνουν να συλλάβουν τ' ανδρειωμένο παλληκάρη! Ο Κυριάκος Μάτσης. Απ' τον πατέρα ποιητή, δοκνοστεφανωμένους. Κι όμως... Με των κατακτητών τ' αργύρια ήταν επικηρυγμένος.

Στη μέρα που ξημέρωνε, μαύρο μαντάτο φέρνει η αυγή. Το προδομένο παλληκάρη... θα το κρύψει η Μάνα Γη. Κι η δόξα που ήταν θρονιασμένη στα βουνά του Μαχαρά, στο Δίκωμο κατηφορίζει με τα ολάσπρα της φτερά.

Εκείνο το πρωί δεν φιλήθηκε ο ήλιος με τη ρόδινη αυγή. Η χαρά και η αγάπη, μέσ' το αίμα είχαν πνιγεί. Στο Κάτω Δίκωμο της Κερύνειας, στα περιβόλια της Παναγιάς, με αίμα ζύμωσε το χόμα ο Αετός της Λευτεριάς.

Ο στρατός ζώνει το παλληκάρη, τον Αετό θέλουν ζωντανό. Μ' αυτός θα τους διδάξει του Ζαλόγγου τον χορό. Κι αφού τον Αετό ζωντανό δεν μπόρεσαν να πιάσουν, με δυναμίτη το λημέρι οι Αγγλοι θ' ανατινάζουν.

Με βενζίνη έκαψαν οι κατακτητές τον Σταυραετό του Μαχαρά. Τώρα, άλλον Αετό θα κάψουν στη βόρεια οροσειρά. Στον τόπο της θυσίας φτάνει όμορφη Κόρη Γαλανή! Με τ' άσπρα πέπλα να σκεπάσει του Ανδρειωμένου το κορμί.

Απ' το λημέρι μια φωνή... ΜΟΛΩΝ ΛΑΒΕ! ακούστη. Κι η έκρηξη ακολούθησε κι η Μάνα Γη εσούστη! Ο Ύμνος της Λευτεριάς εσφάλισε του Αετού το στόμα. Κι η Μάνα Γη αγκάλιασε το αγιασμένο σώμα.

Στα μαύρα ντύθηκε η πλάση. Οι δήμειο πήραν την χαρά! Κι η καμπάνα του Άη Γιώργη χτύπησε λυπητερά. Έκλαψε όλος ο κόσμος, δάκρυσε κι η Παναγιά. Τους στίχους έμπλεξε με δάκρυ, μερσίνη, δάφνη και ελιά. Φόρο τιμής στο παλληκάρη που έπεσε για Λευτεριά.

Από το κατεχόμενο Δίκωμο Κερύνειας  
Ξεριζωμένη Λεμονιά

## Θα ευτυχήσετε...

Ξέρω ένα βατραχάκι που ζητά γλυκό φιλάκι για να γίνει πρίγκιπας. Ζει σ' ονειρων παραμύθια και δεν βλέπει την αλήθεια στα γραφτά της Χαλιμάς. Πατι οι χίλιες μια νύχτες με πεντάμορφες κοπέλες π' αγαπήσανε βατραχάχους κι αψηφήσανε τις τρέλες... δεν ξανάρχονται!

Βλέπει άλλους – ο καημένος – δίχως τη δική του αξία, να παντρεύονται κουκλίτσες, με καθόλου δυσκολία. Κι ο μικρός ο βατραχούλης νοιώθει άσχημα λιγάκι σαν δεν βρίσκει ένα κορίτσι ν' αποκτήσει ένα παιδάκι... Σαν κραυγάζει και βραχνιάζει για τα προτερήματά του, οι κοπέλες κοροϊδεύουν κι αρρασταίνουν την καρδιά του. Τα κορίτσια της εποχής μας τώρα κυνηγούν το χρήμα, αγνοώντας παραμύθια, θέλοντας να ζούνε φίνα. Βρε κορίτσια... ένα φιλάκι στο μικρό το βατραχάκι αν χαρίσετε, η αφοσίωση της καρδιάς του θά 'ναι πάντα στο πλευρό σας.

Θα ευτυχήσετε!  
Κι η ασχήμια του θα σβήσει, όταν πρίγκιπας θα γίνει στο δικό σας βλέμμα! Οπουδήποτε βρεθεί, χαράς όνειρα θα ζείτε. Όπως και στα παραμύθια, με βατράχια μαγεμένα.

Μερσίνη MacFarland

Έντιμε κύριε Διευθυντά,  
Σας ευχαριστώ που δημοσιεύσατε την επιστολή μου με τίτλο «Οι θέσεις Μακαρίου» στην εφημερίδα σας στις 11 Νοεμβρίου. Πρώτα μια διόρθωση. Στη δεύτερη παράγραφο, πρώτη γραμμή, γράψατε «η κατάσταση» αυτής της νόσου. Εγώ έγραψα «η μετάσταση» (το εξάπλωμα). Γιατί περί μετάστασης πρόκειται, με πρόθεση την ανατροπή της κυβέρνησης με πρωταγωνιστή τον ΔΗΣΥ. Άκουσα με τα αυτιά μου και είδα με τα μάτια μου στέλεχος του ΔΗΣΥ να κάνει αυτή την προτροπή και όχι μόνο. Πώς να βοηθήσει ο ΔΗΣΥ στην εκλογή Ευρωβουλευτή από την ΕΔΕΚ. Μπορεί να σας φαίνεται παράδοξο. Όμως, είναι γεγονός.

Χρησιμοποιήσατε διπλάσιο χώρο από το χώρο που πήρε η επιστολή μου για να μου απαντήσετε. Όμως, δεν μου απαντάτε. Εγώ δεν ανέφερα στην επιστολή μου ούτε διζωνική μήτε περιφερειακή ομοσπονδία. Ανέφερα απλώς ομοσπονδιακή, που ήταν και είναι μια απόκλιση από την προηγούμενη συνταγματική τάξη, που ο Μακάριος δεν έκανε αυτή την αξίωση, γιατί πιθανόν να θεωρούσε ότι αξίωση για επαναφορά στην προηγούμενη συνταγματική τάξη δεν ήταν επικτή.

Σκοπός μου δεν ήταν ούτε είναι να επικρίνω εκ των υστέρων, ούτε τον Μακάριο, μήτε τον Κυπριανού ή τον Παπαδόπουλο.

Για τους λόγους που εσείς οι ίδιοι αναφέρατε, ότι το τι υπέγραψε ο Μακάριος παρερμηνεύεται. Μα, είναι ακριβώς γι' αυτόν τον λόγο που εισηγήθηκα να δημοσιεύσετε τις Συμφωνίες Μακαρίου - Ντενκτάς, Κυπριανού - Ντενκτάς και Παπαδόπουλου - Γαλάτ. Διότι αυτό που έχει σημασία είναι το τι υπέγραψαν οι εκάστοτε Πρόεδροι και όχι οι εκ των υστέρων δηλώσεις τους.

Για να φέρω δύο παραδείγματα: Ο Μακάριος καλώς ή κακώς υπέγραψε αποκλεισμό της Ένωσης με την Ελλάδα. Εκ των υστέρων ανακινεί θέμα Ένωσης και τον ακολουθούν όλες οι πολιτικές δυνάμεις, με όλες τις συνέπειες και τους κινδύνους και την τραγωδία που ακολούθησαν. Γίνεται παντιέρα η Συμφωνία της 8ης Ιουλίου στην εκστρατεία ενάντια στη σημερινή κυβέρνηση ότι την παραβίασε. Δεν συζητώ αν παραβιάστηκε αυτή η συμφωνία. Το τι αναφέρει, μεταξύ άλλων, αυτή η συμφωνία είναι και λύση διζωνικής ομοσπονδίας.

Επομένως, δεν ήταν φρόνιμο, εκ των υστέρων, να γίνεται λόγος ότι δεν υπάρχει νομικός όρος «διζωνική». Τότε γιατί υπογράφηκε; Για να ξεγελάσουμε τους Τούρκους; Οι Τούρκοι δεν ξεγελούνται. Είχαν και έχουν το δικό τους πρόγραμμα. Κατάκτηση ολόκληρης της Κύπρου, με σταδιακές μεθοδεύσεις.

Είναι υπό αυτές τις συνθήκες που διεξάγεται ο αγώνας για αποκατάσταση από τη σημερινή τουρκική κατοχή και την αποτροπή του χειρότερου. Η Τουρκία ούτε είχε ούτε έχει πρόθεση να τιμήσει οποιαδήποτε συμφωνία ή να εφαρμόσει ψηφίσματα των Ηνωμένων Εθνών ή οποιο-

σδήποτε συμφωνίες έχει υπογράψει για άλλα θέματα. Και δυστυχώς, οι θεσμοί δεν μπορούν ή δεν θέλουν να την υποχρεώσουν να εκτελέσει τις υποχρεώσεις της.

Από αυτά τα δεδομένα εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό και οι επιλογές που έχει η εκάστοτε κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Δεν συμφωνώ ότι η Συμφωνία Μακαρίου είναι γνωστότατη, ιδιαίτερα στους νεότερους Κυπρίους.

Με εκτίμηση  
Αντρέας Κυριάκου

### ΑΠΑΝΤΗΣΗ «Ε»:

Κατ' αρχήν απολογούμεθα για το λάθος. Ήταν μια καθαρή αβλεψία και δεν έγινε εκ του πονηρού.

Όσον αφορά τον «διπλάσιο χώρο» που πήρε η απάντησή μας, πιστεύουμε ότι ο κ. Κυριάκου κατανοεί πως όταν σε μια επιστολή τίθενται ερωτήματα ή γίνονται εποικοδομητικές παρατηρήσεις, είναι φυσικό να χρειαζόμαστε πολύ περισσότερο χώρο για να δώσουμε απαντήσεις και εξηγήσεις. Αν δίναμε μονολεκτικές απαντήσεις, πιθανόν να εκλαμβάνονταν και ως... αφορισμοί! Έπειτα, όταν ένας επιστολογράφος παραθέτει σοβαρή επιχειρηματολογία, δεν τον... περιφρονούμε με «τηλεγραφικές» απαντήσεις.

Όσον αφορά την ουσία: Ξεκαθαρίζουμε ότι το πρώτο άρθρο μας για τις πραγματικές θέσεις Μακαρίου απευθυνόταν σε όσους ομνούν πίστη στις Συμφωνίες Κορυφής και δηλώνουν ότι ακολουθούν τις επιλογές Μακαρίου. Γνωρίζουν πολύ καλά οι σημερινοί «διαστρεβλωτές» των θέσεων Μακαρίου τη Συμφωνία του με τον Ντενκτάς το 1977. Η ουσία δεν είναι αυτή. Είναι τι περιεχόμενο έδωσαν στις τέσσερις κατευθυντήριες γραμμές ο Μακάριος και ο Ντενκτάς και τι ερμηνεία δίνεται σήμερα σ' αυτά τα τέσσερα σημεία. Και για να αποφύγουμε την παραπλάνηση του κόσμου, δώσαμε την ερμηνεία που έδινε ο ίδιος ο Μακάριος με τα δικά του λόγια.

Όπως σήμερα, π.χ. με τη συμφωνία της 23ης Μαΐου 2008 μεταξύ Χριστόφια - Ταλάτ (την οποία εμείς επικρίναμε σφοδρότατα) για «συνεταιρισμό δύο συνιστώντων κρατών». Οι Τούρκοι λένε πως αυτή η συμφωνία προνοεί ότι «τα δύο υπάρχοντα ισότιμα κράτη» θα συνιδρύσουν εκ παρθενογένεσως το νέο κράτος. Ο Δημ. Χριστόφιας ερμηνεύει διαφορετικά την ίδια συμφωνία, λέγοντας ότι ο συνεταιρισμός θα είναι η κατάληξη, το αποτέλεσμα τού τι θα συμφωνηθεί και όχι η έναρξη ή η βάση των συζητήσεων.

Άρα, η δημοσίευση αυτούσιας της συμφωνίας της «23ης Μαΐου», χωρίς την ερμηνεία που δίνει αυτός που τη συνομολόγησε (ανεξαρτήτως του αν εμείς διαφωνούμε ριζικά με τη συμφωνία), δεν βοηθά τον αναγνώστη να βγάλει σωστά συμπεράσματα.

Για τον Μακάριο και την Ένωση: Μέχρι το 1964 ο Μακάριος δήλωνε πίστη στο Σύνταγμα του 1960. Μετά την Τουρκανταρσία του 1963-64, ο Μακάριος μίλησε κάποιες φορές για εθνική αποκατάσταση, θέλοντας να αντιμετωπίσει την τουρκική βουλμία. Το 1967, η Βουλή ψήφισε ομόφωνα για τον πόθο της Ένωσης. Στην πράξη, όμως, γίνονταν ενδοκυπριακές συνομιλίες με βάση το Σύνταγμα του 1960, που δεν προνοούσε Ένωση. Διαφωνούμε με τον κ. Κυριάκου ότι η ανακίνηση του θέματος της Ένωσης από τον Μακάριο είχε ως συνέπεια την τραγωδία που ακολούθησε. Η τραγωδία επήλθε διά προδοσίας. Αν δεν υπήρχε προδοσία, τα πράγματα θα ήταν πολύ διαφορετικά.

Για τον όρο «διζωνική» και την ιστορία της, νομίζουμε ότι απαντήσαμε ξεκάθαρα. Η Ε/κ πλευρά δίνει σημασία στο περιεχόμενο της λύσης, αφού αυτός ο όρος έγινε δεκτός το 1990 από τον Πρόεδρο Βασιλείου.

Συμφωνούμε με τον κ. Κυριάκου στα όσα αναφέρει για τη συμπεριφορά και τις επιδιώξεις της Τουρκίας.

«Ε»

## Περί ψευδοκράτους (ποιου ακριβώς;)

ΣΤΙΣ 15 του Νιόβρη 1983, η Άγκυρα και οι εδω εγκάθετοι της – αλλά και το σύνολο των Τούρκων αμετανόητων ηγετών και των ορθών τους – ανακήρυξαν με αλαλαγμούς το δικό τους ψευδοπολιτειακό ψευδοκράτος, προκαλώντας την παγκόσμια και την ευρωπαϊκή κοινωνία (και τις δήθεν Αξίες της).

Του Α. Φρυδά  
Προέδρου «Ελ. Μόρφου»

Έκτοτε, η από μέρους των πολλών συνένοχων ηγεσιών της Κύπρου ολιγογρία, αφέλεια, ανοχή, καθώς και ο υποβολιμαίος δισταγμός ν' αντιπαραταχούμε έργους στον εισβολέα και τον εποικισμό, (προβαίνοντας απλά σε γλυκανάλατες αντιδράσεις που γελοιοποιούν το κράτος, όπως και σήμερα), έχουν ήδη προσδώσει στο μόρφωμα αυτό τη μέγιστη πλατφόρμα νομιμοποιημένης διεθνούς δράσης. Ο δε διαρκής συναγελασμός με

τους πρωταγωνιστές και συνεχιστές της απόσχισης, οι μασκαρεμένες «συνομιλίες», οι πονηρές επανασυνεργασίες με τους καθοδηγούς της απόσχισης, έχουν οδηγήσει το κατασκευάσμα αυτό στην οιοει και πλήρη αποδοχή του. Αποδοχή σαν μιας συγκροτημένης οντότητας παράνομης μεν, αλλά που την προωθούν, οι Ευρωπαϊκοί βασικά (με την ημετέραν συμβολή) σαν ένα νόμιμο μέρος στο πλαίσιο της «διζωνικής ομοσπονδιοποίησης» του νησιού.

Σ' αυτά πρωταγωνιστούν οι κανονάρχες Ευρωπαίοι και οι ενταύθα αχρυνάνθρωποι εκπρόσωποί τους, που μας δουλεύουν ταυτόχρονα. Η υπόθεση Ντάουνερ αποκρύπτει και επιβεβαιώνει. Για την αντεθνική αυτή κατάσταση (τους), υπάρχουν δράστες και συνένοχοι. Υπάρχουν οι ημίκανοι ολιγορόντες, οι μηδίζοντες, οι πολιτικάντηδες που έχουν ήδη εγκα-

ταλείψει το όραμα της ελευθερίας και της απελευθέρωσης. Είναι οι ήδη γνωστοί της ήττας. Οι έμποροι του είδους, που στα ράφια τους πουλάνε και την ίδια τη ψυχή τους (παριστάνοντες ακόμα και την... αντιπολίτευση, άμα συμφέρι!). ΗΔΗ – από την επόμενη του 1974 – νομιμοποιείται λοιπόν, με χίλια άλλοθι και πραγματοκοπίες, κάθε μελλοντική ή επόμενη τουρκική κίνηση στην Κύπρο. Ενώ, πολλές φορές και απροκάλυπτα (και από γηραλέους της πολιτικής γαρολόγους), συγκατανεύουμε και εδραιώνουμε, ελέω και της προπέτειας του Έθνους των Ιμίων και των Στροβιλίων, του Λιμνίτη και του οδοφράγματος της Λήδρας, ένα πρωτοφανούς μορφής πολύμορφο ρατσισμό αντάξιο της δουλοπροσόννης τιμημάτων λαού, που έχει ήδη διαγράψει το αγαθό της ελευθερίας – απελευθέρωσης.

Οι εκτροπές από αυτές τις Αρ-

χές έχουν εμπειδοθεί, επί χρήμασι τρόπος επίσημης σκέψης και συναλλαγής. Με τους μνημένους σ' αυτά κομματάρχες του ψευδορεαλισμού αγγλικής κοπής να πλειοδοτούν καθημερινά στην απαξίωση του λαού και της οντότητας της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Τα φαινόμενα δεν εξασπαιούν άλλο πια. Και τα όσα σήμερα σεβάφια δήθεν λύσης, π.χ. τριμερούς και τα τοιαύτα που προωθούνται, με πολλούς ιθαγενείς να τα χειροκροτούν άδοντες ή έρποντες, μαρτυρούν πως ήδη η νήσος Κύπρος απέκτησε κρικέλια. Και φορτωμένη σε σαπιοκάραβα της Ανατολίας, εκποιείται. Ημέτεροι και ξένοι, μας την έχουν σημήνη στην γωνία της Ιστορίας. Φυλαχτείτε!!! Υ.Γ. Η μεγαλύτερη εξαχρείωση, είναι να λατρεύεις τα δεμά σου και τους δεσμώτες σου. Στα οδοφράγματα, υπογράφεται η λατρεία των εξαχρειωμένων.



## ΑΜΦΙΛΕΓΟΜΕΝΑ

από τον Αιδεσιμώτατο Ανδρέα Μιχαηλίδη

# Σώμα ή σάρκα;

## ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

**Η** γλώσσα είναι ένα θεόδοτο δώρο. Δεν εννοούμε, φυσικά, τη γλώσσα που βρίσκεται μέσα στο στόμα μας. Κι αυτή είναι πολύ χρήσιμη από βιολογική έποψη. Τη γλώσσα αυτή, όμως, την έχουν και τα ζωντανά.

Στην περίπτωση μας, γλώσσα είναι ο προφορικός (συνήθως) ή γραπτός τρόπος που χρησιμοποιούμε για να συνεννοούμαστε μεταξύ μας. Μέσα σε παρένθεση μπήκε η λέξη συνήθως για να δηλωθεί ότι υπάρχουν και άλλοι τρόποι συνεννόησης όπως είναι αυτός των σημάτων με τα χέρια και κίνησης των χειλιών, που χρησιμοποιείται στη συνεννόηση με τους κωφάλαλους. Εκτός, όμως, από τη δυσκολία που φάνηκε πιο πάνω, όπως είναι η χρήση της λέξης γλώσσα, έχουμε και ένα σωρό άλλες δυσκολίες στη χρήση της γλώσσας ως προφορικής ή γραπτής συνεννόησης. Μεταξύ των άλλων δυσκολιών που παρουσιάζει η ανθρώπινη γλώσσα είναι και οι πολλές σημασίες που μπορεί να έχει η ίδια λέξη σε διαφορετικά συμφραζόμενα. Τέτοια περίπτωση είναι και η λέξη ψυχή η οποία, ανάλογα με τα συμφραζόμενα έχει διάφορες σημασίες. Για την περίπτωση αυτή ασχολούμεθα εν εκτάσει στο αμφιλεγόμενο θέμα μας με τίτλο «Ψυχή ή ψυχή».

Κάναμε την πιο πάνω εισαγωγή γιατί το θέμα μας είναι πολύ δύσκολο από την γλωσσική του έποψη. Ο λόγος είναι γιατί συνηθίσαμε να χρησιμοποιούμε αυτές τις δυο λέξεις (σώμα και σάρκα) σαν συνώνυμα. Πολλοί μάλιστα έτσι τις χρησιμοποιούν: σαν συνώνυμα.

Είναι γεγονός ότι σε μερικές περιπτώσεις είναι δύσκολο να τις ξεχωρίσεις. Κι όμως, τα πράγματα δεν είναι τόσο απλά. Αυτό που ξέρουμε γενικά για τη χρήση ακόμα και συνώνυμων λέξεων είναι ότι, παρόλη τη συνωνυμία τους, οι λέξεις αυτές δεν συμπίπτουν απόλυτα. Αν συνέπιπταν απόλυτα δεν θα είχαμε δύο λέξεις αλλά μία. Στην περίπτωση των λέξεων σώμα και σάρκα, η χρήση τους πολλές φορές είναι ίδια με εκείνη των συνώνυμων. Ωστόσο, στο άρθρο αυτό, θα υποστηρίξουμε ότι οι λέξεις αυτές δεν είναι συνώνυμες.

**Ποια, λοιπόν, είναι για μας η διαφορά μεταξύ τους;** Διότι πρέπει να ομολογήσουμε ότι και η σάρκα και το σώμα αποτελούν το υλικό μέρος του ανθρώπου. Δεν μπορεί, ωστόσο, να μη παραδεχτούμε ότι σχεδόν ποτέ δεν μιλούμε με αρνητικό τρόπο για το σώμα, ενώ για τη σάρκα το σύννηθες είναι ότι μιλούμε με κάποιο αρνητικό τρόπο. Η σάρκα είναι αυτή που μας οδηγεί στην αμαρτία. Μιλάμε μάλιστα για σαρκικό αμάρτημα και όχι σωματικό. Αντίθετα, το σώμα είναι ο ναός του εν ημίν οικούντος Αγίου Πνεύματος (Α Κορ. 6.19).

Μάλιστα ο Απόστολος Παύλος μας λέει ότι το σώμα μας, στην πραγματικότητα, ανήκει στο Θεό (Α Κορ. 6.20). Τόσο άγιο και ιερό είναι. Μας καλεί μάλιστα ο Απόστολος Παύλος να κάνουμε κάθε μέλος του σώματός μας όπλο στα χέρια του Θεού για το καλό (Ρωμ. 6.13).

Κάτι άλλο που δεν πρέπει να ξεχνούμε είναι ότι η λέξη σώμα χρησιμοποιείται και με μεταφορικό τρόπο. Κυρίως όταν μιλάμε για μυστικό σώμα. Έτσι μιλάμε για Σώμα Χριστού, Σώμα της Εκκλησίας, Σώμα των πιστών. Στην πραγματικότητα, όλοι οι χριστιανοί, από τη στιγμή που βαπτίζονται, χρίονται και κοινωνούν του σώματος και αίματος του Κυρίου, αποτελούν μέλη του Σώματός Του.

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ

# Τα Εισόδια της Υπεραγίας Θεοτόκου

ΕΟΡΤΑΖΕΤΑΙ ΣΤΙΣ 21 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ

Απολυτίκιον

«Σήμερον της ευδοκίας Θεού το προόμιον, και της των ανθρώπων σωτηρίας η προκήρυξις. Εν Ναώ του Θεού τρανώς η Παρθένος δείκνυται και τον Χριστόν τοις πάσι προαναγγέλλεται. Αυτήν και ημείς μεγαλοφώνως βοήσωμεν· Χαίρε της οικονομίας του Κτίστου η εκπλήρωσις».

Εν συντομία, το απολυτίκιο λέγει τα εξής: Με την είσοδο της Παρθένου Μαρίας, 3 ετών, στον Ναό, αποκαλύπτεται η καλή διάθεση του Θεού να σωθεί το ανθρώπινο γένος. Επίσης, η παρουσία της Παρθένου Μαρίας στον Ναό προκαταγγέλλει την έλευση του Χριστού, του Υιού του Θεού, στη γη. Διότι χωρίς την παρουσία του ενανθρωπήσαντος Χριστού δεν θα υπήρχε σωτηρία και λύτρωση στο ανθρώπινο γένος.



Γράφει ο  
Δαμασκηνός  
Ιωαννίδης,  
θεολόγος

## Μία διευκρίνηση στο θέμα των εορτών

Οι εορτές της Εκκλησίας μας χωρίζονται σε τρία είδη:

α) **Τις Δεσποτικές.** Οι εορτές αυτές σχετίζονται με το πρόσωπο του Κυρίου ημών Ιησού Χριστού,

β) **Τις Θεομητορικές,** που σχετίζονται με το πρόσωπο της Παναγίας, ως είναι και η αναγραφόμενη εορτή της Εισόδου της Θεοτόκου στο Ναό.

γ) Το τρίτο είδος είναι οι Εορτές των Αγίων. Αναφέρω μερικές Θεομητορικές εορτές για να γνωρίζουν οι αναγνώστες Ορθόδοξοι Χριστιανοί:

1) Το Γενέσιον της Θεοτόκου, στις 8η Σεπτεμβρίου.

2) Η Είσοδος της Θεοτόκου, όταν ήταν τριών ετών στον Ναό, όπου παρέμεινε 12 χρόνια και εορτάζεται στις 21 Νοεμβρίου.

3) Ο Ευαγγελισμός της Θεοτόκου, την 25η Μαρτίου.

4) Και η τέταρτη, είναι η Κοίμηση (θανάτου) της Θεοτόκου, που εορτάζεται στις 15 Αυγούστου.

Υπάρχουν βέβαια και άλλες, πολλές εορτές που αναφέρονται στο άγιο πρόσωπο της Υπεραγίας ημών Θεοτόκου και Αειπαρθένου Μαρίας, οι οποίες είναι μικρότερες.

Ακόμη ένας ύμνος πολύ εκφραστικός για την εορτή. «Ο καθαρώτατος ναός του Σωτήρος, η πολυτίμητος παστάς και Παρθένος, το ιερόν θησαυρίσμα της δόξης του Θεού, σήμερον εισάγεται εν τω οίκω Κυρίου, την χάριν συνεισάγουσα, την εν Πνεύματι Θείω· ην ανυμνούσιν άγγελοι Θεού· αυτή υπάρχει σκηνή επουράνιος».

## Το ιστορικό της εορτής

Την ημέρα αυτήν, η Θεοτόκος Μαρία, συνοδευόμενη από τους γονείς της, Ιωακείμ και Άννα, οδηγήθηκε στον Ναό. Εκεί τους υποδέχθηκε ο ιερέας Ζαχαρίας. Ήταν τότε τριών ετών – «τριετίζουσα Δάμολις». Εκεί, στον Ναό, η Παρθένος οδηγήθηκε στα Άγια των Αγίων, το σημερινό Ιερό Βήμα της εκκλησίας.

Όπως όλοι οι χριστιανοί γνωρίζουμε, το Ιερό



είναι το μέρος του ναού όπου οι ιερείς τελούν τη Θεία Λειτουργία, καθώς και το μυστήριο της Θείας Ευχαριστίας. Επομένως, δεν είναι κοινός χώρος όπου μπορεί να μπαίνει κανείς ελεύθερα. Μάλιστα, την εποχή εκείνη που η τριετής Μαρία οδηγήθηκε στον Ναό από τους γονείς της, στο Ιερό – στα Άγια των Αγίων όπως ελέγοντο τότε – δεν μπορούσε ούτε ιερέας να εισέλθει. Εκεί εισέρχεται μόνον ο Αρχιερέας, μία φορά τον χρόνο, για να προσφέρει θυσία στον Θεό υπέρ συγχωρέσεως των αμαρτιών του λαού. «Υπέρ των του λαού αργομημάτων».

Εκεί, λοιπόν, εισήλθε και η Παρθένος, όπου παρέμεινε δώδεκα ολόκληρα χρόνια. Εκεί προετοιμάσθη διά της μελέτης των Γραφών και τον φωτισμό του Αγίου Πνεύματος, ώστε να γίνει ο «ναός του Θεού». Η είσοδος της εγένετο με τη συνοδεία αγγελικών ύμνων. Προπορεύονταν Αυτής λαμπαδηφόρες και λευκοντυμένες κοπέλες, με τη συνοδεία ιερών ψαλμωδιών. Το θέμα της διατροφής της ανέλαβαν οι άγγελοι. Στα Άγια των Αγίων, όπου ευρίσκετο η Παρθένος Μαρία για δώδεκα χρόνια, έγινε η προετοιμασία για να καταστεί ο επίγειος θρόνος του Θεού, να δεχτεί στην κοιλία Της τον Υιό του Θεού, τον Χριστό που θα γινόταν ο Λυτρωτής του κόσμου.

## Πατή η Παναγία οδηγήθη στον Ναό σε ηλικία τριών ετών;

Οι γονείς της Παναγίας, Ιωακείμ και Άννα, ευρισκόμενοι σε μεγάλη ηλικία, δεν είχαν αποκτήσει παιδιά. Για τούτο παρακαλούσαν τον Θεό μέρα και νύχτα, με προσευχή και νηστεία, να τους χαρίσει παιδί, ώστε ν' απαλλαγούν από τον πόνο της ατεκνίας.

Ο Παντοδύναμος Θεός άκουσε την προσευχή τους και τους χάρισε ένα παιδί, τη Μαρία, την οποία υποσχέθηκαν να αφιερώσουν στον Ναό. Μόλις λοιπόν έγινε τριών ετών, την πήγαν στον Ναό, όπου την παρέλαβε ο ιερέας Ζαχαρίας, πατέρας του Προδρόμου, ο οποίος φωτιζόμενος από τον Θεό την οδήγησε στα Άγια των Αγίων, αποκαλώντας την « τιμιωτέρα των Χερουβείμ και ενδοξοτέραν ασυγκρίτως των Σεραφείμ », δηλαδή ανώτερη των αγγελικών Ταγμάτων.

## Η Παντάνασσα

Το μεγαλείο και τη δόξα της Παναγίας προ-

ανάγγελε ο Θεός και σε πολλά σημεία της Παλαιάς Διαθήκης. Μεταξύ αυτών είναι και το εξής χωρίον: «Παρέστη η βασίλισσα εκ δεξιόν σου, εν ιματισμώ διαχρυσω περιβεβλημένη, πεποικιλμένη». (Ψαλμ. 44,10).

Ο ψαλμωδός αποκαλεί την Παναγία «βασίλισσα». Της αποδίδει δε και τον χαρακτηριστικό τίτλο «Παντάνασσα», που σημαίνει Βασίλισσα των πάντων.

Η Είσοδος της Θεοτόκου στον Ναό προμηνύει την είσοδο Αυτής στην ουράνιο δόξα. Στη συνείδηση της Εκκλησίας και των ιερών υμνογράφων, η «βασίλισσα» δεν είναι άλλη από την Παναγία, τη Μητέρα του Κυρίου. Παρίσταται δε Αυτή στα δεξιά του Υιού Της, ο οποίος «εκάθισε στα δεξιά του θρόνου της μεγαλωσύνης εν τοις ουρανοίς». (Εβρ. η' ι). Είναι δε ενδεδυμένη με ιματισμό διάχρυσο. Ο ιματισμός αυτός είναι οι αρετές και τα χαρίσματα του Αγίου Πνεύματος με τα οποία επροικίσθη δια να καταστεί μητέρα του Θεού «Κεχαριτωμένη».

Ο αιώνιος βασιλεύς Χριστός, του οποίου η μητέρα κάθεται στα δεξιά Του, αποδέχεται ευχαρίστως τας δεήσεις Αυτής, που απευθύνει προς Αυτόν υπέρ ημών των αδελφών Του των ελαχίστων.

## Αφιέρωση της Παρθένου στον Θεό

Η ολοκληρωτική αφιέρωση της Παρθένου Μαρίας στο Θεό χαράζει και τη δική μας πνευματική πορεία. Και εμείς, ως Χριστιανοί, πρέπει να αφοσιωθούμε ψυχή και σώμα στον Θεό. Από την ημέρα που δεχτήκαμε το Άγιο Βάπτισμα, αφιερωθήκαμε στον Θεό. Ανήκουμε ψυχικά και σωματικά στον Τριαδικό Θεό. Ο Απόστολος Παύλος γράφει: «Ουκ εστέ εαυτών, ηγοράσθητε γαρ τιμής» (Α' Κορ. στ' 20). Δεν ανήκουμε πλέον στον εαυτόν μας, διότι εξηγοράσθημεν με το ανεκτίμητο αίμα του Κυρίου. «Εξηγοράσας ημάς εκ της κατάρας του νόμου τω τιμίω Σου αίματι».

Μετά την εξαγοράν μας, λοιπόν, από την αμαρτία, με τη θυσία του Κυρίου επί του Σταυρού, ως κρατήσουμε τους εαυτούς μας μακριά από τους δρόμους της αμαρτίας, της ασκολασίας, του εγκλήματος, της έχθρας και της αδιαφορίας προς τον πλησίον. Ας επιτελούμε έργα θεάρεστα, ώστε να γίνουμε μέλη της Επουρανίου Αυτού Βασιλείας.

ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΚΑΙ ΜΟΝΑΔΙΚΟ ΕΛΛΗΝΟΚΥΠΡΙΑΚΟ ΟΡΘΟΔΟΞΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΗΔΕΙΩΝ ΤΗΣ ΠΑΡΟΙΚΙΑΣ



24ΩΡΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ  
Specialists in repatriation to Cyprus, Greece and all over the world

ΤΑΦΟΠΕΤΡΕΣ  
ΚΑΙ ΣΤΑΥΡΟΙ

131-133 MYDDLETON ROAD, WOOD GREEN, LONDON N22 8NG

FUNERAL DIRECTORS — TEL: 020 8889 9888 (24 ώρες) FAX: 020 8888 9205 E-mail: d-e@d-e.co.uk

ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ ΤΟΥ ΣΕΒΑΣΜΙΩΤΑΤΟΥ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΘΥΑΤΕΙΡΩΝ ΚΑΙ ΜΕΓ. ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ  
ΕΠΙ ΤΗ ΕΥΚΑΙΡΙΑ ΤΗΣ ΕΙΣΟΔΟΥ ΜΑΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟΝ ΤΩΝ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΩΝ

## «Μπαίνουμε στη χαροποιό και ιλαρά περίοδο των Χριστουγέννων»

Αγαπητοί μας εν Κυρίω,

Από την Δευτέρα, 15 Νοεμβρίου, μπαίνουμε στη χαροποιό και ιλαρά περίοδο των Χριστουγέννων. Γι' αυτό από την ερχόμενη Κυριακή, 21 τρέχοντος μηνός θα ψάλλουμε στους Ναούς μας τις Χριστουγεννιάτικες καταβάσεις "Χριστός γεννάται δοξάσατε". Ήδη τα καταστήματα της μεγαλουπόλεως του Λονδίνου και αλλαχού έχουν λάβει χριστουγεννιάτικη όψη και, με τον πρώιμο στολισμό τους, μας θυμίζουν τη χαρμόσυνη αυτή περίοδο.

Η Εκκλησία, σαν σοφή και στοργική Μάνα, μας προετοιμάζει για το μεγάλο Γεγονός, την Γέννηση του Κυρίου ημών Ιησού Χριστού, και μας προτρέπει να νηστεύουμε και να εντεινουμε τις δημόσιες και κατ' ιδίαν προσευχές μας.

Βέβαια, η νηστεία των Χριστουγέννων δεν είναι τόσο αυστηρή όπως εκείνη της Αγίας και Μεγάλης Τεσσαρακοστής. Νηστεύουμε τα κρέατα και τα γαλακτερά, αλλά καταλύουμε ψάρια σχεδόν μέχρι το τελευταίο δεκαήμερο προ των Χριστουγέννων. Η νηστεία και η εγκράτεια ιδιαίτερα σ' αυτή την περίοδο είναι και χρήσιμη και αναγκαία γιατί συμπορεύεται με την οικονομική κρίση, την φτώχεια και την ανεργία που μαστιάζει πολλές χώρες της Ευρώπης, της Αμερικής, της Ασίας και της Αφρικής. Η νηστεία μάς θυμίζει και την αρετή της φιλανθρωπίας και της ελεημοσύνης προς εκείνους που στερούνται τα στοιχειώδη αγαθά. Δικαιολογημένα, σ' αυτήν την περίοδο, όλα τα φιλανθρωπικά Ιδρύματα της χώρας κάνουν εκκλήσεις στα αισθήματά μας για τους αδελφούς μας τους "ελαχίστους" όπως τους αποκαλεί ο Κύριος ημών Ιησούς Χριστός. Η φιλανθρωπία και η οικονομική βοήθεια προς τους φτωχούς και τους εμπερίστατους είναι θεία αρετή, την οποία εδίδασκεν ο Χριστός με την συγκατάβαση και την αγάπη Του για όλη την Ανθρωπότητα.

Σ' αυτό το Εγκύκλιο Γράμμα θέλω επίσης να αναφέρω λίγα λόγια για το Όγδοο Κληρικολαϊκό Συνέδριο των Κοινοτήτων μας, το οποίο διοργανώθηκε την πρώτη εβδομάδα του Νοέμβρη στο Λονδίνο. Σ' αυτό προσήλθαν Κληρικοί και Λαϊκοί, αντιπρόσωποι των Κοινοτήτων μας από όλη την επικράτεια του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας. Διακεκριμένοι δεσποινίτες εξέθεσαν, με γνώση και ενθουσιασμό, τα διάφορα ζητήματα της Κοινοτικής και Εκκλησιαστικής μας ζωής. Επεσημάνθη η σπουδαιότητα της Θείας Λατρείας, οποία έχει σαν Επίκεντρό της τη Θεία Λειτουργία που τελείται κάθε Κυριακή και μεγάλη εορτή. Ιδιαίτερος λόγος στο Κληρικολαϊκό Συνέδριο έγινε για το κήρυγμα που ευκαιρίας και ακαίρως η Εκκλησία προσφέρει στους πιστούς για πνευματικόν ανεφοδιασμό και ανανέωση της πίστewας και της ζωής μας. Γι' αυτό μελετούμε με ευλάβεια και προσευχή το Ευαγγέλιο για να γνωρίσουμε τον πλούτο της αγάπης και φιλανθρωπίας του Θεού για τους ανθρώπους και ολόκληρη την Δημιουργία.

Η Εκκλησία και η Τοπική Κοινότητα, δεν είναι κάτι εξωπραγματικό. Είναι καθημερινή ζωή και πράξη και βιώμα προσωπικό όλων μας. Είναι Θεανθρώπινος Οργανισμός που ζει και κινείται μέσα στα πλαίσια του πρόσκαιρου και του αιώνιου. Γι' αυτό έχει προβλήματα, αντιμετωπίζει δυσκολίες, έχει περισπασμούς, χρειάζεται φροντίδα, θέλει χρηστή και σοφή διοίκηση. Η Εκκλησία κάμνει δικούς της νόμους, συνθέτει Κανόνες,



οι οποίοι εμπνέονται από το Ευαγγέλιο και την παράδοση της Εκκλησίας. Όλα αυτά τα ζητήματα απασχόλησαν το Κληρικολαϊκό μας Συνέδριο. Είναι δε περιττό να επαναλάβω ότι η Παιδεία, η κατα Θεόν και κατ' άνθρωπον παιδεία και μόρφωση, πάντοτε απασχολούν την Εκκλησία. Η Εκκλησία από την ίδρυσή της διδάσκει τα παιδιά της, διακηρύσσει την ιστορία του Χριστού και συνεχίζει να διαλαλεί την αποστολική παράδοση, η οποία καταγράφηκε στα Ιερά Ευαγγέλια και τα άλλα Κείμενα της Καινής Διαθήκης. Η Καινή μαζί με την Πολυαία Διαθήκη αποτελούν ένα ανεξάντλητο πνευματικό

μεταλλείο από το οποίο όλοι τρεφόμεστε πνευματικά και διανοητικά για να μορφωθούμε κατά Χριστόν και να γνωρίσουμε τον πλούτον της δόξης και της αγάπης του Θεού προς το ανθρώπινο Γένος. Ο θεός Παύλος χαρακτηριστικά γράφει «*Ευλογήσας ο Θεός και πατήρ του Κυρίου ημών Ιησού Χριστού, ο ευλόγησας ημάς εν πάση ευλογία πνευματική εν τοις επουρανίοις εν Χριστώ γνωρίσας ημίν το μυστήριον του θελήματος αυτού κατά την ευδοκίαν αυτού, ην πρόθετο εν αυτόις οικονομίαν του πληρώματος των καιρών, ανακεφαλαίωσασθαι τα πάντα εν τω Χριστώ, τα επί τοις ουρανοίς και τα επί της γης, εν αυτό*» (Εφεσίους, Κεφ Α3-9,10).

Στη ζωή και την σκέψη μας αυτές τις μέρες της ιερής προετοιμασίας μας για τα Χριστούγεννα, πρέπει να ενυψώσουμε όλο ο κόσμος. Ιδιαίτερη θέση πρέπει να έχουν οι ηλικιωμένοι, οι άρρωστοι, οι απόκληροι της ζωής, οι ξένοι και οι άστεγοι, τα ορφανά και οι χήρες, τα παιδιά και οι νεοί και όλοι εκείνοι που έχουν ανάγκη της Θείας αγάπης και βοήθειας.

Κλείνοντας αυτό το σύντομο Εγκύκλιο Γράμμα προς τους Ορθόδοξους Χριστιανούς της Βιβλικής αυτής Επαρχίας του Οικουμενικού Πατριαρχείου Κωνσταντινουπόλεως που δρα και κινείται μέσα σ' αυτή τη φιλόξενη χώρα του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας, θέλω για ακόμη μια φορά να ευχαριστήσω θερμά όλους σας, άνδρες και γυναίκες, Κληρικούς και λαϊκούς και προπάντων εκείνους που συνέβαλαν στην επιτυχία του Κληρικολαϊκού Συνεδρίου.

Ιδιαίτερα σκέφτομαι τους εργάτες της Εκκλησίας και των Σχολείων που εργάζονται για την δόξαν του Σωτήρος ημών Χριστού και την εμπέδωση της Ορθοδόξου πίστewας και παράδοσης στη Νεολαία, τα παιδιά, τους αδελφούς μας που χρειάζονται τη στήριξη και την έμπρακτη αγάπη μας. Μην λησμονείτε να καλλιεργείτε το πνεύμα αγάπης και φιλίας με τους συνανθρώπους μας, ανεξάρτητα θρησκείας, χρώματος ή γλώσσας γιατί μόνο έτσι επιβεβαιώνονται τα Χριστούγεννα, μαρτυρείται ο Θεάνθρωπος Χριστός, ο οποίος με την ενανθρώπησή του αγάλλασε όλην την ανθρωπότητα για να την αγιάσει, να την σώσει και να την ανεβάσει στον ουρανό.

Με αυτές τις σκέψεις σας χαϊρετώ και σας εύχομαι υγεία και την ευλογία του Κυρίου ημών Ιησού Χριστού, την Γέννηση του οποίου αναμένουμε με ιερή χαρά και προσδοκία σε μερικές εβδομάδες. Και διατελώ μετά θερμών ευχών και της εν Κυρίω αγάπης και τιμής.

Ο Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων  
και Μεγάλης Βρετανίας  
Γρηγόριος

## Εορτή Αγίου Νικολάου από Σύνδεσμο Λιμνιών

Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:

Ο Σύνδεσμος Λιμνιών Αμμοχώστου Αγγλίας ανακοινώνει ότι θα τελήσει και φέτος την καθιερωμένη εορτή του πολιούχου Αγίου Νικολάου, την **Κυριακή 5 Δεκεμβρίου**, στην εκκλησία Αγίου Ιωάννου Βαπτιστού (Whightman Road, Haringey) στις 11.00 π.μ.

Μετά τη Θεία Λειτουργία θα προσφερθούν παραδοσιακά εδέσματα και ροφήματα.

Όλοι ευπρόσδεκτοι, να συνορτάσουμε και να θυμηθούμε παραδοσιακές μέρες στο κατεχόμενο αγαπημένο μας χωριό Λιμνιά.

Για πληροφορίες: Α. Πέτρος, 020 8889 0125.

## Ιερά Πανήγυρις Αγίας Αικατερίνης στο Μπάρνερ

Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:

Στην κοινότητα Αγίας Αικατερίνης Μπάρνερ (Friem Bamet Lane, Whetstone, London N20) θα τελεστούν Ιερές Ακολουθίες για την εορτή της Αγίας Αικατερίνης (25 Νοεμβρίου). Αναλυτικά:

**Τετάρτη 24 Νοεμβρίου:** Μέγας πανηγυρικός Εσπερινός μετά Αρτοκλασίας. Θα ακολουθήσει δεξίωση στο χωλ της εκκλησίας.

**Πέμπτη 25 Νοεμβρίου:** Όρθος (6.00 π.μ.). Αρχιερατική Θεία Λειτουργία, προεξάρχοντος του Σεβασμιωτάτου Αρχιεπισκόπου κ.κ. Γρηγορίου.

Κατά τη διάρκεια των εορτασμών και έως την Κυριακή 28 Νοεμβρίου, θα λειτουργεί έκθεση Ελληνικού και Αγγλικού χριστιανικού βιβλίου, διοργανούμενη σε συνεργασία με εκδοτικό οίκο των Αθηνών.



## ΕΠΙΦΥΛΛΙΔΑ

από τον **Αλέξανδρο Χριστοδούλου**  
alexandros@talktalk.net

## Αιρετικές θρησκευτικές υπηρεσίες από λειτουργό πρεσβύτερο στην Ευχαριστία

**Περιστατική αφορμή: η συνομιλία με αδελφικό φίλο, μόνιμο κάτοικο Λονδίνου τον Κ.Κ της κοινότητας του Αγίου..., της τοπικής Εκκλησίας (Αρχιεπισκοπή Θυατείρων και Μεγάλης Βρετανίας). Αυτή έλαβε χώρα λίγο μετά τον πανικό που κράτησε για αρκετό χρονικό διάστημα με την «πανδημία» της Η1Ν1 γρίπης (2009-2010). Ο Κ.Κ ήθελε πολύ να κοινωνήσει αλλά είχε την φοβία ότι αν κοινωνούσε, θα «κολλούσε» την αρρώστια από τους άλλους.**

Απευθύνθηκε τότε στον πρεσβύτερο της κοινότητας του Αγίου..., όπου εκκλησιάζεται. Ο πρεσβύτερος, του είναι οικείος και νοιώθει άνετα, γι' αυτό πολλές φορές απευθύνεται σε αυτόν και του εκθέτει τους προβληματισμούς του και τα ερωτήματα του. Η απάντηση του ιερέα (γιατί πρεσβύτερος δεν σημαίνει): «Ελα την Κυριακή και μείνε μέσα στο ιερό. Θα κοινωνήσω πρώτα εσένα μέσα στο ιερό και μετά τους άλλους έξω στο ναό, αλλά κρυφά να μην το μάθουν και άλλοι!». Ο Κ.Κ «εκκλησιάζτηκε» την Κυριακή και «κοινωνήσε» (λάβρα) πρώτος – ατομικά και ξεχωριστά από το ευχαριστιακό σώμα της συνάξεως – μαζί με κάποιο άλλο άτομο, μέσα στο ιερό. Ακολούθως ο λειτουργός ιερέας (γιατί πρεσβύτερος δεν σημαίνει) «κάλεσε τον λαό να προσέλθει μετά φόβου Θεού, πίστewας και αγάπης για να κοινωνήσει το σώμα του αναστημένου Χριστού».

Έτσι στην συνομιλία μας, μου μετέφερε την εγωτική του βεβαιότητα ότι ο ιερέας είναι καλός και τον αγαπά γιατί τον προστάτευσε, φευ!, από το να αρρωστήσει.

Ρόλος της επιφυλλίδας είναι να συνηρεί κριτήρια κριτικής εγρήγορης έστω σε μια ελάχιστη κοινωνική «μιαγιά». Να μην εξαλειφθεί ολοκληρωτικά ο εντοπισμός των συμπτωμάτων παρακμής, η διάκριση της αλλοτρίωσης από την γνησιότητα. Η σημερινή περιστατική αφορμή: της παροχής αιρετικών (τολμώ να πω) θρησκευτικών υπηρεσιών από λειτουργό πρεσβύτερο στη Θεία Ευχαριστία, υπηρετεί την αλλοτριωμένη εκδοχή του Ευχαριστιακού Δείπνου που φτάνει μέχρι την αίρεση – αφού αποκόπτει τον άνθρωπο (άτομο) από το ευχαριστιακό σώμα της συνάξεως.

Από το «γεγονός που συντελείται μέσα στην Εκκλησία» αποκλείει τον άνθρωπο μόνο η αίρεση: Μόνο όποιος επιλέγει να επιμένει σε μια αιρετική αντίληψη και αναζήτηση της ζωής θέτει τον εαυτό του εκτός του γεγονότος που συντελείται μέσα στην Εκκλησία.

Τι σημαίνεται αίρεση: (από το αιρούμαι: προτιμώ, επιλέγω) δηλώνει το αποτέλεσμα μιας επιλεκτικής αποδοχής προϋποθέσεων του εκκλησιαστικού γεγονότος, επιλογής που οδηγεί στο ιδιάζειν, σε ιδιότροπη αντίληψη και βίωση του ευαγγελίου – ιδιότροπη και αποσπασματική ως προς αυτήν του καθόλου (του ολόκληρου) εκκλησιαστικού σώματος.

Αιρετικός γίνεται όχι όποιος αμαρτάνει στο γράμμα κάποιας δογματικής σημειογραφίας, αλλά όποιος αποκόβεται από τη ζωή και την πραγματικότητα, φτάνει ένα δικό του κόσμο φαντασιώδη, δική του γλώσσα, δικά του αυτονόητα, ακοινωνήτες βεβαιότητες.

Η κοινωνία του άρτου και του οίνου της Ευχαριστίας παραπέμπει σε μεταβολή όχι του ήθους ή της συμπεριφοράς, αλλά του τρόπου της υπάρξεως. Γι' αυτό και η Ευχα-

ριστία είναι το σημείο που δηλώνει την ταυτότητα της Εκκλησίας, το γεγονός που πραγματοποιείται και φανερώνει την Εκκλησία.

Ορατό σημείο εντοπισμού του γεγονότος που συντελείται μέσα στην Εκκλησία είναι το ποτήριο της Ευχαριστίας. Και ορατό κριτήριο εκκλησιαστικής αλήθειας-γνησιότητας η μετοχή στο κοινό ποτήριο, που προϋποθέτει την εμμονή-παραμονή εντός των ορίων των συνοδικών αποφάσεων.

Το δείπνο της Ευχαριστίας πραγματοποιείται δυναμικά και προτυπώνει την αντιστροφή των όρων της φυσικής ανάγκης για λήψη τροφής – ο άρτος και ο οίνος στην Ευχαριστία κοινωνούνται, δεν καταλώνονται ατομικά, η βρώση και η πόση υπηρετούν τη σχέση, όχι τη φύση, τη ζωή, την επιβίωση.

Θρησκευτική ανάγκη του ατόμου είναι να γνωρίζει, με βεβαιότητα και σιγουριά, τι ακριβώς εσθίει και πίνει στο Ευχαριστιακό Δείπνο. Η ορμέμφυθη θρησκευτικότητα απαιτεί «αντικειμενική» απάντηση, τεκμηριωμένη γνώση που να εξασφαλίζει το άτομο.

Αδύνατο να κατανοήσει η φυσική θρησκευτικότητα ότι ο άρτος και ο οίνος της Ευχαριστίας είναι σώμα και αίμα Χριστού, επειδή και η σάρκωση του Χριστού ήταν και είναι οντολογική πραγματικότητα, τρόπος υπάρξεως της ανθρώπινης φύσης (μετουσίωση) ενός ανθρώπινου ατόμου, όχι υπερφυσικό τέχνασμα ή φακίρικό θαύμα.

Προοδευτικά και ανειληπτα η θρησκευτικοποίηση (στην αντίπερα όχθη της Εκκλησίας) του γεγονότος που συντελείται μέσα στην Εκκλησία επέφερε και την αλλοτριωμένη εκδοχή του Ευχαριστιακού Δείπνου. Όταν ο κεντρικός στόχος του Ευχαριστιακού Δείπνου, η μετάληψη του άρτου και του οίνου, αλλοτριωθεί σε επιδίωξη ατομοκεντρικής εξασφάλισης, τότε αναπόφευκτα, και κάθε άλλο στοιχείο της Ευχαριστίας παύει να αισθηθώσεται να λειτουργεί ως αφετηρία και εφελτήριο σχέσεων κοινωνίας. Εκπίπτει σε αγαθό προσφερόμενο για ατομική κατανάλωση – αισθητική, συναισθηματική, διδακτική ιδιοχρησία. Απουσιάζει η μετοχή σε δώρημα κοινωνούμενο με αδελφούς, απουσιάζει το γεγονός σχέσεων κοινωνίας, συγκρότησης σώματος εκκλησιαστικού. Το πόσο εμφαντικά αγνοείται η ύπαρξη συνκοινωνούντων αδελφών, είναι πραγματική έκληψη.

Προσλαμβάνουμε στην Ευχαριστία την τροφή μας, που είναι προϋπόθεση της ζωής μας. Προσλαμβάνουμε τα αντιπροσωπευτικά και συμπεριληπτικά κάθε τροφής του ανθρώπου είδη: το ψωμί και το κρασί. Όμως αυτή η πρόσληψη πραγματοποιείται μόνο ως ευχαριστήρια κοινωνία: επιχειρούμε να βιώσουμε την προϋπόθεση της ζωής μας – τη λήψη της τροφής – όχι ως ατομική ανάγκη αλλά ως αίτημα κοινωνίας – όχι πειθαρχώντας στην ορμή της αυτοσυντήρησης αλλά επιλέγοντας να κοινωνήσουμε την ίδια την προϋπόθεση της ζωής μας: Να μεταποιηθούμε σε πράξη κοινωνίας (γεγονός ελευθερίας) τη φυσική αναγκαιότητα αυθπαρξίας.

Αίρεση (λειτουργία «πρεσβύτερη» της κοινότητας του Αγίου...) είναι: να διαστρέφεις τη διαχείριση των σημαινόντων σε εξουσιαστική ψευδαίσθηση ισχύος – αντί να διακονείς τον φωτισμό των σημαινόμενων. Να αλλοτριώνεις σε ηδονή εξουσιασμού συνειδήσεων τη διακονία της πατρότητας, που λειτουργεί τον «εγωκεντρισμό» των ανθρώπων στο σώμα της Εκκλησίας.

## ΤΕΤΑΡΤΟΝ

Ηταν κουτσός ο ταβερνιάρης από τα πολύ μικρά του χρόνια γιατί έχασε το πόδι του – έτσι λέγανε οι δικοί του – όταν κάποιο βράδυ Αυγουσιόπαιδο τον ξεχάσανε οι δικοί του να κοιμάται στο μικρό παιδικό του κρεβατάκι μ' ανοικτές όλες τις πόρτες, κι έλειπαν εκείνοι στην γειτόνισσα. Και μια αλεπού του δάσους μπήκε μες στο σπίτι και του έφαγε το αριστερό του πόδι. Άλλοι πάλι λένε κι ισχυρίζονται πως γεννήθηκε ο Αργύρης με ατροφικό το πόδι, παρά φύση δηλαδή, κι οι γονείς του το αποκρύψανε μπας κι οι άλλοι τους κολλούσανε κάποια ρετσινιά για αμαρτίες! Ξόδεψαν λεφτά και του 'βαλαν ένα ξένο πόδι ξύλινο, που το είχε συνηθίσει σαν να ήταν φυσικό. Μοναχά που κούτσαινε λιγάκι, όμως όταν περπατούσε απ' το σπίτι στη δουλειά του, πολύ λίγοι θα προσέχανε ότι ένα απ' τα πόδια του ήταν καμωμένο από ξύλο.

«Μα τι σημασία έχει όλη τούτη η ιστορία;», ρώτησα τον γέρο να μου πει και να μην μιλά του αέρα, ούτε να σαχλαμαριζει μ' ιστορίες δίχως νόημα.

«Έχουν σημασία όσα λέγω, πώς δεν έχουνε, Γεράσιμε! Ήταν τρία χρόνια πιο μεγάλος ο Αργύρης ο αδερφός μου και για την ανατηρίδα του όλοι μας στο σπίτι τον προσέχαμε και δεν του χαλάγαμε χατίρι. Κι οι συχωρεμένοι οι γονείς μας – δεν έχω παράπονο κανένα! – είχαν φτιάξει και για μένα και για κείνον μαγαζιά, την ταβέρνα του Αργύρη, για την αφεντιά μου το κουρείο, τότε που είχα χάσει την δουλειά μου. Αδερφή δεν είχαμε, ευτυχώς, γιατί οι αδερφές έχουν σκοτούρες, κι έτσι ζούσαμε οι τέσσερις μέλι-γάλα και αχώριστοι. Μέχρι που 'κανα το λάθος, το μεγάλο κι ασυγχώρητο, να γνωρίσω την Ευτέρπη, την μοναχοκόρη του Γρηγόρη, του μπακάλη που ψωνίζαμε, δέκα πόρτες παραπέρα από το δικό μου το κουρείο. Οι γονείς μου δεν την θέλανε γιατί μάθανε, μου είπαν, ότι δεν ήταν εντάξει κι ότι νταραβερίζονταν, πριν να συνδεθεί μαζί μου, μ' ένα μπακαλόπαιδο της φάρας τους. Όμως την αγάπησα εγώ και στο τέλος την παντρεύτηκα κι έζησα μαζί της, πίστεψε με, είκοσι περίπου χρόνια! Κάναμε τρία παιδιά, δυο αγόρια διδυμα κι ένα όμορφο κορίτσι. Μα από τα δύο διδυμα πέθανε πέντε χρονών το αδύνατο απ' τα δύο».

«Και τι έγινε μετά; Μήπως είχατε χωρίσει, αφού λες πως την παντρεύτηκες από έρωτα και μόνο, και με τρία, μάλιστα, παιδιά, που 'μειναν στο τέλος δύο; Κι αν πραγματικά χωρίσατε, τι συνέβηκε, Πανάγο, για να πάρεις τέτοια απόφαση;».

«Δώσε μου λίγο νερό για να σβήσω την καούρα που 'χω μέσα μου, Γεράσιμε, και θα μάθεις τη συνέχεια και θα δεις πως έχω δίκιο να μεθύς τις μέρες αυτές. Γιατί, πρέπει να το ξέρεις πως σχεδόν τριάντα χρόνια δεν είχα γευτεί ποτό, παρά μόνο μια μπυρίτσα και νεράκι καθαρό κάθε που ήμουν διψασμένος. Είχα σταματήσει να πηγαίνω σε ταβέρνες και κουτούκια από το καταραμένο βράδυ που τους έπιασα στα πράσα, την Ευτέρπη την γυναίκα μου και τον αδερφό μου τον Αργύρη!».

«Μα είναι δυνατόν, Πανάγο, ο αδερφός σου ο Αργύρης να καταδεχτεί ποτέ να σου κάνει τέτοιο πράγμα και να κοιμηθεί με τη γυναίκα σου; Μπας και ήσουν μεθυσμένος και τους παρεξήγησες, Πανάγο;»

## Ιστορίες αληθινές με ψευδώνυμα

## Όπου φτωχός κι η μοίρα του...

της Στέλλας Χριστοφή

«Ούτε μεθυσμένος ήμουνα, ούτε και τους παρεξήγησα, Γεράσιμε! Έτσι νόμιζα και πίστευα στο μεθύσι μου απάνω κι από τα ναρκωτικά τρελός – κι έβαζα το χέρι στη φωτιά πως τους είδα με τα μάτια μου! Κάθε που με πήγαινε στο σπίτι γύρω στα μεσάνυχτα και κάτι – όχι ο Αργύρης, βέβαια, που ήτανε κουτσός και δεν μπορούσε, μα ο μάγειρας ο Γιώργος – ένας μάγκας δύο μέτρα που 'μοιαζε με παλαιστή – κι αφού έφευγε ο μάγειρας για το σπίτι όπου έμενε, ο Αργύρης προφασίζονταν πως θα έμενε λιγάκι μέχρι να με βάλει στο κρεβάτι κι ύστερα θα γύρναγε στο σπίτι του. Δεν εμφανιζόταν η Ευτέρπη, όταν γύρναγα στο σπίτι, μη με δει σε τέτοιο χάλι, μέχρι που να φύγει ο Γιώργος, κι αφού τύφλα όπως ήμουνα και δεν είχα τις αισθήσεις μου – άτιμο ποτό που σε τυφλώνει και σε κάνει γαϊδούρι και δεν ξέρεις τι σου γίνεται! – μ' έβαζαν, εκείνη κι ο Αργύρης, να περάσω την βραδιά μου στο καθιστικό στον καναπέ, σα να ήμουν μουσαφίρης κι όχι ο αφέντης του σπιτιού!».

«Τα παιδιά μας και τα δύο – είκοσι χρονών το αγόρι και δεκαοχτώ η κόρη μας – λείπανε συχνά τα Σάββατα κι έμεναν σε σπίτια φίλων τους με την προτροπή της μάνας τους. Έτσι ο μεγάλος μου αδερφός κι η καργιόλα η γυναίκα μου με κεράτωναν αγρίως, δίχως να το παίρνω ειδηση! Όσπου ο μάγειρας ο Γιώργος μ' άνοιξε τα μάτια κάποια μέρα που 'ρθε για να τον κουρέψω και ποτέ δεν του 'παίρνα λεφτά, επειδή κι εκείνος πάντοτε με περιποιείτο στην ταβέρνα με το φαγητό που μου 'φτιαχνε και μου το 'φερνε ο ίδιος στο τραπέζι που καθόμουναι».

«Κάτι θα σου πω, Πανάγο», μου 'πε χαμηλόφωνα ο μάγειρας, «και μην με παρεξηγήσεις για το θάρρος μου αυτό ν' ανακατευτώ απρόσκλητος στην οικογενειακή ζωή σου. Ο αδερφός σου ο Αργύρης σε μεθάει κάθε Σάββατο ρίχνοντας μια σκόνη στο κρασί σου που σε πάει σ' άλλους κόσμους και δεν ξέρεις τι σου γίνεται. Κι όταν θα σε κουβαλήσουμε τύφλα στο μεθύσι σπίτι σου κι εγώ πάω στο δικό μου, ο Αργύρης ξενοχτάει, νοικοκύρης, μες στο σπίτι σου! Κι όχι μόνο ξενοχτάει, μα τα φάτα εσύ τα σβήνεις στην κρεβατοκάμαρά σου – έτσι μου 'χες πει, θυμάσαι; – γιατί δεν σε παίρνει ο ύπνος με τα φάτα αναμμένα. Έτσι μου είπες και ξανάπες άπειρες φορές, Πανάγο! Να, λοιπόν, γιατί στα λέω, γιατί σ' εκτιμώ, Πανάγο και δεν θέλω το κακό σου και να σ' εκλαμβάνουν για κορόιδο: Κάθε που σε πάμε σπίτι σου και το ρίχνεις συ στον ύπνο – κι ούτε ξέρω πού σε βάζουνε, για να κοιμηθείς, Πανάγο! – κι είσαι τύφλα στο μεθύσι, η κρεβατοκάμαρά σου μένει φωτισμένη όλη νύχτα! Τώρα σε ρωτάω να μου πεις: Μήπως δεν κοιμάσαι πια στο δικό σου το κρεβάτι;».

«Μα και κάτι άλλο ακόμα που είναι και το πιο

σπουδαίο, θα προσθέσω για να ξέρεις: Παραφύλαξα, λοιπόν, κι είδα τον Αργύρη σου να φεύγει, όχι μια μα τέσσερις φορές, από το δικό σου σπίτι το πρωί της Κυριακής για να πάει στο δικό του! Κι έφευγε πολύ πρωί, πριν ο ήλιος ανατείλει, για να μην τον δουν οι γείτονες και το μαρτυρήσουνε σ' εσένα! Τι σημαίνουν όλα αυτά; Έχεις πια την ευκαιρία να το εξετάσεις από μόνος σου και να ξεδιαλύνεις την υπόθεση και να μάθεις τι συμβαίνει! Παραφύλαξε, Πανάγο, ένα βράδυ του Σαββάτου – να, εγώ τι συμβουλεύω! – κάνοντας τον μεθυσμένο, και θα κρίνεις από μόνος σου αν αυτά που σου μιλάω έχουν βάση κι αληθεύουν. Όμως, σε παρακαλώ, Πανάγο, και σ' ορκίζω στη φιλία μας, μην σου φύγει τσιμουδιά και με κάψεις, και με διώξει από την ταβέρνα ο Αργύρης και ξεμείνω από δουλειά, για την καλοσύνη που σου κάνω να σου πω αυτά τα πράγματα και να προστατέψω το όνομα, μα και την υπόληψή σου! Η τιμή, τιμή δεν έχει, είναι ανεκτίμητη, Πανάγο!».

Ήπιε μονορούφι το νερό, σκούπισε με την παλάμη τον ιδρώτα και το σάλιο που 'βρεχαν το πρόσωπό του, κοίταξε στο δρόμο τους εργάτες που βαδίζανε αγέλαστοι, κοίταξε μετά εμένα που τον κοίταζα με οίκτο, και συνέχισε ο Πανάγος να εξιστορεί χωρίς ανάσα την προσωπική του περιπέτεια.

«Αφού έπαιξα το θέατρο, όπως με συμβούλεψε ο μάγειρας, κι έκανα πως τάχα ήμουνα λιάνο στο μεθύσι όπως πάντα και ροχάλιζα σαν χοίρος, τα πουλάκια μου πιασθήκανε σαν τους ποντικούς στη φάκα! Κι ήταν ένα θέαμα, Γεράσιμε, τραγελαφικό που είδα. Είχε ξεβιδώσει ο Αργύρης το ποδάρι του το ξύλινο και το είχε απιθώσει όρθιο κοντά στην πόρτα. Είχαν ξαφρισθεί σα μ' είδανε να ορμάω στο δωμάτιο και ν' αρπάζω το ποδάρι που και να τους χτυπά αλύπητα μέχρι που 'σπασε το ξύλο κι έγινε χίλια κομμάτια. Κι η Ευτέρπη κι ο Αργύρης ήταν να τους κλαις από τα αίματα και τις γρατσουνιές στο πρόσωπο και σε όλο τους το σώμα!».

«Αυτά δήλωσα, Γεράσιμε, στην Αστυνομία και στη δίκη μου κι ορκιζόμουν, ο άχαρος, στον Θεό και στους Αγίους ότι όλα όσα δήλωνα στην κατάθεση που έδωσα ήτανε αληθινά χίλιες φορές! Πάντως, γίναμε ρεζίλι των σκυλιών και των αλάνηδων, κι από την ντροπή τους οι γονείς μας πήρανε φύλλο πορείας, και μας άφησαν υγεία για να παν στον άλλο κόσμο, σε τρεις μήνες και οι δυο τους. Ύστερα απ' όλα τούτα, άλλη λύση σ' αδιέξοδο που δημιουργήθηκε στις σχέσεις μας δεν υπήρχε για συμβίωση. Και χωρίσαμε για πάντα, η γυναίκα μου κι εγώ, κι έμεινα, για δύο χρόνια, σαν την καλαμιά στον κάμπο να την δέρνουν οι αγέριδες του εξευτελισμού και της απόγνωσης, έγκλειστος στις φυλακές εγκληματίας!».

«Είκοσι χρονών ο γιος μου, με την αδερφή του δίπλα του και συνέταιρό του, στο δικό τους κομμωτήριο, που τους το 'χα φτιάξει εγώ προτού γίνουν όλα αυτά τα καταραμένα ρεζιλικά, είχαν στην αρχή παρασυρθεί να υποστηρίξουνε την μάνα τους, που τους είπε χίλια ψέματα: Ότι τάχα την χτυπούσα κάθε που ήμουν μεθυσμένος κι ότι και τον αδερφό μου, ένα πλάσμα τόσο αδύνατο και ανάπηρο κι αγνό, στο μεθύσι μου απάνω και στην ξέφρενη μου ζήλεια, του 'κανα τόσο κακό, την στιγμή που προσπαθούσε ο καλός μου αδερφός να μου δώσει συμβουλές ν' αποφεύγω το μεθύσι και να μην ξυλοκοπώ, χωρίς αφορμή κι αιτία, την θάνα την γυναίκα μου! Τα παιδιά μου τέτοια πίστευαν, όπως και το δικαστήριο, που με καταδίκασε στο τέλος σαν κοινό εγκληματία! Κι ήμουν, πράγματι, ο φταίχτης, μ' ελαφρυντικό μοναδικό – όπως αποδείξανε τα πράγματα με επιμονή του δικηγόρου μου – ότι ήμουν μεθυσμένος και δεν ήξερα τι έκανα στο μεθύσι μου απάνω!».

«Όμως, κείνο που ακολούθησε, άνοιξε τα μάτια των παιδιών μου, μα προπάντων τα δικά μου, μες στην φυλακή τα σίδερα, όπως λέει και το τραγούδι: Σαν ζωντόβολο που ήμουνα, είχα πέσει θύμα, ο βλάκας, ενός μαγειρέματος απαίσιου απ' τον μάγειρα του Αργύρη, τον καταφερτοσή τον Γιώργο που, π' ανάθεμα την ράτσα του, την γενιά του και το σόι του, πήγε να με καταστρέψει! Είχε σκαρφιστεί, ο άτιμος, όλη αυτή την ιστορία για τις σχέσεις που είχε, δήθεν, ο αδερφός μου ο Αργύρης με την άπιστη γυναίκα μου. Στην πραγματικότητα εκείνος κι η Ευτέρπη είχαν σχέσεις μυστικές τόσο καιρό, που ο ανόητος εγώ ζούσα στον δικό μου κόσμο και δεν είχα πάρει ειδηση. Και ήμουν τύφλα στο μεθύσι πάλι την βραδιά εκείνη, γιατί ο Γιώργος ήταν κείνος που 'βαζε ναρκωτικά μες στο φαγητό που μου ετοιμάζε, κι έχανα τα λογικά μου κάθε βράδυ του Σαββάτου!».

«Αυτά βγήκανε στη φόρα – τίποτα κρυφό δεν μένει κάτω απ' το φως του ήλιου κι η αλήθεια βασιλεύει, η σκληρή και η αδέκαστη! – δηλαδή τα ξετρυπώσανε, τα παιδιά μου κι ο Αργύρης, όλα τους τα κάλπικα τα κόλπα και την σκευωρία που μου σκάρωσαν η Ευτέρπη και ο μάγειρας, και τα είπανε σ' εμένα, όταν η Ευτέρπη από μόνη της, δίχως να ρωτάει πια κανένα, σπίτωσε τον γκόμενο τον μάγειρα σαν αφέντη του σπιτιού μας, στο υπνοδωμάτιό μας, κι είπανε θα παντρευτούμε, σαραντάρα πια εκείνη κι είκοσι οχτώ αυτός!».

«Πάντως, μέσα στο κελί μου είδα κι έμαθα πολλά! Είχα, μάλιστα, τον χρόνο – που είναι και το πιο σπουδαίο – να εκτονώθω στο γράφιμο των προσωπικών μου εντυπώσεων σε πεζά και σε ποιήματα και σε σύντομα ρητά, όπως το απόφραγμα που άκουσες και σ' εντυπωσίασε, Γεράσιμε. Ανακεφαλαίωση, το λέω, ενός άλλου μου ποιήματος που, αν σου αρέσουν τα ποιήματα, θα στο πω κι αυτό, Γεράσιμε, για να καταλάβεις τι σαράκι σιοτρώει την ψυχή μου και με πάει σ' άλλους κόσμους που δεν τους ελέγχω εγώ!».

«Πες το μου, Πανάγο, πες το μου, άδειασε σ' εμένα την καρδιά σου, για να φύγει από μέσα σου το φαρμάκι και ο πόνος, να λυτρωθείς όσο μπορείς από το μαράζι και τις πίκρες που σε καίνε σαν καμίνι και σε λιώνουν σαν κερί!».

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ

**CAVENCO**  
FREIGHT FORWARDERS

**CYPRUS - GREECE - WORLDWIDE**

74 MANDEVILLE ROAD, ENFIELD, MIDDLESEX, EN3 6SL

TEL: 01992 712 333 FAX: 01992 712 812

e-mail: staff@cavenco.co.uk

**ΠΡΩΤΟΠΟΡΟΙ ΣΤΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΣΑΣ ΠΡΟΣΦΕΡΟΥΜΕ:**

- Μεταφορά προσωπικών ειδών - εμπορευμάτων, αυτοκινήτων, μηχανημάτων
  - Μεταφορές με όλους τους τρόπους
  - Μεταφορές από πόρτα σε πόρτα
  - Πλήρη συσκευασία
  - Γενική ασφάλεια • Δωρεάν υπολογισμός
  - Δωρεάν κιβώτια • Δωρεάν συμβουλές
- ΣΑΣ ΕΓΓΥΟΜΑΣΤΕ:**
- Σιγουριά, υπευθυνότητα, τυπικότητα, πλήρη ασφάλεια

**THE LEADING FREIGHT FORWARDERS**

**WE OFFER YOU:**

- Shipment of personal effects - commercial goods, cars and machinery
  - By Sea - Road - Air
  - Door to door service
  - Full packing/documentation
  - Insurance • Free estimates
  - Free packing cases • Free advice
- WE GUARANTEE YOU:**
- Reliability, Responsibility, Efficiency, Total Assurance

**74 MANDEVILLE, ROAD, ENFIELD, MIDDLESEX, EN3 6SL**

Offices at: **LIMASSOL: 25 568 030** **LARNACA: 24 811 810** **NICOSIA: 22 460 700** **PAPHOS: 26 229 595**

**OneStop**  
CO-ORDINATIONS

We have competitive packages available and the expertise to plan your wedding, engagement or social event down to the last detail. Our professional team are experts in co-ordinating your special day.

**VENUES AVAILABLE INCLUDE**

**London Marriott, Landmark, Mandarin Oriental, London Hilton, Inter-Continental, Decorium, Alexandra Palace and many others.**

**It is our aim to be supremely helpful without taking over and to ensure all goes without a hitch on the big day.**

**You are only 'One Stop' away from Your perfect day.**

**For more information on our competitive prices please contact Tony Vouros**

**TEL: (020) 8445 6720 MOBILE: 0780 22 66 841**

**email: onestopcoordinations@bigfoot.com**

**web: www.onestopcoordinations.co.uk**

# Γυναίκα & Ζωή

## Μεγάλη οικογένεια, μικρό μπάνιο;

### Το ωροσκόπιο της εβδομάδας

#### ΚΡΙΟΣ

(21 Μαρτίου - 21 Απριλίου)



Η ερχόμενη εβδομάδα ευνοεί την επίλυση οικονομικών ζητημάτων και θέματα σχέσεων. Η Νέα Σελήνη σας βοηθά με αποκαλύψεις και αναθεωρήσεις που δρουν θετικά για την βελτίωση καταστάσεων που σας παραπλανούν. Τυχερός αριθμός το 10.

#### ΤΑΥΡΟΣ

(22 Απριλίου - 21 Μαΐου)



Κλείστε εκκρεμότητες και κάντε μια νέα αρχή ώστε να οδηγηθείτε σε πορεία σύμπλευσης τόσο με τις ανάγκες σας όσο και με τους άλλους. Ο Ουρανός στο ζώδιό σας σε όψη με τον Δία φέρνει στο προσκήνιο αποκαλύψεις και αλλαγές την ερχόμενη εβδομάδα. Τυχερός αριθμός το 1.

#### ΔΙΔΥΜΟΙ

(22 Μαΐου - 21 Ιουνίου)



Συναισθηματικές, οικονομικές, νομικές, επαγγελματικές και ψυχολογικές καταστάσεις, ήρθε η ώρα να εξυγιανθούν με γνώμονα την αλήθεια και την πραγματικότητα. Κάντε λίγο υπομονή κι όλα θα πάνε καλά στον οικονομικό τομέα. Τυχερός αριθμός το 9.

#### ΚΑΡΚΙΝΟΣ

(22 Ιουνίου - 22 Ιουλίου)



Με επιρροή της Νέας Σελήνης, αναλάβετε ουσιαστικά τις ευθύνες που σας αναλογούν, βάζοντας όρια σε λάθος επιλογές και συμπεριφορές. Σημαντικές εξελίξεις στον επαγγελματικό τομέα θα κινηθούν πέραν των προσδοκιών σας, αρκεί να αντιμετωπιστούν με ρεαλισμό.

#### ΛΕΩΝ

(23 Ιουλίου - 23 Αυγούστου)



Ένα σημαντικό οικογενειακό σας θέμα ίσως χρειαστεί τη διμεσολάβηση κάποιου προσώπου ώστε να λυθεί οριστικά. Οι προϋποθέσεις υπάρχουν, αρκεί να γίνουν και οι σωστές κινήσεις. Ζητήματα που προκαλούν ένταση και αφορούν σχέσεις, συνεργασίες κινητοποιεί η εβδομάδα που έρχεται. Τυχερός αριθμός το 7.

#### ΠΑΡΘΕΝΟΣ

(24 Αυγούστου - 23 Σεπτεμβρίου)



Η Νέα Σελήνη απέναντί σας ενεργοποιεί τα ζητήματα που έθεσαν οι εκλείψεις του καλοκαιριού. Ανώριμες συμπεριφορές, τόσο δικές σας όσο και του περιβάλλοντός σας, που προκαλούν βία μπορεί να υπονομεύσουν την πορεία της εξέλιξής σας. Τυχερός αριθμός το 3.

#### ΖΥΓΟΣ

(24 Σεπτεμβρίου - 23 Οκτωβρίου)



Στραφείτε σε νέες λύσεις ενότιτας και συνεργασίας. Με τη Νέα Σελήνη στο ζώδιο του Ζυγού την εβδομάδα που έρχεται, στρέψτε την προσοχή σας σε κινήσεις και συνεργασίες με πρόσωπα που μπορούν να σας υποστηρίξουν ώστε να επιτύχετε αυτά που επιθυμείτε.

#### ΕΚΟΡΠΙΟΣ

(24 Οκτωβρίου - 22 Νοεμβρίου)



Με την όψη Αφροδίτης- Αρη απέναντί σας, αποφύγετε να αναλωθείτε σε εντάσεις απομακρυνόμενοι από στόχους που πρέπει να οργανωθούν και να υλοποιηθούν. Αυτή είναι περίοδος εξαιρετικά σημαντικών αλλαγών με στόχο να καταφέρεται αυτά που θέλετε.

#### ΤΟΞΟΤΗΣ

(23 Νοεμβρίου - 21 Δεκεμβρίου)



Η Νέα Σελήνη στον Ζυγό απαιτεί συνεργασία και ενότιτα. Αλλάξτε ριζικά πεποιθήσεις και απόψεις που σας οδηγούν σε αποτυχία και μοναξιά. Με την εύνοια της Νέας Σελήνης, κάντε μια καινούργια αρχή με νέους όρους και τρόπους. Τυχερός αριθμός το 11.

#### ΑΙΓΟΚΕΡΟΣ

(22 Δεκεμβρίου - 20 Ιανουαρίου)



Η Νέα Σελήνη από τον Ζυγό ενεργοποιεί θέματα σχέσεων, συνεργασιών, συμβάσεων και συμβολαίων... Αντιμετωπίστε ρεαλιστικά και με ωριμότητα δύσκολες καταστάσεις κάνοντας νέα αρχή. Τυχερός αριθμός το 4.

#### ΥΔΡΟΧΟΟΣ

(21 Ιανουαρίου - 18 Φεβρουαρίου)



Οι δύσκολες όψεις του Δία και του Ουρανού κινητοποιούν ισχυρές αλλαγές σε κάθε τομέα, με στόχο να εξακαθαριστούν στρεβλές καταστάσεις που σας αποδιοργανώνουν. Εκμεταλλευθείτε την εξαιρετικά ευνοϊκή όψη της τύχης σας. Τυχερός αριθμός το 2.

#### ΙΧΘΥΕΣ

(19 Φεβρουαρίου - 20 Μαρτίου)



Οι δυσμενείς όψεις της Νέας Σελήνης και του Κρόνου σας φέρνουν αντιμέτωπους, την ερχόμενη εβδομάδα με ζητήματα σχέσεων που επιτέλους ήρθε η ώρα να εξυγιανθούν. Μη τα βάλετε κάτω! Τυχερός αριθμός 1.

#### Αγαπητές φίλες,

Μας αρέσει να ασχολούμαστε με το σπίτι μας, να το διακοσμούμε και να το ανανεώνουμε κάθε τόσο. Γιατί όχι και το μπάνιο μας, αφού είναι ο χώρος που περνάμε κάποιο χρόνο για να περιποιηθούμε τον εαυτό μας, αλλά και για να φροντίσουμε την προσωπική μας υγιεινή. Ένα όμορφο, τακτοποιημένο, καθαρό μπάνιο, με ζεστή ατμόσφαιρα, σίγουρα μας φτάνει τη διάθεση.

Εάν το λουτρό μας είναι μικρό, σκοτεινό, παραμελημένο, με ίχνη υγρασίας στα πλακάκια και στα είδη υγιεινής, ήρθε η ώρα να κάνουμε κάτι γι' αυτό. Ειδικά εάν ανήκουμε σε πολυμελή οικογένεια, καλό είναι να προχωρήσουμε γρήγορα σε κάποιες μικρές ή και μεγάλες αλλαγές, ώστε να μπορούμε όλοι να χρησιμοποιούμε με άνεση τον συγκεκριμένο χώρο.

Το πρώτο πράγμα, λοιπόν, που πρέπει να φροντίσουμε είναι η ανακαίνιση και ο επανασχεδιασμός του μπάνιού μας. Η πρώτη μας δουλειά είναι να επιλέξουμε ένα ένα τα έπιπλα και τα αξεσουάρ του, προτιμώντας τα όμορφα σχέδια, τις πρωτότυπες και πρακτικές φόρμες, τα χαρούμενα χρώματα και φυσικά την καλή ποιότητα, χωρίς ποτέ να ξεχνάμε ότι όλα τα παραπάνω πρέπει να είναι κυρίως λειτουργικά. Υπάρχουν, όμως, κάποια πράγματα τα οποία πρέπει να γνωρίζουμε προτού προχωρήσουμε σε οποιαδήποτε επέμβαση, μικρή ή μεγάλη, όπως:

- **Καλός και σωστός φωτισμός:** Οι μικροί χώ-



ροι δείχνουν αρκετά πιο μεγάλοι με το κατάλληλο τεχνητό ή φυσικό φως.

- **Επαρκής εξαερισμός:** Θεωρείται απαραίτητη προϋπόθεση -ειδικά όταν το συγκεκριμένο δωμάτιο χρησιμοποιείται από πολλά άτομα- για να μην πιάνει το μπάνιο μας υγρασία, που είναι ο υπ' αριθμόν 1 αγαπημένος φίλος της μούχλας.

- **Όμορφα, εύχρηστα και λειτουργικά έπιπλα και είδη υγιεινής:** Με τα νέα προκατασκευασμένα κομμάτια που κυκλοφορούν στο εμπόριο μπορούμε να αλλάξουμε γρήγορα και οικονομικά τη διαρρύθμιση στο στενόχωρο λουτρό μας, χωρίς πολλές εργασίες.

- **Οργάνωση χώρου:** Το οποίο σημαίνει πολλά πλαστικά ραφάκια, κρεμάστρες, ντουλάπια

πάνω και κάτω από το νιπτήρα, για χαρτικά, απορρυπαντικά και σφουγγάρια, αλλά και ειδικά ράφια για σαμπουάν και αφρόλουτρα.

#### Προσοχή χρώματα

Τα τετραγωνικά που καταλαμβάνει το μπάνιο δεν έχουν καμία σημασία, αφού το μυστικό κρύβεται πίσω από κάποια έξυπνα τρικ.

• Διαλέγουμε πολύχρωμα πλαστικά έπιπλα αποθήκευσης με πολλά συρτάρια και ντουλαπάκια, στα οποία τα πορτάκια να ανοίγουν προς τα κάτω.

• Προτιμάμε χρωματιστές κουρτίνες, με χαρούμενα, διασκεδαστικά μοτίβα.

• Φροντίζουμε ώστε κάθε μέλος του σπιτιού να έχει το δικό του χρώμα και τύπο οδοντόβουρτσας, που τοποθετούμε στο ειδικό ποτηράκι. Έτσι, κανείς δεν θα μπερδεύει τη δική του και οι παρεξηγήσεις θα αποφεύγονται.

• Επιλέγουμε ζεστές χνουδωτές παντόφλες, σε διάφορες ζωήρες αποχρώσεις και σε πρωτότυπα σχέδια, τις οποίες τακτοποιούμε σε ένα μεταλλικό σταντ-παπουτσοθήκη.

• Γενικά προτιμάμε τα κρεμαστά έπιπλα αποθήκευσης, γιατί απελευθερώνουν το πάτωμα και αναδεικνύουν το λουτρό μας ως ένα ωραίο, τακτοποιημένο δωμάτιο.

• Προσθέτουμε χρωματικές πινελιές σε ένα άχρωμο μπάνιο με πολύχρωμες μαλακές πετσέτες.

## Ανανεώνοντας την γκαρνταρόμπα μας

Πόσες φορές δεν έχουμε κάνει ολόκληρη βουτιά στην ντουλάπα μας αναζητώντας με τις ώρες το δαντέλινο πουκάμισο μας, που πριν από χρόνια το φορούσαμε με το γκρι παντελόνι, ή εκείνο το φόρεμα με το βαθύ ντεκολτέ, που με λίγη προσπάθεια ίσως και να μας κάνει φέτος... Μήπως είναι καιρός να ξεκαθαρίσουμε τα πράγματα;

#### Ανακωχή με τη ντουλάπα μας!

Δεν είναι εύκολο να αποχωριστούμε ρούχα που έχουν συναισθηματική ή οικονομική αξία. Αλλά αν φοράμε μόνο ένα μέρος από τα ρούχα που στοιβάζονται στην ντουλάπα μας, το να απαλλαγούμε από τα περισετούμενα θα μας βοηθήσει να ξαναβρούμε κάποια κλασικά ρούχα που αξίζει να ξαναφορεθούν και να προσδιορίσουμε τις προσθήκες που θα μπορούσαμε να κάνουμε στην γκαρνταρόμπα μας για να της ανεβάσουμε επίπεδο. Ξεκινάμε απομακρύνοντας από την ντουλάπα μόνο τα ρούχα και τα αξεσουάρ που είμαστε σίγουροι ότι δεν θα φορέσουμε ξανά. Στη συνέχεια, γυρίζουμε όλες τις κρεμάστρες στη ντουλάπα μας, έτσι ώστε να κοιτάζουν στην ίδια κατεύθυνση. Κάθε φορά

που φοράμε ένα ρούχο, γυρνάμε την κρεμάστρα του από την άλλη πλευρά. Έχουμε πράγματα που πιστεύουμε ότι θα τα ξαναφορέσουμε κάποια στιγμή; Έτσι λοιπόν αυτή τη στιγμή είναι τώρα! Προσπαθούμε να το κάνουμε πραγματικότητα και τουλάχιστο να δούμε αν μας ταιριάζουν ακόμα.

#### Χάρισμα τους!

Πριν αρχίσουμε να τακτοποιούμε, ήδη θα πρέπει να έχουμε αποφασίσει ποια ρούχα θα κρατήσουμε και ποια όχι. Αυτό καλό είναι να το κάνουμε τουλάχιστον κάθε δύο χρόνια.

Ξεχωρίζουμε όσα δεν πρόκειται να φορέσουμε ξανά και τα τοποθετούμε σε μεγάλες σακούλες, στις οποίες έχουμε κολλήσει ετικέτες. Κάποια από αυτά θα τα πάμε στην ενορία μας για να δωριστούν σε φτωχές οικογένειες ή σε μετανάστες και άλλα θα τα βάλουμε στα ειδικά κουτιά που έχουν δημιουργήσει γι' αυτόν τον σκοπό διάφορες φιλανθρωπικές οργανώσεις. Βέβαια, δεν ξεχνάμε και τις φίλες μας, με τις οποίες μπορούμε να τα ανταλλάξουμε ή και να τους τα χαρίσουμε.

#### Η δική μας μπουτίκ!

Ένας έξυπνος και διασκεδαστικός τρόπος είναι να οργανώσουμε την γκαρνταρόμπα μας τακτοποιώντας και ταυτόχρονα -γιατί όχι- αναδεικνύοντας τα ρούχα μας. Αν διαθέτουμε αρκετό χώρο, μπορούμε να κρεμάσουμε τα σύνολα μας ανά είδος σε ειδικά σταντ. Διαφορετικά, χρησιμοποιούμε κρεμάστρες κατάλληλες για το κάθε ρούχο. Ξεκινάμε, λοιπόν, αποφασίζοντας τι θα μπει στα συρτάρια και τι στην ντουλάπα. Διαχωρίζουμε τα σπορ και τα καθημερινά από τα επίσημα κομμάτια που κρατάμε για ειδικές περιστάσεις ή για τις βραδινές εμφανίσεις μας. Στη συνέχεια τα κρεμάμε σύμφωνα με το ύψος τους: τα παλτά ή τα μακριά τζάκετ πρώτα, μετά τα παντελόνια, τα φορέματα, τις φούστες, τα πουκάμισα και τα τοπ. Τελευταία αφήνουμε τα φουλάκια και τις ζώνες. Δεν είναι απαραίτητο να ανεβάζουμε όλα τα ρούχα στο πατάρι στο τέλος κάθε σεζόν, αφού πλέον μπορούμε να τα φοράμε όλα, το ένα πάνω από το άλλο, σύμφωνα με τη μόδα του

#### Πάμε γι' άλλα!

Δεν κρατάμε ποτέ ρούχα με την



ελπίδα ότι θα χάσουμε αυτά τα παραπάνω κιλά που έχουμε πάρει ή επειδή κάποτε θα ξαναγυρίσει η μόδα τους ή γιατί του χρόνου μπορεί και να μας αρέσει το κόκκινο χρώμα... Ακόμα, αποφεύγουμε να σχηματίζουμε ολόκληρες ντάνες από κομμάτια που ούτε του στυλ μας είναι ούτε της ηλικίας μας. Η ντουλάπα μας πρέπει να έχει αποκλειστικά ρούχα που αγαπάμε να φοράμε και που μέσα σε αυτά αισθανόμαστε όμορφα. Μάλιστα κερδίζοντας περισσότερο ελεύθερο χώρο στην ντουλάπα μας, θα ανεβεί η διάθεσή μας να "παίξουμε" και να ανακατέψουμε ρούχα και αξεσουάρ και να δημιουργήσουμε μόνες μας καινούριους και μοντέρνους συνδυασμούς.

## ΣΥΝΤΑΓΕΣ

### Γιουβαρλάκια με σάλτσα

#### ΥΛΙΚΑ:

- 1/2 κιλό κιμά
- 2 φέτες ψίχα ψωμιού άσπρου μουσκεμένο σε νερό και στυμμένο
- 1 φλιτζάνι λάδι
- 1/3 ματσάκι μαϊντανό
- 1 μέτριο κρεμμύδι ψιλοκομμένο
- 1 φλιτζανάκι του καφέ ρύζι
- 3 αυγά
- αλάτι, πιπέρι
- 1 κουταλιά της σούπας μπελτέ

#### ΕΚΤΕΛΕΣΗ:

- Βάζετε τον κιμά σε ένα μπολ
- Προσθέτετε το ψωμί, το 1 αυγό, τον μαϊντανό, το κρεμμύδι



- Αλατοπιπερώνετε
- Ζυμώνετε το μείγμα και πλάθετε τα γιουβαρλάκια
- Τοποθετείτε τα γιουβαρλάκια σε μία κατσαρόλα
- Τα σκεπάζετε με νερό
- Ρίχνετε το λάδι και τον μπελτέ
- Αλατοπιπερώνετε
- Αφήνετε να βράσουν σε μέτρια φωτιά
- Πρέπει να μείνουν με αρκετό ζουμί στο τέλος
- Μόλις είναι έτοιμα τα αποσύρετε από τη φωτιά.

**ANT 1**

**Από Δευτέρα μέχρι Παρασκευή**

04.00 ANT News  
04.30 Γεύση από Ελλάδα  
05.00 Καλημερα Ελλάδα  
08.00 10 με 1 μαζι  
11.00 **Τα νέα του ANT 1**  
12.00 Δεληγιανναιο παρθεναγωγείο  
12.50 Λόλα  
13.35 Έρωτας  
15.15 Κάρμα  
16.00 Το καφέ της Χαράς  
16.50 Με αγάπη  
17.00 Deal  
18.00 **Τα νέα του ANT 1**  
19.00 Χωρίς πρόβα  
19.50 Εργαζόμενη γυναίκα  
20.35 Τεν τεν  
21.30 Non stop music  
22.00 Καλημέρα Ελλάδα  
01.00 10 με 1 μαζι

**Πέμπτη 18 Νοεμβρίου**

04.00 ANT News  
04.30 Γεύση από Ελλάδα  
05.00 Καλημερα Ελλάδα  
08.00 10 με 1 μαζι  
11.00 **Τα νέα του ANT 1**  
12.00 Δεληγιανναιο παρθεναγωγείο  
12.50 Λόλα  
13.35 Έρωτας  
15.15 Κάρμα  
16.00 Το καφέ της Χαράς  
16.50 Με αγάπη  
17.00 Deal  
18.00 **Τα νέα του ANT 1**  
19.00 Special edition  
19.50 Εργαζόμενη γυναίκα  
20.35 Τεν τεν  
21.30 Non stop music  
22.00 Καλημέρα Ελλάδα  
01.00 10 με 1 μαζι

**Παρασκευή 19 Νοεμβρίου**

08.00 10 με 1 μαζι  
11.00 **Τα νέα του ANT 1**  
12.00 The X Factor  
16.00 Το καφέ της Χαράς  
16.50 Με αγάπη  
17.00 Deal  
18.00 **Τα νέα του ANT 1**  
19.00 The X Factor  
22.00 Δεληγιανναιο παρθεναγωγείο  
23.00 Έρωτας  
00.30 Κάρμα  
01.15 Το καφέ της Χαράς  
02.00 Deal  
02.45 Λόλα  
02.45 Non stop music  
**Σάββατο 20 Νοεμβρίου**  
06.50 Αλίκη

07.35 Νταντά για όλες τις δουλειές  
08.15 Πρωτάθλημα Ελλάδας  
12.30 Γεύση από Ελλάδα  
13.00 Next top model  
16.45 Με το δεξί  
15.40 Ονειροπαγίδα  
16.30 Τεν τεν  
17.15 Το κλειδί του παραδείσου  
18.00 **Τα νέα του ANT 1**  
19.00 Top Chef  
22.30 Το κλειδί του παραδείσου  
23.10 Ενα κι ένα  
23.40 Πρωτάθλημα Ελλάδα  
01.15 Αλίκη

**Κυριακή 21 Νοεμβρίου**

05.30 Ενα κι ένα  
06.00 Pocket dragon adventures  
06.25 Roswell Conspiracies  
06.25 Αλίκη  
07.35 Νταντά για όλες τις δουλειές  
08.15 Πρωταθλημα Ελλάδος  
12.30 The X Factor  
15.30 Top chef  
17.10 Gate Ant1  
18.00 **Τα νέα του ANT 1**  
19.00 Dancing with the stars  
22.00 Καλημέρα Ελλάδα  
01.00 10 με 1 μαζι

**Δευτέρα 22 Νοεμβρίου**

12.50 Λόλα  
13.35 Έρωτας  
15.15 Κάρμα  
16.00 Το καφέ της Χαράς  
16.50 Με αγάπη  
17.00 Deal  
18.00 **Τα νέα του ANT 1**  
19.00 Next top model  
20.35 Ραδιο αρβύλα  
21.40 ΟΛΑ 10  
23.30 Καλημέρα Ελλάδα  
01.00 10 με 1 μαζι

**Τρίτη 23 Νοεμβρίου**

17.00 Deal  
18.00 **Τα νέα του ANT 1**  
19.00 Κάρμα  
21.30 Ραδιο αρβύλα  
22.00 10 με 1 μαζι

**Τετάρτη 24 Νοεμβρίου**

16.00 Το καφέ της Χαράς  
16.50 Με αγάπη  
17.00 Deal  
18.00 **Τα νέα του ANT 1**  
19.00 Με το δεξί  
19.50 Ονειροπαγίδα  
20.35 Ραδιο αρβύλα  
21.40 Non stop music

**ALTER ALTER**

**Πέμπτη 18 Νοεμβρίου**

04.00 Καλημέρα με τον Γιώργο Αυτιά  
08.30 Εδώ και τώρα  
10.30 Πολύ μπλα μπλα  
14.00 Όσο υπάρχουν άνθρωποι  
15.30 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.45 That's life  
16.45 Σήμερα με τον Άκη Παυλόπουλο  
18.00 **Κεντρικό δελτίο ΕΙΔΗΣΕΩΝ**  
19.00 Υδρόγειος  
19.30 Auto Alter  
19.45 Ζούγκλα  
23.15 **Auto Alter**  
23.30 **Hit parade**  
00.00 **Eureka**  
01.00 Ταϊνία

**Παρασκευή 19 Νοεμβρίου**

04.00 Καλημέρα με τον Γιώργο Αυτιά  
08.30 Εδώ και τώρα  
10.30 Πολύ μπλα μπλα  
14.00 Όσο υπάρχουν άνθρωποι  
15.30 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.45 That's life  
16.45 Σήμερα με τον Άκη Παυλόπουλο  
18.00 **Κεντρικό δελτίο ΕΙΔΗΣΕΩΝ**  
19.00 Υδρόγειος  
19.30 Χριστουγεννιάτικα ταξίδια με τα ζουζούνια  
20.00 Ταϊνία  
21.00 Φως στο τούνελ  
22.00 **Auto Alter**  
00.15 **Eureka**

**Σάββατο 20 Νοεμβρίου**

04.00 Παιδικά προγράμματα  
10.30 Hit parade  
11.00 TV WEEKEND  
14.15 Τα παρατρόγουδα  
16.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Life style  
20.00 Ταϊνία  
22.05 Όσο υπάρχουν άνθρωποι  
23.45 Ξένη ταϊνία

**Κυριακή 21 Νοεμβρίου**

04.00 ALTER KIDS  
09.30 Ταϊνία  
10.00 Τέχνη και πολιτισμός

11.00 TV weekend  
14.15 Τα παρατρόγουδα  
16.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Ξένη ταϊνία  
21.45 Αποτυπώματα  
22.00 Ξένη ταϊνία

**Δευτέρα 22 Νοεμβρίου**

04.00 Καλημέρα με τον Γιώργο Αυτιά  
08.30 Εδώ και τώρα  
10.30 Πολύ μπλα μπλα  
14.00 Όσο υπάρχουν άνθρωποι  
15.30 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.45 That's life  
16.45 Σήμερα με τον Άκη Παυλόπουλο  
18.00 **Κεντρικό δελτίο ΕΙΔΗΣΕΩΝ**  
19.00 Υδρόγειος  
19.30 Πρόσωπο με πρόσωπο  
21.00 Κίτρινος τύπος  
22.00 Auto Alter  
00.15 **Eureka**

**Τρίτη 23 Νοεμβρίου**

04.00 Καλημέρα με τον Γιώργο Αυτιά  
08.30 Εδώ και τώρα  
10.30 Πολύ μπλα μπλα  
14.00 Όσο υπάρχουν άνθρωποι  
15.30 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.45 That's life  
16.45 Σήμερα με τον Άκη Παυλόπουλο  
18.00 **Κεντρικό δελτίο ΕΙΔΗΣΕΩΝ**  
19.00 Υδρόγειος  
19.30 Auto Alter  
19.45 Τέχνη και πολιτισμός  
20.45 Αθέατος κόσμος  
24.00 Auto Alter

**Τετάρτη 24 Νοεμβρίου**

14.00 Όσο υπάρχουν άνθρωποι  
15.30 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.45 That's life  
16.45 Σήμερα με τον Άκη Παυλόπουλο  
18.00 **Κεντρικό δελτίο ΕΙΔΗΣΕΩΝ**  
19.00 Υδρόγειος  
19.30 Auto Alter  
19.45 Κορίτσια ο Μπαρκουλης  
20.45 Αθέατος κόσμος  
22.00 Auto Alter  
00.15 **Eureka**

**ALPHA**

**Από Δευτέρα μέχρι Παρασκευή**

08.00 Έρωτα με επιδότηση ΟΓΑ  
09.00 Δεν μ'αγαπάς  
11.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
11.15 Κους κους το μεσημέρι  
14.00 Δεστε τους  
17.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
18.00 Νταντά αμέσου δράσης  
19.00 Ταϊνία  
21.00 10η εντολή  
22.00 Νόμος και τάξη  
23.00 Ιατρικές έρευνες

**(ΑΠΟ ΤΙΣ 19.00 ΜΕΧΡΙ ΑΡΓΑ ΔΕΣΤΕ ΑΝΑΛΥΤΙΚΑ ΠΙΟ ΚΑΤΩ)**

**Πέμπτη 18 Νοεμβρίου**

08.00 Καφές με την Ελένη  
11.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
11.15 Κους κους το μεσημέρι  
14.00 Δεστε τους  
15.55 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.00 Οικογενειακές ιστορίες  
17.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Big Brother  
21.00 Πάμε πακέτο  
22.00 Βράδυ με τον Πέτρο Κωστόπουλο  
23.00 Οι ιστορίες του αστυνομίου Μπέκα  
00.15 10η εντολή  
01.15 Κόκκινος κύκλος

**Παρασκευή 19 Νοεμβρίου**

17.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
18.00 Κάτι ψήνεται  
19.00 Big Brother  
20.00 Ταϊνία  
22.15 Sex and the city  
23.30 Οι ιστορίες του αστυνομίου Μπέκα  
00.45 10η εντολή

**Σάββατο 20 Νοεμβρίου**

12.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
12.15 **Exclusive**  
13.10 Baywatch

14.00 Αθλητική εκπομπή  
14.50 Ταϊνία  
17.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
18.00 Εφιάλτης στην κουζίνα  
19.00 Αλ τζαντίρι νιους  
21.00 Big brother  
20.00 Βράδυ με τον Πέτρο Κωστόπουλο  
23.00 Οι ιστορίες του αστυνομίου Μπέκα  
00.15 Κόκκινος κύκλος

**Κυριακή 21 Νοεμβρίου**

15.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.05 How clean is your house  
16.00 Αγγρότης ψάχνει μονος  
17.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
18.00 **Exclusive**  
19.00 Big Brother  
21.00 Ταϊνία  
23.15 10η εντολή

**Δευτέρα 22 Νοεμβρίου**

17.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
18.00 Νταντά αμέσου δράσης  
19.00 Big Brother  
21.30 **Exclusive**  
22.30 Ταϊνία  
00.45 10η εντολή  
01.45 Κόκκινος κύκλος

**Τρίτη 23 Νοεμβρίου**

17.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
18.00 Κάτι ψήνεται  
19.00 Αλ τσαντίρι νιους  
21.00 Big Brother  
22.00 Sex and the city  
23.00 Οι ιστορίες του αστυνομίου Μπέκα  
00.15 10η εντολή  
01.15 Κόκκινος κύκλος

**Τετάρτη 24 Νοεμβρίου**

17.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Big Brother  
21.00 Λες και το Ξερες  
23.00 Οι ιστορίες του αστυνομίου Μπέκα

**MEGA MEGA**

**Πέμπτη 18 Νοεμβρίου**

04.00 Βέρα στο δεξί  
05.00 Κοινωνία ώρα μηδέν  
08.00 Πρωινό μου  
11.15 Η ζωή της άλλης  
12.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
13.00 Single  
14.00 Σαββατογεννημένες  
14.50 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.00 Masterchef  
16.00 Patty, η πιο όμορφη ιστορία  
17.00 Τα μυστικά της ΕΔΕΜ  
18.00 **MEGA κεντρικό δελτίο**  
19.00 Η ζωή της άλλης  
19.50 Η γενιά των 592  
21.00 Masterchef  
20.00 Οικ αν λαβοις παρά τον μη έχοντος  
22.40 **Τελευταία γεγονότα**  
22.50 Πόκερ

**Παρασκευή 19 Νοεμβρίου**

04.00 Βέρα στο δεξί  
05.00 Κοινωνία ώρα μηδέν  
08.00 Πρωινό μου  
11.15 Η ζωή της άλλης  
12.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
13.00 Single  
14.00 Σαββατογεννημένες  
14.50 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.00 Masterchef  
16.00 Patty, η πιο όμορφη ιστορία  
17.00 Τα μυστικά της ΕΔΕΜ  
18.00 **MEGA κεντρικό δελτίο**  
19.00 Η ζωή της άλλης  
19.50 Η γενιά των 592  
20.50 Masterchef  
22.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
22.15 Mega cine

**Σάββατο 20 Νοεμβρίου**

08.00 MOMMY  
08.15 Patty, η πιο όμορφη ιστορία  
10.50 **Mega star**  
12.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
12.50 Ελληνική σειρά  
13.40 Ελληνική σειρά  
14.30 Masterchef  
15.20 **MEGA ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.30 50-50  
16.15 Οι κηπουροί του MEGA  
17.00 Γλυκειές αλημειές  
18.00 **MEGA - ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Money drop  
20.15 Masterchef  
21.15 Ελληνική ταϊνία  
22.50 **MEGA - ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
23.45 Big bank

**Κυριακή 21 Νοεμβρίου**

08.00 Ενημερωτικά  
12.00 **MEGA ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
12.50 Mega cine

14.50 Ελληνική σειρά  
15.13 Μονόλεπτα δελτία  
15.15 50-50  
16.00 Food and the city  
17.00 Masterchef  
18.00 **MEGA κεντρικό δελτίο**  
19.00 Ταϊνία  
22.00 Πρωταγωνιστές  
21.15 **Τελευταία γεγονότα**

**Δευτέρα 22 Νοεμβρίου**

04.00 Βέρα στο δεξί  
05.00 Κοινωνία ώρα Mega  
08.00 Πρωινό μου  
11.15 Η ζωή της άλλης  
12.00 **MEGA ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
13.00 Single  
14.00 Σαββατογεννημένες  
14.50 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.00 Masterchef  
16.00 Patty, η πιο όμορφη ιστορία  
17.00 Τα μυστικά της ΕΔΕΜ  
18.00 **MEGA - ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Η ζωή της άλλης  
19.50 Το νησί  
20.50 Masterchef  
22.00 Ανατροπή  
23.15 **Τελευταία γεγονότα**

**Τρίτη 23 Νοεμβρίου**

08.00 Πρωινό μου  
11.15 Η ζωή της άλλης  
12.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
13.00 Single  
14.00 Σαββατογεννημένες  
14.50 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.00 Masterchef  
16.00 Patty, η πιο όμορφη ιστορία  
17.00 Τα μυστικά της ΕΔΕΜ  
18.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Η ζωής της άλλης  
19.50 Ελληνική ταϊνία  
20.50 Masterchef  
22.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
22.15 Mega cine

**Τετάρτη 24 Νοεμβρίου**

08.00 Πρωινό μου  
11.10 Η ζωή της άλλης  
12.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
13.00 Single  
14.00 Σαββατογεννημένες  
14.50 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.00 Masterchef  
16.00 Patty, η πιο όμορφη ιστορία  
17.00 Τα μυστικά της ΕΔΕΜ  
18.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Η ζωής της άλλης  
19.50 Ελληνική ταϊνία  
20.50 Masterchef  
22.15 Mega cine

**STAR**

**Πέμπτη 18 Νοεμβρίου**

10.30 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
11.30 Super Star  
13.45 Αξίζει να το δεις  
15.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ** στη νοηματική  
15.50 Φώτης και Μαρία Live  
17.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Ταϊνία  
20.00 Σε απόσταση αναπνοής  
23.00 Ανεξιχνίαστες υποθέσεις  
00.00 Medium  
01.00 Ταϊνία

**Παρασκευή 19 Νοεμβρίου**

10.30 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
11.30 Super Star  
13.45 Αξίζει να το δεις  
15.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ** στη νοηματική  
15.50 Φώτης και Μαρία Live  
17.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Ταϊνία  
20.45 Ταϊνία  
22.45 Ταϊνία

**Σάββατο 20 Νοεμβρίου**

04.00 Παιδικά προγράμματα  
11.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
11.45 **Ταϊνία**  
13.30 Τα φιλαράκια  
15.00 Gossip girl  
15.55 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ** στη νοηματική  
16.00 Φίλοι για πάντα  
16.50 Ιατρικές υποθέσεις  
17.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Ταϊνία  
20.45 Ταϊνία  
23.30 Ταϊνία

**Κυριακή 21 Νοεμβρίου**

04.00 Παιδικά προγράμματα  
11.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
11.30 Ταϊνία  
13.40 Τα φιλαράκια  
15.00 Two and a half men  
15.55 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ** στη νοηματική

16.00 NUMBE3RS  
16.50 Επτά  
17.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Ταϊνία  
20.45 Λούφα και παραλλαγή  
22.45 Ταϊνία  
00.30 Ταϊνία

**Δευτέρα 22 Νοεμβρίου**

13.45 Αξίζει να το δεις  
15.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ** στη νοηματική  
15.50 Φώτης και Μαρία Live  
17.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Ταϊνία  
21.15 Σε απόσταση αναπνοής  
22.15 Ανεξιχνίαστες υποθέσεις  
23.15 Medium  
00.15 Ταϊνία  
02.00 Ταϊνία

**Τρίτη 23 Νοεμβρίου**

10.30 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
11.30 Super star  
13.45 Αξίζει να το δεις  
15.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ** στη νοηματική  
15.50 Φώτης και Μαρία Live  
17.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Ταϊνία  
21.15 Σε απόσταση αναπνοής  
22.15 Ανεξιχνίαστες υποθέσεις  
23.15 Medium  
00.15 Ταϊνία  
02.00 Ταϊνία

**Τετάρτη 24 Νοεμβρίου**

10.30 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
11.30 Super star  
13.45 Αξίζει να το δεις  
15.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ** στη νοηματική  
15.50 Φώτης και Μαρία Live  
17.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Ταϊνία  
21.30 Σε απόσταση αναπνοής  
22.45 Ανεξιχνίαστες υποθέσεις  
23.30 Medium  
00.30 Ταϊνία  
02.15 Ταϊνία

**AROMA PATISSERIE**

**AROMA No 1:**  
424 GREEN LANES, PALMERS GREEN, LONDON N13 5PB  
TEL: 020 8886 8083

**AROMA No 2:**  
34 GREEN LANES, N13  
TEL: 020 8889 4324

## PIK 1



00357-2286-2147

### Παρασκευή 19 Νοεμβρίου

11.00 Από μέρα σε μέρα  
13.30 Στην άκρη του παραδείσου  
14.30 Συν πλην  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.15 Γυρίσματα  
17.20 Εγώ κι εσύ  
**18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.05 Η λίμνη  
19.45 Συναυλία  
**21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
**22.00 Εντέχνως**  
**23.00 Εμείς**  
**00.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
01.00 Εγώ κι εσύ  
01.30 Συν πλην

### Σάββατο 20 Νοεμβρίου

06.00 Ιστορίες του χωρκού  
07.00 Η χώρα του γιατί  
07.30 Κάτω από τον ίδιο ουρανό  
08.00 7 μέρες Κύπρος  
08.30 Η Κύπρος κοντά σας  
09.30 Ντοκιμαντέρ  
10.30 Η γενιές της σιωπής  
11.00 Αθλητικό ρετρό  
**12.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
12.30 Έδοξε τη Βουλή  
13.45 Κύπρος ένα ταξίδι  
14.35 Είμαστε εδώ  
15.15 Βήματα στην άμμο  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.15 Βήματα στην άμμο  
17.20 Στην άκρη του παραδείσου  
**18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.30 Έξω καρδιά  
**21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
22.30 Κύπρος ένα ταξίδι  
**23.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
00.30 Έξω καρδιά  
02.30 Βήματα στην άμμο

### Κυριακή 21 Νοεμβρίου

05.00 Θεία Λειτουργία  
08.00 Ευαγγέλιο και ζωή  
09.00 Οι γενιές της σιωπής  
10.00 Η ύπαιθρος  
10.30 Οι γενιές της σιωπής  
11.00 Η Κύπρος κοντά σας  
**12.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
12.30 Κυπρίων νόστος  
13.30 Είμαστε εδώ  
14.00 7 μέρες Κύπρος  
14.30 Τρεις και ο Κόκος  
15.30 Αμύνεσθαι περί πάτρης  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.15 Κυπριακό σκετς  
16.50 Εγώ κι εσύ  
17.20 Στην άκρη του παραδείσου  
**18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.30 Πατάτες αντιναχτές  
20.00 Αθλητικό ρετρό  
20.45 Ντοκιμαντέρ  
**21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
23.30 Κυπρίων νόστος

### Δευτέρα 22 Νοεμβρίου

08.00 Επτά δέκα  
11.00 Από μέρα σε μέρα

13.30 Τρεις κι ο Κόκος  
14.00 Ιστορίες του χωρκού  
14.30 Συν πλην  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.15 Μαγειρέματα  
17.20 Ιστορίες του χωρκού  
**18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.05 Βήματα στην άμμο  
19.45 Πατάτες αντιναχτές  
20.30 Το συζήταμε  
**21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
21.45 ΠΙΚ σπορ  
**23.15 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

### Τρίτη 23 Νοεμβρίου

11.00 Από μέρα σε μέρα  
13.35 Τρεις και ο Κόκος  
14.00 Ιστορίες του χωρκού  
14.30 Συν πλην  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.15 Μαγειρέματα  
17.20 Ιστορίες του χωρκού  
**18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.05 Βήματα στην άμμο  
19.45 Ντοκιμαντέρ  
20.30 Ανοιχτοί φάκελοι  
**21.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
22.15 Εντέχνως  
23.15 Εμείς  
**00.15 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

### Τετάρτη 24 Νοεμβρίου

11.00 Από μέρα σε μέρα  
13.30 Ιστορίες του χωρκού  
14.00 Ντοκιμαντέρ  
14.30 Συν πλην  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.15 Γυρίσματα  
17.20 Τρεις και ο Κόκος  
**18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.15 Βήματα στην άμμο  
19.45 Η λίμνη  
20.30 Κωδικός Ευρώπης  
**21.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
22.15 Κυπρίων νόστος  
23.15 Εμείς  
**23.15 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
01.15 Κωδικός Ευρώπης

### Πέμπτη 25 Νοεμβρίου

11.00 Από μέρα σε μέρα  
13.30 Ιστορίες του χωρκού  
14.00 Ντοκιμαντέρ  
14.30 Συν πλην  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.15 Μαγειρέματα  
17.20 Τρεις και ο Κόκος  
**18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.05 Η λίμνη  
21.45 Κάτω από τον ίδιο ουρανό  
20.30 Προεκτάσεις  
**21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
22.00 Κάτω από τον ίδιο ουρανό  
22.30 Εμείς  
**23.15 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
**00.30** Προεκτάσεις  
01.30 Τρεις κι ο Κόκος  
**02.00** Συν πλην

## ET 1



0030210-60.66.000

### Παρασκευή 19 Νοεμβρίου

**10.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
11.00 Μένουμε Ελλάδα  
**13.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
14.00 Φρουτοπία  
14.30 Το βλέμμα  
15.00 Η κουζίνα της μαμάς  
15.30 Mediterraneo  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.30 Αθλητικά  
17.00 Στρατηλάτες  
18.00 Λούφα και παραλλαγή  
**19.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
20.00 Τα παιδιά της Νιόβης  
21.00 Ελληνικό ντοκιμαντέρ  
23.00 Συμβαίνει τώρα  
01.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

### Σάββατο 20 Νοεμβρίου

08.00 Εκπαιδευτικά προγράμματα  
09.00 Παιδικό σειρά: Το βιβλίο που δεν το διάβαζε κανείς  
09.30 Χρυσές συνταγές  
**10.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
10.30 Μουσική παράδοση  
11.30 Διασπορά  
**13.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
14.00 Υγεία για όλους  
15.00 Ντοκιμαντέρ  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.30 τα επαγγέλματα της θάλασσας  
17.30 Super league  
**19.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
20.00 Στην υγεία μας  
23.00 Μουσικό παράδοση  
00.00 Μουσικό κουτί  
**01.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

### Κυριακή 21 Νοεμβρίου

06.00 Θεία Λειτουργία  
08.30 Αρχονταρίκι  
09.30 Χρυσές συνταγές  
10.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
10.30 Μουσικό κουτί  
11.30 Ελληνική ταινία  
**13.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
14.00 Υγεία για όλους  
15.00 Ο τόπος και το τραγούδι του  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.30 Πρόσωπα στο τραγούδι  
17.30 Pre game  
17.30 Superleague  
19.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
20.00 Κυριακή στο χωριό  
23.00 Ελληνικό ντοκιμαντέρ  
24.00 Οι μουσικές του κόσμου  
01.00 Ελληνική ταινία

### Δευτέρα 22 Νοεμβρίου

08.00 Συμβαίνει τώρα  
**10.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
11.00 Μένουμε Ελλάδα  
**13.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
14.00 Φρουτοπία  
14.30 Το βλέμμα  
15.00 Η κουζίνα της μαμάς

15.30 Mediterraneo  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.30 Με αρετή και τόλμη  
17.00 Συνανήσεις  
18.00 Λούφα και παραλλαγή  
**19.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
20.00 Τα παιδιά της Νιόβης  
21.00 Σπορ στο 3  
22.30 Ελληνικό ντοκιμαντέρ  
23.00 Συμβαίνει τώρα  
01.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

### Τρίτη 23 Νοεμβρίου

08.00 Συμβαίνει τώρα  
**10.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
11.00 Μένουμε Ελλάδα  
**13.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
14.00 Φρουτοπία  
14.30 Το βλέμμα  
15.00 Η κουζίνα της μαμάς  
15.30 Mediterraneo  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.30 Αθλητικά  
17.00 Συνανήσεις  
18.00 Λούφα και παραλλαγή  
**19.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
20.00 Τα παιδιά της Νιόβης  
21.00 Doc series  
22.00 Οι Έλληνες  
23.00 Συμβαίνει τώρα  
01.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

### Τετάρτη 24 Νοεμβρίου

08.00 Συμβαίνει τώρα  
**10.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
11.00 Μένουμε Ελλάδα  
**13.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
14.00 Φρουτοπία  
14.30 Το βλέμμα  
15.00 Η κουζίνα της μαμάς  
15.30 Mediterraneo  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
17.00 Προσωπικά  
18.00 Λούφα και παραλλαγή  
**19.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
20.00 Τα παιδιά της Νιόβης  
21.00 Ανιχνεύσεις  
22.30 Αθλητικά  
23.00 Συμβαίνει τώρα

### Πέμπτη 25 Νοεμβρίου

08.00 Συμβαίνει τώρα  
**10.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
11.00 Μένουμε Ελλάδα  
**13.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
14.00 Φρουτοπία  
14.30 Το βλέμμα  
15.00 Η κουζίνα της μαμάς  
15.30 Mediterraneo  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.30 Αθλητικά  
17.00 Ημερολόγια  
18.00 Λούφα και παραλλαγή  
**19.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
20.00 Τα παιδιά της Νιόβης  
21.00 Το κουτί της Πανδώρας  
22.00 Συμβαίνει τώρα

## HTV



020 8292 - 7037

### Παρασκευή 19 Νοεμβρίου

11.00 Από μέρα σε μέρα -PIK (Από Hellenic 2)  
18.00 Δελτίο Ειδήσεων από PIK  
19.15 Νέα Κυπριακή σειρά «Η λίμνη»  
19.45 Σειρά: «Για την καρδιά ενός αγγέλου»  
20.30 Ομογένεια-εδώ Λονδίνο  
21.15 Ταινία: «Ο σοφέρ και το μανούλι»  
22.35 Ταινία: «Ο καπετάνιος και το μανούλι»  
23.45 Σύνδεση με PIK

### Σάββατο 20 Νοεμβρίου

12.00 Μεσημβρινό Δελτίο ΕΙΔΗΣΕΩΝ -PIK  
18.00 Βραδινό δελτίο ΕΙΔΗΣΕΩΝ-PIK  
19.15 Αύριο είναι Κυριακή με τον π. Ιωσήφ Παλιούρα  
19.35 Με τον φακό του Hellenic  
20.10 Ελληνική ταινία: «Τα ρόδινα ακρογιάλια»  
20.00 Στην υγεία μας (Hellenic2)  
21.40 Ταινία: «Κρουαζιέρα του τρόμου»  
23.30 Σύνδεση με PIK

### Κυριακή 21 Νοεμβρίου

00.00 Σύνδεση με PIK  
12.30 Κυπρίων Νόστος  
18.00 Δελτίο Ειδήσεων PIK  
19.15 Ποιητική ανθολογία με τον Ειρήναρχο Στεφάνου  
19.50 Κυπριακή σειρά με τον Βασίλη Παναγή  
20.30 Ελληνική ταινία: «Πολιτική κουζίνα»  
21.50 Ελληνική ταινία: «Κερατάς και δαρμένος»  
23.45 Μετάδοση PIK

### Δευτέρα 22 Νοεμβρίου

00.00 Σύνδεση με PIK  
11.00 «Από μέρα σε μέρα»  
18.00 Δελτίο Ειδήσεων από PIK  
19.15 Κυπριακή σειρά «Βήματα στην άμμο»  
19.45 Μυστικά και λάθη  
20.15 Ταινία: «Ο κούκλος»  
21.30 Δελτίο Ειδήσεων από PIK

22.00 Ταινία: «Αυτό το κάτι άλλο»  
23.30 Μετάδοση Δορυφορικού Προγράμματος PIK

### Τρίτη 23 Νοεμβρίου

11.00 Μετάδοση Εκπομπής PIK «Από μέρα σε μέρα» Από Hellenic 2  
18.00 Δελτίο Ειδήσεων PIK  
19.15 Νέα Κυπριακή σειρά «Βήματα στην άμμο»  
19.45 Ελληνική σειρά: «Και οι παντρεμένοι έχουν ψυχή»  
20.30 Σύνδεση με PIK  
21.30 Ειδήσεις από το PIK  
21.45 Ελληνική ταινία: «Θηλυκή εταιρεία»  
23.30 Μετάδοση Δορυφορικού Προγράμματος PIK

### Τετάρτη 24 Νοεμβρίου

11.00 Μετάδοση Εκπομπής PIK «Από μέρα σε μέρα»  
14.00 Από μέρα σε μέρα (PIK)  
18.00 Δελτίο από PIK  
19.15 Νέα Κυπριακή σειρά «Βήματα στην άμμο»  
19.45 Ελληνική σειρά: «Λάκης ο γλυκούλης»  
20.45 Ελληνική ταινία: «Διπλοπενιές»  
22.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ από PIK  
22.30 Ελληνική ταινία: «Ρ20 μπορείς ξανά»  
23.50 Μετάδοση Δορυφορικού Προγράμματος PIK

### Πέμπτη 25 Νοεμβρίου

11.00 Μετάδοση Εκπομπής PIK «Από μέρα σε μέρα» Από Hellenic 2  
14.00 Μετάδοση Εκπομπής PIK «Από μέρα σε μέρα»  
18.00 Δελτίο Ειδήσεων PIK  
19.15 Νέα Κυπριακή σειρά «Η λίμνη»  
20.00 Σειρά: Αν υπήρχες θα σε χωρίζα  
20.45 Σύνδεση με PIK  
22.00 Ταινία: «Αγάπησα και πόνεσα»  
23.30 Σύνδεση με PIK



## Ρ Α Δ Ι Ο Φ Ω Ν Ο

### Το L.G.R. μεταδίδει

Από Δευτέρα μέχρι Παρασκευή  
★ 7.00π.μ. Αγιολόγιο της ημέρας με τον Αρχιεπίσκοπο κ.κ. Γρηγόριο  
★ 7.00- 10.00 Καλημέρα Λονδίνο με τον Γιώργο Γρηγορίου - Ανασκόπηση τουρκικού τύπου, ειδήσεις, καιρός, μουσική (εκτός Τρίτης και Πέμπτης με τον Βασίλη Παναγή)  
★ 10.00 π.μ. - 1.00 μ.μ. Λίγο πριν το μεσημέρι - Μουσικές επιλογές με τον Άκη Ηρακλέους καθημερινά  
★ 3.00μ.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ από NET  
★ 4.00-6.00μ.μ. LGR Young and connected  
★ 10.00 μ.μ. -12.00 π.μ. Ελληνική μουσική  
★ 12.00-7.00 π.μ. LGR play music no stop  
**ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΕΣ ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
7.00 π.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ από PIK  
7.30 π.μ. Τίτλοι ειδήσεων-Ανασκόπηση Τουρκοκυπριακού Τύπου)  
8.00 π.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ - ΕΠΙΚΑΙΡΟΤΗΤΑ  
8.30 π.μ. LONDON today -News- Finacial, traffic  
8.45 π.μ. Ανασκόπηση του Αγγλικού τύπου στα Ελληνικά  
9.00 π.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ στα αγγλικά  
10.00 π.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ από την IRN  
10.03 π.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ από το LGR  
11.00 π.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ από την IRN

12.00 μ.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ από την IRN  
13.00 μ.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ από PIK  
14.00 μ.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ στα αγγλικά από την IRN  
15.00 μ.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ από NET  
16.40 μ.μ. Τοπικές ειδήσεις, σπορ, καιρός  
17.00 μ.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ τα αγγλικά από την IRN  
18.00 μ.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ από τηλεοπτικό σταθμό PIK  
12.00 μεσάνυχτα ΕΙΔΗΣΕΙΣ από PIK  
01.00 π.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ από PIK  
**★ Δευτέρα**  
★ 12.00-1.00μ.μ. Μουσικό πρόγραμμα με την Α Παναγιώτου  
★ 2.00-4.00μ.μ. Απομείζονο, με τον Βασίλη Παναγή  
★ 7.30- 8.30μ.μ. Ώρα της Εκκλησίας  
★ 10.15 μ.μ. Greek Vibes Τόνους Νεοφύτου  
**★ Τρίτη**  
★ 12.30μ.μ.-2.00μ.μ. Λαϊκό Κομπολόι με τον Γιώργο Γρηγορίου  
★ 2.03 μ.μ.- 4.00μ.μ. Τα τραγούδια της παρέας  
**★ Τετάρτη**  
★ 12.03 - 2.00μ.μ. Περσάμενα αλλά όχι ξεχασμένα με την Α. Παναγιώτου

★ 2.03-4.00μ.μ. Κάθε Τετάρτη απόγευμα με την Σ Μπιλικά  
★ 7.10μ.μ. Αγγελίες θανάτων  
**★ Πέμπτη**  
★ 12.03- 2.00μ.μ. Ένα τραγούδι για σας με τον Γ. Γρηγορίου  
★ 2.03-4.00μ.μ. Με βάρκα το τραγούδι με την Σ. Μπιλικά  
★ 7.15 -8.15μ.μ. Γύρω στο μικρόφωνο με τον Τ. Ζαχαριάδη  
★ 8.03-9.00 μ.μ. Young and connected  
★ 9.00-10.00μ.μ. The Green Hour με τον Α. Χαλαράμπους  
**★ Παρασκευή**  
★ 12.03- 2.00 μ.μ. Σώπα κι άκουσε με την Α. Παναγιώτου  
★ 2.03 - 4.00 μ.μ.  
★ 7.15-7.45 μ.μ. Η ηχώ της παροικίας  
★ 8.00μ.μ. Young and connected με τον Πάρι Σουφλά  
**★ Σάββατο**  
★ 8.30-9.00 π.μ. Η εκπομπή της Εκκλησίας  
★ 10.00-1.00μ.μ. Η ώρα της Γυναίκας -Α. Παναγιώτου  
★ 2.03μ.μ.-2.30μ.μ. Ώρα για σπορ  
★ 2.30-4.00μ.μ. Μεσημβρινές σελίδες με τον Βασίλη Παναγή

★ 4.03 - 6.00μ.μ. Πεζ το με ένα τραγούδι -Σ. Μπιλικά  
★ 7.35-9.00μ.μ. Επιλογή από τη δισκογραφία του σταθμού  
★ 09.00--10.00 μ.μ. Ρεμπέτικη ανθολογία  
★ 10.00μ.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ από NET  
★ 10.15μ.μ. Το Ελληνάδικο του LGR  
**★ Κυριακή**  
★ 7.00-1.00π.μ. Καλημέρα Κυριακή  
★ 8.05 -8.30 π.μ. Η φωνή των Μαρωτιτών  
★ 10.05π.μ. Μια φορά κι ένα καιρό (Παιδικό πρόγραμμα με τη συνεργασία της Κυπριακής Εκπαιδευτικής Αποστολής)  
★ 10.30π.μ. -12.35 Θεία Λειτουργία  
★ 12.40 μ.μ. Το τραγούδι του γάμου  
★ 1.30μ.μ. Κυπριακό σκετς  
★ 2.00-2.45μ.μ. Σπορ  
★ 4.00-6.00μ.μ. Ζήτη το ελληνικό τραγούδι- Μιχάλης Γερμανός  
★ 7.25- 9.00μ.μ. Κρήτη πατρίδα των Θεών- με τον Στράτο Κρυσταλλάκη  
★ 10.05--1.00μ.μ. Μουσικό πρόγραμμα Τα τραγούδια της ψυχής -Φ. Ποταμίτη

## ΠΑΡΟΙΚΙΑΚΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ ΧΩΡΗΓΟΣ YVA SOLICITORS

### Α' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

#### ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ

ΟΜΑΔΕΣ	A.	N.	H.	I.	T	ΔΤ	B
1. ΝΕΑ ΣΑΛΑΜΙΝΑ	8	7	1	0	26-7	19	22
2. ΔΥΝΑΜΟ	8	6	0	2	22-10	12	18
3. ΠΑΝΘΕΑ	8	5	1	2	18-9	9	16
4. ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑ	7	5	0	2	18-10	8	15
5. ΤΡΥΠΗΜΕΝΗ/ΑΡΗΣ	7	4	1	2	17-8	9	13
6. ΤΣΕΤΙΝΚΑΓΙΑ	8	3	1	4	21-21	0	10
7. ΡΙΖΟΚΑΡΠΑΣΟ	7	3	1	3	9-12	-3	10
8. ΑΝΟΡΘΩΣΗ	9	2	0	7	15-27	-12	6
9. ΑΠΟΕΛ	6	0	1	5	6-21	-15	1
10. ΠΕΝΤΑΓΙΑ	8	0	0	8	5-32	-27	0

Κυριακή 21 Νοεμβρίου 2010

ΑΠΟΕΛ - ΠΑΝΘΕΑ

2.00μμ, Bullsmoor Lane  
ΤΣΕΤΙΝΚΑΓΙΑ - ΔΥΝΑΜΟ  
11.30 πμ, New River

### Β' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

#### ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ

ΟΜΑΔΕΣ	A.	N.	H.	I.	T	ΔΤ	B
1. ΟΜΟΝΟΙΑ	8	7	1	0	20-5	15	22
2. ΑΕΛ	9	6	1	2	36-16	20	19
3. ΑΡΑΔΙΠΠΟΥ	9	5	2	2	28-15	13	17
4. ΚΛΝ	9	4	2	3	36-23	13	14
5. ΜΑΡΩΝΙΤΕΣ	8	3	2	3	15-15	0	11
6. ΠΑΝΤΕΛ	8	2	3	3	8-11	-3	9
7. ΚΩΜΗ ΚΕΠΡ	9	2	3	4	16-24	-8	9
8. ΑΡΑΧΝΗ	9	1	3	5	23-24	-1	6
9. ΑΓΟΙ ΠΑΝΤΕΣ	8	1	3	4	13-16	-3	6
10. ΟΛΥΜΠΙΑ	5	0	0	5	3-49	-46	0

Κυριακή 21 Νοεμβρίου 2010

ΟΜΟΝΟΙΑ - ΟΛΥΜΠΙΑ

11.00πμ, Broomfield Park  
ΑΕΛ - ΠΑΝΤΕΛ  
9.30πμ, New River

### LFA CHALLENGE CUP

Κυριακή 21 Νοεμβρίου 2010 - 2ος γύρος

ΤΡΥΠΗΜΕΝΗ/ΑΡΗΣ v Enfield Rangers FC  
11.00μμ, Cockfosters FC

### Ο ΚΟΣΜΟΣ ΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

## Σεμπάστιαν Φέτελ - ο νεότερος πρωταθλητής της Φόρμουλα-1



Εμφανώς συγκινημένος ο Σεμπάστιαν Φέτελ, έγινε την Κυριακή ο νεότερος παγκόσμιος πρωταθλητής της Φόρμουλα 1, μετά τη νίκη του στο γκραν πρι που διεξήχθη στο Αμπου Ντάμπι και με το οποίο έπεσε η «αυλαία» του πρωταθλήματος για το 2010.

«Σας ευχαριστώ παιδιά, είνα απόλυτοι», είπε ο διακρυγμένος Γερμανός στους ανθρώπους της Red Bull μέσω της ενδοσυνομιλίας, μετά το πέσιμο της καρό σημαίας.

Ο οδηγός της Red Bull «έσπασε» ξανά στη συνέντευξη Τύπου μετά τον αγώνα, όταν αναφέρθηκε στο «κλαμπ» των σπουδαιών οδηγών, στο οποίο μπήκε και αυτός. «Το να είσαι στη λίστα με τον Άιρτον Σένα, τον Μίκαελ Σουμάχερ, αυτούς τους δύο ανθρώπους, είναι... Δεν ξέρω», είπε, προτού τα χείλη του αρχίσουν να τρεμουλιάζουν και μείνει άφωνος.

Ο Φερνάντο Αλόνσο, ο οποίος προηγείτο στη βαθμολογία των οδηγών πριν από το γκραν πρι στο Αμπου Ντάμπι, πλήρωσε το τίμημα για τον πρόωρο ανεφοδιασμό του, ο οποίος τον «έριξε» στη 13η θέση. Βγαίνοντας εκ νέου στην πίστα πίσω από τον Βιτάλι Πετρόφ, προσπάθησε στο υπόλοιπο του αγώνα να προσπεράσει τη Ρενό του Ρώσου, κάτι που δεν έγινε ποτέ. Τα ίδια έπαθε και ο «ομόσταυλος» του Φέτελ στη Red Bull, ο Μαρκ Γουέμπερ, ο πρώτος από τους διεκδικητές του τίτλου που μπήκε στα πιτ, πριν τον ακολουθήσει ο Αλόνσο, και έπεσε και αυτός «θύμα» της... κίνησης στον αγώνα.

Από την πλευρά του, ο Λιούις Χάμιλτον, ο οποίος ήταν μέχρι σήμερα ο νεότερος παγκόσμιος πρωταθλητής, τερμάτισε δεύτερος και ήταν ο πρώτος που συνεχάρη τον Γερμανό, ενώ ο «ομόσταυλος» του Χάμιλτον στη ΜακΛάρεν και παγκόσμιος πρωταθλητής του 2009, Τζένσον Μπάτον, τερμάτισε τρίτος.

### ΑΠΟΨΕ, ΠΕΜΠΤΗ 18 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ

## North London League - ΜΙΚΤΗ ΚΟΠΑ

7.30pm Brimsdown Stadium,  
Goldsdown Road, Enfield EN3 7RP

Να είμαστε όλοι εκεί

να ενισχύσουμε την ομάδα μας!

Τις Αθλητικές Σελίδες  
σας προσφέρει το εστιατόριο

**Paneri**  
Greek Taverna

Open 7 days a week  
340 High Rd Wood Green N22  
**020 8888 3111**

### ΣΤΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ Α' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ

## Η ΝΕΑ ΣΑΛΑΜΙΝΑ έχασε βαθμούς αλλά παραμένει πρώτη



● Η ΝΕΑ ΣΑΛΑΜΙΝΑ συνεχίζει να οδηγεί την κούρσα κορυφής, ύστερα από την εμφαντική νίκη της με 5-3 επί της ΠΕΝΤΑΓΙΑΣ.

Οι φιλοξενούμενοι προηγήθηκαν 5-0 πριν χαλαρώσουν τους ρυθμούς τους και επιτρέψουν στους οικοδεσπότες να μειώσουν τη διαφορά.

Σκόραραν οι Bubble (2), Geof Hammond, Αντονι Αρτσιτέδης και Τζέιμς Χρυσάνθου, ενώ οι Nick Pike, Τέρι Λαζάρου και Ντίνο Γεωργίου

μείωσαν για την Πεντάγια.

● Δύο γκολ του Λώρενς Ρισπόλι ήταν αρκετά για να δώσουν στη ΔΥΝΑΜΟ τη νίκη επί της ΑΝΟΡΘΩΣΗΣ, που προσπάθησε αλλά δεν μπορούσε να αναπτύξει το επιθετικό της παιχνίδι.

● Το ΡΙΖΟΚΑΡΠΑΣΟ κέρδισε 2-1 την ΤΣΕΤΙΝΚΑΓΙΑ σε ένα παιχνίδι που όλα τα γκολ σημειώθηκαν στο πρώτο ημίχρονο. Το Ριζοκάρπα-

σο άνοιξε το σκορ με τον Μπεν Ανδρέα, ο Μαξ ισοφάρισε για τους Τουρκοκύπριους και ένα αυτογκόλ έδωσε το προβάδισμα στο Ριζοκάρπασο, που μπόρεσε και κράτησε την υπεροχή στο δεύτερο ημίχρονο για να κρατήσει και τους τρεις πολύτιμους βαθμούς.

● Η ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑ έπαιξε για άλλη μια Κυριακή καλό ποδόσφαιρο, αλλά χωρίς λύσεις στην επί-

θεση, δεν μπόρεσε να κρατήσει ούτε τον βαθμό της ισοπαλίας από την βελτιωμένη ΠΑΝΘΕΑ. Οι οικοδεσπότες άνοιξαν το σκορ νωρίς στο α' ημίχρονο με τον Τόμπι Αζούλα, αλλά η Αδελφότητα ισοφάρισε με τον Νίκι Ριφάτ και κράτησε την ισοπαλία μέχρι τις καθυστερήσεις, όπου η Πανθέα σημείωσε το δεύτερο γκολ της.

● Το παιχνίδι ΤΡΥΠΗΜΕΝΗ/ΑΡΗΣ - ΑΠΟΕΛ αναβλήθηκε.

### ΣΤΗ Β' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

## «Δεκάρι» από ΚΛΝ, νίκη για ΟΜΟΝΟΙΑ, νικηφόρα ανατροπή από ΑΕΛ

● Σε ένα δύσκολο παιχνίδι αντοχής, η ΠΑΝΤΕΛ κατόρθωσε να αμυνθεί αποτελεσματικά στις επιθέσεις από τους ΑΓΙΟΥΣ ΠΑΝΤΕΣ και να κρατήσει το πλεονέκτημα του ενός τέρματος που σημείωσε ο Άντριου Στυλιανού. Σημαντικό ρόλο έπαιξε και ο τερματοφύλακας Βασ Χάβρα.

● Οι ΜΑΡΩΝΙΤΕΣ ξεκίνησαν ιδιαίτερα επιθετικά τη σύγκρουση με την πρωτοπόρο της βαθμολογίας ΟΜΟΝΟΙΑ και μάλιστα προηγήθηκαν 2-0 στο Μπρούμφιλντ Παρκ, με γκολ από τον Ματ Δημητριάδη και τον Ηλία Κατσουλίδη, πριν οι «μηχανές» των «πρασίνων» πάρουν μπρος. Δύο γκολ από τον Κρις Φιλίππου και ένα από τον Μαρκ Σοφοκλέους ανέτρεψαν το σκορ και το τελικό 3-2 πανηγυρίστηκε δεόντως μαζί με την επιστροφή για την ΟΜΟΝΟΙΑ, που ύστερα από καιρό ξανάπαιξε οικοδεσποινά στο γνώριμο Μπρούμφιλντ Παρκ.

● Η ΑΡΑΔΙΠΠΟΥ επικράτησε εύκολα της ΚΩΜΗΣ ΚΕΠΡ με τέσσερα γκολ, και διατηρήθηκε στην

τρίτη προνομιούχο θέση της βαθμολογίας. Τα γκολ από τους Όλιβερ, Έσεθ και Φάμπιαν (2).

● Όταν το σκορ λέει 10-0 δεν υπάρχει θέμα κριτικής του αγώνα. Η φιλότιμη ΟΛΥΜΠΙΑ τουλάχιστον τώρα κατεβάζει ομάδα, αλλά με τα διψήφια αποτελέσματα εναντίον τους, υπάρχει ο κίνδυνος της απογοήτευσης και της εγκατάλειψης. Μακάρι να αντισταθούν και να συνεχίσουν.

Τα γκολ για την ΚΛΝ: Πέντε(!) από τον Ντάνι Κούλιτς, δύο από τον Άλτερ, και από ένα οι Άλεξ Κυριακίδης, Βασ Κριστίκος και Τάσος Μέισον.

● Η ΑΕΛ, έστω και αργά, απέτρεψε την έκπληξη που η ΑΡΑΧΝΗ θα ήθελε πάρα πολύ, όταν προηγήθηκε με γκολ του Ρακίμ Ρίτσαρντς. Οι παίκτες του Άντι Νεοφύτου ανέδρασαν και ισοφάρισαν με γκολ του Φιλ Νικολαΐδη, ενώ τη νίκη και τους τρεις βαθμούς σ' αγούρευε σκοράροντας ο Αρέστης Γεωργίου.

### 20ος ο Μάρκος στον κόσμο

Ο πρωταθλητής μας, Μάρκος Παγδατής, κέρδισε μία θέση και είναι στην 20η θέση της παγκόσμιας κατάταξης του τένις με 1.785 βαθμούς, τελειώνοντας τη σεζόν. Ο Μάρκος ανακοίνωσε ότι δεν θα αγωνιστεί σε άλλα τουρνουά εφέτος, λόγω τραυματισμού στον δεξιό ώμο, ακολουθώντας τη συμβουλή των ειδικών, που διέταξαν ξεκούραση.

Για μια ακόμη εβδομάδα ο Ραφαέλ Ναδάλ παρέμεινε στην κορυφή του κόσμου με 11.450 βαθμούς, αφήνοντας στη δεύτερη θέση τον Ρότζερ Φέντερερ και στην τρίτη τον Νόβακ Τζόκοβιτς.

Η πρώτη 10αδα της παγκόσμιας κατάταξης έχει ως εξής:

- (1) Ραφαέλ Ναδάλ (Ισπανία) 11.450
- (2) Ρότζερ Φέντερερ (Ελβετία) 7.645
- (3) Νόβακ Τζόκοβιτς (Σερβία) 5.635
- (4) Ρόμπιν Σόντερλινγκ (Σουηδία) 5.380
- (5) Αντι Μάρεϊ (Μ. Βρετανία) 5.360
- (6) Τόμας Μπέρντιτς (Τσεχία) 3.775
- (7) Νταβίντ Φερέρ (Ισπανία) 3.735
- (8) Αντι Ρόντικ (ΗΠΑ) 3.665
- (9) Φερνάντο Βερντάσκο (Ισπανία) 3.240
- (10) Μιχαήλ Γιούζνι (Ρωσία) 2.920
- ... 20. (21) Μάρκος Παγδατής (Κύπρος) 1.785

### ΚΥΠΡΟΣ

## Πρόβλημα με την προπονητική άδεια του Μπάγεβιτς

Τις τελευταίες μέρες στις ποδοσφαιρικές συζητήσεις μονοπωλεί το θέμα που έχει δημιουργηθεί με το δίπλωμα του προπονητή της Ομόνοιας, Ντούσαν Μπάγεβιτς.

Η ΚΟΠ ζήτησε διευκρινήσεις από τους «πρασίνους» επί του συγκεκριμένου θέματος, ενώ σύμφωνα με δηλώσεις του προέδρου της ομοσπονδίας, Κώστα Κουτσοκούμνη, η Ελληνική Ποδοσφαιρική Ομοσπονδία τους διαβεβαίωσε ότι ο Ντούσαν Μπάγεβιτς δεν είναι κάτοχος του UEFA Pro.

Η διαφορά της ΚΟΠ με την ΕΠΟ είναι ότι θέλησε να διερευνήσει τα διπλώματα που κατέχει ο Ντούσαν Μπάγεβιτς, κάτι που έχει την δυνατότητα να κάνει.

Η ΟΥΕΦΑ δεν επεμβαίνει από μόνη της για να ελέγξει διπλώματα προπονητών, αλλά αυτήν την ευθύνη έχει η Ομοσπονδία της κάθε χώρας ξεχωριστά. Η ΚΟΠ θέλει να είναι αυστηρή στο θέμα των διπλωμάτων των προπονητών, γι' αυτό και δημιούργησε πρόβλημα στον Ντούσαν Μπάγεβιτς.

Πάντως, είναι μέγα ερώτημα γιατί στην ταυτότητα που η ίδια η ΕΠΟ εξέδωσε στον Ντούσαν Μπάγεβιτς, τον αναγράφει σαν προπονητή που κατέχει το δίπλωμα UEFA Pro. Μάλιστα, την ίδια στιγμή η ΕΠΟ ενημερώνει την ΚΟΠ ότι ο Σέρβος προπονητής δεν κατέχει το δίπλωμα το οποίο η ίδια αναφέρει ότι κατέχει. Σύμφωνα με δικές μας πληροφορίες, η ΕΠΟ είχε εκδώσει από μόνη της «τιμητικά» στον Ντούσαν Μπάγεβιτς το UEFA Pro, γι' αυτό και στην ταυτότητα που του είχε εκδώσει αναγραφόταν ως κάτοχος τέτοιου.

Για να δούμε πού θα οδηγήσει αυτή η ιστορία.

### ΔΙΕΘΝΗ ΦΙΛΙΚΑ

## «Χρήσιμη» ισοπαλία της Εθνικής Κύπρου

Ισόπαλο χωρίς τέρματα τελείωσε το φιλικό της Εθνικής μας, την Τρίτη, με αντίπαλο την αντίστοιχη ομάδα της Ιορδανίας στο Αμάν. Ήταν το τελευταίο παιχνίδι για την Εθνική μας ομάδας μέσα στο 2010, και ο Άγγελος Αναστασιάδης (φωτό) είχε την ευκαιρία για να εξάγει χρήσιμα συμπεράσματα.

Χρόνο συμμετοχής πήραν 17 ποδοσφαιριστές, ενώ στα αξιοσημείωτα του φιλικού ήταν η πρώτη παρουσία του Νέστορα Μυτιλή που χρησιμοποιήθηκε ως αλλαγή στο δεύτερο ημίχρονο, η συμμετοχή του Σολωμού στην ενδεκάδα, η χρησιμοποίηση του Γιόργου Παναγή στο κέντρο της άμυνας αλλά και η παρουσία του Τάσου Κίσσα κάτω από τα δοκάρια για μεγάλο χρονικό διάστημα στο β' μέρος και με θετικές επεμβάσεις.

Αναστασιάδης: «Μπορούσαμε για τη νίκη»

Ο Ομοσπονδιακός μας προπονητής Άγγελος Αναστασιάδης χαρακτήρισε χρήσιμο το φιλικό με την Ιορδανία, τονίζοντας πως με περισσότερη προσοχή θα μπορούσαμε να πάρουμε τη νίκη.

«Στο πρώτο ημίχρονο έγιναν πολλές φάσεις και από τις δύο ομάδες. Εγιναν πολλά λάθη σε ένα κακό αγωνιστικό χώρο. Στο β' μέρος παρουσιάσαμε καλύτερο και με περισσότερη προσοχή, θα μπορούσαμε να κερδίσουμε το παιχνίδι.

...Τα συμπεράσματα ήταν καλά, είδαμε κά-



ποια νέα παιδιά αλλά και ποδοσφαιριστές που δεν έχουν συμμετοχές με τις ομάδες τους. Γενικά ήταν ένα χρήσιμο παιχνίδι», ανέφερε στις δηλώσεις του ο Άγγελος Αναστασιάδης μετά το φινάλε του ισόπαλου αγώνα στο Αμάν.

Τα άλλα φιλικά

Χθες Τετάρτη παιχτήκαν αρκετά διεθνή φιλικά, στο κλείσιμο της χειμερινής σεζόν. Σχεδόν όλες οι Εθνικές ομάδες θα ξαναρχίσουν τις υποχρεώσεις τους τον επόμενο Μάρτιο. Τα σημαντικότερα παιχνίδια ήταν:

ΑΥΣΤΡΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ, ΑΓΓΛΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ, Δανία - Τσεχία, Βουλγαρία - Σερβία, Αργεντινή - Βραζιλία, Κολομβία - Περού, Αίγυπτος - Αυστραλία, Ουγγαρία - Λεττονία κ.ά.

ΣΤΟ ΠΑΓΚΥΠΡΙΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ

ΑΠΟΕΛ από άλλον πλανήτη...

Οδοστρωτήρας ο ΑΠΟΕΛ, πέρασε σαν σίφουνας από την Πέγεια όπου συνέτριψε 5-0 τον ΑΠΟΠ/Κινύρα, διατηρώντας την διαφορά από τους διώκτες τους στην κορυφή της βαθμολογίας. Η ομάδα του Ιβάν Γιοβάνοβιτς ξόρκισε την περινή ήττα πραγματοποιώντας πολύ μεγάλη εμφάνιση, καθώς όχι μόνο έδωσε συνέχεια στο νικηφόρο σερί του, αλλά διατήρησε και την εστία του χωρίς γκολ, κάτι μοναδικό.

Ο ΑΠΟΕΛ ήταν πραγματικά ομάδα από άλλο πλανήτη καθώς είχε πολύ μεγάλη διαφορά σαν ομάδα από τον ΑΠΟΠ/Κινύρα και τέλειωσε τον αγώνα από το πρώτο ημίχρονο προηγούμενη 2-0. Στο δεύτερο ημίχρονο, η επίθεση του ΑΠΟΕΛ έβγαζε φωτιές και μετά από μαγική εμφάνιση διέσυρε τον αντίπαλο του κάνοντας επίδειξη δύναμης. Πέντε διαφορετικοί σκόρερ: Αίλιον (8'), Τρισκόφσκι (38'), Γκριντσάροφ (59'), Αλεξάνδρου (77') και Σολάρι (86'). Στα αξιοσημείωτα η μεγάλη επιστροφή του Νέναντ Μιροσάβλιεβιτς στο 79'.

Σπουδαία νίκη πέτυχε η Ομόνοια στο μεγάλο ντέρμπι με την Ανόρθωση. Οι πράσινοι του Ντούσαν Μπάγεβιτς επικράτησαν με σκορ 1-0 χάρη σε γκολ του Λεάντρο στο 84ο λεπτό, με την Ομόνοια να διατηρεί το νικηφόρο σερί της για τρίτο αγώνα. Η Ανόρθωση γνώρισε μια ακόμη απόλεια και η απόσταση από την κορυφή της βαθμολογίας άνοιξε πλέον στο -7, και ο προβληματισμός για την επόμενη μέρα είναι έντονος.

Ο αγώνας ήταν μέτριος σε θέαμα και ποιότητα με ελάχιστες καλές ευκαιρίες στον αγώνα, και πολλές διακοπές στον ρυθμό της συνάντησης. Η Ομόνοια

παρουσιάστηκε καλύτερη και περισσότερο επιθετική στο πρώτο ημίχρονο, ωστόσο στο δεύτερο ημίχρονο, η Ανόρθωση βελτίωσε την απόδοσή της στο χώρο της μεσαίας γραμμής και κατάφερε να περιορίσει την δραστηριότητα της Ομόνοιας. Ωστόσο, επιδίωξε περισσότερο την ισοπαλία και στο φινάλε το πλήρωσε με το γκολ του Λεάντρο.

Χαρακτήρα μεγάλης ομάδας παρουσίασε εκ νέου η ΑΕΚ, που παραμένει σε τροχιά των πρωταγωνιστικών της στόχων. Η ομάδα της Λάρνακας επικράτησε 2-1 του Ερμή με επική ανατροπή στο τελευταίο δεκάλεπτο. Ο Ερμής κατάφερε να πάρει προβάδισμα στο σκορ, όταν από λάθος του Σένκελ, ο Βέντερ έδωσε έτοιμο γκολ στον Ζοεάνο που με πλασέ έγραψε το 0-1. Ο Κάναν ρίσκαρε πολύ στην συνέχεια και παρότι η ΑΕΚ δεν μπορούσε να δημιουργήσει μεγάλες ευκαιρίες, κατάφερε να ισοφαρίσει στο 81' με απευθείας εκτέλεση φάουλ του Χόφμαντ. Προτού κοπάσουν οι πανηγυρισμοί, ήρθε το δεύτερο γκολ για την ΑΕΚ με το δυνατό σουτ του Μυτίδη στο 85' που χάρισε το τρίποντο στην ομάδα του. Στις καθυστερήσεις του αγώνα αποβλήθηκε με δεύτερη κίτρινη κάρτα ο Θεοφίλου, και ενώ βρισκόταν στον πάγκο.

Λυτρωτής και σκόρερ αναδείχθηκε ο Μίλιαν Μιράκοβιτς, ο οποίος με γκολ στο 88' χάρισε το τρίποντο της νίκης για τον Απόλλωνα. Η ομάδα του Ανδρέα Μιχαηλίδη ήταν καλύτερη μόνο κατά διαστήματα της συνάντησης, και δυσκολεύτηκε να διασπάσει την καλοστημένη αμυντική διατάξη της Ενωσης, ωστόσο το κατάφερε στο φινάλε του αγώνα με τον πρώτο της σκόρερ, Μίλιαν

Μιράκοβιτς, που έφτασε τα οκτώ γκολ στο φετινό πρωτάθλημα.

Δραματική νίκη πέτυχε η Δόξα, η οποία επικράτησε 2-1 της ΑΕΠ, σε αγώνα που έγινε στο Μακάρειο. Το γκολ της νίκης πέτυχε ο Ενρίκε στο 90+5' με εύστοχο κτύπημα πέναλτι, και ενώ στο 90+2' είχε ισοφαρίσει η ομάδα της Πάφου με δυνατό σουτ του Σάνταμαρία. Η Δόξα είχε πάρει προβάδισμα στο σκορ στο 55' και πάλι με τον Ενρίκε, ο οποίος αξιοποίησε την σέντρα του Γκόμεις και με κεφαλιά έστειλε την μπάλα στα δίχτυα.

Χωρίς νικητή ολοκληρώθηκε η συνάντηση μεταξύ Αλκής και Ολυμπιακού, που διεξήχθη στο «Αντώνης Παπαδόπουλος», με συνέπεια οι δύο ομάδες να μοιραστούν από ένα βαθμό. Η Αλκή, που έδειξε πως ήθελε περισσότερο τους τρεις βαθμούς, τελικά συμβιβάστηκε στην λευκή ισοπαλία και παραμένει χωρίς εντός έδρας νίκη μετά το πέρας της 10ης αγωνιστικής.

Το τελικό 0-0 στον αγώνα ΑΕΛ - Εθνικού Άχνας τη Δευτέρα το βράδυ, δεν αφήνει κανέναν ευχαριστημένο, ενώ η ΑΕΛ δικαίως διαμαρτύρεται για τις αντικρούμενες αποφάσεις του διαιτητή Αντώνη Χριστοδούλου, ο οποίος εφάρμοσε ένα εντελώς δικό του κανονισμό στην διαδικασία του πέναλτι, ακυρώνοντας το γκολ του Φρέντι για προσοποίηση δίχως να διατάξει επανάληψη. Η απόφαση του προκάλεσε τεράστια ερωτηματικά, και χρειάστηκε να ανατρέξουμε στο κανονισμό 14 της διατησίας για να ανακαλύψουμε την τεράστια γκάφα του διαιτητή, που έγινε ο πρώτος σε παγκόσμια βάση, που εφαρμόζει ένα δικό του νόμο

ΣΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΣΟΥΠΕΡ ΛΙΓΚΑ

Ο ΠΑΟΚ νίκησε στο ντέρμπι των «δικεφάλων»

Ο Παναθηναϊκός κλώτσησε την ευκαιρία να ξεπεράσει τον Ολυμπιακό στην κορυφή της βαθμολογίας, όπου τώρα ισοβαθμούν, παραχωρώντας 1-1 στην αποδεδειγμένη Λάρισα στο Ολυμπιακό Στάδιο. Ο Τζιμπρίλ Σισέ έκανε το... καθήκον του αλλά το ίδιο έκανε και ο Ντανιέλ Κουζέν. Μορφή της συνάντησης αναδείχθηκε ο 19χρονος Δημήτρης Κολοβεταίος, ο οποίος κλήθηκε να καλύψει το κενό του τιμωρημένου Νίκου Νταμπίζα. Ο Παναθηναϊκός πραγματοποίησε κακή εμφάνιση και στο τέλος του αγώνα αποδοκίμαστηκε... άγρια από τους οπαδούς του.

Τη Δευτέρα, ο Νίκος Νιόπλις ανακοίνωσε την παραίτησή του, που έγινε δεκτή από τον Ν. Πατέρα και ο Πολωνός Γ. Γκρόχ ανέλαβε προσωρινά τον «καυτό» πάγκο των «πρασίνων», ενώ στον κατάλογο των υποψηφίων είναι ο Πορτογάλος Φ. Φερέρα, ο Ιταλός Φ. Φίλι και άλλοι.

Ο ΠΑΟΚ επικράτησε με 2-1 της ΑΕΚ στο ντέρμπι των «δικεφάλων», πέτυχε την τέταρτη συνεχόμενη νίκη του και αναρριχήθηκε στην τρίτη θέση της Super League. Ο «δικεφάλος» του Βορρά «χτύπησε» στις καθυστερήσεις των δύο ημιχρόνων (45' + 1' Φωτιάκης, 90' + 3' Βιεϊρίνια). Η "Ενωση" που είχε ισοφαρίσει ενδιάμεσα (69' πέν. Λεονάρντο), τελείωσε το ματς με 10 παίκτες (78' Μανωλάς). Αποβλήθηκε και ο Δέλλας.

Ενα ημίχρονο «χρωστούν» Εργοτέλης και Ολυμπιακός, καθώς ο διαιτητής Θεανάσης Γιάχος αποφάσισε τη διακοπή του μεταξύ τους αγώνα στις αρχές του δεύτερου ημιχρόνου και ενώ το σκορ ήταν 0-0, λόγω του νερού που παρέμεινε στο τερέν. Η ΕΠΟ αποφάσισε ότι θα ολοκληρωθεί την Τετάρτη, 24/11.

ΣΤΗ ΠΡΕΜΙΕΡ ΛΙΓΚ

Σοκ στην κορυφή, 3-0 την Τσέλσι η Σάντερλαντ

Με... βόμβα μεγατόνων έπεσε η αυλαία της 13ης αγωνιστικής της Premier League. Η Σάντερλαντ έκανε τη μεγάλη έκπληξη καθώς συνέτριψε με 3-0 την Τσέλσι στο Στάμφορντ Μπριτζ, χαλώντας το εντός έδρας απόλυτο των Μπλε και κάνοντας... δώρο στην μόνη δεύτερη Αρσεναλ που πλησίασε στους 2 βαθμούς μετά τη νίκη της επί της Έβερτον με 2-1.

Ντρογκκά και Ραμίρες ανησυχούσαν πρώτοι τον Γκόρντον, αλλά στη συνέχεια οι φιλοξενούμενοι ήταν καταγιστικοί. Ο Πέτρ Τσεχ ήταν ο... ήρωας των Μπλε στο πρώτο ημίχρονο, κρατώντας με εντυπωσιακό τρόπο απαρτίαστη την εστία του σε προσπάθειες των Γουέλμπεκ (36'), Γκιάν και Ρίσαρντσον (45'), ενώ και ο Μπράνισλαβ Ιβάνοβιτς θα πρέπει να θεωρεί τον εαυτό του τυχερό που γλίτωσε την κόκκινη κάρτα για μαρκάρισμα στον Ντάνι Γουέλμπεκ στο 40' που έβγαλε τετ-α-τετ με τον Τσεχο γκολκίπερ.

Ο εξαιρετικός Τσεχ δεν κατάφερε να πραγματοποιήσει άλλη μία σωτήρια επέμβαση στο 45', όταν τον... πρόδωσε η αποδεδειγμένη άμυνά του, με τον

Νεντούμ Ονουόχα να περνά τρεις αντίπαλους αμυντικούς και να τον πλασάρε υποδειγματικά, παραβιάζοντας για πρώτη φορά την εστία των Μπλε στο Στάμφορντ Μπριτζ στο φετινό πρωτάθλημα.

Οι παίκτες του Κάρλο Αντσελότι δεν κατάφεραν να συνέλθουν από το σκορ ούτε στην επανάληψη, με τον Ασάμια Γκιάν να διπλασιάζει τα τέρματα της ομάδας του έπειτα από ωραίο συνδυασμό στο 52'.

Ο Νικόλα Ανελάκ προσπάθησε μάταια να ξαναβάλει την Τσέλσι στο ματς και στο 87' το τραγικό λάθος γύριμα του Ασλεϊ Κόουλ επέτρεψε στον Γουέλμπεκ να γράψει και το δικό του όνομα στον πίνακα των σκόρερ, διαμορφώνοντας το τελικό κί... εντυπωσιακό 3-0 που ανεβάζει τις Μαύρες Γάτες στην 6η θέση της βαθμολογίας.

Μόνη δεύτερη η Άρσεναλ

Με τον καλύτερο τρόπο εκμεταλλεύθηκε την γκέλα της Μάντσεστερ Γιουνάιτεντ και της Τσέλσι, η Άρσεναλ, που επικράτησε εκτός έδρας με 2-1 της Έβερτον και πέρασε μόνη στη 2η θέση του βαθμολογικού

Το "παρθενικό" γκολ του Ανδρέα Τάτου στη Super League "χάρισε" πολύτιμη νίκη 1-0 στον Ατρόμητο, απέναντι στον Πανιώνιο μέσα στη Νέα Σμύρνη. Αυτή ήταν η πρώτη εκτός έδρας νίκη για την ομάδα του Περιστερίου στο εφετινό πρωτάθλημα.

Επρόκειτο για ένα από τα πιο ανούσια ματς που έχουν γίνει έως τώρα στην Σούπερ Λιγκ. Λίγα πράγματα θα μπορούσε να γράψει κανείς εάν δεν παίζονταν τα τέσσερα λεπτά των καθυστερήσεων. Ο Βασιλακάκης άνοιξε το σκορ για την Σκόδα Ξάνθη στο 92', ο Αντεφέμι έχασε σημαντική ευκαιρία στο 93' για το 0-2 και ο Μαϊστόροβιτς στο 94 (!) διαμόρφωσε το τελικό 1-1 για την Κέρκυρα.

Τη Δευτέρα, σπουδαία εκτός έδρας νίκη πέτυχε η Καβάλα, η οποία επιβλήθηκε του Αστέρα Τρίπολης με 1-0 και "αναρριχήθηκε" στην πέμπτη θέση του βαθμολογικού πίνακα. Το τέρμα που χάρισε το τρίποντο στους "Αργοναύτες" πέτυχε ο Ονουάτι στο 62'.

Επίσης τη Δευτέρα, ο Ηρακλής χάρη στο τυχερό γκολ που πέτυχε ο Καρίμ Σολτάνι στο 74', επικράτησε με 1-0 του Αρη και αναρριχήθηκε στην 8η θέση του βαθμολογικού πίνακα, όπου ισοβαθμεί με την Καβάλα. "Εσπασε" το σερί των πέντε ισοπαλιών για το "γηραιό". Πέμπτη ήττα για τον Αρη και τρίτη εκτός έδρας...

Ισόπαλοι 2-2 αναδείχθηκαν Πανσερραϊκός και Ολυμπιακός Βόλου στις Σέρρες, σε ένα συναρπαστικό ματς. Ο Μάρτιν (10') και Ούμπιντες (45' πεν) ήταν οι σκόρερ της ομάδας του Σάκη Τσιώλη, ενώ για τους γηπεδούχους τα τέρματα σημείωσαν οι Μπέλιτς (63') και Λεοζίνιο (79' πεν).

πίνακα με 26 βαθμούς, δύο λιγότερους από την πρωτοπόρο Τσέλσι.

Οι Κανονιέρηδες παρουσιάστηκαν καλύτεροι στο πρώτο μέρος και κυνήγησαν περισσότερο το γκολ. Η πίεσή τους απέδωσε καρπούς στο 36ο λεπτό όταν ο Σανιά επιχείρησε ένα εκπληκτικό σουτ, δεν άφησε περιθώριο αντίδρασης στον Χάουαρντ και έγραψε το 1-0, το οποίο διατηρήθηκε μέχρι την ανάπαυλα του ημιχρόνου.

Η ομάδα του Αρσέν Βενγκέρ μπόηκε με το δεξί στην επανάληψη και στο 48' πανηγύρισε το δεύτερο τέρμα της με σκόρερ τον Φάμπρεγκας. Στο 51' Φάμπρεγκας και Νποτιν συγκρούστηκαν σε μία διεκδίκηση, με τον πρώτο να πέφτει στο έδαφος, γεγονός που ανησυχούσε τους ανθρώπους της Αρσεναλ, αλλά ο αρχηγός της συνέχισε κανονικά στο παιχνίδι.

Η Έβερτον ανέβασε τον ρυθμό της, αλλά το μόνο που κατάφερε ήταν να μειώσει σε 1-2 με τον Κέιχιλ στο 89ο λεπτό και γνώρισε την δεύτερη εντός έδρας ήττα της, ενώ παραμένει στην 13η θέση.

ΠΑΓΚΥΠΡΙΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ

Α' Κατηγορία

Αποτελέσματα

Table with 2 columns: Team, Score. Rows include ΟΜΟΝΟΙΑ - ΑΝΟΡΘΩΣΗ, ΑΠΟΠ/ΚΙΝΥΡΑΣ - ΑΠΟΕΛ, ΑΕΚ ΑΕΚ - ΕΡΜΗΣ ΑΡΑΔΙΠΠΟΥ, ΑΠΟΛΛΩΝ - ΕΝ ΠΑΡΑΛΙΜΝΙΟΥ, ΑΛΚΗ - ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ, ΔΟΞΑ ΚΑΤΩΚΟΠΙΑΣ - ΑΕ ΠΑΦΟΥ, ΕΘΝΙΚΟΣ ΑΧΝΑΣ - ΑΕΛ.

Βαθμολογία

Table with 5 columns: ΟΜΑΔΕΣ, Α, Ν-Ι-Η, Ι, Β. Rows list teams and their league positions.

ΣΑΒΒΑΤΟ 20/11/10: ΑΝΟΡΘΩΣΗ - ΑΠΟΛΛΩΝ, ΕΝ ΠΑΡΑΛΙΜΝΙΟΥ - ΑΕΚ, ΑΕ ΠΑΦΟΥ - ΟΜΟΝΟΙΑ, ΕΡΜΗΣ ΑΡΑΔΙΠΠΟΥ - ΕΘΝΙΚΟΣ ΑΧΝΑΣ, ΚΥΡΙΑΚΗ 21/11: ΑΠΟΕΛ - ΔΟΞΑ ΚΑΤΩΚΟΠΙΑΣ, ΑΕΛ - ΑΛΚΗ, ΔΕΥΤΕΡΑ 22/11: ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ - ΑΠΟΠ/ΚΙΝΥΡΑΣ

ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ

Super League

Αποτελέσματα

Table with 2 columns: Team, Score. Rows include ΠΑΝΙΩΝΙΟΣ - ΑΤΡΟΜΗΤΟΣ, ΚΕΡΚΥΡΑ - ΣΚΟΝΤΑ ΞΑΝΘΗ, ΠΑΝΑΘΗΝΑΪΚΟΣ - ΛΑΡΙΣΑ, ΠΑΟΚ - ΑΕΚ, ΑΣΤΕΡΑΣ ΤΡΙΠΟΛΗΣ - ΚΑΒΑΛΑ, ΗΡΑΚΛΗΣ - ΑΡΗΣ, ΠΑΝΣΕΡΡΑΪΚΟΣ - ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ ΒΟΛΟΥ, ΕΡΓΟΤΕΛΗΣ - ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ.

Βαθμολογία

Table with 5 columns: ΟΜΑΔΕΣ, Α, Ν-Ι-Η, Ι, Β. Rows list teams and their league positions.

ΣΑΒΒΑΤΟ 20/11: ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ ΒΟΛΟΥ - ΑΣΤΕΡΑΣ ΤΡΙΠΟΛΗΣ, ΠΑΝΑΘΗΝΑΪΚΟΣ - ΗΡΑΚΛΗΣ, ΣΚΟΝΤΑ ΞΑΝΘΗ - ΠΑΝΣΕΡΡΑΪΚΟΣ, ΚΥΡΙΑΚΗ 21/11: ΑΤΡΟΜΗΤΟΣ - ΕΡΓΟΤΕΛΗΣ, ΑΡΗΣ - ΚΕΡΚΥΡΑ, ΛΑΡΙΣΑ - ΠΑΝΙΩΝΙΟΣ, ΚΑΒΑΛΑ - ΑΕΚ, ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ - ΠΑΟΚ

ΑΓΓΛΙΚΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ

Αποτελέσματα

Τετάρτη, 10 Νοεμβρίου 2010

Table with 2 columns: Team, Score. Rows include ΑΣΤΟΝ ΒΙΑΛΑ - ΜΠΛΑΚΠΟΥΛ, ΝΙΟΥΚΑΣΛ - ΜΠΛΑΚΜΠΕΡΝ, ΓΟΥΕΣΤ ΧΑΜ - ΓΟΥΕΣΤ ΜΠΡΟΜΣ, ΓΟΥΪΓΚΑΝ - ΛΙΒΕΡΠΟΥΛ, ΤΣΕΛΣΙ - ΦΟΥΛΑΜ, ΓΟΥΛΒΣ - ΑΡΣΕΝΑΛ, ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ ΣΙΤΙ - ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ ΓΙΟΥΝ, ΕΒΕΡΤΟΝ - ΜΠΟΛΤΟΝ.

Σάββατο 13 Νοεμβρίου 2010

Table with 2 columns: Team, Score. Rows include ΑΣΤΟΝ ΒΙΑΛΑ - ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ ΓΙΟΥΝ, ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ ΣΙΤΙ - ΜΠΕΡΜΙΓΧΑΜ, ΝΙΟΥΚΑΣΛ - ΦΟΥΛΑΜ, ΤΟΤΕΝΑΜ - ΜΠΛΑΚΜΠΕΡΝ, ΓΟΥΕΣΤ ΧΑΜ - ΜΠΛΑΚΠΟΥΛ, ΓΟΥΪΓΚΑΝ - ΓΟΥΕΣΤ ΜΠΡΟΜ, ΓΟΥΛΒΣ - ΜΠΟΛΤΟΝ, ΣΤΟΥΟΚ ΣΙΤΙ - ΛΙΒΕΡΠΟΥΛ.

Κυριακή 14 Νοεμβρίου 2010

Table with 2 columns: Team, Score. Rows include ΕΒΕΡΤΟΝ - ΑΡΣΕΝΑΛ, ΤΣΕΛΣΙ - ΣΑΝΤΕΡΛΑΝΤ.

Βαθμολογία

Table with 5 columns: ΟΜΑΔΕΣ, Α, Ν-Ι-Η, Ι, Β. Rows list teams and their league positions.

ΣΑΒΒΑΤΟ 20/11: ΑΡΣΕΝΑΛ - ΤΟΤΕΝΑΜ, ΜΠΕΡΜΙΓΧΑΜ - ΤΣΕΛΣΙ, ΜΠΛΑΚΠΟΥΛ - ΓΟΥΛΒΣ, ΜΠΟΛΤΟΝ - ΝΙΟΥΚΑΣΛ, ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ ΓΙΟΥΝ - ΓΟΥΪΓΚΑΝ, ΓΟΥΕΣΤ ΜΠΡΟΜ - ΣΤΟΥΟΚ ΛΙΒΕΡΠΟΥΛ - ΓΟΥΕΣΤ ΧΑΜ, ΚΥΡΙΑΚΗ 21/11: ΜΠΛΑΚΜΠΕΡΝ - ΑΣΤΟΝ ΒΙΑΛΑ, ΦΟΥΛΑΜ - ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ ΣΙΤΙ, ΔΕΥΤΕΡΑ 22/11: ΣΑΝΤΕΡΛΑΝΤ - ΕΒΕΡΤΟΝ

## STOP PRESS...

••• **ARSENAL AND CHELSEA TRANSFER BATTLE:** A defensive crisis has highlighted the fragility of Chelsea's squad and manager Carlo Ancelotti is set to battle with Arsenal for the services of Bolton's Gary Cahill ••• **PANATHINAIKOS SET TO UNVEIL NEW COACH?** Greek champions Panathinaikos are on the verge of appointing Portuguese coach Jesualdo Ferreira as the new man in charge according to reports. ••• **GOVU TO GO?:** Former France international Sidney Govou is in danger of having his lucrative two year contract terminated by Greek champions Panathinaikos after breaking a team curfew for the third time this season.

## EDITORIAL



As fans of the football and fans of the English Premier League we are continually being fed a diet extolling the qualities of the league.

We are told that it is the best league in the world, the best run and the financially most lucrative. There may no contest when comparing the last two assertions but on what basis and on what measure can the Premier League now claim to be the best?

Certainly this season the league has shown a competitiveness that cannot be matched anywhere in Europe and maybe the world. But does this make it the best league in the world? Surely the strength of a league in Europe should be judged on the strength of how well representatives of the competition fair against contemporaries in Europe's two club competitions.

As things stand with a third of the season gone, can any advocate of the Premier League honestly believe that one of Arsenal, Chelsea, Tottenham or Manchester United have the team to rule Europe in the Champions League? A case can of course be made for any of these teams and with so much of the season to go form and a gelling together could see one of the quartet emerge as genuine challengers for the likes of Barcelona and Real Madrid.

However, the Premier League this season has been so competitive this season not because the quality of the teams has improved, rather a drop in the level at the top end. And on the whole it has been a strange season so far.

The current standings show that Bolton lie in fifth place, three points off a Champions League spot on the same points as Tottenham and Sunderland, with Steve Bruce's side just coming off the back of a 3-0 thumping of champions Chelsea at Stamford Bridge.

Bolton and Sunderland may well see their elevated status change as the season progress and if this is seen as anomalous at present then what can explain the following?

Stoke who are in tenth place have a better home record than the richest club in the world Manchester City who lie in fourth place.

Blackpool in 15th had scored more goals than sixth-placed Sunderland. Blackpool have already beaten Liverpool and as mentioned above Sunderland quite effortlessly beat Chelsea away.

Manchester United remain unbeaten but you will not find even the most ardent red follower claim anything other than Sir Alex Ferguson's team being functional at best and yet they lie just three points off the top.

Arsenal boss Arsene Wenger called it the 'most open' Premier League since he arrived in England in 1996-97. For example, Blackburn kicked off last weekend knowing a 1-0 win could take them fifth but a 1-0 defeat could drop them to 17th. As it happened they lost 4-2 at Tottenham and are 14th.

There are many sides with similar records and similar winning margins of one goal. Since the Premier League has begun in 1992 there have not been this many draws with almost a third of the games played so far ending in stalemate.

The fact that this is creating a competitive league does not necessarily make it the best league. At the top of the table the perceived best teams are not having it their own as is usually the case.

Manchester City supporters last weekend booed their team off after seeing their side play out a second successive nil all draw.

Chelsea are not playing well and the result against Sunderland has been coming while Arsenal have already lost nearly a quarter of their games including a humbling reverse at home to Newcastle and lets not start on Liverpool's shambolic start to the campaign.

None of these acknowledged 'big four' clubs can claim they currently have their best team or squad from the recent past and while there are some who may claim that the overall quality of the league is improving thanks to tactics, stamina, speed and discipline, the reality is that while it is harder to break down the likes of West Brom, Wolves and Fulham the teams at the top are poorer. Would a Jose Mourinho team have capitulated at home to Sunderland? Would a Manchester United team with Ronaldo team struggle and draw six of their opening 13 games?

The league is tight this year but do not be fooled by protestations claiming the quality is getting better. It isn't and a look at the dearth of English talent is symptomatic of this. International failure for the national side is also a by-product of a weak league. You want further proof? Jay Bothroyd of Championship side Cardiff was handed an England call up for last night's friendly with France.

## NEW MATCH FIXING ALLEGATION

# Greek clubs in fresh match fixing claims

The Greek football federation has called for a thorough investigation into suspected match-fixing and for those who responsible to be punished.

A Greek FA (EPO) statement said a criminal investigation had been ordered and a file forwarded to the Athens prosecutor.

"We will do everything possible to facilitate the investigation at all stages so that a clear and strong documentation can be made of the suspected cases," an announcement by the federation said.

"The credibility of football is the top priority of the federation. For this reason, any decisions on this issue are decisions of substance and not impressions. Anyone playing games behind the back of the sport will find the federation against them," the statement by the federation concluded.

It has been alleged that four of last season's Greek Super League clubs are suspected of being involved in a fresh outbreak of match-fixing following UEFA investigations, the Greek government said on Friday.

In a statement the Greek General Secretariat for Sports said European football's governing body (UEFA) had forwarded a list of suspect matches.

The file, sent to the General Secretary for Sports Panos Bitsaxis, lists 15 matches and, as well as the four top division clubs, also refers to eight from the Second Division and one from the third. One Greek Cup match is also under suspicion.

"UEFA regularly monitors every match played throughout Europe and we regularly notify member associations of matches that we suspect could be subject to match-fixing," a UEFA spokesman

said. "This is what we have done this week in sending a file to the Greek authorities."

The Greek statement said a criminal investigation had been ordered and a file forwarded to the Athens prosecutor.

"The documents refer to four teams, which during the 2009-2010 season competed in the Super League, eight teams competing in the Second Division and one team which competed in the third division," it said.

A similar investigation is already underway based on a previous file sent by UEFA, including 27 suspicious matches from the 2008-09 season.

The controversy is the latest to beset Greek football following match-fixing scandals in 2004, 2006 and 2009.

## Club owner claims match fixing is widespread

Alexis Kougiass, the criminal lawyer who is the owner of FC Panahaiki Patras, said on Sunday that the Greek second division is the most fixed league in the world.

"If you see only the list that has been provided by UEFA of fixed matches and the bets that have been placed on these matches in Greece, it shows that at least eight owners of clubs in the second division have set up criminal organisations fixing matches between them and making tens of millions of euros on the back of Greek

tax-payers," Kougiass said.

UEFA, European football's governing body, has presented Greek authorities with files containing details of 42 suspect matches from the last two seasons.

The files, most of which concern second division matches, are now being investigated by the country's judicial authorities.

"I have reported match-fixing from 2007 to the second and third division associations. They said they would set up a commission to look into the

matter, but did nothing," Kougiass added, in an interview with the Athens daily newspaper Eleftherotypia.

He said that match-fixing in the second division has continued this season.

"There are second division club owners who are common criminals, who commit serious crimes every day, not only in football, but in other areas with tax evasion," Kougiass said.

"Nevertheless, they run clubs with budgets of over one million euros. In my opinion they maintain their clubs with match-fixing and illegal betting."

Kougiass said that now that prosecutors are investigating the match-fixing for the first time, he believes that those responsible will be punished.

## Nioplis' Panathiniakos reign ends

Panathinaikos coach Nikos Nioplis reached agreement with the Greek giants to quit his post Monday after yet another mediocre league performance at the weekend.

Panathinaikos dropped points in a 1-1 draw at home with Larissa on Saturday and are equal on points with arch rivals Olympiakos, who have a game in hand, at the top of the Super League table.

The meeting with the Panathinaikos president Nikos Pateras on Monday morning was reportedly short with both parties agreeing to announce Nioplis' departure by mutual consent.

Even though Nioplis leaves with Panathinaikos sitting at the top of the Greek Super League, the team have been derided by the Greek press for abject results in the Champions League and poor performances generally. In Europe Panathinaikos have only managed two points from four games.

Nioplis, a former coach of Greece's under-21 national team, took over Panathinaikos in August 2009 and led the team to the Greek league title and the Greek Cup last season and on the club's website a statement from Nioplis said:

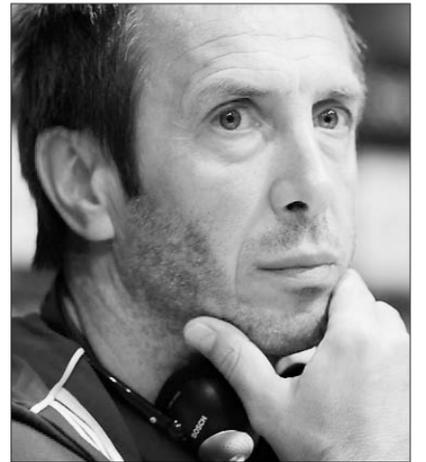
"I wish to thank the board, the fans and the players of Panathinaikos for the trust they showed me, to which I have responded by fully dedicating all my efforts so that the club attained its goals.

"We have lived through moments that will be forever in our memories and in the club's history, such as winning the double last year, and I with the team with all my heart to repeat such success this year, too, because they deserve it.

"I am leaving as a friend, confident that I have always acted with Panathinaikos's interests in mind, aiming at its success on the pitch," Nioplis stated.

The club announced that caretaker manager will be 71-year old Jacek Gmoch who has a long history in Greek football and Panathinaikos but who has not coached a team since 2003.

Gmoch has been in Greece since 1979 where he worked at Panathinaikos for two seasons between 1983-85 before moving on to AEK and Olympiakos. Gmoch's list of notable achievements include 5th place at the 1978 World Cup with Poland and the 1983-84 double with Panathinaikos. In 1985 he led Panathinaikos to the semi-final of the European Cup by beating Feyenoord, Linfield and Gothenburg on the way before losing to then European champions Liverpool (0-5 agg) but it is widely accepted in Greece that his greatest accomplishment was guiding Larissa's to the 1988 Division 1 title. This still remains the only time a team outside of Athens and Salonica have become champions of



Greece.

Gmoch's appointment is clearly a short term measure until the club find a suitable replacement. Frank Rijkaard, Ronald Koeman, Paul Le Guen, Phillip Daum, Raddy Antic and Paolo Sousa are already being linked with the the job.

In taking up the post Gmoch's initial reaction was "I am a soldier who will serve Panathinaikos for as long as I need to. This is not a time for talk but for hard work."

# KOPA Sports Round-up



- PANTEL STOP THE SAINTS
- KLN PERFECT 10
- DYNAMO BOUNCE BACK

BY MIKKOS CHRYSOSTOMOU

KOPA LEAGUE IS SPONSORED by YVA SOLICITORS

## OMONIA BACK HOME

The big match of the day ended with a narrow win for PANTHEA, thanks to a late own goal from BROTHERHOOD.

Leaders SALAMINA race on to a 5-1 lead but tail enders PENDAYA rallied back but too late to pick their first point.

DYNAMO bounced back with a victory over relegation threatened ANORTHOSIS, while RIZOKARPASO eased their relegation worries with a win over CETINKAYA.

The game between APOEL and TRIPIMENI-ARIS was postponed.

Division Two promotion favourites OMONIA returned to Broomfield Park and really served a thriller for their supporters. Mind you for a while opponents MARONITES looked like spoiling their party after going in front.

AEL stay in second spot after coming from behind to beat ARACHNE 2-1.

ARADIPPOU are hard on their heels after their solid victory over KOMI KEBIR.

OLYMPIA have shown more improvement even though they went down 10-0 to KLN.

PANTEL finally kept a clean sheet and just as well because a spectacular goal from Andrew Stylianou was enough to give them victory over ALL SAINTS.

Results in Detail

### DIVISION ONE

#### Pendaya 3 Salamina 5

SALAMINA continue to lead the title race after beating the bottom team 5-3. They raced to a 5-1 win then eased up allowing PENDAYA to hit two late goals but too late to alter the result.

The visitors goals came from Bubble 2, Geoff Hammond, Anthony Aristides and James Chrysanthou while Nick Pike, Terry Lazarou and Dino Georgiou replied for Pendaya.



AT LAST, A CLEAN SHEET FOR PANTEL

#### Dynamo 2 Anorthosis 0

Two goals from Lawrence Rispoli gave DYNAMO victory and three points to keep them in second spot four points behind leaders Salamina.

ANORTHOSIS tried hard to get in the game but found the going too tough.

#### Rizokarpaso 2 Cetinkaya 1

All the action came in the first half as Ben Andreas put the home side ahead. CETINKAYA hit back with Max and looked to be getting on top but an own goal put RIZO ahead just before half time.

Both teams had chances in the second half but there were no further goals leaving both teams on ten points and clear of the relegation zone.

#### Panthea 2 Brotherhood 1

BROTHERHOOD put up another fine display and should have come away with at

least a point. After a tight and goalless first half, PANTHEA trying to make up ground, took the lead with Toby Azula.

Brotherhood hit back with a goal from Nicky Rifat and were contesting the game well only to go down with a late own goal that gave Panthea three valuable points.

### DIVISION TWO

#### PANTEL 1 ALL SAINTS 0

PANTEL put up a resilient display to take three points and keeping a clean sheet for the first time this season. They took the lead with a brilliant goal from Andrew Stylianou but failed to add to that despite creating many chances. ALL SAINTS rallied in the second half but found Vas Hava difficult to beat in the Pantel goal.

Pantel Team (Photo): Vas Hava, Alex Spyrou, Jack Markou, Andy Panayi, Michael Markou, Cos Varnavides, Carlos Brown, Andrew Gregoriou, Serkan Hassan, An-

drew Stylianou, Ian Rubens, Barrie Christofi, Nectarios Domazou, Yian Pillavakis, Nick Luka.

#### Omonia 3 Maronites 2

The tenacious MARONITES team took on leaders OMONIA on their return to Broomfield park and almost pulled off a great result. They took a 2-0 lead with Matt Dimitriades and Elias Katsoulides and for a long time looked like spoiling Omonia's home coming party. However, manager Tony has his own weapons for Omonia this season and one of them is Chris Phillippou. He hit two goals while Mark Sophocleus added the other to make sure Omonia returned home on a winning note to keep them clear at the top.

#### Komi Kebir 0 Aradippou 4

ARADIPPOU maintain third spot after a solid victory over KOMI KEBIR. They did

not need Komi to go down to ten men but it helped. Aradippou even managed to put striker Tassos Anastasi in goal but he was not troubled. Their goals came from Oliver, Es-eth and Fabian 2.

#### Olympia 0 KLN 10

Danny Coolridge hit a five timer to sink OLYMPIA who are improving all the time despite the double figure score. Further goals for KLN came from Alter 2, Alex Kiriakides, Vas Krisiscos and Tasos Mason.

#### Arachne 1 AEL 2

ARACHNE nearly pulled off a shock result against one of the promotion rivals AEL. It took the visitors some time to level when Rakim Richards cancelled out Phil Nicolaides opener and finally Arestis Georgiou hit the winner to the relief of manager Andy Neophitou.

## AEK TEAMS NEWS

### MATCH REPORT

#### U10 AEK BLACK EAGLES ..... 7 Hadley Wood & Wingate U10 Foxes ... 0

After a luckless run of results AEK got back to winning ways. In the rain AEK worked extremely hard to take control of the game. In the first half the deadlock was opened after good interplay with Alex Charalambous and Chris Shakalis and long range shot from Chris beat the keeper and crept in for 1-0. Marios Ttozis was playing very well and creating havoc for the Hadley Wood defence but just couldn't finish off the good work until 15 minutes in when he shot past the keeper with a low drive for 2-0. Firas Rizk and George Koublis-Georgiou made sure nothing got past them in defence and with George Kyriacou only called upon once in the first half to make a good save, AEK finished the half on top.

In the second half AEK started brightly again with a good move starting from the Ronaldo in defence and Chris Anayiotou passing to Alex who's cross shot was finished by George Demosthenous with a



tidy volley from close range to make the score 3-0. Chris Shakalis and Alex combined again to feed Marios Ttozis for his second of the match with a nice finish and

to make it 4-0. Then in the last 10 minutes Luke Goodey Bonner came on with something to prove and after good work from Constantino Michael to win a corner, Luke

headed in with a bullet header to make it 5-0. Constantino continued to create space and he played in Chris Anayiotou who in turn squared the ball to Luke who shot hard and low to make it 6-0 and in the last seconds of injury time Luke finished again from close range after another good move to make it 7-0 and score one of the quickest hatricks this season

Well done to all the players it was a great team performance in the rain.

Team: George Kyriacou, Firas Rizk, George Koublis-Georgiou, Ronaldo Bajaraktari, Alex Charalambous, Chris Shakalis, George Demosthenous, Constantino Michael, Chris Anayiotou, Mario Ttozis, Luke Goodey-Bonner.

Man of the Match: Chris Shakalis & Luke Goodey Bonner.

### OTHER RESULTS

#### U12's Highgate & Muswell Hill (2)

#### AEK Warriors (4)

Goal Scorers: Anastasi Kasapi, Alexie Nicolaides, Anthony Paphitis, Dhruv Patel.

### TONIGHT

Thursday 18th November  
INTERLEAGUE  
North London League v KOPA  
7.30pm Brimsdown Stadium,  
Goldswon Road,  
Enfield EN3 7RP  
Everybody go and support  
our Community team.

### SUNDAY GAMES

#### DIVISION ONE

#### APOEL v Panthea

Away win 4-2

#### Cetinkaya v Dynamo

Away win 3-1

#### DIVISION TWO

#### Omonia v Olympia

Home win 8-1

#### AEL v Pantel

Draw 2-2

#### LONDON FA SUNDAY CUP

TRIPIMENI-ARIS v Enfield Rangers

For competitive rates on your savings please visit one of our branches at:

MARFIN LAIKI BANK

Mayfair, Palmers Green, Finchley, Erdington (Birmingham), or call 020 7307 8400

Marfin Laiki Bank is the trading name of Marfin Popular Bank Public Co Ltd.

ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΤΟΥ ΕΛΛΕΙΜΜΑΤΟΣ ΣΤΗΝ ΚΥΠΡΟ

## Μείωση μισθών (2000 ευρώ και άνω) στο Δημόσιο, φορολόγηση Τραπεζών και εταιρειών

Μέτρα που αγγίζουν τους μισθούς των δημοσίων υπαλλήλων και τις τράπεζες, παρέδωσε στα συγκυβερνώντα κόμματα ΑΚΕΛ και ΔΗΚΟ το υπουργείο Οικονομικών. Σύμφωνα με πληροφορίες, αντί μη παραχώρησης προσαυξήσεων προβλέπεται κλιμακωτή μείωση μισθών ως εξής: Από 2.000 ευρώ μισθό και κάτω δεν θα γίνουν μειώσεις, από 2.000 - 3.000 ευρώ μείωση 1%, από 3.000 έως 4.000 ευρώ μείωση 1,5% και από 4.000 και άνω περικοπές 2%. Το υπουργείο εκτιμά ότι έτσι θα εξοικονομήσει 20 εκατ. ευρώ.



Για τις τράπεζες υπάρχουν τρία σενάρια. Φορολογία 0,5 τοις χιλίοις επί του συνολικού ενεργητικού με όφελος 60 εκατ. Δεύτερη επιλογή, αύξηση φορολογίας επί των κερδών από το 10% στο 15% με όφελος 40 εκατ. ευρώ.

Τρίτον, επιβολή φορολογίας 0,5 τοις χιλίοις επί του παθητικού των τραπεζών εξαιρουμένων των καταθέσεων και τους

ιδίους πόρους, με όφελος 55 εκατ. ευρώ.

Προβλέπονται επίσης, αύξηση του προστίμου σε περίπτωση μη καταβολής λογαριασμών από εταιρείες (όφελος 5 εκατ. ευρώ) και αύξηση των φόρων στα τσιγάρα κατά 10% (όφελος 14 εκατ. ευρώ). Ακόμα, επιβολή ΦΠΑ 5% σε τρόφιμα και φάρμακα με ετήσιο όφελος γύρω στα 60 εκατ. ευρώ και αλλαγή στην τιμολόγηση του νερού, κάτι που θα αποφέρει 10 εκατ. ευρώ το χρόνο.

Στον τομέα των εξοικονομήσεων προτείνεται μείωση του προσωπικού κατά 1.000 άτομα ετησίως με όφελος 25 εκατ. ευρώ. Κατάργηση 5% των μονίμων θέσεων τα επόμενα 5 χρόνια με ετήσια εξοικονόμηση 13 εκατ. ευρώ. Έναρξη διαλόγου για το συνταξιοδοτικό χωρίς το Υπουργείο να δίνει άλλες λεπτομέρειες. Υπάρχει πρόταση να υπολογίζεται το συντάξιμο ωφέλημα με το μέσο όρο των τριών προηγούμενων χρόνων που συνεπάγεται εξοικονόμηση 7 εκατ. ευρώ.

Το 2012 το υπουργείο εκτιμά ότι θα έρθουν άλλα 30 εκατ. ευρώ από μείωση λειτουργικών δαπανών.

## Υποβαθμίστηκε η πιστοληπτική ικανότητα της Κύπρου λόγω Τραπεζών

Κατά μία βαθμίδα υποβάθμισε η Standard & Poor's την πιστοληπτική ικανότητα της Κύπρου, κατεβάζοντάς την από το «Α+» στο «Α» με αρνητικές προοπτικές, επικαλούμενη τους κινδύνους του εγχώριου χρηματοπιστωτικού κλάδου.

Η Κύπρος, ανέφερε ο υπουργός Οικονομικών, **Χαρίλαος Σταυράκης**, έχει καλύψει τις δανειακές της ανάγκες για τους επόμενους μήνες, υποστηρίζοντας ως εκ τούτου ότι η υποβάθμιση δεν θα έχει άμεσο αντίκτυπο στο κόστος δανεισμού της χώρας.

Ο υπουργός, που χαρακτήρισε την εξέλιξη αρνητική, ανέφερε πως ο ξένος οίκος επικαλείται «το μεγάλο μέγεθος του τραπεζικού τομέα στην Κύπρο, τη δραστηριοποίηση των κυπριακών τραπεζών στην Ελλάδα και την έκθεση των τραπεζών σε επενδύσεις σε χρεόγραφα του ελληνικού δημοσίου».

Ο Χ. Σταυράκης εξέφρασε την εμπιστοσύνη της κυπριακής κυβέρνησης στο τραπεζικό σύστημα και την ικανοποίησή του για τη θετική αναφορά του ξένου οίκου στον κρατικό προϋπολογισμό του 2011. Ο οίκος, σημείωσε, «συμμερίζεται τις εκτιμήσεις της κυβέρνησης για ένα έλλειμμα της τάξης του 6% για το 2010 και 4,5% για το 2011 με χλιαρά μέτρα αύξησης των κυβερνητικών εσόδων».

# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

Τ Ο Υ Λ Ο Ν Δ Ι Ν Ο Υ  
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ

757 HIGH ROAD, FINCHLEY, LONDON N12 8LD

website: [www.eleftheria.co.uk](http://www.eleftheria.co.uk)

tel.: 020 8343 7522, fax: 020 8343 7524, email: [michael@eleftheria.biz](mailto:michael@eleftheria.biz)

Πέμπτη 18 Νοεμβρίου 2010

## Εθνικό Μνημόσυνο Κυριάκου Μάτση στο Λονδίνο

Τελείται την προσεχή Κυριακή, 21 Νοεμβρίου, στην Ελληνορθόδοξη Κοινότητα Αγίου Ραφαήλ, στο Ένφιλντ, εθνικό μνημόσυνο του ήρωα της ΕΟΚΑ, Κυριάκου Μάτση.

Τον μνημοσύνο, το οποίο διοργανώνει ο Σύνδεσμος Φίλων Παλαιχωρίου, θα προστεί ο Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων, Γρηγόριος. Θα παραστεί και ο αδελφός του ήρωα, πρώην ευρωβουλευτής, Γιαννάκης Μάτσης.

ΛΕΙΤ ΟΜΕΡΕΙΕΣ, ΣΕΛΙΔΑ 4



ΜΕΤΡΑ ΠΟΥ ΒΑΖΟΥΝ ΤΑΞΗ ΣΕ ΟΣΟΥΝ ΠΡΟΤΙΜΟΥΝ ΤΗΝ «ΑΣΦΑΛΕΙΑ» ΤΗΣ ΑΝΕΡΓΙΑΣ

## Κόβονται τα επιδόματα στη Βρετανία για όσους ανέργους αρνούνται θέση εργασίας

**ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ 30 ΩΡΩΝ ΤΗΝ ΕΒΔΟΜΑΔΑ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΑΝΕΡΓΟΥΣ**

Κορυφής της G20.

«Αν οι άνθρωποι είναι σε θέση να εργάζονται και τους προτείνουν δουλειά θα πρέπει να την παίρνουν. Αυτή είναι η συμφωνία. Το μήνυμα είναι ξεκάθαρο: αν είστε σε θέση να εργάζεστε, τότε δεν αποτελεί πλέον επιλογή για σας μια ζωή που να εξαρτάται από επιδόματα», τόνισε.

Η Συντηρητική κυβέρνηση της Βρετανίας προβλέπει επίσης να υποχρεώσει τους ανέργους να προσφέρουν κοινωνική εργασία, αλλιώς θα διακόπτονται τα επιδόματά τους.

Οι άνεργοι στην Βρετανία υπολογίζονται περίπου στα 2,5 εκατομμύρια, σύμφωνα με το Διεθνές Γραφείο Εργασίας, όμως μόνο το 1,5 εκατομμύριο λαμβάνει επίδομα ανεργίας.

Το επίδομα ανεργίας μπορεί να μειωθεί ή να διακοπεί ακόμα και για 26 εβδομάδες αν ένας άνεργος δεν είναι συνεπής στο ραντεβού του με τον σύμβουλό του σε «εργατικό κέντρο» ή αν αρνηθεί μια διαθέσιμη θέση εργασίας. Αυτό το μέτρο εφαρμόζοταν σπάνια μέχρι τώρα.

Στο πλαίσιο της Λευκής Βίβλου που παρουσιάστηκε την Πέμπτη στο Λονδίνο, οι άνεργοι στη Βρετανία θα πρέπει να προσφέρουν 30 ώρες την εβδομάδα κοινωνική εργασία εάν δεν θέλουν να χάσουν το επίδομά τους.

Η Λευκή Βίβλος θεσπίζει επίσης ένα «συνολικό» επίδομα αντί για τα 30 που υπάρχουν σήμερα (ανεργίας, οικογενειακό, κατοικίας κλπ). Το επίδομα αυτό θα ισχύσει από το 2013.

ΨΕΥΔΟΪΠΟΥΡΓΟΣ ΤΟΥ ΕΡΟΓΛΟΥ:

## «Μην ξοδεύετε χρήματα στους Ε/κ»

Ο λεγόμενος υπουργός Δημοσιονομικών των κατεχομένων, **Ersin Tatar**, κάλεσε τους Τ/Κ να συνεχίσουν να ξοδεύουν χρήματα στις αγορές του ψευδοκράτους.

Εξηγώντας τη θέση του είπε ότι κατά το δεκάημερο των διακοπών του Μπαϊραμιού θα αυξηθούν τα ψώνια, ο Tatar τους κάλεσε να υποστηρίξουν τους καταστηματάρχες των κατεχομένων.

«Θα ήταν σπατάλη εάν ξοδέψετε τα λεφτά σας απερισκεπτα στη νότια Κύπρο λόγω του ότι τα λεφτά και οι φόροι παραμένουν στον νότο», είπε ο κ. Τατάρ και υπενθύμισε ότι οι Ελληνοκύπριοι αποφεύγουν να ξοδεύουν χρήματα στα κατεχόμενα.

Στο μεταξύ, παράνομη επίσκεψη στα κατεχόμενα πραγματοποιεί αντιπροσωπεία «βετεράνων πολέμου» των τουρκικών Ενόπλων Δυνάμεων με αφορμή την παράνομη επέτειο της ανακήρυξης του ψευδοκράτους.

Όπως μεταδίδεται από τα κατεχόμενα, η αντιπροσωπεία είχε συνάντηση με τον Έρογλου, με τον Ραούφ Ντενκτάς, το λεγόμενο Τούρκο πρέσβη, Καγιά Τουρκμέ, το λεγόμενο πρόεδρο της βουλής Χασάν Μποζέρ και το λεγόμενο πρωθυπουργό Ιρσέν Κιουτσούκ.

Ο Τούρκος ταξίαρχος εν αποστρατεία, **Tufan Humeric**, σε δηλώσεις του εξέφρασε τη συνεχή στήριξη προς τον τουρκικό «λαό» της Κύπρου.

Ο κ. Έρογλου τους ευχαρίστησε για τη συμβολή τους στον «αγώνα» των Τουρκοκυπρίων για επιβίωση.

ΣΤΟ ΠΕΡΙΘΩΡΙΟ ΤΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ, Η ΚΑΤΗΦΕΙΑ ΚΑΙ Ο... ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΙΣΤΗΣ ΡΟΥΝΕΪ

## Εθνικός ενθουσιασμός για τον αρραβώνα του Πρίγκιπα Γουίλιαμ...



Εθνική αγαλλίαση και μεγάλος ενθουσιασμός επικρατούν στο βρετανικό έθνος από την επίσημη ανακοίνωση των αρραβώνων και του επικείμενου γάμου του πρίγκιπα Γουίλιαμ και της εκλεκτής της καρδιάς του, κοινής θνητής Κέιτ (Κατερίνας) Μίντλετον.

Από την κυβέρνηση, την αντιπολίτευση, τα ΜΜΕ και από απλές κυρίες εκφράστηκαν θερμά συγχαρητήρια στο ευτυχές ζεύγος, που συνδέσαν για εννέα χρόνια, αλλά δεν έλεγαν να επισημοποιήσουν τη μακρόχρονη σχέση τους.

• ΣΕΛΙΔΑ 3

★ STAR ESTATES  
RESIDENTIAL & COMMERCIAL SALES

★ STAR LETTINGS  
LETTINGS & PROPERTY MANAGEMENT

Η εγγυημένη λύση για την περιουσία σας

020 88291414 400/402 West Green Road, London N15, 3PX FAX: 020 8365 8422

020 8365 8877